

# Updated Resettlement Plan

---

September 2022

## Viet Nam: Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project

Package CW2 (Km18+500 to Km40+000, Van Ban district, Lao Cai province)

Prepared by Project Management Unit No. 2 of the Ministry of Transport for the Asian Development Bank

This updated resettlement plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

## TABLE OF CONTENTS

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>2</b>
<b>LIST OF FIGURES</b>	<b>5</b>
<b>LIST OF TABLES</b>	<b>6</b>
<b>ABBREVIATIONS AND ACRONYMS</b>	<b>7</b>
<b>EXECUTIVE SUMMARY</b>	<b>14</b>
<b>A. INTRODUCTION</b>	<b>20</b>
1.1 Project Introduction	20
1.2 Summary of CW2 package	22
1.3 Rational of the project	24
1.4 Mitigation measures	26
1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW2	26
<b>B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT</b>	<b>27</b>
2.1 Survey process	27
2.2 Permanent impacts of package CW2	28
2.2.1 Affected households and organizations	28
2.2.2 Impacts on land	28
2.2.3 Impacts on house	33
2.2.4 Impacts on secondary structures	33
2.2.5 Impacts of trees and crops	34
2.2.6 Impacts on shop/business	34
2.2.7 Impacts on public facilities	34
2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities	36
2.2.9 Summary of impacts	36
2.2.10 Temporary impacts	38
<b>C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION</b>	<b>39</b>
3.1. Socio-economic information of project area	39
3.2. Socio-economic information of affected households	40
3.2.1 Education attainment	42
3.2.2 Livelihood	42
3.2.3 Living condition	44
3.2.4 Participation in mass organizations	45
3.2.5 Understanding of the project	46
3.2.6 Gender equality and social inclusion	46
3.3 Assessment of social impacts	48
<b>D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION</b>	<b>50</b>
4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation	50
4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted	50
4.2.1 Information dissemination, consultation, and public participation during preparation phase	50
4.2.2 Information dissemination and public consultation during the RP updating	52
4.2.3 Information disclosure during implementation	55
<b>E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM</b>	<b>56</b>
5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement	56
5.2 Regulations on complaint letter	57
5.3 Order and procedures for settling first-time complaints	57
5.4 Order and procedures for settling second-time complaints	58
<b>F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK</b>	<b>60</b>
6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam	60

6.2	Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement .....	63
6.3	Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority .....	63
6.4	ADB safeguard policy and requirements .....	64
6.5	Reconciliation of government and ADB policy on resettlement .....	67
<b>G.</b>	<b>ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS .....</b>	<b>76</b>
<b>H.</b>	<b>RELOCATION AND RESETTLEMENT .....</b>	<b>93</b>
8.1	Relocated households .....	93
8.2	Resettlement demands of affected households .....	93
8.3	Resettlement site .....	93
8.4	Impacts on the host community .....	97
<b>I.</b>	<b>INCOME RESTORATION PROGRAM .....</b>	<b>98</b>
9.1	Objectives of Income Restoration Program (IRP) .....	98
9.2	Principles of Income Restoration Program .....	98
9.3	Households entitled to participate in Income Restoration Program .....	99
9.4	Proposed income restoration activities .....	100
9.5	Estimate for Income Restoration Program .....	101
9.6	Income Restoration Program implementation plan .....	102
9.7	Monitoring and additional measures .....	103
<b>J.</b>	<b>RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN .....</b>	<b>104</b>
10.1	Budget source .....	104
10.2	Replacement cost survey .....	104
10.3	Replacement cost applied for the project .....	104
10.4	Estimated cost for resettlement plan implementation .....	104
<b>K.</b>	<b>INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS .....</b>	<b>106</b>
11.1	Ministry of Transport .....	106
11.2	Provincial people's committee .....	106
11.3	Project Management Unit 2 .....	106
11.4	Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD) .....	107
11.5	District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....) ..	108
11.6	Commune people's committee .....	109
11.7	Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC) .....	109
11.8	Capacity of local agencies .....	110
<b>L.</b>	<b>IMPLEMENTATION SCHEDULE .....</b>	<b>110</b>
<b>M.</b>	<b>MONITORING AND EVALUATION .....</b>	<b>111</b>
13.1	Internal monitoring .....	111
13.2	External monitoring .....	112
13.3	Post-completion evaluation .....	114
13.4	Schedule and monitoring team composition .....	115
<b>ANNEX</b>	<b>.....</b>	<b>118</b>
<b>Annex 1.</b>	<b>Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant</b>	<b>118</b>
	<i>Lang Giang commune</i> .....	<i>121</i>
	<i>Hoa Mac commune</i> .....	<i>127</i>

<i>Duong Quy commune</i> .....	137
<i>Tham Duong commune</i> .....	146
<i>Minh Luong commune</i> .....	156
<b>Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities</b>	<b>165</b>
<i>Lang Giang commune</i> .....	170
<i>Hoa Mac commune</i> .....	181
<i>Duong Quy commune</i> .....	197
<i>Tham Duong commune</i> .....	212
<i>Minh Luong commune</i> .....	227
Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW2 .....	245
Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of the relevant stakeholders	280
Annex 5. Some photos of public consultation .....	300



## LIST OF FIGURES

Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam.....	20
Figure 2. Link to Nghia Lo .....	21
Figure 3. Link to Lai Chau .....	21
Figure 4. Location map of package CW2.....	23
Figure 5. The existing sharp curve (<R60m) at Km 20+900 .....	24
Figure 6. The existing sharp curve (<R60m) at Km 28+840.....	25
Figure 7. The existing sharp curve (<R60m) at Km 38+150.....	25
Figure 8. Location of Hoa Mac resettlement site.....	95
Figure 9. Location of Duong Quy resettlement site (Site 1 - black line).....	95
Figure 10. Location of Duong Quy resettlement site (Site 2 - red line) .....	96
Figure 11. Location of Tham Duong resettlement site .....	96

## LIST OF TABLES

Table 1. Construction package information of the project.....	22
<b>Table 2. CW2 alignment</b> .....	23
<b>Table 3. New bridge in CW2</b> .....	23
Table 4. Number of affected households and organizations .....	30
Table 5. Impacts on land by category .....	31
<b>Table 6. Details of affected land of organizations</b> .....	32
Table 7. Impacts on house .....	33
Table 8. Impacts on secondary structures .....	33
Table 9. Impacts on trees, crops.....	34
Table 10. Impacts on business premises.....	34
Table 11. Impacts on public facilities .....	35
Table 12. Information of vulnerable households.....	36
Table 13. Summary impacts by CW2 package .....	36
Table 14. Population of the project area .....	40
Table 15. Ethnic minority groups within project communes (%) .....	40
Table 16. Age-sex disaggregation of population survey.....	41
Table 17. Educational attainment of household members.....	42
Table 18. Main occupation of household members.....	43
Table 19. Average monthly income of the surveyed households .....	44
Table 20. Income versus expenditure .....	44
Table 21. Loan for investment .....	45
Table 22. Purpose of the loans .....	45
Table 23. Membership of mass organizations.....	45
Table 24. Summary of impacts caused by the project.....	48
Table 25. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation .....	50
Table 26. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating .....	52
Table 27. Summary of feedback from public consultation meetings.....	53
Table 28. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy .....	68
Table 29. Entitlement matrix .....	77
Table 30. Expectations of households about resettlement .....	93
Table 31. Number of households of package CW2 entitled to participate in IRP.....	100
Table 32. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey .....	101
Table 33. Estimate for Income Restoration Program .....	101
Table 34. Income Restoration Program implementation plan.....	102
Table 35. Estimate to implement the resettlement plan of package CW2.....	105
Table 36. Implementation schedule of resettlement and compensation activities.....	110
Table 37. Sample monitoring and evaluation indicators .....	115

## ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

A4T	Aus4Transport
ADB	Asian Development Bank
AH	Affected household
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome
AP	Affected Person
ART	Antiretroviral Therapy
BCC	Behavior Change Communication
BIM	Building Integration Model
CDC	Centre for Disease Control
CEMA	Committee for Ethnic Minority Affairs
CLFD	Center for Land Fund Development
CPC	Commune People's Committee
CSC	Construction Supervision Consultant
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DCARB	District Compensation, Assistance and Resettlement Board
DDD	Detailed Design & Documentation Consultant
DFAT	Department of Foreign Affairs and Trade
DMS	Detailed Measurement Survey
DOC	Department of Construction
DOLISA	Department of Labor, Invalids, and Social Affairs
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
DOF	Department of Finance
DOT	Department of Transport
DPC	District People's Committee
EA	Executing Agency
EM	Ethnic Minority
EMC	External monitoring consultant
EMDP	Ethnic Minority Development Plan
(C)-EMP	Environmental Management Plan / Contractor - Environmental Management Plan
FGD	Focus Group Discussion
FS	Feasibility Study
FSW	Female Sex Worker
GAP	Gender Action Plan
GOA	Government of Australia
GOV	Government of Vietnam
GRM	Grievance Redress Mechanism
HH	Household
HIV	Human Immunodeficiency Virus
HHTAP	HIV/AIDS and Human Trafficking Awareness Program
ICB	International Competitive Bidding
IDU	Injection Drug User
IEC	Information Education Campaign

---

IEE	Initial Environmental Examination
IRP	Income Restoration Program
IR	Involuntary Resettlement
KAP	Knowledge Attitude Practice
MOLISA	Ministry of Labor, Invalids and Social Affairs
MOT	Ministry of Transport
NCB	National Competitive Bidding
NGO	Non-Government Organization
NMPTCP	Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project
NH	National Highway
NTP	Notice to Proceed
PAC	Provincial AIDS Centre
PE	Peer Educators
PIB	Project information booklet
PMC	Project Managing Contractor (A4T: DT-Global)
PMU2	Project Management Unit No. 2 (Ministry of Transport: MOT)
PPC	Province People's Committee
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PR	Provincial Road
PID	Project Implementation Division
RP	Resettlement Plan
SAP	Social Action Plan
SES	Socio-economic survey
STI	Sexually Transmitted Infection
TCQM	Transport Construction Quality Control and Management bureau
TCVN	Vietnamese national standards
TOR	Terms of Reference
TOT	Training of Trainor
USD	United States Dollar
VAAC	Vietnam Administration for HIV/AIDS Control
VCT	Voluntary Counselling and Testing
VND	Vietnam Dong
WU	Women's Union
YU	Youth Union

## DEFINITION OF TERMS

<b>Affected Households</b>	Refer to all households whose residence will be affected by the project.
<b>Affected persons (APs)</b>	Affected Household is a subset of Affected Persons A general term that refers to those who are physically relocated (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and/or economically relocated (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) because of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas. Affected Persons are categorized by tenure status (i.e., landowner, non-landowner) and by type of impact (i.e., physical and economic displacement)
<b>Consent of affected ethnic minority (EM) or indigenous people (IP) community</b>	This refers to a collective expression by the affected EM Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for the project activities. Such broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities. The consent from the affected EM communities will include the formal agreements reached with EM Peoples communities and/or EM Peoples' organizations.
<b>Cut-off date</b>	The cut-off date for eligibility for compensation, assistance and resettlement will be the date that notice of land acquisition takes effect. The AHs will be informed of the cut-off date for each subproject component, and any people who settle in the subproject area after the cut-off date will not be entitled to compensation, assistance, and resettlement under the subproject.
<b>Detailed Measurement Survey (DMS)</b>	With the aid of the approved detailed engineering design, this activity involves the demarcation of road right of way clearance and survey of all assets to be acquired as part of resettlement and the finalization and/or validation of the results of the inventory of losses (IOL), severity of impacts, and list of relocated persons earlier done during RP preparation. The final cost of resettlement can be determined following completion of the DMS.
<b>Eligibility</b>	Means any person who has settled in the subproject area before the cutoff date that suffers from (i) loss of shelter, (ii) loss of assets or ability to access such assets, permanently or temporarily, or (iii) loss of income sources or livelihood, regardless of relocation - will be entitled to compensation and/or assistance.
<b>Entitlement</b>	Refers to the range of measures comprising compensation, income restoration support, transfer assistance, income substitution, relocation support, etc. which, depending on the type and severity of their losses, are due to the DPs to restore their economic and social base.
<b>Ethnic minority (EM)/ indigenous people (IP)</b>	The term ethnic minority or indigenous people is used in a generic sense to refer to a distinct, vulnerable, social and cultural group possessing the following characteristics in varying degrees: <ul style="list-style-type: none"> <li>- self-identification as members of a distinct indigenous cultural group and recognition of this identity by others;</li> </ul>

- collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area and to the natural resources in these habitats and territories;
- customary cultural, economic, social, or political institutions that are separate from those of the dominant society and culture;
- a distinct language, often different from the official language of the country or region.

In the case of Viet Nam, there is a high degree of consistency between the Vietnamese definition of ethnic minorities and ADB's definition of Indigenous People. The main point of divergence is that, in the case of ADB's policy, a group that has lost collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area because of forced severance remains eligible for coverage. National legislation, customary law, and any international conventions to which Viet Nam is a party are taken into account for application of the ADB policy.

**Income restoration**

This is the re-establishment of sources of income and livelihood of the affected persons to approximate or exceed the level it was before the development project.

**Income restoration program**

A program designed with various activities that aim to support affected persons to recover their income/livelihood to pre-subproject levels. The program is designed to address the specific needs of the affected persons based on the socio-economic survey and consultations.

**Inventory of losses**

This is the process where all fixed assets (i.e., lands used for residence, commerce, agriculture, including ponds; dwelling units; stalls and shops; secondary structures, such as fences, tombs, wells; trees with commercial value; etc.) and sources of income and livelihood inside the subproject right-of-way (ROW) are identified, measured, their owner identified, their exact location pinpointed, and their replacement costs calculated. Additionally, the severity of impact to the affected assets and the severity of impact to the livelihood and productive capacity of DPs will be determined.

**Involuntary Resettlement**

Occurs when affected person do not have the right to refuse land acquisition and are relocated, which may result in long-term hardship and impoverishment as well as social stress.

**Land acquisition**

Refers to the process whereby an organization, household, individual, overseas Vietnamese is compelled by a public agency to alienate all or part of the land it owns or possesses to the ownership and possession of that agency for public purposes in return for compensation at replacement costs.

**Meaningful consultation**

A process that

- begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to DPs;
- is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion;
- is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- enables the incorporation of all relevant views of DPs and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues.</li> </ul>
<b>Rehabilitation</b>	This refers to additional support provided to AHs/DPs losing productive assets, incomes, employment, or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets, in order to achieve, at a minimum, full restoration of pre-project living standards and quality of life.
<b>Relocation</b>	This is the physical relocation of an AH/DP from its pre-project place of residence and/or business.
<b>Replacement cost</b>	The term used to determine the value enough to replace affected assets and/or cover transaction costs necessary to replace the affected assets without depreciation for such assets as well as material advantage, taxes and/or travel expenses.
<b>Replacement cost study</b>	This refers to the process involved in determining replacement costs of affected assets based on empirical data.
<b>Resettlement</b>	Means all social and economic impacts that are permanent or temporary and are caused by acquisition of land and other fixed assets by change in the use of land or restrictions imposed on land, as a result of a project. This includes all measures taken to mitigate any, and all, adverse impacts of a subproject on DP property and/or livelihoods, including compensation, relocation (where relevant), and rehabilitation as needed.
<b>Resettlement plan (RP)</b>	This is a time-bound action plan with budget setting out compensation and resettlement strategies, objectives, entitlements, actions, responsibilities, monitoring and evaluation.
<b>Severely affected household</b>	<p>This refers to affected households who will</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- lose 10% or more of their total productive land and/or assets,</li> <li>- or have to relocate, or</li> <li>- lose 10% or more of their total income sources due to the subproject</li> </ul>
<b>Vulnerable group</b>	<p>These are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being further marginalized by the effects of resettlement and include:</p> <p><b>(1) Female headed households with dependents:</b>            Poor widows, with children under 16 years of age, breadwinner, or those whose husbands are in state of poor health</p> <p><b>(2) Disabled household</b>            Household with members with a disability. The level of disability significantly affects the income earning capacity of the household either directly on ability to engage in work or indirectly due to need to provide high level of care to disabled household member. Type of disabilities include: disability caused by sickness/ill health, war invalids, soldiers in poor health, Agent Orange victims will be certified by the Commune/Ward People's Committee about the level of disability and considered granting the certification by Commune/Ward/ Town under Government Decree No. 28/2012/ND-CP dated 10 April</p>

2012;

***(3) Households falling under the generally accepted indicator for poverty;***

Should have Certificate of Poor Household issued by competent authority.

***(4) Children and the elderly households with no other means of support***

Children under 16 years old or younger as the household heads (Under the Law No. 25/2004/QH11 on Protection, Care and Education of Children and Children Law 102/2016/QH13 dated 05 April 2016 which will become effective from 1 June, 2017) will be certified by the CPCs and the elderly from 60 years old and above who are household heads (under the Elder Law No. 39/2009/QH12 dated 23 November, 2009).

***(5) Indigenous people or ethnic minorities;***

Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. To be considered vulnerable the household should specifically be ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.

***(6) Landless households***

include households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area (i.e., no longer viable)

***(7) Policy beneficiary households***

Other households with persons falling within the Government criteria of social assistance beneficiaries as set out in National Decree 136/2013/ND-CP dated 21/10/2013



## **NOTICE**

In this report, \$ means US dollars

The Resettlement Plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Terms of Use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

## EXECUTIVE SUMMARY

1. **Project description.** The Government of Vietnam (GOV) requested financial assistance from the Asian Development Bank (ADB) for the implementation of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam. The NMPTCP consists of 11 civil work (CW 1-11) packages spread in the provinces of Lai Chau, Yen Bai, and Lao Cai.
2. The project covering Lao Cai Province with a total length of 63.33 km is subdivided into three construction packages namely CW1, CW2, and CW3. This Updated Resettlement Plan is prepared for **Package CW2**.
3. The updated RP has been prepared based on the DMS results, stakeholder's consultation (including affected households), replacement cost and SES, to identify all impacts associated with land acquisition and resettlement involving landowners, non-landowners, owners of businesses and organizations. This updated RP will also assess the socio-economic context of affected people in the area and present measures to fully mitigate impacts.
4. **Measures to minimize adverse impacts.** To minimize negative impacts of land acquisition and resettlement on local people, the measures taken during technical design are as follows: (i) improving the road based on the existing alignments; (ii) temporary use of land may be considered to avoid more loss for local people. The APs were informed early about the land acquisition schedule so that they would not plant crops that cannot yet be harvested by the time of land acquisition for construction and also would not construct and/ or setup new houses and structures within the ROW. Other negative impacts during the subproject construction process have been determined such as noise, dust, and effect on traffic flows during the construction. However, when mitigation measures are applied, the negative impacts will be mitigated.
5. **Project Land acquisition and resettlement impacts on AHs.** According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 883 AHs with 4,498 household members (2,196 men and 2,302 women) and 12 public organizations in 5 communes. Out of 883 AHs<sup>1</sup>, 332 HHs<sup>2</sup> are classified as severely affected (66 HHs have to be relocated and 299 HHs lose from 10% of total productive land). In addition, 816 households are vulnerable groups (788 households are ethnic minority, 39 households are female-headed with dependents, 24 households with the disabled, 79 poor households, 87 landless households and 1 policy beneficiary households, of which 253 households belong to more than one vulnerable type). A total of 50 business HHs are temporarily affected by package CW2 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization). All of businesses are house-cum-shops; of which 21 households have registration licenses. Out of 728 AHs losing land, 590 AHs loss productive land with 291 AHs losing less than 10% of their productive land, and 299 AHs losing 10% of productive land

---

<sup>1</sup> 155 households are affected by losing assets and trees only, due to these households were using public land

<sup>2</sup> 33 HHs are both severely affected on agricultural land and relocated.

and above (including 119 AHs losing 10% to less than 30%, 69 AHs losing 30% to less than 70%, and 119 AHs losing 70% and above).

6. **Affected area.** Construction of package CW2 will permanently affect a total number of 728 HHs<sup>3</sup> with 510,414 m<sup>2</sup> of land and 12 organizations with 187,796 m<sup>2</sup> of land, classified as residential land, paddy land, annual crop land, perennial crop land, upland, aquaculture land, and forest land. Specifically, (i) the affected land of the households consists of 10,505 m<sup>2</sup> of residential land of 199 households; 31,536 m<sup>2</sup> of paddy land of 177 households; 178,358 m<sup>2</sup> of annual crops of 153 households; 21,765 m<sup>2</sup> of perennial crop land of 180 households; 3,630 m<sup>2</sup> of aquaculture land of 33 households; 264,620 m<sup>2</sup> of forest land of 110 households; and (ii) Organization's affected land consists of the land managed by CPCs in Hoa Mac, Duong Quy and Tham Duong communes (CPC Hoa Mac: 6,6691 m<sup>2</sup> of public land<sup>4</sup>, CPC Duong Quy: 14.6 m<sup>2</sup> of annual crop land, 24.2 of perennial crop land, and 45433.4 m<sup>2</sup> of public land<sup>5</sup>, CPC Tham Duong: 3.0 m<sup>2</sup> of annual crop land, and 74,746 m<sup>2</sup> of public land<sup>6</sup>), and 884 m<sup>2</sup> of land to construct public functional facilities of the public functional organizations and land of non-agricultural production of a company (Hoa Mac commune: Secondary School Hoa Mac, Kindergarten Hoa Mac Commune, Health station Hoa Mac commune, Post office Hoa Mac commune, Tan Khanh Yen Company, Tax Department Van Ban district; Duong Quy commune: Van Ban power company; Tham Duong commune: Road Administration County, Post office Tham Duong commune).

7. **Affected houses:** A total of 66 houses of 66 households are completely affected with an area of 7,172 m<sup>2</sup>. In addition, 9 houses are partially affected with an area of 284 m<sup>2</sup>.

8. **Affected secondary structures:** 679 households are affected secondary structures with various type of structures. The most common types of losses are fence with an area of 11,745 m<sup>2</sup>, the next are yards and ponds with an area of 9,396 m<sup>2</sup> and 8396 m<sup>2</sup>, respectively. There are also other losses.

9. **Affected trees and crops:** There are a total number of 656 households affected on trees and crops. Of which, 7,157 trees of 421 households will be cut due to land acquisition, with 4,629 timber trees of 140 households; 2,376 fruit trees of 273 households; and 152 bonsai trees of 35 households. Regarding the affected annual crops, there are 295 affected households with an amount of 35,137 m<sup>2</sup>, specifically including 21,441 m<sup>2</sup> of rice field of 72 households; 8,523 m<sup>2</sup> of short-term vegetables of 118 households; and 5,173 m<sup>2</sup> of other crops such as maize, cassava ... of 118 households. There is no impact on medicinal plants.

10. **Public facilities affected by the project:** (i) Relocation of 6,997 m of water pipeline. (ii) Medium and low voltage lines and substations: 37 poles of 35 kV (about 11,175 m of power line); (iii) 133 poles of low voltage power (about 6,718 m of power line) and 4 transformer

---

<sup>3</sup> Out of 883 AHs, 728 HHs are affected on land and the rest are affected on trees and structures on public land.

<sup>4</sup> Public land in Hoa Mac commune includes unused flat land, traffic land, land to construct energy works, irrigation land, river/canal land.

<sup>5</sup> Public land in Duong Quy commune includes unused flat land, traffic land, irrigation land, and river/canal land.

<sup>6</sup> Public land in Tham Duong commune includes unused highland, traffic land, irrigation land, land for cemetery, and river/canal land.

substations; (iv) Telecommunications cables (VNPT): overhead VNPT cable: 268 poles, 15,750 m of the line; (v) Telecommunications cables (Viettel): Overhead Viettel cable: 243 poles, 18,801 m of the line.

11. **Temporary impact:** In the process of construction of package CW2, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to COVID-19 pandemic. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period.

12. **Socio-economic and characteristics of households.** The population in the project affected area is 22,467 people with an average household size of 4.9 people/household; in which, 92.3% or 20,462 people are ethnic minorities. Among 883 affected households with 4,498 household members (2,196 men and 2,302 women), a total of 858 households<sup>7</sup> are conducted for Socio-Economic Survey (SES) during RP updating, of which 100% of households are severely affected (66 relocated households and 299 SAHs on agricultural land), 100% vulnerable households (816 households); and 496 marginally affected household (who are also vulnerable AHs).

13. **Information dissemination, consultation and participation.** Many consultation meetings have been conducted for the affected people during project preparation and implementation, in details: (i) During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lao Cai province from 25 January 2018 to 2 February 2018. The consultations were facilitated by social and environmental safeguard consultants. The attendees included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. There was a total of 390 people participated consisting of 211 men and 179 women (45.9% of total); (ii) During RP updating, 02 rounds of consultation have been conducted for the AHs and local authorities, including (i) Round 1: 5 consultation meetings were held by Consultant in the period of 10-18 December 2020 with the affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. A total of 384 participants in 5 communes, including 202 males (accounting for 52.6 %) and 182 females (47.4%). Out of 384 participants, 340 people were ethnic minorities (88.5%). (ii) Round 2: 5 consultation meetings were held by CLFD in the period from 28 July 2021 to 8 October 2021 with the affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answering questions from households. A total of 510 participants in 5 communes, including 353 males (accounting for 69.3%) and 157 females (30.7%). Out of 510 participants, 424 people were ethnic minorities (accounting for 83.0%). In addition, another stakeholder consultation was conducted with local authorities who directly involved in updating of the RP and related activities in Lao Cai province in June 2022. The

---

<sup>7</sup> The number of the households for the Socio-economic survey is calculated as follows: 299 SAHs on agricultural land + 816 Vulnerable HHs + 66 relocated HHs - 223 HHs (including those who are SAHs on agricultural land, relocated and/or also vulnerable) = 858 HHs.

objective of this consultation is to collect comments on the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlements applied to the Project to facilitate good implementation of the updated Resettlement Plan.

14. This updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

15. **Resettlement Policy.** The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013), likewise, this uRP is updating based on approved RP in 2018 and following the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF).

16. **Compensation, Entitlement, Assistance and Benefit.** Entitlement and compensation are determined according to the nature of the impacts. A range of entitlement is provided in the project Entitlement Matrix.

17. **Grievance Redress Mechanism<sup>8</sup>.** To facilitate resolution-building from affected persons' concerns, complaints or general grievance related to the implementation of the NMPTCP (the project), a grievance redress mechanism (GRM) built on existing government regulations is established. This GRM was presented during the Stakeholder Training Workshop in August 2020 conducted in the province of Lao Cai to concerned local authorities and staff from PMU2/MOT. The GRM was also presented during public consultations in all communes covered by the project. The GRM will be readily accessible to ensure that grievances shall be handled and resolved, if possible, at the lowest level as quickly as possible, failing which the complaint will go through a structured process of hearings, with final recourse to the judicial system, whose judgement will be final. The Mechanism will provide a framework within which complaints about environmental, social, gender and safety issues can be handled, grievances can be addressed, and disputes can be settled promptly. The GRM is in place prior to related resettlement activities and commencement of civil works

18. **Relocation and resettlement.** Regarding the 66 relocated households, through consultation with households' demand on resettlement arrangement in May 2022, the consultation result shows that 49 households choose to receive resettlement plots, and 17 households choose to relocate by themselves, because these households have other land in the communes and some households want to buy the bigger land plot with productive land or garden. Accordingly, there will be three resettlement sites that will be developed in Hoa Mac, Duong Quy and Tham Duong communes with the estimated infrastructure cost of 7.5 billion, 35 billion, and 6.2 billion VND, respectively. These resettlement sites will have areas of 0.48

---

<sup>8</sup> This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation phase.

ha (Hoa Mac), 3.64 ha (Duong Quy), 1.65 ha (Tham Duong), and basic services, facilities, and amenities such as road, electricity, water, drainage system. They are about to be completed and handed over to 49 relocated households in November 2022. For the self-relocation households, they will receive resettlement assistance such as transportation and self-relocation allowances (please see details in the entitlement matrix).

19. **Income Restoration Program.** Based on DMS results, 332 households out of a total of 883 affected households are severely affected (of which 299 AHs lose 10% or more their total productive land, 66 households have to be relocated), 816 households are vulnerable. However, many households are entitled to more than one criterion<sup>9</sup> as explained above, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 858 households. Many consultation meetings and needs assessments have been done for these households during RP updating. Based on the demands of AHs, an IRP has been proposed for 858 households with total cost of 3,858,710,000 VND. This cost includes the management cost, consultancy cost and all income restoration activities.

20. **Gender Equality and Social Inclusion.** The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

21. **Institutional arrangement.** The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). The People's Committee will take the overall responsibility for the resettlement activities. Other key institutional stakeholders include DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Center for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. Also, Center for Land Fund Development (CLFD) of districts, functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....) will play a lead role in the design and implementation of the project's Income Restoration Program (IRP) together with PMU2. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP.

22. **Implementation schedule.** The updated Resettlement Plan will be implemented immediately upon approval, expected to be July 2022, and will be completed when the package is completed and the objectives of the Updated Resettlement Plan are achieved.

---

<sup>9</sup> 33 households are both severely affected on agricultural land and relocated. 290 households are severely affected and vulnerable. Therefore, the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 858 households.

23. **Monitoring and Evaluation.** The implementation of the RP will be monitored regularly to help to ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant (EMC).

24. **Resettlement budget.** The estimated resettlement budget is **191,771,716,048 VND** (equivalent to **8,264,241 USD**) and is a counterpart part of the Government. PMU2/MOT will be responsible for ensuring that the resettlement budget will be transferred sufficiently and in a timely manner for resettlement implementation.



## A. INTRODUCTION

### 1.1 Project Introduction

25. **The project.** The Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP), that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam, will be implemented by the Government of Vietnam (GOV) through a Loan from the Asian Development Bank (ADB). The Ministry of Transport (MOT) is the Project owner with overall responsibility for implementation. MOT has assigned Project Management Unit 2 (PMU2) as the Project Implementing Agency responsible for the Project implementation at the national level.

26. The Project will improve and upgrade two national highways and two provincial roads with approximately 199 kilometers (km) in length, connecting several towns and districts in the provinces of Lai Chau, Lao Cai, and Yen Bai and from the towns and districts to the Noi Bai-Lao Cai Expressway.

27. The Civil Works (CW) will be implemented over a 3-year period through 11 construction packages spread along the project alignment as illustrated in Figures 1; 2; and 3 below. The location map is extracted from Detailed Design Documentation (DDD) Report



Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam



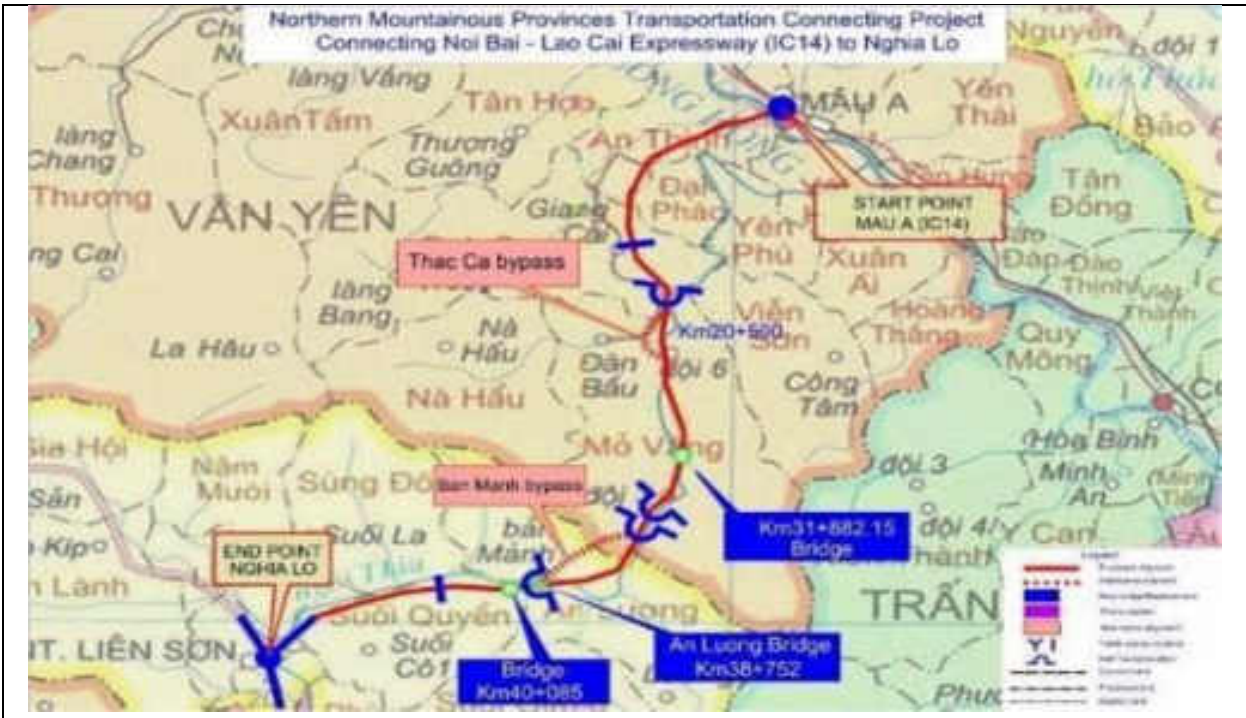


Figure 2. Link to Nghia Lo



Figure 3. Link to Lai Chau

**Table 1. Construction package information of the project**

No.	Package	From Km to Km	District/ province
1	Package CW1	Km0+00 to Km18+500 (including replanting the forest) belongs to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
2	Package CW2	Km18+500 to Km40+000 belong to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
3	Package CW3	Km40+000 to Km63+446 belong to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
4	Package CW4	Km64+272 to Km84+554 belong to the road connecting to Lao Cai	Than Uyen & Tan Uyen Districts, Lao Cai Province
5	Package CW5	Km84+554 to Km107+757 belong to the road connecting to Lao Cai	Tan Uyen District, Lao Cai Province
6	Package CW6	Km107+757 to Km120+600 belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong & Tan Uyen Districts, Lao Cai Province
7	Package CW7	Km120+600 to Km128+040 belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong District, Lao Cai Province
8	Package CW8	Km128+040 to Km146+540 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong District and Lao Cai City, Lao Cai Province
9	Package CW9	Km00+000 to Km20+667 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen District, Yen Bai Province
10	Package CW10	Km20+667 to Km38+252 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen and Van Chan Districts, Yen Bai Province
11	Package CW11	Km38+252 to Km54+069 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Chan District, Yen Bai Province

## 1.2 Summary of CW2 package

28. Out of the 11 Civil Works (CW) Packages, the project covering Lao Cai Province with a total length of 63.33 km is subdivided into 3 construction packages namely CW1, CW2, and CW3 as per Detailed Design Documentation (DDD). This RP is updated for package CW2.

29. According to Decision No. 318/QD-BQLDA2 dated 18 November 2021 of Project Management Unit 2 approving the technical design of Package CW2, the Package CW2 has a total length of 21.5 km passing through 5 communes (Lang Giang, Hoa Mac, Duong Quy, Tham Duong, and Minh Luong communes) in Van Ban district, Lao Cai province.



**Table 2. CW2 alignment**

Package	FS chainage		Length (Km)	Existing road
CW2	Km18+500	Km40+000	21.485	National Road 279, Lang Giang - Minh Luong (Km111+512.36 - Km133+675.32)

30. There is 1 new bridge to be built on this route, which is Nam Cho bridge at Km30 + 906.26 in Lao Cai province and has parameters as below.

**Table 3. New bridge in CW2**

No.	FS chainage	Bridge name	Location	No. of spans	Span length (m)	Bridge length (m)	Bridge width (m)
1	Km30+ 906.26	Nam Cho	Km30+906.26	3	33	110.9	9.00

**Figure 4. Location map of package CW2**

### 1.3 Rational of the project

31. The project alignment is in difficult terrain crossing high mountains and large rivers with lower class technical standards that do not meet the increasing transport demands and do not provide all- year accessibility. Also, the existing road is prone to climate change effects such as flash flooding and increasing temperature variations. Hence, the proposed project will upgrade the design class, ensure standard is consistent over the entire length and integrate climate resiliency features (reinforced slope protection, increased drainage capacity, etc.) in order to (i) provide reliable access to basic social services such as education, health care, job training, and emergency disaster relief; (ii) increase economic and employment opportunities for the people of the north-western provinces, especially the poor ethnic minorities; (iii) provide further opportunities of inter and intra provincial trade; (iv) save travel time and costs, hence, reducing fuel consumption and carbon dioxide emissions and (v) ensure consistency of standards over the entire road length, including road safety and climate resilience features.

32. The current mountainous road has many sharp curves with a radius ranging from R40m to R125m, below the Grade IV road standard (for mountainous area). The horizontal alignment can meet the speed of 60 km/h if these below-standard curving sections are improved and upgraded.



**Figure 5. The existing sharp curve (<R60cm) at Km 20+900**





**Figure 6. The existing sharp curve ( $<R60m$ ) at Km 28+840**



**Figure 7. The existing sharp curve ( $<R60m$ ) at Km 38+150**

## 1.4 Mitigation measures

33. To avoid potential impacts on the local people, affected households were advised (through consultations) not to cultivate new crops on the land to be permanently and temporarily acquired. A public information booklet (PIB) that explains, among others, the policy on cut-off date for eligibility, was distributed to the APs and communities. Other than the aforementioned, the PMU will ensure that the payment of compensation and assistance and relocation for AHs are completed and rehabilitation measures are in place prior to the issuance of notice of commence. During the research, to mitigate impacts due to land acquisition and resettlement, a construction plan was proposed to minimize the affected land area and assets and the number of affected households. During site layout, local alignment adjustment was applied as a mitigation measure to avoid impacts on spiritual works (temples, graves...).

## 1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW2

34. The estimated resettlement impacts identified during the Project Preparatory Technical Assistance (PPTA)/Feasibility Stage (FS) based on the Inventory of Losses (IOL) are updated and validated after the approval of the Detailed Design laterally with the ROW clearance through Detailed Measurement Survey (DMS). Therefore, the objective this uRP updates the number of eligible AHs; enumerates the actual assets that would be affected; presents a more accurate number of APs; confirms the budget for implementation of the uRP as per Replacement Cost Survey (RCS); and clarifies the Grievance Redress Mechanism (GRM), the institutional framework and mechanism for implementation and the monitoring and evaluation.

35. Project implementation will be contingent on the compliance with the following uRP related conditionality along with other safeguards conditions:

- Approval of this Updated RP by ADB;
- Full disclosure of at least summary of this approved updated RP to the community or the public;
- Complete implementation of the uRP including payment of all compensation before land handover;
- Internal and external monitoring consultant is in place;
- No Objection Letter from ADB for commencement of physical works.

36. In the event that additional impacts will be accounted in the course of civil works due to modification of design or technical engineering considerations, the same procedure to determine compensation and entitlements as those of the other AHs shall be provided.

37. The uRP is prepared following detailed technical design (DED), Detailed Measurement Survey (DMS), Replacement Cost Survey (RCS), and public consultation with AHs and relevant parties.

## **B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT**

### **2.1 Survey process**

38. The assessment of land acquisition and resettlement impacts for this package was undertaken through series of activities starting from consultation meeting with local authorities, public consultations with APs, focus group discussions with women headed households and ethnic minorities/vulnerable group and gender assessment. Insights on possible impacts of the project to APs and corresponding recommendations to avoid or minimize these impacts were gathered and the conduct of subsequent activities to further understand and assess those impacts were informed. The policy of the cut-off date and the Grievance Redress Mechanism (GRM) were also disclosed during the consultations.

39. The project's ROW as per approved detailed design was demarcated to serve as reference for survey team to tag the affected assets inside the demarcated area followed by DMS which intends to assess the severity and magnitude of impacts.

40. Replacement Cost Survey (RCS) were conducted, as a result, replacement cost for affected land and trees are based on current market value while non-land assets are based on current prices of construction materials, labor cost and other associated cost needed to rebuild the affected structures.

41. Socio-economic Survey (SES) was administered using survey questionnaire. The main purpose of conducting the SES is to provide an overview of the socio-economic setting of the project area; to determine the profile of APs including their socio-demographic characteristics, tenure status, livelihood sources, economic status or living standards as well as establishing baseline information of APs, vulnerability of APs, and project perception. Data gathered from this survey will be used to determine eligibility for compensation, other forms of assistance, and budget. Moreover, the APs profile would serve as baseline data to gauge and monitor changes to the quality of life of APs after displacement.

42. Based on the approved detailed design, a detailed measurement survey (DMS) was conducted by the Center of Land Fund Development in Van Ban district in the communes/town of package CW2 (inventoried since November 2011 and inventoried additionally in May 2022) to identify potential impacts on households and organizations. In addition, the Socio-Economic Survey (SES) was also conducted in June 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information income, livelihood, ethnicity, education level and preferences of affected people) through questionnaires and interviews. The Socio-Economic Survey has been performed for a total of 858 affected households. Of which, 100% of severely affected households (299 households losing 10% of agricultural land and above, and 66 relocated HHs), 100% vulnerable households (816 households); and 496 marginally affected households<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> These households are marginal affected, but they belong to vulnerable groups.

43. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lao Cai province, Van Ban district as well as communes in the project area.

## **2.2 Permanent impacts of package CW2**

### **2.2.1 Affected households and organizations**

44. According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 883 AHs with 4,498 household members (2,196 men and 2,302 women) and 12 public organizations in 5 communes. Out of 883 AHs, 332 HHs<sup>11</sup> are classified as severely affected (66 HHs have to be relocated and 299 HHs lose from 10% of total productive land). In addition, 816 households are vulnerable groups (788 households are ethnic minority, 39 households are female-headed with dependents, 24 households with the disabled, 79 poor households, 87 landless households, 0 orphan children and elder people without support, and 1 policy beneficiary households, of which 253 households belong to more than one vulnerable type). A total of 50 business HHs are temporarily affected by package CW2 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization). All of businesses are house-cum-shops; of which 21 households have registration licenses.

45. Out of 728 AHs losing land, 590 AHs loss productive land with 291 AHs losing less than 10% of their productive land, and 299 AHs losing 10% of productive land and above (including 119 AHs losing 10% to less than 30%, 69 AHs losing 30% to less than 70%, and 119 AHs losing 70% and above). Details of affected households and organizations are presented in Table 4.

### **2.2.2 Impacts on land**

46. Construction of package CW2 will permanently affect a total number of 728 HHs<sup>12</sup> with 510,414 m<sup>2</sup> of land and 12 organizations with 187,796 m<sup>2</sup> of land, classified as residential land, paddy land, annual crop land, perennial crop land, upland, aquaculture land, and forest land. Specifically, (i) the affected land of the households consists of 10,505 m<sup>2</sup> of residential land of 199 households; 31,536 m<sup>2</sup> of paddy land of 177 households; 178,358 m<sup>2</sup> of annual crops of 153 households; 21,765 m<sup>2</sup> of perennial crop land of 180 households; 3,630 m<sup>2</sup> of aquaculture land of 33 households; 264,620 m<sup>2</sup> of forest land of 110 households; and (ii) Organization's affected land consists of the land managed by CPCs in Hoa Mac, Duong Quy and Tham Duong communes (CPC Hoa Mac: 6,6691 m<sup>2</sup> of public land<sup>13</sup>, CPC Duong Quy: 14.6 m<sup>2</sup> of annual crop land, 24.2 of perennial crop land, and 45,433.4 m<sup>2</sup> of public land<sup>14</sup>, CPC Tham Duong: 3.0 m<sup>2</sup> of annual

<sup>11</sup> 33 HHs are both severely affected on agricultural land and relocated.

<sup>12</sup> Out of 883 AHs, 728 HHs are affected on land and 155 HHs are affected on trees and structures on public land.

<sup>13</sup> Public land in Hoa Mac commune includes unused flat land, traffic land, land to construct energy works, irrigation land, river/canal land.

<sup>14</sup> Public land in Duong Quy commune includes unused flat land, traffic land, irrigation land, and river/canal land.



crop land, and 74,746 m<sup>2</sup> of public land<sup>15</sup>), and 884 m<sup>2</sup> of land to construct public functional facilities of the public functional organizations and land of non-agricultural production of a company (Hoa Mac commune: Secondary School Hoa Mac, Kindergarten Hoa Mac Commune, Health station Hoa Mac commune, Post office Hoa Mac commune, Tan Khanh Yen Company, Tax Department Van Ban district; Duong Quy commune: Van Ban power company; Tham Duong commune: Road Administration County, Post office Tham Duong commune). Details of land affected in Table 5 and Table 6.

47. Out of 728 AHs losing land, 590 AHs loss productive land with 291 AHs losing less than 10% of their productive land, and 299 AHs losing 10% of productive land and above (including 119 AHs losing 10% to less than 30%, 69 AHs losing 30% to less than 70%, and 119 AHs losing 70% and above).

---

<sup>15</sup> Public land in Tham Duong commune includes unused highland, traffic land, irrigation land, land for cemetery, and river/canal land.

**Table 4. Number of affected households and organizations**

No.	Commune	Total AH		Vulnerable households									Severe affected households		
		AH	Org.	Total	Female headed AH with dependents	AH with disabled members	Poor AH	Orphan children without support	Alone elder without support	EM AH	Landless AH	Policy beneficiary AH	Total	SAHs (losing ≥10% of productive land)	Relocated AH
1	Lang Giang	182	0	155	2	9	10	0	0	151	3	0	45	45	0
2	Hoa Mac	195	7	175	16	2	2	0	0	168	40	0	87	75	18
3	Duong Quy	228	2	212	13	4	28	0	0	197	35	0	114	98	35
4	Tham Duong	272	3	268	8	9	39	0	0	266	9	1	80	75	13
5	Minh Luong	6	0	6	0	0	0	0	0	6	0	0	6	6	0
	<b>Total</b>	<b>883</b>	<b>12</b>	<b>816</b>	<b>39</b>	<b>24</b>	<b>79</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>788</b>	<b>87</b>	<b>1</b>	<b>332<sup>16</sup></b>	<b>299</b>	<b>66</b>

Source: CLFD, June 2022

<sup>16</sup> 33 HHs are both severely affected on agricultural land and relocated.

Table 5. Impacts on land by category

No.	Commune	Unit	Residential land	Paddy land	Annual crop land	Perennial crop land	Up land	Aquaculture land	Forest land	Public land	Total
1	Lang Giang	Household	32	4	31	55	0	3	20	0	143
		Area (m <sup>2</sup> )	338	150	2,038	1,340	0	173	4,770		8,809
		Organization									
		Area (m <sup>2</sup> )									
2	Hoa Mac	Household	61	30	26	35	0	12	26	0	185
		Area (m <sup>2</sup> )	1,752	1,588	49,826	1,838	0	786	84,059		139,847
		Organization								7	7
		Area (m <sup>2</sup> )								67,529	67,529
3	Duong Quy	Household	34	97	27	56	0	5	46	0	180
		Area (m <sup>2</sup> )	3,623	26,565	62,744	14,401	0	501	102,013		209,847
		Organization			1	1				2	2
		Area (m <sup>2</sup> )			15	24				45,463	45,502
4	Tham Duong	Household	72	46	69	34	0	13	12	0	214
		Area (m <sup>2</sup> )	4,792	3,233	63,750	4,187	0	2,171	45,843		123,976
		Organization			1					3	3
		Area (m <sup>2</sup> )			3					74,762	74,765
5	Minh Luong	Household	0	0	0	0	0	0	6	0	6
		Area (m <sup>2</sup> )	0	0	0	0	0	0	27,934		27,934
		Organization									
		Area (m <sup>2</sup> )									
	Total	Household	199	177	153	180	0	33	110	0	728
		Area (m <sup>2</sup> )	10,505	31,536	178,358	21,765	0	3,630	264,620	0	510,414
		Organization	0	0	2	1	0	0	0	12	12
		Area (m <sup>2</sup> )	0	0	18	24	0	0	0	187,755	187,796

Source: CLFD, June 2022

**Table 6. Status of affected land of organizations**

No.	Organization	Land type	Land code	Affected area (m <sup>2</sup> )
	<b>Hoa Mac commune</b>	<b>Total</b>		<b>67,529.2</b>
1	Secondary School Hoa Mac	land to construct education facilities	DGD	399.0
2	Kindergarten Hoa Mac Commune	land to construct education facilities	DGD	101.4
3	Health station Hoa Mac commune	land to construct healthcare facilities	DYT	110.1
4	Post office Hoa Mac commune	land to construct post and telecommunication works	DBV	6.8
5	Tan Khanh Yen Company	land of non-agricultural production base	SKC	114.2
6	Tax Department Van Ban district	land to construct offices	TSC	16.1
7	CPC Hoa Mac	land to construct offices	TSC	90.2
		unused flat land	BCS	1445.3
		traffic land	DGT	50931.9
		land to construct energy facilities	DNL	2.5
		irrigation land	DTL	8369.4
		river/canal land	SON	5942.3
	<b>Duong Quy commune</b>	<b>Total</b>		<b>45,502.1</b>
1	Van Ban power company	land to construct power works	DNL	29.9
2	CPC Duong Quy	unused flat land	BCS	3114.1
		flat land to plant annual crops	BHK	14.6
		land to plant perennial crops	CLN	24.2
		traffic land	DGT	34,264.8
		irrigation land	DTL	4491.9
		river/canal land	SON	3562.6
	<b>Tham Duong commune</b>	<b>Total</b>		<b>74,765.1</b>
1	Road Administration County	traffic land	DGT	14.2
2	Post office Tham Duong commune	land to construct post and telecommunication works	DBV	1.8
3	CPC Tham Duong	flat land to plant annual crops	BHK	3.0
		unused highland	DCS	14323.8
		traffic land	DGT	51104.3
		irrigation land	DTL	7086.8
		land for cemetery	NTD	1904.4
		river/canal land	SON	326.8

Source: CLFD, June 2022

### 2.2.3 Impacts on house

48. A total of 66 houses of 66 households are completely affected with an area of 7,172 m<sup>2</sup>, all house is classified as Class IV with single or two floors. All 66 households need to relocate. In addition, 9 houses are partially affected with an area of 284 m<sup>2</sup>.

**Table 7. Impacts on house**

No.	Commune	Completely affected house		Partially affected house	
		HH	Area (m <sup>2</sup> )	HH	Area (m <sup>2</sup> )
1	Lang Giang	1	157	0	0
2	Hoa Mac	16	1,840	3	87
3	Duong Quy	35	3,565	5	185
4	Tham Duong	14	1,610	1	12
5	Minh Luong	0	0	0	0
	<b>TOTAL</b>	<b>66</b>	<b>7,172</b>	<b>9</b>	<b>284</b>

Source: CLFD, June 2022

### 2.2.4 Impacts on secondary structures

49. 679 households are affected secondary structures with various type of structures. The most common types of losses are fence with an area of 11,745 m<sup>2</sup>, the next are yards and ponds with an area of 9,396 m<sup>2</sup> and 8396 m<sup>2</sup>, respectively. There are also other losses such as kitchen, animal shed, fence, gates.etc. The land acquisition also impacted on 80 graves belonging to 35 households. These graves will be relocated to communal cemetery and the AHs will be provided sufficient supports to relocate these graves as project policies and provincial regulations. Details are shown in the table below.

**Table 8. Impacts on secondary structures**

No.	Item	Unit	No. of HHs	Quantity
1	Kitchen	m2	94	3980
2	Shed	m2	332	6640
3	Electric meter	each	382	382
4	Water meter	each	382	382
5	Fence	m2	392	11745
6	Gate	m2	25	368
7	Toilets	m2	59	370
8	Bathroom	m2	91	365
9	Grave	grave	35	80
10	Well	each	15	15
11	Water tank	m3	137	548
12	Water pipe	m	85	1698
13	Yard	m2	470	9396
14	Pond	m2	28	8396
	<b>Total of HHs affected by secondary structures</b>		<b>679</b>	

Source: CLFD, June 2022

## 2.2.5 Impacts of trees and crops

50. A total of 656 AHs has trees and crops affected due to land acquisition with details as below.

51. **Impact on trees.** 7,157 trees of 421 households will be cut due to land acquisition, including 4,629 timber trees of 140 households; 2,376 fruit trees of 273 households; and 152 bonsai trees of 35 households.

52. **Affected crops.** Besides, the land acquisition also impacts on standing annual crops of 295 households with an area of 35,137 m<sup>2</sup>. Of which, 21,441 m<sup>2</sup> of rice field belong to 72 households; 8,523 m<sup>2</sup> of short-term vegetables belong to 118 households; and 5,173 m<sup>2</sup> of other crops such as maize, cassava ... belong to 118 households. There is no impact on medicinal plants. A summary of the affected crops is presented in the table below.

**Table 9. Impacts on trees, crops**

No.	Type of tree	Unit	AH	Quantity
1	Timber	tree	140	4,629
2	Fruit tree	tree	273	2,376
3	Bonsai	tree	35	152
4	Paddy	m <sup>2</sup>	72	21,440.9
5	Vegetable	m <sup>2</sup>	118	8,523.0
6	Other (maize, cassava ...)	m <sup>2</sup>	118	5,173.0
7	Medicinal plants	m <sup>2</sup>	0	0.0

Source: CLFD, June 2022

## 2.2.6 Impacts on shop/business

53. A total of 50 business HHs are temporarily affected by package CW2 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization). All of businesses are house-cum-shops which are groceries, therefore, there is no any impact on any employees. Out of 50 affected business HHs, 21 households have registration licenses.

**Table 10. Impacts on business premises**

No.	Commune	PARTIALLY AFFECTED business premises				Major type of business
		House-cum-shop	Front-of-house shop	Roadside vendor	Company/enterprise	
1	Lang Giang	28	0	0	0	Groceries
2	Hoa Mac	8	0	0	0	Groceries
3	Duong Quy	3	0	0	0	Groceries
4	Tham Duong	11	0	0	0	Groceries
5	Minh Luong	0	0	0	0	
	<b>TOTAL</b>	<b>50</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	

Source: CLFD, June 2022

## 2.2.7 Impacts on public facilities

54. Public works affected by the project include: water supply pipeline; telecommunications cables of Viettel and VNPT, medium, low voltage power lines and entrance gates/fences of

some public organizations. The details of affected public facilities are presented in the table below.

**Table 11. Impacts on public facilities**

No.	Public facility	Description of impacts
1	Water supply system	Affected 6997 m long
2	Telecommunications cables	- Viettel overhead cable: 243 poles, 18801 m long - VNPT overhead cable: 268 poles, 15750 m long
3	35 kV and low voltage power line; substations	- Relocating 4 substations; - Relocating 37 poles of 35 kV; 11175 m long; - Relocating 133 poles of low voltage power; 6718 m long
4	Hoa Mac secondary school	Effect on the entrance gate, fence with a length of 12.2 m
5	Hoa Mac kindergarten	Effect on the entrance gate, fence with a length of 8.5m
6	Health station Hoa Mac	Effect on the entrance gate, fence with a length of 11.6m
7	Post Office Hoa Mac	Effect on entrance gate, fence with a length of 6.8 m and one post box
8	Tax department of Van Ban district	Effect on the entrance gate, fence with a length of 9.8 m

*Source: CLFD, June 2022*

55. These affected public works will be compensated at replacement cost, however, in case the owner of affected public works has committed to carry out the relocation by themselves at the time of construction, it shall comply with that commitment. The relocation plan for these public works must ensure the minimization of disruption impacts on essential services for people in the project area.

56. The relocation of public facilities must be planned specifically on construction and replacement plans, construction plans must be disseminated to people in the project area, especially those who are being benefit from these public facilities. The plans must be formulated specifically as follows:

- For public facilities requires for new construction, the project must prepare a plan for completion of the replacement works before the relocation of the affected public facilities.
- For works to be relocated and no need to construct new one, the project must prepare a temporary plan for ensuring full operation and should be in place before the relocation of the affected facilities.
- The time of relocation for the public facilities must be in accordance with the life and production activities of the people in the area.
- New or temporary construction options must be widely disseminated to project beneficiaries and people in the project area.

## 2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities

57. Households are defined as poor using the Government-set national poverty line of average monthly per capital income together with consideration of deprivation of access to social services. A poor household in a rural area: Having a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services (total 12 criteria according to Decree 07/2021 stipulating multi-dimensional poverty standard for the period 2022-2025, effective from 15/3/2021). A poor household in an urban area: Having a monthly per capita income of VND 2,000,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services.

58. The SES collected information on vulnerability of households that may experience greater challenges in restoring their living standards than others or may need additional assistance to improve their living standards. The number of vulnerable households recognized in the socio-economic survey is 268 households (250 households are ethnic minority, 50 households are female-headed with dependents, 1 household with the disabled, 50 poor households, 31 landless households, 28 alone elder-headed households, and 14 policy beneficiary households - of which 156 households belong to at least 2 vulnerable types). In interviews with all vulnerable households, they expressed their belief that road upgrading would benefit small businesses and/or their households. Summary of the results of the socio-economic survey with vulnerable households is presented in the table below.

**Table 12. Information of vulnerable households**

No.	Commune	No. of vulnerable households								
		Total	Female headed HH	Disabled HH	Poor HH	Orphan children	Alone elder	EM	Landless HH	Policy HH
1	Lang Giang	155	2	9	14	0	0	151	3	0
2	Hoa Mac	175	16	2	2	0	0	168	40	0
3	Duong Quy	212	13	4	44	0	0	197	35	0
4	Tham Duong	268	8	9	70	0	0	266	9	1
5	Minh Luong	6	0	0	0	0	0	6	0	0
	<b>Total</b>	<b>816</b>	<b>39</b>	<b>24</b>	<b>130</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>788</b>	<b>87</b>	<b>1</b>

*Source: SES, June 2022*

## 2.2.9 Summary of impacts

**Table 13. Summary impacts by CW2 package**

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
I	Total affected land area	m2	698,210	
	Household's land	m2	510,414	
1	Residential land	m2	10,505	187 HHs
2	Paddy land	m2	31,536	140 HHs



No	Impacts	Unit	Quantity	Note
3	Annual land	m2	178,358	152 HHs
4	Perennial land	m2	21,765	174 HHs
5	Up land	m2	0	0 HHs
6	Aquaculture land	m2	3,630	28 HHs
7	Forest land	m2	264,620	110 HHs
	<b>Organization's land</b>	m2	<b>187,796</b>	
1	Annual crop land	m2	17.6	2 Organizations: CPCs Duong Quy and Tham Duong
2	Perennial crop land	m2	24.2	1 organization (CPC Duong Quy)
3	Public land (river/canal land, unused flat land, traffic land, land to construct energy works, irrigation land, unused highland, land for cemetery))	m2	187,755	12 Organizations: Hoa Mac commune: (1) Hoa Mac secondary school (2) CPC Hoa Mac (3) Health station Hoa Mac (4) Post Office Hoa Mac (5) Tax department of Van Ban district (6) Tan Khanh Yen Co., Ltd. (7) Hoa Mac kindergarten Duong Quy commune: (1) Electricity company Van Ban (2) CPC Duong Quy Tham Duong commune: (1) Road management county (2) Post office Tham Duong (3) CPC Tham Duong
<b>II</b>	<b>Total number of affected households</b>		<b>883</b>	
1	Households losing less than 10% of their productive land	HH	291	
2	Households losing production land from 10% or more	HH	299	
	Households losing production land from 10% to less than 30%	HH	119	
	Households losing production land from 30% to less than 70%	HH	69	
	Households losing production land from 70% or more	HH	111	
3	Households are acquired a part of residential land	HH	187	
4	Households are acquired total residential land and house	HH	66	
5	Vulnerable households	HH	816	
6	EM households	HH	788	
<b>III</b>	<b>Impacts on house</b>			

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
1	House is completely affected	m2	7,172	66 HHs
2	House is partially affected	m2	284	9 HHs
<b>IV</b>	<b>Impacts on secondary structures</b>	<b>HH</b>	<b>679</b>	
<b>V</b>	<b>Impacts on graves</b>	<b>each</b>	<b>80</b>	<b>35 HHs</b>
<b>VI</b>	<b>Impacts on tree</b>	<b>HH</b>	<b>7,157</b>	<b>421 HHs</b>
1	Timber	tree	4,629	140 HHs
2	Fruit tree	tree	2,376	273 HHs
3	Bonsai	tree	152	35 HHs
<b>VII</b>	<b>Impacts on crop</b>	<b>HH</b>	<b>35,137</b>	<b>295 HHs</b>
1	Paddy	m <sup>2</sup>	21,441	72 HHs
2	Vegetable	m <sup>2</sup>	8,523	118 HHs
3	Other (maize, cassava ...)	m <sup>2</sup>	5,173	118 HHs
4	Medical plants	m <sup>2</sup>	0	0 HH
<b>VIII</b>	<b>Impacts on business</b>	<b>HH</b>	<b>50</b>	
<b>IX</b>	<b>Impacts on public facilities</b>	<b>item</b>	<b>4</b>	

### 2.2.10 Temporary impacts

59. In the process of construction of package CW2, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to COVID-19 pandemic. These negative impacts directly affect to the workers as well as the local people living on the construction road. These temporary impacts can be mitigated by application of the following measures: (i) Comply with the mitigation measures in the Environmental Management Plan; (ii) Arrange workers for traffic divergence; (ii) Reasonable arrangement of construction time; (iii) successive construction method (section by section, complete one section before starting the other); (iv) Collect and classify construction solid waste at the end of the working session; and (v) water the construction site or on the transportation route in densely populated locations in hot and dry conditions; (vi) In addition, during construction, potential impacts or damage may affect to the assets of the AHs (houses, buildings, other assets). However, during the public consultation, the AHs discussed and agreed that during the construction period, if such impacts or damage occurs to their property, the project will carry out the payment compensation and supports to AHs according to the policy framework of the whole project and current regulations.

60. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period. However, in cases they need additional land/ land lots from households for temporary use, the civil works contract will include the following provisions, (i) the contractor has to pay rental charge for any land required for construction work based on negotiation with and concurrence of AHs; (ii) to the extent possible, only unused land will be used as construction work space; and (iii) temporarily used land will be restored or returned to its pre-project condition.

## C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION

### 3.1. Socio-economic information of project area

61. Lao Cai is a northern mountainous area in Vietnam, with a natural area of 6364.25 km<sup>2</sup>. It borders Ha Giang province to the east, Yen Bai province to the south, Lai Chau province to the west, Yunnan province - China to the north with a border of 203 km long.

62. Topography and climate in the province are divided into 2 different natural regions. The highland has an altitude of over 700m with steep slopes, formed from two main mountain ranges, Hoang Lien Son range and Con Voi range. The average temperature in this region is in the range of 15 - 20°C, the average rainfall is from 1800 mm to 2000 mm. The lowland area is located between two mountain ranges, with an average temperature of 23 - 29°C and an average rainfall of 1400 mm to 1700 mm.

63. Lao Cai has a developed economy, with a high and continuous growth rate, the average increase in the period 1991 - 2021 is 10%/year. Gross domestic product (GRDP) in 2020 reached approximately VND 58,000 billion, up 6.72% compared to 2019. Of which, the agriculture, forestry and fishery sector increased by 6.48%, contributing 0.90 percentage points to the overall growth rate. The industry and construction sector increased by 12.85%, contributing 4.96 percentage points. The service sector increased by 1.62%, contributing 0.62 percentage points. The growth rate in 2020 is lower than the growth rate of 11.49% in 2019 due to the impact of the COVID-19 epidemic.

64. Lao Cai has some economic potentials in terms of industrial development, agro-forestry, border trade and tourism. Lao Cai is a province rich in mineral resources with over 35 different types of minerals and 150 valuable mines. Some mines have high quality minerals with large reserves, typically apatite (2.1-2.5 billion tons), iron (137 million tons), copper, and gold. With a various type of terrain and a distinctly zoning climate, Lao Cai is also a province with the potential to grow both temperate crops (e.g., apples, pears, plums, roses) and tropical fruit trees (e.g., pineapples, bananas, oranges, etc.). The area of production forest land of Lao Cai accounts for 45% of agricultural land, very potential for forestry development. Regarding the border gate economy, because it is adjacent to Lao Cai - Ha Khau international border gate and 3 clearance points (Lao Cai international station, road bridge over Nam Thi river, road bridge over Red river), trade with the ASEAN countries are very favorable. Lao Cai is a province with rich and diverse tourism resources, with unique features, such as Fansipan peaks, Sa Pa peak, ancient rock fields. Lao Cai province has 25 ethnic groups living with specific cultural features, which is a potential place for cultural tourism. Besides, being a gateway border province, adjacent to Yunnan province - a potential tourist province of China is also a potential factor for the tourism industry. Specifically, in terms of economic structure in 2020, the agriculture, forestry and fishery sector accounts for 14.35%; industry and construction accounted for 42.37%; service sector accounted for 34.20%; product tax minus product subsidies accounted for 9.08%.

#### ***Population of the project area***

65. The population of the project area under package CW2 is 22,467 people with an average household size of 4.9 people/household. Details are as below.

**Table 14. Population of the project area**

No.	Commune	HH	People	HH size (person)	EM HH	EM people	% of EM
1	Lang Giang	1000	4936	4.9	934	4354	93.4%
2	Hoa Mac	714	3485	4.9	678	3310	95.0%
3	Duong Quy	1299	6160	4.7	1169	5539	90.0%
4	Tham Duong	469	2437	5.2	447	2290	95.3%
5	Minh Luong	1084	5449	5.0	988	4969	91.1%
	<b>Total</b>	<b>4,566</b>	<b>22,467</b>	<b>4.9</b>	<b>4,216</b>	<b>20,462</b>	<b>92.3%</b>

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA.

66. In the project communes, the percentage of ethnic minorities accounts for a majority with average of 92.7%, in which Tay ethnic accounts for the largest percentage with 72.5% of EM people, concentrating in Hoa Mac, Duong Quy and Minh Luong communes. There are some other EM groups such as Dao, Giay, Thai; they mostly live in Lang Giang and Tham Duong communes. Details of EM population proportion in the communes are as below.

**Table 15. Ethnic minority groups within project communes (%)**

No.	Commune	% of EM	Ethnic minority groups (%)					
			Tay	Dao	Giay	Thai	Mon g	Others
1	Lang Giang	87.8%	50.2%	0.0%	47.6 %	2.3%	0.0%	0.0%
2	Hoa Mac	88.1%	98.2%	0.3%	1.5%	0.0%	0.0%	0.0%
3	Duong Quy	98.4%	98.6%	0.0%	1.0%	0.4%	0.0%	0.0%
4	Tham Duong	93.2%	28.3%	23.7%	17.6 %	30.1 %	0.0%	0.3%
5	Minh Luong	100.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	<b>Average (%)</b>	<b>92.7%</b>	<b>72.5%</b>	<b>6.2%</b>	<b>13.0 %</b>	<b>8.3%</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.1%</b>

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA

### 3.2. Socio-economic information of affected households

67. A socio-Economic Survey (SES) was also conducted in June 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information, income, livelihood, ethnicity, education level and preferences) through questionnaires and interviews. A total of 858 affected households were surveyed. In which, 100% of severely affected households (332 severely affected households<sup>17</sup> including 66 relocated households and 299 HHs lost 10% or more of agricultural land area, 100% vulnerable households with 816 households; the number of marginally affected households surveyed was 496 households<sup>18</sup>. Because a number of households belonging to 2 or more affected groups, the number of households surveyed by SES was 858. During the survey, secondary data were also collected

<sup>17</sup> 33 households are both relocated and severely affected on agricultural land.

<sup>18</sup> These households are marginal affected, but also belong to vulnerable groups

from the People's Committee of Lao Cai province, Van Ban district, and the communes/town within the project area.

68. Out of 858 HHs participating in the socio-economic survey, total members of these HHs are 4112 people (2101 men and 2011 women). Details of age groups are as below.

**Table 16. Age-sex disaggregation of population survey**

Note: M - male, F - female, pop. - population, y/o - years old

No.	Commune	Sex	HH mem.	< 18 y/o	18-30 y/o	31-40 y/o	41-50 y/o	51-60 y/o	>60 y/o	18-60 y/o	% of 18-60/ total pop.	Total surveyed HHs
1	Lang Giang	M	361	118	76	72	35	40	20	223	62 %	153
		F	345	107	75	63	49	31	20	218	63 %	
2	Hoa Mac	M	516	149	109	96	65	56	41	326	63 %	194
		F	495	146	94	102	62	44	47	302	61 %	
3	Duong Quy	M	515	196	107	93	61	39	19	300	58 %	233
		F	540	188	106	100	57	51	38	314	58 %	
4	Tham Duong	M	696	236	150	106	88	74	42	418	60 %	272
		F	621	183	126	104	92	63	53	385	62 %	
5	Minh Luong	M	13	1	5	2	2	1	2	10	77 %	6
		F	10	2	1	1	3	2	1	7	70 %	
	Total	M	2101	700	447	369	251	210	124	1277	61 %	
		F	2011	626	402	370	263	191	159	1226	61 %	
		<b>TOTAL</b>	<b>4112</b>	<b>1326</b>	<b>849</b>	<b>739</b>	<b>514</b>	<b>401</b>	<b>283</b>	<b>2503</b>	61 %	<b>858</b>
		<b>% M</b>	<b>51%</b>	<b>57%</b>	<b>54%</b>	<b>50%</b>	<b>54%</b>	<b>48%</b>	<b>46%</b>	<b>52%</b>		
		<b>% F</b>	<b>49%</b>	<b>43%</b>	<b>46%</b>	<b>50%</b>	<b>46%</b>	<b>52%</b>	<b>54%</b>	<b>48%</b>		

Source: SES, June 2022



### 3.2.1 Education attainment

69. Socio-economic surveys collect information on the highest educational attainment of household members. No schooling or illiteracy is significantly at around 16% in the surveyed communes, 20% attending primary school (not completed), 17% graduating from primary school, 28% graduated from a secondary school, 14% from a high school, and 5% completed a university program or other programs. Details are as below.

**Table 17. Educational attainment of household members**

No.	Commune	Male/ Female	Illiteracy	Primary school (not completed)	Primary school (completed)	Secondary school	High school	University and others	Total
1	Lang Giang	% Male	14%	15%	14%	31%	18%	8%	100%
		% Female	14%	18%	17%	26%	14%	10%	100%
		% Total	14%	16%	16%	29%	16%	9%	100%
2	Hoa Mac	% Male	12%	18%	14%	31%	20%	5%	100%
		% Female	14%	21%	17%	24%	16%	8%	100%
		% Total	13%	20%	15%	28%	18%	6%	100%
3	Duong Quy	% Male	17%	17%	19%	32%	11%	3%	100%
		% Female	25%	20%	18%	28%	8%	2%	100%
		% Total	21%	18%	18%	30%	9%	3%	100%
4	Tham Duong	% Male	14%	21%	19%	28%	14%	4%	100%
		% Female	19%	25%	17%	25%	10%	3%	100%
		% Total	16%	23%	18%	27%	12%	4%	100%
5	Minh Luong	% Male	31%	15%	15%	0%	38%	0%	100%
		% Female	10%	30%	10%	50%	0%	0%	100%
		% Total	22%	22%	13%	22%	22%	0%	100%
	<b>Average</b>	<b>% Male</b>	<b>14%</b>	<b>18%</b>	<b>17%</b>	<b>30%</b>	<b>16%</b>	<b>5%</b>	<b>100%</b>
		<b>% Female</b>	<b>18%</b>	<b>22%</b>	<b>17%</b>	<b>26%</b>	<b>12%</b>	<b>5%</b>	<b>100%</b>
		<b>% Ave.</b>	<b>16%</b>	<b>20%</b>	<b>17%</b>	<b>28%</b>	<b>14%</b>	<b>5%</b>	<b>100%</b>

Source: SES, June 2022

### 3.2.2 Livelihood

70. The socio-economic survey shows that most of the household members are engaged in agriculture with 1,426 people (616 men and 810 women). Next is hired labors with 205 people (100 men and 105 women). Details of main occupation of household members are as below.

**Table 18. Main occupation of household members**

Note: ppl. - people

Commune	Unit	Agricultural production		Forest planting		Aquaculture		No job		Hired labor		Service		Government staff		Retired / housewife		Other		Total
		ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	
Lang Giang	Total	226	51.3%	0	0.0%	0	0.0%	26	6.0%	100	22.7%	37	8.4%	20	4.6%	30	6.8%	1	0.2%	441
	Male	101	45.3%	0	0.0%	0	0.0%	15	6.6%	65	29.1%	19	8.5%	11	5.0%	12	5.4%	0	0.0%	223
	Female	125	57.4%	0	0.0%	0	0.0%	12	5.4%	35	16.1%	18	8.3%	9	4.1%	18	8.3%	1	0.4%	218
Hoa Mac	Total	323	51.5%	1	0.1%	0	0.0%	53	8.5%	171	27.2%	18	2.9%	19	3.1%	41	6.5%	2	0.3%	628
	Male	147	45.2%	0	0.0%	0	0.0%	23	7.0%	117	35.8%	8	2.3%	11	3.4%	20	6.2%	0	0.0%	326
	Female	176	58.3%	1	0.3%	0	0.0%	30	10.0%	54	17.9%	11	3.5%	8	2.7%	20	6.8%	2	0.5%	302
Duong Quy	Total	389	63.3%	1	0.1%	0	0.0%	59	9.5%	106	17.3%	20	3.3%	9	1.5%	30	4.9%	0	0.0%	614
	Male	164	54.7%	0	0.0%	0	0.0%	25	8.2%	84	28.0%	10	3.4%	7	2.3%	10	3.4%	0	0.0%	300
	Female	225	71.6%	1	0.3%	0	0.0%	34	10.8%	22	7.1%	10	3.2%	2	0.8%	20	6.3%	0	0.0%	314
Tham Duong	Total	479	59.7%	0	0.0%	0	0.0%	66	8.2%	193	24.1%	17	2.1%	12	1.5%	37	4.6%	0	0.0%	803
	Male	199	47.6%	0	0.0%	0	0.0%	38	9.1%	152	36.4%	9	2.2%	7	1.6%	13	3.2%	0	0.0%	418
	Female	280	72.7%	0	0.0%	0	0.0%	28	7.2%	41	10.7%	8	2.0%	5	1.3%	24	6.1%	0	0.0%	385
Minh Luong	Total	8	49.2%	0	0.0%	0	0.0%	1	8.2%	5	28.6%	0	0.0%	0	0.0%	2	13.9%	0	0.0%	17
	Male	4	41.7%	0	0.0%	0	0.0%	0	0.0%	4	41.7%	0	0.0%	0	0.0%	2	16.7%	0	0.0%	10
	Female	4	60.0%	0	0.0%	0	0.0%	1	20.0%	1	10.0%	0	0.0%	0	0.0%	1	10.0%	0	0.0%	7
<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>1,426</b>	<b>57.0%</b>	<b>2</b>	<b>0.1%</b>	<b>0</b>	<b>0.0%</b>	<b>205</b>	<b>8.2%</b>	<b>575</b>	<b>23.0%</b>	<b>92</b>	<b>3.7%</b>	<b>60</b>	<b>2.4%</b>	<b>140</b>	<b>5.6%</b>	<b>3</b>	<b>0.1%</b>	<b>2,503</b>
	<b>Male</b>	<b>616</b>	<b>48.2%</b>	<b>0</b>	<b>0.0%</b>	<b>0</b>	<b>0.0%</b>	<b>100</b>	<b>7.8%</b>	<b>422</b>	<b>33.0%</b>	<b>46</b>	<b>3.6%</b>	<b>36</b>	<b>2.8%</b>	<b>58</b>	<b>4.5%</b>	<b>0</b>	<b>0.0%</b>	<b>1,277</b>
	<b>Female</b>	<b>810</b>	<b>66.1%</b>	<b>2</b>	<b>0.1%</b>	<b>0</b>	<b>0.0%</b>	<b>105</b>	<b>8.6%</b>	<b>153</b>	<b>12.5%</b>	<b>46</b>	<b>3.8%</b>	<b>25</b>	<b>2.0%</b>	<b>83</b>	<b>6.7%</b>	<b>3</b>	<b>0.2%</b>	<b>1,226</b>

Source: SES, June 2022

### 3.2.3 Living condition

71. The survey result of the affected households' living conditions indicates that 91% (779 affected households) have their average income over VND 1.5 million/month, while 9% (79 affected households) have their average income under VND 1.5 million/month. Details are as below.

**Table 19. Average monthly income of the surveyed households<sup>19</sup>**

No.	Commune	Total surveyed AHs	Under VND 1,5 million/ month		Upper VND 1,5 million/ month	
			AH	%	AH	%
1	Lang Giang	153	10	7%	143	93%
2	Hoa Mac	194	2	1%	192	99%
3	Duong Quy	233	28	12%	205	88%
4	Tham Duong	272	39	14%	233	86%
5	Minh Luong	6	0	0%	6	100%
	<b>Total</b>	<b>858</b>	<b>79</b>	<b>9%</b>	<b>779</b>	<b>91%</b>

Source: SES, June 2022

72. Majority reported that their income was sufficient to meet expenditure. 94.8% reported having enough income to save; while 4.8% revealed that their income was not enough for expenditure.

**Table 20. Income versus expenditure**

No.	Commune	Total surveyed HH	HHs who have savings (income > expenditure)		HHs who have no saving (expenditure = income)		HHs expenditure > income	
			HH	%	HH	%	HH	%
1	Lang Giang	153	149	97.4%	0	0.0%	4	2.6%
2	Hoa Mac	194	184	94.8%	0	0.0%	10	5.2%
3	Duong Quy	233	223	95.7%	1	0.4%	9	3.9%
4	Tham Duong	272	251	92.3%	4	1.5%	18	6.6%
5	Minh Luong	6	6	100.0%	0	0.0%	0	0.0%
	<b>Total</b>	<b>858</b>	<b>813</b>	<b>94.8%</b>	<b>5</b>	<b>0.6%</b>	<b>41</b>	<b>4.8%</b>

Source: SES, June 2022

73. The survey result of the households' loans revealed that 50.9% of the surveyed households have a loan; and they mainly applied for loan in the bank with an average borrowed amount of 73.49 million VND. The following table details loans of the households in 5 communes.

<sup>19</sup>The multidimensional poverty standards in the 2022 - 2025 period prescribed in the Decree 07/2021/ND-CP dated on 27/01/2021. Poor household in rural areas is a household with a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services

**Table 21. Loan for investment**

Note: Indv. - Individual, org. - organization, Ave. - Average

No.	Commune	Total surveyed HH	HH with a loan		Ave. borrowed amount per HH (million VND)	Borrowed source (million VND)			
			HH	%		Bank	Other org.s	Indv.	Others
1	Lang Giang	153	82	58.80%	105.99	8,561	0	130	0
2	Hoa Mac	194	105	46.90%	91.87	9,036	130	480	0
3	Duong Quy	233	136	47.40%	59.24	8,379	236	120	0
4	Tham Duong	272	161	46.20%	63.70	9,181	30	254	0
5	Minh Luong	6	3	61.90%	46.67	140	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>858</b>	<b>487</b>	<b>50.90%</b>	<b>73.49</b>	<b>35,297</b>	<b>396</b>	<b>984</b>	<b>0</b>

Source: SES, June 2022

74. The households spend the most borrowing amount to invest in agricultural production. Their next investment priorities are spending for their children (35.7%), business/trading (24.8%), and spending for their families (23.0%).

**Table 22. Purpose of the loans**

No.	Commune	Total HHs (with loan)	Spend for the family		Invest in agricultural production, farming		Invest in business/ trade		Build/ repair the house		Spend for children's education		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Lang Giang	82	21	25.6	57	69.5	21	25.6	23	28.0	29	35.4	3	3.7
2	Hoa Mac	105	25	23.8	75	71.4	27	25.7	45	42.9	35	33.3	5	4.8
3	Duong Quy	136	23	16.9	111	81.6	37	27.2	36	26.5	41	30.1	12	8.8
4	Tham Duong	161	43	26.7	137	85.1	36	22.4	49	30.4	67	41.6	7	4.3
5	Minh Luong	3	0	0.0	3	100.0	0	0.0	1	33.3	2	66.7	0	0.0
	<b>Total</b>	<b>487</b>	<b>112</b>	<b>23.0</b>	<b>383</b>	<b>78.6</b>	<b>121</b>	<b>24.8</b>	<b>154</b>	<b>31.6</b>	<b>174</b>	<b>35.7</b>	<b>27</b>	<b>5.5</b>

Source: SES, June 2022

### 3.2.4 Participation in mass organizations

75. The survey result shows that a large number of the surveyed households participate in mass organizations (79.4%). Among the households who join in mass organizations, Women Union attracts the largest number of participants with 81.5%, followed by Elderly Association and Farmer Association with 495 AHs (72.7%) and 232 AHs (34.1%), respectively.

**Table 23. Membership of mass organizations**

No.	Commune	Surveyed HHs	HH join org.		Women Union		Elderly Association		Veteran Association		Farmer Association		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Lang Giang	153	99	64.7	71	71.7	15	15.2	3	3.0	34	34.3	9	9.1
2	Hoa Mac	194	170	87.6	129	75.9	129	75.9	9	5.3	38	22.2	4	2.4

No.	Commune	Surveyed HHs	HH join org.		Women Union		Elderly Association		Veteran Association		Farmer Association		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
											4			
3	Duong Quy	233	171	73.4	143	83.6	143	83.6	6	3.5	60	35.1	2	1.2
4	Tham Duong	272	235	86.4	206	87.7	206	87.7	17	7.2	100	42.6	6	2.6
5	Minh Luong	6	6	100.0	6	100.0	2	33.3	0	0.0	0	0.0	0	0.0
	<b>Total</b>	<b>858</b>	<b>681</b>	<b>79.4</b>	<b>555</b>	<b>81.5</b>	<b>495</b>	<b>72.7</b>	<b>35</b>	<b>5.1</b>	<b>232</b>	<b>34.1</b>	<b>21</b>	<b>3.1</b>

Source: SES, June 2022

### 3.2.5 Understanding of the project

76. All the households were asked of their understanding of the project. The survey result shows that they understood the project purpose, and the benefits that it can bring to the community. The benefits recognized by the surveyed households are the greater convenience to road users, the improved access to workplace, markets and schools, and more opportunities for work and business.

77. In terms of issues and concerns, the primary concern among the surveyed households is the land being acquired, and the house being demolished and relocated. They are also concerned that their business will be disrupted resulting in income loss.

78. To lessen the impact of the issues and concerns identified, the households recommended to redesign the project to avoid or minimize land acquisition and resettlement, so that the project only need compensation for assets to be acquired, a provision of financial assistance to relocated households and relocation services.

### 3.2.6 Gender equality and social inclusion

79. In the project areas, both men and women are actively engaged in the workforce. The most common livelihood activities for unskilled labor are farming, which is also one of the main income sources.

80. Women in the project areas are very busy, carrying a large part of family work and care duties within the home as well as earning a living. Some tasks women take the much greater responsibility than men are cooking, house cleaning, taking care of children, and selling agricultural products. In other activities, both husbands and wives mostly share such as farming, forestry work and conducting retail or service businesses as noted in tables above related in occupations.

81. Most of the surveyed HHs said that decision-making in the family involved both husbands and wives. However, for the final decision, it tends to be the husband. The undersigned name in land registration does not always include both husband and wife.

82. Adult women in the surveyed households have been afforded much less opportunity for formal education than men. Women in surveyed households have significantly lower education attainment than men and are overrepresented in the proportion of illiterate adults.

83. The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

84. Participation and involvement of the Women's Union at all levels is encouraged especially for supervision and monitoring of the resettlement process and its implementation, and to help inform communities and women's groups as to subproject potential impacts. Women are to have full and equitable access to the subproject's resources and benefits including income restoration program and skills training. Adequate resources including a financial and social safeguard specialist must be allocated to support the resettlement process and its implementation. Women must be present during consultations made when conducting the detailed measurement survey and visit to resettlement site. This is to ensure that all information and views can be collected and that they include the women's perspectives. Names of both husband and wife must be on the land use rights certificates. Women must be present when compensation payments are made to ensure that any decisions regarding use of compensation monies will be open to decisions made by husband and wife. Sex-disaggregated data are collected in the socio-economic survey and must be collected in the inventory of loss.

85. Women, including ethnic minority women face gendered prejudices, minority status, and isolation in mountainous locations and often face heightened cultural barriers restricting their participation in decision-making. Women in the project area face situation of low income from agricultural production and lacking jobs to do at the leisure times in between two rice crop seasons. Therefore, many of them leave home to work in other provinces or big cities to contribute to family incomes. Inequitable treatment of women, especially women in the remote, mountain communes still happen in the society and in the families. Accordingly, ensuring that women of severely affected and vulnerable households have full access to the livelihood development activities is of critical importance.

86. Development projects can impact differently on men and women. The impacts on women are often overlooked when mitigation measures focus solely on the nominal heads of households alone to the exclusion of other household members. Several key areas of risks related to women are highlighted as particular need for focused attention.

87. Land acquisition for the project will affect numerous households and create severe impacts in the form of relocation and loss of productive resources. Women often earn their livelihoods in the informal sector - the impacts on which can often be overlooked. The project is expected to have significant negative impacts on the livelihoods of women as well as men and also on livelihoods which are not formally registered. The compensation process associated with land acquisition has the potential to alienate women from household assets if compensation is not made to both spouses heading households. For example, as noted above, most land registrations are in the names of male heads of families only. Female-headed households face additional challenges associated with resettlement - especially where they are reliant on extended family and social networks for care and socialization of children. The resettlement plans will include gender specific measures to ensure that women are not



marginalized through the process. Such measures will include paying compensation to both spouses heading households, issuing any new land certificates to both spouses, separate consultations with women on livelihood restoration and relocation given that women often have differing needs that need to be incorporated, as well as issuing invitation letters for public consultations to both spouses during updating of the resettlement plans.

**The following gender sensitive measures are included in the design and implementation of the updated RP:**

- Consultation and participation strategies and activities will ensure the meaningful participation of women. Both spouses of households are to be invited to attend public consultation meetings. Where specific views of women need to be considered carefully, such as resettlement arrangements and design of, as well as needs assessment for the detailed IRP, separate consultations will be held with women.
- Composition of the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) will include representatives of the Women's Union.
- Both spouses are to be advised on the compensation and assistance amounts to be paid and timing of payment. Both will be invited to attend the compensation payment.
- New land titles or registration of new assets will be in the names of both spouses jointly residing in the same household, unless they specifically request registration in the name of one spouse only, in accordance with the Land Law and the Law on Marriage and Family.
- Special attention will be paid to the needs of vulnerable female-headed households in relocation and livelihood development.
- Sex-disaggregated data are incorporated in consultation records, participation in livelihood development as well as monitoring and evaluation.

### 3.3 Assessment of social impacts

88. Suitable measures in the process of implementing DMS, Replacement Cost Survey (RCS), SES required in updating this RP are ensured to be suitable for cultural, environmental, and vulnerable aspects. Public consultation meetings are organized in favorable locations for people.

89. Positive and negative impacts caused by the project and impact mitigation measures will and have been carried out. Benefit channels are presented in the table below:

**Table 24. Summary of impacts caused by the project**

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Land acquisition and resettlement	-	Mitigation through updating and implementation of updated Resettlement Plan
Risk of HIV transmission and human trafficking	-	Risk of HIV transmission and human trafficking is high, HIV/AIDS and human trafficking awareness program (HHTAP) will be implemented through a Service Provider

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Traffic safety due to increase of speed of vehicle participating in traffic	-	Mitigation measure is implemented through combination of road safety in technical design of the project, including measures for reducing speed in residential area. A Road Safety Awareness program will be carried out.
Accessibility to services and market	+	Improved road condition will improve traffic condition, especially in rainy season
Improvement of health condition	+	Reduce of dust and improvement of accessing to health services
Improvement of economy	+	Benefit of improving economic condition is longer than expectation due to increasing traffic flow, reducing transport cost and saving travelling time.
Consultation, participation and redressing of complaint/grievance	+	Local community will be informed and consulted about all aspects/impacts caused by the project on them in suitable manner with culture. Reputable persons should participate in consultation. Grievance redressing mechanism is operated in suitable manner with culture.
COVID-19 epidemic	-	Mitigation measure is implemented through EMP of the contractors as regulations of government on COVID-19

## D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION

### 4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation

90. Meaningful consultation is an integral element of the preparation and implementation for this project uRP. Meaningful consultation is a process that (i) begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; (ii) provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to affected people; (iii) is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion; (iv) is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and (v) enables the incorporation of all relevant views of affected people and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues. Consultation is a continuous process that is undertaken before, during and after the implementation of the uRP.

91. This process enables communities and APs to be fully informed about the decisions that will affect their way of life and living standards. Importantly, it also provides opportunities for them to participate in the decision making on matters that will directly affect them. This is not only consistent with principles of transparency and fairness but ensures better outcomes in the design and implementation of mitigation measures.

### 4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted

#### 4.2.1 Information dissemination, consultation, and public participation during preparation phase

92. During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lao Cai province from 25 January 2018 to 2 February 2018. The consultations were facilitated by the social and environmental safeguard consultants. Participants included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. A total of 390 people participated consisting of 211 men and 179 women (accounting for 45.9%). Details are as below and please see more in the appendix of RP 2018 for Lao Cai province.

**Table 25. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation**

No.	Commune	Date	Participant	No. of attendees		
				Total	Male	Female
1	Minh Luong	2 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, cadastral - construction official - Project consultants	25	15	10
2	Tham Duong	2 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, cadastral - construction official	46	22	24

No.	Commune	Date	Participant	No. of attendees		
				Total	Male	Female
			- Project consultants			
3	Duong Quy	1 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, - Project consultants	63	42	21
4	Hoa Mac	1 February 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of CPC, Vice Chairman of CPC, Communal Police leader - Project consultants	47	25	22
5	Son Thuy	29 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Vice Chairman of PPC, cadastral official - Project consultants	42	17	25
6	Lang Giang	31 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Vice Chairman of PPC, cadastral official - Project consultants	43	25	18
7	Khanh Yen town	30 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of the town PC, Vice Chairman of the town PC, Chairman of National Front - Project consultants	32	18	14
8	Khanh Yen Thuong	30 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of CPC, Vice-Chairman of CPC - Project consultants.	13	8	5
9	Tan Thuong	29 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, Communal Cadastral official. - Project consultants	18	11	7
10	Nam Xe	25 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, Communal Cadastral official - Project consultants	61	28	33
	Total			390	211	179

93. Issues raised by attendees included resettlement related matters, such as the need for adequate compensation, livelihood restoration, and transparency in resettlement planning. There were also some environment and design related comments.

#### 4.2.2 Information dissemination and public consultation during the RP updating

94. At the beginning of land acquisition process, based on the list of affected households that have been identified by LFDC to prepare the map of land acquisition for issuing the notice of land acquisition for the package CW02. 5 consultation meetings were held in the period of 10-18 December 2020 with affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. In these meetings, there were a total of 384 participants in 5 communes, including 202 males (accounting for 52.6 %) and 182 females (47.4%). Out of 384 participants, 340 people were ethnic minorities (88.5%). Details of the meetings are in Table 26 (the Minutes of meetings are attached in **Annex 1**).

95. Once the notice of land acquisition issued by local authorities, a total of 5 consultation meetings were held by CLFD in the period from 28 July 2021 to 8 October 2021, with affected households to disseminate information about the project including (i) announcement of the notice of land acquisition, (ii) Plan for DMS implementation and (iii) policies of compensation and assistance for households as well as responses to questions of households relating to project, compensation and resettlement. There was a total of 510 participants in 5 communes, including 353 males (accounting for 69.3%) and 157 females (30.7%). Out of 510 participants, 424 people were ethnic minorities (accounting for 83.0%). Table 26 below lists the meetings held in the project area of Package CW2. The minutes of meetings are attached in **Annex 2** and some selected pictures during consultation are attached in **Annex 5**).

**Table 26. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating**

No.	Commune	Date of consultation	Number of participants			
			Total	Male	Female	EM
<b>I</b>	<b>Consultation meetings were held by Consultant</b>		<b>384</b>	<b>202</b>	<b>182</b>	<b>340</b>
1	Lang Giang	10 December 2020	39	18	21	35
2	Hoa Mac	12 December 2020	98	41	57	73
3	Duong Quy	17 December 2020	74	54	20	74
4	Tham Duong	17 December 2020	105	47	58	92
5	Minh Luong	18 December 2020	68	42	26	66
<b>II</b>	<b>Consultation meetings were held by CLFD</b>		<b>510</b>	<b>353</b>	<b>157</b>	<b>424</b>
1	Lang Giang	13 October 2021	65	37	28	41
2	Hoa Mac	08 October 2021	129	79	50	102
3	Duong Quy	05 October 2021	97	78	19	87
4	Tham Duong	08 October 2021	109	69	40	93
5	Minh Luong	28 July 2021	110	90	20	100

96. The main issues and concerns of the people raised in the information dissemination and public consultation meetings include: (i) requesting the DMS being implemented transparently and publicly, avoiding miscounted assets and trees during the DMS, (ii) requesting to accelerate progress of project implementation, (iii) carefully considering assistance policies to best support the EM households, (iv) the households agreed to

handover the site before the due date of land acquisition announcement but requiring DPC Van Ban to early make a decision of land acquisition and approve the budget for compensation payment to the households soon. The representative of CLFD Van Ban clearly explained to the households the scope of site clearance, specification of piling marks, regulations of compensation, assistance and resettlement upon land expropriation by the State, and ascertained the households' view on land acquisition ahead of time. The issues and concerns raised during the dissemination and public consultations are summarized below.

**Table 27. Summary of feedback from public consultation meetings**

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
<b>I</b>	<b>Issues related to land acquisition and the implementation of compensation, assistance, resettlement policies</b>	
1	Clarify the scope of impact. Request to announce to people about the scope of land acquisition.	Inventory or any project stage will be undertaken in accordance with the regulations of the Government and the ADB. The eligibility for the provision of entitlement will be presented in the Entitlement Matrix. built on field land. They requested resettlement consideration. Need of resettlement will be ascertained for the households as a basis to implement resettlement The project will consider in the process of preparing the compensation plan to decide on the acquisition of the remaining area. Technical consideration will be undertaken to ensure a suitable sluice aperture for drainage, not affecting the people's activities.
2	Inventory must be carried out according to the regulations, ensuring the adequate entitlements of the people fulfilled.	
3	If the land acquired partly and the remaining land is not enough to build a new house, requesting to acquire the total house. For the agricultural land acquired, people in Tham Duong preferred to be compensated with another productive land rather than acquiring the entire land so that they can stabilize their production.	
4	The household has the acquired house built on field land. They requested resettlement consideration.	
5	Domestic water may be affected because the local people install some water pipes across the project. Requesting to design the sluice suitably to ensure good water drainage and supply.	
6	During construction, the contractor needs to ensure travel for local people.	
<b>II</b>	<b>Gender - EM issues, social development, income/livelihoods</b>	
1	The affected communes have a high rate of EM people; thus EM issues need to be concerned.	The project will pay attention to employment of local workers, EM people, and women. An Income Restoration Program will be developed for the Project and this will be
2	Main livelihoods in the communes are rice field, pig raising, tea planting (Hoa Mac), cattle raising (Duong Quy), agricultural production and farming (Tham Duong), maze planting, rice field, fish raising and forest planting (Minh	



No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
	Luong), and agricultural production and services along the road (Lang Giang). People wish to receive assistances of technical guidance of raising, food and vaccination for cattle, seedlings, breeding animals, agricultural extension services, agricultural supplies, and poultry raising.	discussed to affected households and local authorities. The policies of assistances under the project was detailed in the Entitlement Matrix.
3	People wish to participate in the activities on the construction site to increase the income.	
4	Wish to join training of gender equality, EM community support to develop a suitable livelihood models for the locality, and skills of financial management, savings.	
<b>IV</b>	<b>Environmental issues</b>	
1	There are many sections having domestic water pipes along or crossing the project road. This water source comes from ravines, or upstream. The project needs to ensure adequate water supply for local people during construction.	The representative of PMU2 and the Consultant introduced about the project, the scope of work, design, potential impacts, measures to mitigate these impacts. An environmental management plan is developed to mitigate negative impacts of the project. The implementing agency received all comments and will consider them carefully before and during project implementation.
2	There has not been any agent to collect waste in most of villages in the affected communes. People collect and burn waste by themselves.	
3	Requesting to ensure drainage and suitable design to have adequate water for irrigation.	
4	The contractor needs to take measures to mitigate environmental impacts such as noise, vibration.	
<b>V</b>	<b>Others</b>	
1	The contractor needs to register temporary residence for workers.	It will be implemented following the regulation of the locality.
2	The representative of CLFD asked the affected households about their opinions on land acquisition before the issuance date of land acquisition decision.	All households individuals agreed for the State acquiring land earlier than the regulated duration of land acquisition notice so that the project can be implemented and the local people can stabilize their life soon.

97. CLFD of Van Ban district is completing procedures to post up the draft compensation plan for comments of the affected households.

98. Another stakeholder consultation was conducted with local authorities who were directly involved in RP updating and related activities in Lao Cai province in June 2022. The objective of this meeting is to collect comments for the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition

and involuntary resettlement and compensation and entitlement applied to the Project to facilitate good implementation of the Resettlement Plan.

99. Based on the draft Entitlement Matrix prepared by the Consultant, on 10 June 2022, DPC Van Ban had Document No. 757/UBND-NLN to PMU2 giving comments on the draft Entitlement Matrix and also had Document No. 880/UBND-NLN to PPC Lao Cai for review and approval of supports for AHs. Accordingly, on 12 July 2022, PPC Lao Cai had Document No. 3117/UBND-TNMT with regards to agreement on the Document No. 1653/STNMT/CCD signed on July 7<sup>th</sup> 2022 of DONRE regarding resolving proposals of DPC Van Ban. These comments have also been incorporated in the Entitlement Matrix of the updated RP of Package CW1 (Please see more details of these documents in **Annex 4**)

#### **4.2.3 Information disclosure during implementation**

100. The updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

101. The PIB will be translated in two or multiple languages - Kinh language and ethnic minority languages to enable the AHs/APs and local communities of the associated impacts of the project, their benefits and compensation accorded to AHs.

## **E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM**

102. A Grievance Redress Mechanism<sup>20</sup> will be established for the project to address grievances and requests. The principles and procedures of the grievance redress mechanism are based on The Law on Grievances 02/2011 dated 13/11/2011; Circular 07/2014 on Procedures for Addressing Grievances, Denunciations, Requests; and the Land Law 2013.

### **5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement**

103. Grievances or requests that are directly related to land acquisition and resettlement, such as land acquisition decisions, compensation, assistance, resettlement or other similar matters are to be addressed and processed in accordance with the measure described above and directed to the following specific agencies:

- a. If an affected person has any query, request or grievance they can seek advice from legal cadre at the respective Commune or District People's Committee office. If after guidance and explanation the affected person wishes to submit formal request or grievance, they must do so within 90 days of the relevant decision or becoming aware of the issue of concern.
- b. Requests or grievances will be submitted in the first instance to the complaints receiving office of the relevant District People's Committee (DPC). Officer of the DPC where received complaint will refer the request or grievance to the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) for consideration and recommendation if the matter is related to eligibility, DMS, land categorization, payment of compensation and assistance or resettlement entitlement. The DCARB composition will include representatives of relevant local agencies including Committee for Ethnic Minority Affairs (CEMA) and Women's Union as well as representatives of affected households. The DCARB will request the participation of the relevant Commune People's Committee Chair or Vice Chair. The DPC will refer any matters requiring a decision from the provincial level to the Department of Natural Resources and Environment (DONRE). The DPC will issue the decision addressing the request or grievance. If the matter is related to compensation rates, the request or grievance will be referred by the complaint receiving officer to the district office of environment and natural resources for review.
- c. If the person submitting the request or grievance is not satisfied with the decision of the DPC and wish to pursue their request further, they may submit their grievance or request directly to either Provincial DONRE.
- d. If a person submitting a grievance is still not satisfied with the decision issued, they may submit their grievance to the court having jurisdiction over administrative matters.

---

<sup>20</sup> This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation stages.

## 5.2 Regulations on complaint letter

104. Complaint letter must be written in Vietnamese or local language and clearly state the date of writing, full name, address, signature or fingerprint of complainant. The written complaint must clearly state the name and address of complained agency, organization, unit or individual, content and reason for complaint and request of the complainant. The complaints are also accepted by verbally for AHs including EM people who are not able to read or write Vietnamese language.

105. The features of culture and customs of EM people should be considered in addressing the complaints involving to ethnic minorities, and ensure that the procedures of redressing process are appropriately conducted for culture and customs of ethnic minorities.

106. If the complaint relates to land acquisition, compensation, assistance and resettlement, the complainant must be the person whose name is in the decision of land acquisition, compensation and resettlement. If the complainant represents a group of people who exercise the right to complain to file the complaint, there must be a written authorization from the authorizers (enclosed with their original signature) as prescribed by laws.

## 5.3 Order and procedures for settling first-time complaints

107. Stage 1. Receiving complaints

- Complainant shall send their complaint letter and relevant documents (if any) to most relevant receiving unit (Residents Receiving Unit of the relevant District People's Committee).
- If the complaint does not fall under the settling competence of the receiving unit, the receiving unit shall have to forward the complaint to a competent agency for settlement and notify the complainant in writing of the forwarding.
- Receiving agency shall inform the unit that has forwarded such complaint in writing and the complainant of receipt of complaint and expected date of review and response.

108. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint under its competence, PMU 2, District People's Committees or Residents Receiving Unit of District notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, responsible agency must clearly state the reason thereof.

109. Stage 3. Verification of complaint contents

- In cases where the contents of a complaint must be verified, the verification shall comply with the provisions of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No.07/2013/TT-TTCP of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

110. Stage 4. Issuance of first-time complaint settlement decision

- The relevant District People's Committee must issue the first-time complaint settlement decision within 03 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the first-time complaint settlement decision to the complainant and the complained subject.
- If the complainant disagrees with the decision of the District People's Committee, he/she may lodge a second-time complaint to the Provincial People's Committee or an administrative lawsuit at court in accordance with laws.

#### **5.4 Order and procedures for settling second-time complaints**

##### **111. Stage 1. Receiving complaints**

- The second-time complaint shall fall under the competence of the Chairman of the Provincial People's Committee under Article 20.21 of the Law on Complaints, the complainant must send a second-time complaint enclosed with the first-time complaint settlement decision and relevant documents to the Provincial People's Committee (through Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee).

##### **112. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement**

- Within 10 days after receiving a complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must accept such complaint for settlement and notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must clearly state the reason thereof.

##### **113. Stage 3. Verification of complaint contents**

- In the process of settling a second-time complaint, competent agency shall verify the contents of complaint based on the nature of the complaint. The verification shall comply with the provisions of Items 2, 3, 4 of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No. 07/2013/TT-TTCP of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

##### **114. Stage 4. Issuance of second-time complaint settlement decision**

- The Chairman of the Provincial People's Committee must issue the second-time complaint settlement decision within 07 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the second-time complaint settlement decision to the complainant, the complained subject, the first-time complaint settler and the agency that has forwarded the complaint.

- If the complainant disagrees with the decision of the Provincial People's Committee, he/she may lodge an administrative lawsuit at court in accordance with law.

115. APs may lodge a written complaint directly to the Department of Southeast Asia through the Resident Representative Office of Asian Development Bank (ADB) in Vietnam. If AP remain disagrees with the response of Southeast Asia Department, and only as a last option, APs can access ADB's Accountability Mechanism via <https://www.adb.org/site/accountability-mechanism/main>.



## **F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK**

116. The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013). The RP follows the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF) which concerns all subprojects under this investment program and requires compliance with the following safeguard objectives:

- Land Acquisition and Resettlement: (i) to avoid involuntary resettlement wherever possible; (ii) to minimize involuntary resettlement by exploring project and design alternatives; (iii) to enhance, or at least restore, the livelihoods of all relocated persons in real terms relative to pre-project levels; and (iv) to improve the standards of living of the relocated poor and other vulnerable groups.
- Ethnic Minority Peoples: (i) to design and implement projects in a way that fosters full respect for ethnic minority peoples' identity, dignity, human rights, livelihood systems, and cultural uniqueness as defined by the ethnic minority peoples themselves, and (ii) so that ethnic minority peoples receive culturally appropriate social and economic benefits and do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

### **6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam**

117. According to the Constitution 2013, land in Vietnam belongs to the population as a whole and is administered by the state on the public's behalf. Citizens and organizations rely upon land-use rights, but do not own land. The law allows the state to acquire land used by citizens for a wide range of purposes, including national defense and security, national interest, public interest, and economic development.

118. Ownership rights in Vietnam are mainly land use rights, which means that they have the right to use but cannot own the land. The right to use includes the right to a land use right certificate (LURC) granted by the State, the user has the right to sell, lease, exchange, mortgage and leave the right to use and have the right to expel others out of the land for which they have the LURC. The State may grant land use rights and users may obtain legal use rights through rent, inheritance or grant from family members and purchase. LURCs are necessary for the recognition of the rights of users and to guarantee their right to use the land, for real estate transactions, access to credit and for legal protection of land use rights.

119. Some types of legal title may have land use rights. The State may grant user rights through allocation or lease and some rights require users to pay fees or rent. Under the law, the type of "land user" includes: (1) domestic organizations (political organizations and people's armed forces units), which the State allocates, leases land or recognizes land use rights; (2) economic organizations are permitted to transfer land use rights; (3) communities granted with land or with land use rights recognized by the State; (4) domestic households and individuals are allocated or leased land by the State, with recognized land use rights and entitlement to transfer such rights; (5) religious organizations are granted and recognized land use rights by the State; (6) foreign diplomatic missions have land leased by the State; (7) some Vietnamese residing overseas are allocated or leased land; (8) Foreign organizations and individuals investing in Vietnam may have land leased by the State.

120. In addition, the government also promulgated several laws, decrees and regulations to create a legal framework for land acquisition, assistance, compensation and resettlement. The main documents include:

**a. Law and Ordinance**

- i. Land Law 2013, No.45/2013/QH13 approved by the National Assembly on 29/11/2013;
- ii. Law on Complaints (2011) No.02/2011/QH13 approved by the National Assembly dated 21/11/2011;
- iii. Construction Law No.50/2014/QH13 dated 18/6/2014;
- iv. Ordinance No. 34/2007/PL-UBTVQH11 of the National Assembly dated April 20, 2007, on exercise of democracy in communes, wards and townships and contents to be publicized to people including: "Investment projects and works, order of priority, implementation schedule, schemes on compensation, support for land clearance and resettlement related to projects and works in the commune area".

**b. Government's Decree**

- i. Decree No. 01/2017/ND-CP dated 06/01/2017 amending and supplementing a number of decrees guiding the Land Law, such as Decree No.43/2014/ND-CP issued on May 15, 2014 detailing a number of articles of the Land Law; Decree No. 44/2014/ND-CP dated May 15, 2014 on promulgation of land prices and Decree No.47/2014/ND-CP dated 15/05/2014 on compensation, support and resettlement for land acquisition by the State;
- ii. Decree No.43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government specifying the implementation of a number of articles of the Land Law No.45/2013/QH13.
- iii. Decree No.44/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing land price.
- iv. Decree No.104/2014/ND-CP dated 14/11/2014 on Land price framework.
- v. Decree No. 45/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for the collection of land use fees.
- vi. Decree No. 46/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing for collection rental fee for land and water surface.
- vii. Decree No.47/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for compensation, assistance and resettlement when land is acquired by the State.
- viii. Decree No.84/2013/ND-CP dated 25/7/2013 on development and management of resettlement housing.
- ix. Decree No.46/2015 dated 12/5/2015 on administering the quality and maintenance of building structures.
- x. Decree No.114/2021/ND-CP dated 16 December 2021 on the management and use of official development assistance (ODA) and preferential loans by donors.
- xi. Decree No.75/2012/ND-CP dated 03/10/2012 detailing some articles of the Law on

### Complaints.

- xii. Decree No.123/2017/ND-CP dated 14th November 2017 of the Government amending and supplementing a number of articles of the Decrees regulating the collection of land use fees, collection of land rent, water surface rent.

### c. Decision

- i. Decision No.1956/QD-TTg of November 17, 2009, of the Prime Minister approving the scheme on vocational training for rural laborers up to 2020.
- ii. Decision 63/2015/QD-TTg dated 10 September 2015 on vocational training and job referral policy for laborers who are impacted by agricultural land acquisition.

### d. Circular

- i. Circular No.23/2014/TT-BTNMT dated 19 May 2014 by the Ministry of Natural Resources and Environment regulating land use right certificates, house ownership rights and other land-related assets.
- ii. Circular No.24/2014/BTNMT dated 19 May 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment regarding cadastral records.
- iii. Circular No.25/2014/BTNMT dated May 19, 2014, of MONRE regulating cadastral mapping.
- iv. Circular No.28/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating land statistics and inventory and establishing maps on current status of land use.
- v. Circular 29/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating in detail the preparation and adjustment on land use planning.
- vi. Circular 30/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of Ministry of Natural Resources and Environment's on land allocation, lease, change of land use purpose and land recovery.
- vii. Circular 36/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 of MONRE on detailed methodology for valuation of land, construction, adjustment for land price, specific valuation of land and consultancy for land valuation.
- viii. Circular No.37/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 by Ministry of Natural Resources and Environment providing regulations on compensation, assistance, and resettlement when land is acquired by the State.
- ix. Circular No.76 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding some provisions in Decree No.45/2014/ND-CP on the collection of land use tax.
- x. Circular No.77 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding Decree No. 46/2014/ND-CP on land rent, water surface rent.
- xi. Circular 74/2015/TT-BTC dated 15 May 2015 of the MOF guiding preparation of cost estimation, using and settling costs for compensation, assistance and resettlement implementation when land is acquired by the State.
- xii. Circular No.02/2015/TT-BTNMT dated January 27, 2015, of the Ministry of Natural Resources and Environment guiding in detail some provisions of Decree No.

43/2014/ND-CP and Decree No. 44/2014/ND-CP dated 15/5/2014 of the Government.

- xiii. Circular 07/2014/TT-TTCT dated 31 October 2014 on procedures for settling complaints and denunciations.
- xiv. Circular No. 333/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 to revise Circular No. 77/2014/TT-BTC dated June 16, 2014, guiding a number of articles of Decree No. 46/2014/ND-CP dated May 15, 2014, of the Government stipulating the collection of land rents and water surface rents.
- xv. Circular No. 332/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 for amending and supplementing a number of articles of Circular No. 76/2014/TT-BTC dated 16 June 2014, of the Ministry of Finance guiding a number of articles of Decree No. 45/2014/ND-CP dated 15 June 2014 by the Government regulating the collection of land use fees.

## **6.2 Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement**

### **Decisions of Lao Cai province and Van Ban district**

- i. Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated 14 May 2021 of the People's Committee of Lao Cai province regulating some contents of compensation, assistance, resettlement when the State recovers land in Lao Cai province.
- ii. Resolution No. 04/2021/NQ-HĐND dated 9 April 2021 of the Provincial People's Council Lao Cai regulating some specific policies and assistances when the State recovers land in Lao Cai province.
- iii. Decision No. 4500/QĐ-UBND dated 24 December 2021 approving the replacement unit price for compensation, assistance of land, property, structures, plants and crops on land serving for compensation, site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route passing through Van Ban district, Lao Cai province).

## **6.3 Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority**

- i. The Constitution of the Socialist Republic of Vietnam adopted on 28 November 2013 recognizes the equality of all ethnic groups under one nation, the right to maintain their unique culture and language as well as the obligation of the State to promote equitable development of the living conditions of ethnic minorities. The Constitution defines indigenous people based on the following criteria: (i) a language other than the national language; (ii) has long lived on that land, or has a relationship with that land; and a long-standing social organization; (iii) self-sufficient production system; and (iv) distinct cultural identities and identified as a distinct cultural group recognized by neighboring ethnic groups.
- ii. The Land Law of 2013 (No. 45/2013/QH13) enacted on 10/12/2013 recognizes the right of communities residing together, sharing the same customs and practices or same family line to have land use rights recognized by the State. It also states that such communities have rights to use land compensated for acquired land and non-land assets. The same law states that ethnic minority communities can be allocated or have long term and stable use of agricultural land recognized in order to preserve

national identities associated with the traditions and customs of the people. (In the project affected areas, ethnic minority households tend to have individual rather than collective land use rights).

- iii. The Government of Viet Nam has issued various policies on ethnic minority development issues, which can be divided into three groups of basic policy solutions, namely, (i) relating to facilitating agricultural settlement for ethnic minority people (ii) relating to facilitating the overall socio-economic development of the ethnic minority people in the uplands; and, (iii) relating to land allocation and land use in upland areas formerly inhabited by ethnic minorities.

#### **6.4 ADB safeguard policy and requirements**

121. The ADB Safeguard Policy Statement (2009) consolidates three existing safeguard policies: involuntary resettlement (IR), indigenous peoples (IP), and environment. The objectives of the IR policy are to: (i) where possible, avoid involuntary resettlement; (ii) explore design alternatives to avoid or reduce impacts; (iii) restore livelihoods and (iv) improve living standards of poor and vulnerable households. The IP policy objectives are to: (i) design and implement projects that foster full respect for IP's identity, dignity, human rights, livelihood systems and cultural uniqueness as defined by IPs themselves; and (ii) ensure that IPs receive culturally appropriate social and economic benefits, do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

122. The ADB Policy on Gender and Development (1998) adopts gender mainstreaming as a key strategy for promoting gender equity, and for ensuring that women participate in and that their needs are explicitly addressed in the decision-making process for development activities. The new safeguard policy and requirements also reiterates the importance of including gender issues in the preparation of safeguards documents at all stages to ensure that gender concerns are incorporated, including gender-specific consultation and information disclosure. This includes special attention to guarantee women's assets, property, and land-use rights and restoration/improvement of their living standards; and to ensure that women will receive project benefits. Other policies of the ADB that have bearing on resettlement planning and implementation are the (i) Public Communications Policy (March 2005), and (ii) Accountability Mechanism (2003).

123. Involuntary Resettlement covers physical displacement (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and economic displacement (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) as a result of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas - regardless of whether such losses and involuntary restrictions are full or partial, permanent or temporary. Moreover, the Policy also applies to involuntary resettlement actions conducted by the borrower/client in anticipation of ADB support.

124. Subprojects financed by ADB that are financed by the Government or other sources, are expected to observe the following policy principles:

- i. Screening early to identify involuntary resettlement impacts and risks and determine the scope of resettlement planning through a survey and/or census of relocated persons, including a gender analysis, specifically related to resettlement impacts and risks.

- 
- ii. Carrying out meaningful consultations with relocated persons, host communities, and concerned non-government organizations. Inform all relocated persons of their entitlements and resettlement options and ensure their participation in various stages of the subproject especially vulnerable and poor groups. Establish a grievance redress mechanism to receive and facilitate resolution of the relocated persons' concerns. Support the social and cultural institutions of relocated persons and their host population.
  - iii. Improving, or at least restore, the livelihoods of all relocated persons through (i) land-based resettlement strategies when affected livelihoods are land based where possible or cash compensation, assistance at replacement value for land when the loss of land does not undermine livelihoods, (ii) prompt replacement of assets with access to assets of equal or higher value, (iii) prompt compensation, assistance at full replacement cost for assets that cannot be restored, and (iv) additional revenues and services through benefit sharing schemes where possible.
  - iv. Providing physically and economically relocated persons with needed assistance, including the following: (i) if there is relocation, secured tenure to relocation land, better housing at resettlement sites with comparable access to employment and production opportunities, integration of resettled persons economically and socially into their host communities, and extension of subproject benefits to host communities; (ii) transitional support and development assistance, such as land development, credit facilities, training, or employment opportunities; and (iii) civic infrastructure and community services, as required.
  - v. Improving the standards of living of the relocated poor and other vulnerable groups, including women head of households, to at least national minimum standards. In rural areas provide them with legal and affordable access to land and resources, and in urban areas provide them with appropriate income sources and legal and affordable access to adequate housing.
  - vi. Developing procedures in a transparent, consistent, and equitable manner if land acquisition is through negotiated settlement to ensure that those people who enter into negotiated settlements will maintain the same or better income and livelihood status.
  - vii. Ensuring that relocated persons without titles to land or any recognizable legal rights to land are eligible for resettlement assistance and compensation for loss of non- land assets.
  - viii. Preparing a resettlement plan elaborating on relocated persons' entitlements, the income and livelihood restoration strategy, institutional arrangements, monitoring and reporting framework, budget, and time-bound implementation schedule.
  - ix. Disclose both the draft and final resettlement plan in a form and language understandable to relocated persons and other stakeholders.
  - x. Conceiving and conducting involuntary resettlement as part of a development subproject or program. Including the full costs of resettlement in the presentation of subproject's costs and benefits. For a subproject with significant involuntary resettlement impacts, consider implementing the involuntary resettlement component of the subproject as a stand-alone operation.
-



- xi. Paying compensation and provide other resettlement entitlements before physical or economic displacement. Implementing the resettlement plan under close supervision throughout subproject implementation.
- xii. Monitoring and assessing resettlement outcomes, their impacts on the standards of living of relocated persons, and whether the objectives of the resettlement plan have been achieved by taking into account the baseline conditions and the results of resettlement monitoring. Disclose monitoring reports.
- xiii. In case of Indigenous people/Ethnic Minority population, undertaking meaningful consultations with affected EM Peoples communities and concerned EM Peoples organizations to solicit their participation (i) in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects; and (ii) in tailoring project benefits for affected EM Peoples communities in a culturally appropriate manner. To enhance EM Peoples' active participation, projects affecting them will provide for culturally appropriate and gender inclusive capacity development. Establish a culturally appropriate and gender inclusive grievance mechanism to receive and facilitate resolution of the EM Peoples' concern.
- xiv. Ascertaining the consent of affected EM Peoples communities to the following project activities: (i) commercial development of the cultural resources and knowledge of EM Peoples; (ii) physical displacement from traditional or customary lands; and (iii) commercial development of natural resources within customary lands under use that would impact the livelihoods or the cultural, ceremonial, or spiritual uses that define the identity and community of EM Peoples. For the purposes of policy application, the consent of affected EM Peoples communities refers to a collective expression by the affected indigenous Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for such project activities. Broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities.
- xv. Continuing consultation with the affected EM Peoples communities during project implementation; specifies measures to ensure that EM Peoples receive culturally appropriate benefits; identifies measures to avoid, minimize, mitigate, or compensate for any adverse project impacts; and includes culturally appropriate grievance procedures, monitoring and evaluation arrangements, and a budget and time-bound actions for implementing the planned measures.

125. Calculation of full replacement cost will be based on the following elements: (i) current market value at the time of compensation; (ii) transaction costs; (iii) interests, (iv) transitional and restoration costs; and (v) other applicable payments, if any. In the calculation, depreciation of structures will not be considered when recovering structure, asset of the household, individual or private company. For assets recovered by the organization, the assets formed by the state budget will calculate the depreciated value of assets and structures to compensate. It is expected that qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets.

126. Individuals or households without formal legal rights nor recognized or recognizable claims to the acquired land are still entitled to be compensated for their loss of assets other than land, such as dwellings or other improvements on the land at full replacement cost, provided that they have occupied/used the land or structures in the affected land prior to the cut-off date.

## **6.5 Reconciliation of government and ADB policy on resettlement**

127. With the issuance of Land Law 45/2013 and Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance, and resettlement when land is recovered by the State, the policies the Government have been significantly improved and are becoming more consistent with ADB's social safeguards policies. Nonetheless, provisions and principles adopted in this URP will supersede the provisions of the relevant decrees currently in force in Viet Nam wherever a gap exists, as provided for under Article 45 of the Decree 56/2020/ND-CP (25<sup>th</sup> May 2020), which regulates the management and use of official development assistance.

128. The comparison and differences (gaps) between the Government of Vietnam's laws and decrees and ADB Safeguards Policy about land acquisition and resettlement as well as ethnic minority peoples, and how to address these gaps for this project are shown in the following table.

**Table 28. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy**

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
1	Entity that conducts the valuation of acquired assets	Qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets	The provincial-level land administration agency is entitled to hire organizations	Qualified organization(s) will be recruited by the organization implementing site clearance to determine specific land prices. The determination of specific land price must be based on the investigation, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.
2	Compensation for non-land assets and other forms of eligibility for compensation for affected land.	Persons who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to affected land they occupy are to be compensated for the loss of assets other than land and non-land assets, such as dwellings, crops, irrigation infrastructure and other improvements to the land at full replacement cost, provided they occupied the land prior to the project cut-off date for eligibility.	The Peoples' Committees of the provinces or centrally run cities shall consider providing such support on case-by-case basis. <b>(Article 7, Article 25, Decree 47/2014/ND-CP)</b>	<p>APs ineligible for compensation for land that they occupy will be entitled to compensation for non-land assets they own and remaining improvements to or investment on land.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities to affected persons at or near time of construction is required.</p> <p>If acquired land is not eligible for compensation APs shall be considered for other assistance for acquired land to ensure stable living conditions and income restoration, including (a) Support for stabilizing livelihood and production; (b) Support for training, occupation change and job seeking for cases of recovery of agricultural land from households and individuals directly engaged in</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
				agricultural production, or of recovery of land which is a combination between residential land and land for trading and services of households and individuals that have to be relocated; (c) Support for resettlement in case of recovery of land from APs who have to be relocated.
3	House structure, other structures,	<p>Affected structures compensated at full replacement cost for the affected house/ structures and depreciation of structures and assets should be considered.</p> <p>Houses built on land ineligible for compensation are entitled to be fully compensated provided that such non- land assets are present before the project cut-off date.</p>	<p>The Land Law prescribes cases ineligible for compensation for land- attached assets upon land recovery by the State due to being constructed illegally or are created after the notice of land recovery by a competent state agency takes effect. <b>(Land Law 2013, Articles 92)</b> Calculation of compensation for affected houses and other structure may take depreciation into account.</p>	<p>Affected house and other structures that are legally built will be compensated at replacement cost (specific prices) prescribed by the PPC according to degree of impact (full or partial) with no depreciation and no deduction for salvageable materials.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities issued to affected persons at or near time of construction is required. In such cases appropriate assistance for vulnerable households will be provided to ensure stable resettlement.</p>
4	Identification of severely impacted APs who lose productive land	<p>Involuntary resettlement impacts deemed significant if 200 or more persons will be physically relocated from home or lose 10% or more of their productive or income-generating assets ADB Safeguard category definitions: <a href="https://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories">https://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories</a></p>	<p>Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance and resettlement when land is recovered by the State regulates that severely affected households are those who lose 30% or more of their productive land.</p>	<p>HHs to be deemed severely affected if they are to experience loss of 10% or more of productive assets and/or physical displacement</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
5	Unregistered businesses	Promptly compensating all economically relocated persons for the loss of income or livelihood sources at full replacement cost, and assist through credit facilities, training, and employment opportunities.	Compensate and support only registered manufacturing and business enterprise or households.	Assist affected persons/ households who do not fall under registered business by providing assistance in cash or in-kind during transition period at replacement cost.
6	Loss of employment	Compensation for loss of income and assistance to restore income-earning capacity.	Assistance for job disruption for laborers under labor contracts	<p>Persons losing employment with labor contract of non-fixed term entitled to cash assistance equivalent to redundancy pay requirements specified in the Labor Code.</p> <p>Any persons experiencing permanent loss of employment due to loss of at least 10% of productive assets, eligible to participate in the project's IRP.</p> <p>The level and duration of assistance is to be adequate for reasonable expectations for alternative livelihood. Actual loss of employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., laborers, employees without labor contract) to be confirmed by local authorities.</p> <p>Entitlement subject to certification from local authorities that affected persons have lost employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., laborers, employees without labor contract).</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
7	Assistance for vulnerable groups	Identifying individuals and groups who may be differentially or disproportionately affected by the project because of their disadvantaged or vulnerable status. Where such individuals and groups are identified, propose and implement targeted measures so that adverse impacts do not fall disproportionately on them and they are not disadvantaged in relation to sharing the benefits and opportunities resulting from development. For vulnerable persons and households affected, the resettlement plan will include measures to provide extra assistance so that they can improve their incomes in comparison with pre-project levels.	The Chairperson of the PPC, based on the actual local conditions can determine additional forms of assistance to ensure that those affected by land acquisition have secure settlement, stable living conditions and livelihoods as well as equity. <b>(Decree 47/2014, Article 25)</b> The Land Law provides for exemption from and reduction of land use levy or land rental for poor households and ethnic minority peoples in certain circumstances. <b>(Land Law 2013, Article 110)</b>	Vulnerable APs to comprise the following groups: Female-headed households with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households. (As defined in detail below <sup>21</sup> .) Entitled to participate in project's IRP.
8	Information disclosure	Informing all relocated persons of their entitlements and resettlement options. Disclose	Before issuing a decision on land acquisition, at least 90 days prior to	Some additional requirements in ADB SPS on disclosure of draft and final resettlement plans. In

<sup>21</sup>Vulnerable Groups Definition/Criteria: (a) Female-headed households with dependents (Poor widow, with children under 16 years of age, breadwinner, or husband in poor health); (b) Disabled households: Household with disability who has difficulty in working. Type of disability includes: disability caused by sickness/accident, wounded soldier, Agent Orange victims); (c) Households falling under the generally accepted indicator for poverty (Should have Certificate of Poor Household issued by competent authority); (d) Children and elderly households, solitary and helpless (Headed by children 16 years old and below, as per GOV law on Children Care and Protection, with certification of CPC; Headed by elderly, 60 years and older, as per GOV law on elderly care); (e) Ethnic minorities (Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. Includes ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.; (f) Landless households (Includes households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area -i.e. no longer viable).



No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		draft and updated resettlement plans in an accessible place and a form and languages understandable to affected persons and other stakeholders.	<p>the recovery of agricultural land and 180 days prior to the recovery of non-agricultural land, competent State agencies shall notify the land users of the land recovery. The contents to be notified include the recovery plan, investigation, survey, measurement, and inventory.</p> <p><b>(Land Law Article 67, Clause 1)</b></p> <p>Land recovery notices shall be published on the local mass media, posted up at head offices of commune-level People's Committee, at public places of residential areas of which land is recovered, must be sent to every land user whose land is recovered, publicized in the meetings with people in the recovered area.</p> <p><b>(Land Law Article 69, Clause 1, Point a).</b></p> <p>Organizations responsible for compensation and site clearance who are assigned by the provincial-level People's Committees and district-level People's Committees for resettlement arrangement shall notify persons having land acquired and those who have to be relocated</p>	<p>addition to information dissemination and disclosure requirements under Government regulations, the following additional disclosure arrangements shall be applied:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ADB will publicly disclose the agreed draft and final versions of RP as well as monitoring reports related to the implementation of the RP on its website.</li> <li>• Key elements of the draft and final RP will be disseminated to affected persons and their communities in the form of a public information brochure, which is also publicly posted at the local Commune/Ward Peoples Committee Office.</li> <li>• Translated versions of the agreed draft and final RP shall be made available at the local Commune/Ward People's Committee as well as District People's Committee offices for public access.</li> </ul>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
			<p>about the proposed relocation arrangement plan and post the plan at the offices of the commune-level People's Committee, at public places of the residential areas and at resettlement areas for at least 15 days before competent state agencies approve the plan. The contents of the notice shall include the location, size of the land fund, resettlement fund, design, area of each land parcel, apartment, land price, resettlement house price; proposed resettlement arrangement for people whose land is acquired. <b>(Clause 1, Article 86 of the Land Law 2013).</b></p>	
9	Ethnic Minority Peoples	<p>Undertaking a social impact assessment to assess potential project impacts, both positive and adverse, on Ethnic Minority Peoples and develop measures to avoid, minimize, and/or mitigate adverse impacts.</p> <p>Undertaking meaningful consultations with affected Ethnic Minority Peoples communities and concerned Ethnic Minority Peoples organizations to solicit their participation in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when</p>	<p>Exemption from and reduction of land use levy or land rental may be applied in the following cases: To use land for implementation of policies for house and land for people contributed to the revolution; poor households; EM individuals/ households in areas with particularly difficult socio-economic conditions, border areas and islands; To use land for the construction of social houses according to the regulations</p>	<p>Some additional requirement in ADB SPS to assess and mitigate project impacts on ethnic minority communities and to ensure culturally appropriate means of consultation and participation. The project design and implementation will aim to avoid or minimize impacts on the communities. Project aspects, which pose risks or have negative impacts, will be mitigated in consultation with local communities.</p> <p>Assets including land and structures of the affected ethnic minority communities will also be</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		<p>avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects. (Principle 2 Indigenous Peoples Safeguards)</p> <p>The borrower/client will explore to the maximum extent possible alternative project designs to avoid physical relocation of Ethnic Minority Peoples that will result in adverse impacts on their identity, culture, and customary livelihoods. (Para 33, Appendix 2)</p>	<p>of law on house, residential land for relocated persons when the State recovers land due to the threat to human life; To use agricultural land for EM households and individuals. <b>(Points b and c, Article 110 of the Land Law 2013).</b></p> <p>The State may allocate or recognize long term and stable use of agricultural land by ethnic minority communities to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people. <b>(Land Law 2013, Articles 125 and 131).</b></p> <p>Households and individuals of ethnic minorities using allocated land under the support policies of the State may transfer or donate land use rights after 10 years from the date of issuance of the decisions on land allocation in accordance with the Government's regulations. <b>(Land Law 2013, Article 192)</b></p>	<p>compensated at replacement cost regardless of tenure status of these affected assets. Consultations will be undertaken with ethnic minority communities in a culturally appropriate manner in forms and means best suited to the local conditions.</p> <p>Resettlement arrangements will be undertaken in a way to ensure social and cultural networks are maintained. Additional benefits for ethnic minority peoples as prescribed by Government regulations shall be applied.</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
10	Gender	Paying adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the need of female headed households, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, if required, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards. (Para 18, Appendix 2)	In case land use rights, or land use rights and the ownership of houses and other land- attached assets, is the joint property of husband and wife, the full names of both husband and wife must be recorded in the certificate of land use rights and ownership of houses and other land- attached assets, unless husband and wife agree to record the full name of only one person. <b>(Land Law 2013, Article 98)</b>	<p>The following gender sensitive measures shall be included in the design and implementation of the RP:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Women to be included in consultations as described elsewhere and in the GESI Plan matrix;</li> <li>• Composition of the DCARB to include representatives of the Women's Union;</li> <li>• Compensation to be provided to both spouses;</li> <li>• New land titles or registration of new assets to be in the names of both spouses jointly residing in the same household as specified in national regulations;</li> <li>• Special attention will be paid to the needs of vulnerable female- headed households in relocation and livelihood development.</li> </ul>

## **G. ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS**

129. This section sets out the entitlements to compensation and assistance based on type of impact experienced by affected persons and according to eligibility criteria. The Entitlement Matrix below is based on an assessment of anticipated impacts and the project policy presented in the above section which incorporates Government legislation, decisions, and policies as well as ADB Safeguards Policy Statement requirements. The forms of compensation and assistance set out in the Entitlement Matrix are aimed at fully mitigating project impacts resulting from land acquisition and providing conditions for poor and vulnerable affected persons to improve their living standards compared to pre-project levels.

130. The scope of eligibility under this resettlement plan covers those affected by land acquisition or restricted land use as a direct result of the project. This includes, but is not limited to, those whose land is acquired for the project civil works needs as well as those whose land may be acquired for preparation of resettlement site.

131. To be eligible for compensation and assistance, the affected person and their affected assets need to be present in the affected area prior to the project cut-off date. The cut-off date for eligibility for compensation will be the date that notice of land acquisition takes effect. The cut-off date of Package CW2 is: 20 May 2022 for Lang Giang commune, 23 May 2022 for Hoa Mac commune, 30 May 2022 for Duong Quy commune, 10 June 2022 for Tham Duong commune, and 7 July 2022 for Minh Luong commune.

132. Those affected households splitting from the large families after the cut-off-date who meet the following conditions will be eligible for resettlement benefits:

- Households splitting from a family with minimum of two couples and having minimum of six persons; and
- Endorsement by the District/commune authority, with verification of Commune People's Committee that the household has split.
- Newly born children, spouses of persons named in the household registration books, people who have completed military service, and people who have just returned from schools to live with the affected households prior to the cut-off date will be entitled to the compensation and support measures for life stabilization.

133. The Entitlements are described details in below table (Notes: During implementation, the entitlements could be applied as following the regulations of Lao Cai province, if the entitlements are higher or provision more benefits to AHs).

**Table 29. Entitlement matrix**

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
<b>I</b>	<b>PERMANENT LOSS OF AGRICULTURAL LAND</b>				
I.1	Agricultural Land (590 HHs)	Losing less than 10 percent of total productive landholding (291 HHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cash compensation for affected land at full replacement cost. Free from taxes and transaction costs.</li> <li>- Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item V.1</li> <li>- Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item V.2.</li> </ul>	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use, either due to remaining area is not economical farming or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization<sup>22</sup> (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related</p>

<sup>22</sup> As required under Article 114 Land Law



No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>to the change of land use purpose.</p> <p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.</p> <p>For the partially affected land, AHs will not have to pay any fee to adjust the land use right certificate.</p>
I.2		<p>Losing 10 percent or more of total productive landholding <b>(299 HHs)</b></p> <p>+ 119 HHs losing from 10-30%</p> <p>+ 69 HHs losing from 30-70%</p> <p>+ 111 HHs losing from 70% or more</p>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cash compensation for affected land at full replacement cost. Free from taxes and transaction costs.</li> <li>- Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item V.1</li> <li>- Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item V.2</li> <li>- Entitle to IRP</li> </ul>	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use either due to remaining area for farming economically or due to small parcel or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization<sup>23</sup> (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land</p>

<sup>23</sup> As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>- LURC for the remaining land will be adjusted or provided at no cost to the AP. (According to the ADB' safeguard policy)</p> <p>AHs shall be informed three months in advance before the Notice of land recovery. (Land Law 2013, Article 67, Clause 1).</p> <p>AHs shall fully receive the compensation and allowance at the replacement cost before site clearance. (ADB SPS 2009)</p>
I.3	Agricultural land managed by CPC	Loss of any agricultural land managed by CPC <b>(2 CPCs)</b>	CPC managing the affected land.	<p>Organizations, households and individuals that lease or receive bidding for agricultural land use rights in the public land fund of communes, wards and townships shall not be compensated for the land, only supported for remaining land investment costs (if any), the level of support shall comply with the provisions of Article 3 of Decree No. 47/2014/ND-CP dated May 15, 2014 of the Government and Article 3 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee; and</p> <p>Cash compensation at current market prices for standing crops on the affected land, if any.</p>	Article 3 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
<b>II</b>	<b>PERMANENT LOSS OF NON-AGRICULTURAL LAND/ RESIDENTIAL LAND</b>				
II.1	Non-agricultural land/Residential land	Marginal loss of non-agricultural/residential land <b>(121 HHs)</b>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	- Cash compensation for affected land at replacement cost. Free from taxes and transaction costs.	Cash compensation for affected land at full replacement cost determined through replacement cost survey.  If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and PAPs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.  In case the person whose land is acquired that is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.
		Severe loss of non-agricultural/residential land <b>(66 AHs)</b>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	Cash compensation for affected non-agricultural land/residential land at replacement cost, free from taxes and transaction cost	
II.2	Non-agriculture land managed by CPC	Marginal/ severely affected <b>(3 CPCs)</b>	People's Committee of locality managing the affected land.	It shall not be compensated for the land, only supported for remaining land investment costs (if any), the level of support shall comply with the provisions of Article 3 of Decree No. 47/2014/ND-	All service facilities on affected land will be compensated at replacement cost and must be restored before taking the land to ensure the services are always available for the people.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				CP dated May 15, 2014 of the Government  Assets will be compensated as mentioned in Section III and Section IV.	In case if the service facilities owner has an agreement when using the corridor land or public land, the agreement shall be followed, but, must be restored before taking the land to ensure the services are always available for the people
<b>III IMPACT ON HOUSES AND STRUCTURES</b>					
III.1	House/structure	Marginally affected (unaffected portion of house/ structure is still viable for use), or structure partially/fully affected but can rebuild on remaining land and no relocation is required. <b>(9 HHs)</b>	House/building owners regardless of land ownership; with or without building permit	<u>For partially affected houses:</u> - For affected portion, cash compensation at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvageable materials. - Repair allowances equivalent to actual cost of restoration	
III.2		Totally affected (houses, structures are completely affected due to land acquisition or the remaining structures cannot be used and cannot be rebuilt on the remaining land) <b>(66 AHs)</b>	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate. Structure with or without building permit	<u>The households are entitled to:</u> (i) Cash compensation for affected houses/structures at full replacement cost without depreciation and no deduction for salvageable material. (ii) Allowances for relocation of water pipes, wired fixed telephone lines, TV cable, internet, power lines). Support level: 1,000,000 VND/household. (iii) Entitled to participate IRP	For cases where the house is completely affected, the remaining land is not residential land but is eligible for a new construction permit. If the affected household wishes to build a new house on this land, the Provincial People's Committee /District People's Committee will consider for construction permit and conversion of land use purpose to residential land. The project will bear administrative cost for issuance of LURCs. Owners of works and houses permanently

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>residing in the locality are considered as a separate household if certified by the Commune/ward People's Committee. The compensation for houses and structures includes compensation for utility service connections.</p> <p>If the household has several generations living together, each couple in the household who meets the conditions to separate to be an independent household following the Government's regulations is entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price (per m2) that equals to the compensation rate for the affected land. If does not meet the conditions to be an independent household, they are entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price issued by the PPC</p> <p>Rental assistance is provided according to family size and for the reasonable period from the HHs receive compensation to acquiring replacement land and building a house.</p>
				(iv) Transport and rental allowances as stipulated in Item V.4 and V.5	
				(v) May opt to a resettlement land plot or allowance for self-relocation as follows:	Clause 1, Article 27, Decree 47/2014 clearly states that households have the choice of compensation with residential land, houses or cash instead.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				<p>- Purchase resettlement land plot granted by the State with the minimum area prescribed in the decisions of the Provincial People's Committee.</p>	<p>Entitled to resettlement land plots specified in Article 79 (1) of the Land Law.</p> <p>Decisions of the Provincial People's Committee set the minimum land-plot size.</p> <p>Following the regulations of the Provincial People's Committee on the promulgation of the minimum area of a land plot. Favorable consideration in increasing the area of resettlement land lot in accordance with local conditions but not less than the minimum resettlement area. The Compensation Council is responsible for surveying and preparing appropriate resettlement land allocation and submitting it to the Provincial People's Committee for decision.</p> <p>Best efforts will be made to arrange land allocation for vulnerable people who are near or adjacent to other displaced households on which they rely.</p> <p>There will be favorable consideration for family members of displaced persons to purchase resettlement plots with the same conditions.</p> <p>- AHs are entitled to receive the difference between the cost of resettlement land and the compensation for the affected land area:</p> <p>+ If the compensation amount for the acquired land is greater than the cost of the</p>



No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>resettlement land plot, the difference will be paid to the affected people in cash.</p> <p>+ If the compensation amount for the acquired land is not enough to buy a minimum resettlement plot, the affected people will be supported that difference amount.</p> <p>- Minimum resettlement land plot is defined as follow:</p> <p>+ For places with detailed construction planning approved by competent authorities, it is equal to the smallest residential land plot according to the planning of resettlement areas approved by competent authorities.</p> <p>+ For places where there is no detailed construction planning approved by competent authorities, then: the area of residential land in the town is not more than 120m<sup>2</sup>, in the communes is not more than 150m<sup>2</sup></p>
				- In case of self-relocation: AHs will be supported by cash as stipulated in Item V.3	
III.3	Other non-land assets	Secondary structures (679 HHs)	Owners of structures, regardless of land ownership	Cash compensation/assistance at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvaged materials.	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
III.4	Graves	Marginally/or severely affected structures <b>(35 HHs with 80 graves)</b>	Owners of graves with or without acceptable proof of ownership of land in which they are located.	- Allocation of new burial plot and cash compensation for cost of exhumation, transfer and construction of new grave along with other reasonable directly related costs.  Graves/tombs to be exhumed and relocated observing traditional custom and culture of AH.	Relocation of graves will be closely consulted with the affected households and reflected in the consultation feedback.  Apply Article 15, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee
III.5	Affected public facilities/ communal assets	Marginally/or severely affected structures <b>(17,893 m of power line, 34,551 m of telecommunication cable, and 6997 m of water pipe)</b>	Owners of infrastructure	Compensation at replacement cost. OR restoration OR relocation of affected assets and Project will bear all the related costs.	The relocation or reconstruction for affected public facilities will be implemented by the owners who have official registered to DOT following the Decree No.11/2010 in written documents, in that the owners have committed to relocate all facilities in corridor of existing road when the needs of land area for upgrading or improvement the road.  For other cases without registration or commitment, the compensation plan will be prepared and submit the related departments for the appraisal and approval as regulations.  Relocation or reconstruction of public facilities will be carried out with minimal impact on public facilities.  The District Compensation, Assistance and Resettlement Council (or the District Land Fund Development Center) will make a detailed estimate and submit it to the competent authority for appraisal, approval and payment to the management units of

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					those works or sign a contract with a competent unit to carry out the relocation
<b>IV</b>	<b>IMPACT ON CROPS AND TREES</b>				
IV.1	Trees, crops, aquaculture products	Owners, regardless of land tenure status <b>(656 HHs)</b>		<p><b>Annual crops:</b> Cash compensation equivalent to the replacement cost of affected annual crops at the time of recovery.</p> <p><b>Perennial trees:</b> Cash compensation at replacement cost based upon their type, age and productive value.</p> <p><b>Aquaculture produce:</b> If cannot be harvested at time of land acquisition, cash compensation at the replacement cost of the products in the locality.</p>	
<b>V</b>	<b>ALLOWANCES AND ASSISTANCE</b>				
V.1	Allowance for occupation change and job creation	AH losing agricultural land. <b>(590 HHs)</b>	AH directly engaged in farming on the affected land; with LURC or in the process of acquiring it.	<p>Assistance for occupation change and job creation in cash equivalent 3 times the price of agricultural land of the same type according to the land price of the local land price list.</p> <p>Area counted for assistance for occupational change does not to exceed the land quota of locality.</p>	Apply Article 17 of Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province
V.2	Allowance for life and production stabilization due to loss of agricultural land	Marginal loss of agricultural land (less than 10% of productive land) <b>(219 AHs)</b>	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	Cash assistance equivalent to 600,000 VND per household member per month for the following periods: + 3 months if not required to relocate;	Apply Clause 1 and Clause 6, Article 16 of Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				+ 6 months if required to relocate; + 12 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.	
		<p>Severe loss of agricultural land (AHs losing 10% of the agricultural land and above)</p> <p><b>(299 HHs)</b></p> <p>Households losing production land from 10% to less than 30%: 119 HHs</p> <p>Households losing production land from 30% to less than 70%: 69 HHs</p> <p>HHs losing from 70% of the agricultural land area: 111 HHs</p>	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	<p>(i) Stabilization assistance: Cash assistance equivalent to 600,000 VND per household member per month for the following periods:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Those losing from 10 up to 30%: + 3 months if not required to relocate; + 6 months if required to relocate; + 12 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.</li> <li>- Those losing from 30 up to 70%: + 6 months if not required to relocate; + 12 months if required to relocate; + 24 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.</li> <li>- Those losing 70% and more: + 12 months if not required to relocate; + 24 months if required to relocate; + 36 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.</li> </ul>	Apply Clause 1, Article 16 of Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				(ii) Entitled to participate in the income restoration program of the project. Assistance for provision of agricultural production inputs in form of planting materials, fertilizers, appropriate technology, etc. based on government and PPC programs and policies.	
V.3	Allowance for self - relocation	House/Building fully affected and relocation is required. However, AHs chose self-relocation. <b>(17 AH)</b>	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate. However, AHs chose self-relocation. Being constructed with or without building permit	In case households, individuals and overseas Vietnamese opt to self-resettlement, in addition to being compensated for the land, they will also receive an amount for self-resettlement at VND 150 million/household.	
V.4	Transportation allowance	Fully houses affected and HHs need to temporarily move out during reconstruction of the house <b>(66 AHs)</b>	Relocated households	Households with 04 people or less: 5,000,000 VND/household using houses and residential land in case of relocation within Lao Cai province; Households with 05 members or more: Each additional person will be compensated 1,000,000 VND/person (one million VND/person).  The number of people for calculation of compensation for property relocation is the permanent resident named in the household registration book of the person whose land is acquired at the time of land acquisition.	Apply Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
V.5	House rental allowance	Fully affected houses and HHs need to temporarily move out during reconstruction of the house <b>(49 AHs)</b>	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate and <b>they choose to receive the resettlement plot</b>	The rental support period is counted from the time when households and individuals hand over to the time they receive resettlement land with full infrastructure, but must not exceed 12 months. Support level: - Households with less than 6 members: 2 million VND/household/month; - Households with 6 members or more: 2.5 million VND/household/month	Apply Resolution No. 04/2021/ND-CP dated April 9, 2021 of the People's Council of Lao Cai province
V.6	Allowance for life stabilization due to loss of residential land	The households and individuals who are acquired only residential land, eligible for compensation of residential land, have to relocate without another shelter (for the cases without acquisition of agricultural land). <b>(8 AHs)</b>	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	Allowance for life stabilization in 6 months. Support level: 600,000 VND/person/month/person.	Apply Article 5, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee
V.7	Loss of income from existing business	Permanent loss of income from existing business/shops <b>(0 AHs)</b>	Owners of relocated business/shops	a) For organizations: Cash support equal to 30% of one year's after-tax income, according to the average income of the three preceding years; if	Apply Article 16, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee



No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				<p>the business has been in business for less than 3 years, it shall be calculated according to the average income (calculated by year) from the date of business start (according to the Certificate of Business Registration) to the time of land recovery;</p> <p>b) For households and individuals producing, doing business or providing private services at home, which do not have financial statements but have to stop production and business due to the demolition of the place of business, but have a certificate of registration; Business households, fully paying tax at the place of business certified by the local tax authority, will be supported to stabilize production once by 5,000,000 VND/household (five million VND/household).</p>	
		<p>Temporary loss of income from existing business/ shops (temporarily affected)</p> <p><b>(50 AHs)</b></p>	<p>Owners of business/shop combined with house must suspend business due to the project.</p>	<p>Assistance for loss of income equivalent to net income during business interruption for construction and reorganization.</p>	<p>The duration of the business interruption will be estimated during the detailed measurement survey.</p> <p>The level of assistance will be set by the provincial People's Committee which will determine the reasonable length of support for the disruption and the time required for construction and re-arrangement. Total lost income will be determined on the basis of average annual income after tax, three</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>consecutive years of income as confirmed by local tax authorities. In case of lack of tax documentation, the lost income will be calculated based on the minimum salary in the project area.</p> <p>In case, the business owner needs to remove the machines/or equipment for reorganization of business activities, the project should consider to provide assistance to remove these equipment</p>
V.8	Higher risk of impoverishment of vulnerable affected persons due to land acquisition and resettlement impacts.	Regardless to level of impacts <b>(816 HHs)</b>	Vulnerable APs: Female-headed households with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households; and Policy Households.	<p>(i) Entitled to participate in the project's Income Restoration Program</p> <p>(ii) Cash allowance for vulnerable households:</p> <p>Vulnerable households will be supported in cash at VND 2.5 million/household. In case the Provincial People's Committee stipulates a higher level of support, the support level of the Provincial People's Committee shall be applied.</p>	<p>Vulnerable households identified during DMS until implementation of Income Restoration Program will be included in income restoration programs.</p> <p>In the case of households belonging to many vulnerable groups, only the highest level of support will be applied.</p>
<b>VI</b>	<b>IMPACTS DURING CONSTRUCTION</b>				
VI.1	Impacts during construction period.	Impacts on assets caused during construction	Owners of affected assets.	Compensation of losses or impacts by the contractor consistent with principles set out elsewhere in this entitlement matrix.	These impacts include land and non-land assets, livelihood or residence resulting from temporary land occupation or use during civil works or other unanticipated impacts of the

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				Full restoration of temporarily affected land by the contractor. In the event that such affected land is not restored to pre-impact conditions, the affected person will be entitled to compensation by the contractor for the extent of the irreparable damages to the affected land.	contractor. Such impacts are the responsibility of the contractor and the contractor is responsible for any associated costs. These responsibilities of the contractor are set out in Environment Management Plan for the project.  The contractor must inform the PMU of any new IR impacts occurring during construction. Construction Contractors are responsible to compensate to all the impacts caused during civil works. Payment for the contractors may be withheld until compensation is fully made.
<b>VII</b>	<b>UNANTICIPATED INVOLUNTARY RESETTLEMENT IMPACTS</b>				
VII.1	Unanticipated involuntary resettlement impacts		Eligible affected persons.	Entitlements will be prepared in accordance with the ADB Safeguard Policy Statement and applicable national laws and regulations (including requirements for preparation of corrective action plan and other related documents to ADB review and approve).	Entitlements to be prepared in such circumstances are subject to approval of the Borrower (Ministry of Transport) and concurrence by ADB.

## H. RELOCATION AND RESETTLEMENT

### 8.1 Relocated households

134. There are 66 houses of 66 households totally affected. Among these relocated households, there are 60 ethnic minority households. The households will get compensation for affected land and houses at the replacement cost. In addition, the relocated households will receive other allowances in cash including (i) life stabilization allowance in accordance with the project policy on compensation and entitlement; (ii) transportation allowance, and (iii) house rental allowance (for households who choose to receive the resettlement plot).

### 8.2 Resettlement demands of affected households

135. Many consultations have been conducted for these 66 relocated households on choices and demands for relocation options. The consultation result indicates that 49 households chose to receive resettlement plots, and 17 households chose the option of receiving money and self-relocation, because these households have other land in the communes and some households want to buy the bigger land plot with productive land or garden.

136. For the 17 relocated households choosing the self-settlement option, in addition to being compensated for land in cash for the acquired residential land plot, these households will be provided an amount of 150 million VND/household and assistances for material transportation with an amount of 5,000,000VND, allowances for removing the electric and water pipelines with an amount of 1,000,000 VND.

137. For the 49 relocated households choosing resettlement plot that will be developed by project, in addition to compensation for affected land and assets, assistances for material transportation, removing the electric and water pipelines as above mentioned, the HHs will be provide the rental allowance according to Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated 14 May 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee. In case people whose land is acquired and entitled to a resettlement plot but the compensation and allowances are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with the difference amount to have enough money to buy a minimum resettlement plot.

**Table 30. Expectations of households about resettlement**

No.	Commune	Total relocated HH	HH's demand	
			Receive the resettlement plot	Self-relocation
1	Lang Giang	0	0	0
2	Hoa Mac	18	11	7
3	Duong Quy	35	29	6
4	Tham Duong	13	9	4
5	Minh Luong	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>66</b>	<b>49</b>	<b>17</b>

### 8.3 Resettlement site

138. According to Report No. 350/BC-UBND of District People's Committee Van Ban dated 12 April 2022 reporting the progress of site clearance, construction general plan, cost estimates and disbursement plan in 2022, there will be three resettlement sites will be built in

Hoa Mac, Duong Quy and Tham Duong communes with the estimated infrastructure cost of 7.5 billion, 35 billion, and 6.2 billion VND, respectively. These resettlement sites will have adequate basic services, facilities, and amenities such as road, electricity, water, drainage system. They are about to be completed and handed over to 49 relocated households in November 2022. Details of the resettlement sites are as below.

- The resettlement site in Hoa Mac commune is located at Km22+600 National Road 279 within the commune with an area of 0.48 ha, in the approved detailed planning of Hoa Mac commune. There will be 17 land plots with an area of 120 m<sup>2</sup> per plot.
- The resettlement site in Duong Quy commune has 70 land plots divided into 2 sub-sites.
  - + Sub-site 1: located in the center of Duong Quy commune with an area of 3.18 ha, including 58 land plots. Each land plot has an area of 160 m<sup>2</sup>.
  - + Sub-site 2: located at Km32+140 National Road 279, having an area of 0.46 ha and 12 land plots (160 m<sup>2</sup> each plot).
- The resettlement site in Tham Duong commune is located at Km34+750 National Road 279 with an area of 1.65 ha. There will be 12 land plots with an area of 160 m<sup>2</sup> per plot.

139. While the resettlement site is undergoing development, relocated affected people will be provided house rental allowances according to Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated 14 May 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee. Specifically, the rental support period is counted from the time when households and individuals hand over to the time they receive resettlement land with full infrastructure, but must not exceed 12 months. The support levels are 2 million VND/household/month (for the households having less than 6 members), and 2.5 million VND/household/month (for the households with 6 or more members).

140. Under the regulations of the Project as well as of the People's Committee of Lao Cai province, in case people whose land is acquired and entitled to a resettlement plot but the compensation and allowances are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with the difference amount to have enough money to buy a minimum resettlement plot.





**Figure 8. Location of Hoa Mac resettlement site**



**Figure 9. Location of Duong Quy resettlement site (Site 1 - black line)**



**Figure 10. Location of Duong Quy resettlement site (Site 2 - red line)**



**Figure 11. Location of Tham Duong resettlement site**



## **8.4 Impacts on the host community**

141. The resettlement land plot to be allocated to the household is located in the same living area of the households, so there will be no significant impact on the host community if the relocated household moves to the host residential area.

## I. INCOME RESTORATION PROGRAM

### 9.1 Objectives of Income Restoration Program (IRP)

142. Households experiencing significant loss of productive resources are expected to face challenges in restoring their livelihoods, income generating capacity and living standards. For ethnic minority households and vulnerable households, there is an opportunity within the project to contribute to improving living standards. The purpose of the Income Restoration Program (IRP) is to assist severely affected people to restore their income generating capacity to at least pre-project levels. For vulnerable households, the IRP is also aimed at improving their living standards.

143. The project's Income Restoration Program has been prepared based on assessment of affected households needs, review and capacity assessment of existing state programs, including strengths and gaps in addressing the livelihood needs of these households within the project timeframe. The IRP strategy also draws on good practices drawn together through ADB technical assistance to Vietnam Expressway Corporation "Sharing Good Practice and Lessons Learned on Income Restoration Programs from Expressway Projects in Vietnam". The main approach of the IRP will build on existing government programs in rural livelihood development to strengthen capacities amongst affected households so that they can effectively invest their compensation and assistance money in combination with other forms of support from the project

### 9.2 Principles of Income Restoration Program

144. The general principles of IRP planning and implementation are as follows:

- **Transparency:** Information related to IRP planning and implementation (eligible households, benefits, support levels, household contributions, etc.) must be fully disclosed to IRP participants.
- **Gender sensitivity:** The planning, implementation and monitoring of IRP activities must include the participation of women.
- **Combination with existing or planned projects/programs in the localities:** IRP will combine with ongoing or planned projects/programs from the financial resources of the Government and non-governmental organization.
- **Participation in planning and implementation:** Households entitled to IRP will be facilitated to participate in all IRP processes (planning, implementation, monitoring).
- **Appropriate livelihood development activities:** It will be feasible, affordable and suitable to the needs of households, especially vulnerable households. Risk assessment and mitigation measures will be considered for each income restoration activity.
- **Comply with the Government's regulations on financial management:** Cost estimation, disbursement and finalization will comply with the Government's regulations on financial management.
- **Flexibility:** The program must be flexible because there are various changes in the implementation process, which can affect the outcome of the IRP from the design and implementation steps. The real flexibility needed to ensure that risks are minimized

and the necessary resources are well mobilized and improvements are made to be identified and tailored to meet the needs of different groups due to condition change in implementation progress.

145. Other features of the IRP are presented below:

- **IRP is based on voluntary participation of participants.** Households who do not wish to participate will sign an application form to confirm this;
- **Do not provide cash to households.** IRP support is through the provision of inputs in agricultural activities (such as breeding stock/livestock/related materials), vocational training, and a cashless program for affected households.
- **No return of initial investment is required.** The household does not need to return the initial investment for the project according to the agreement signed between the household and the project.
- **IRP implementation, households are not transferable.** Households are not allowed to transfer inputs to other households for them to participate in the IRP. Households are also not allowed to sell inputs received from the program, unless the end of the production cycle is reached and they must sell inputs to reinvest and run selected models over the life of IRP.

### 9.3 Households entitled to participate in Income Restoration Program

146. According to the Project's Entitlement Matrix, entitled households to participate in the Income Restoration Program include:

- Severely affected households, including: (i) Households are acquired from 10% of total agricultural holding; (ii) relocated households (including those whose houses are completely affected, must build on the remaining land);
- Households have to relocate their business premises;
- Vulnerable households, including: (i) Women-headed households with dependents; (ii) Household with the disabled; (iii) Poor households; (iv) Children and the elderly are alone and helpless; (v) Indigenous people or ethnic minorities<sup>24</sup>; (vi) Landless households; (vii) Policy beneficiary households.

147. Based on DMS results, 332 households out of a total of 883 affected households are severely affected (of which 299 AHs lose 10% or more their total productive land, 66 households have to be relocated), 816 households are vulnerable. However, many households are entitled to more than one criterion<sup>25</sup> as explained above, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 858 households.

---

<sup>24</sup> To be recognized as a vulnerable household, a household needs be an EM household at first and (i) still participate in traditional farming, livestock, agricultural production or afforestation activities in the commune; or (ii) live in an area considered disadvantaged; or (iii) live in a community run by GiaLang.

<sup>25</sup> 33 households are both severely affected on agricultural land and relocated. 290 households are severely affected and vulnerable. Therefore, the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 858 households.

**Table 31. Number of households of package CW2 entitled to participate in IRP**

No.	Commune	Severe affected households			Severe affected households are not vulnerable AHs	Vulnerable AHs	Total eligible AHs to participate in IRP
		SAHs (losing ≥10% of productive land)	Relocated AHs	Total			
1	Lang Giang	45	0	45	19	155	174
2	Hoa Mac	75	18	87	17	175	192
3	Duong Quy	98	35	114	5	212	217
4	Tham Duong	75	13	80	1	268	269
5	Minh Luong	6	0	6	0	6	6
	<b>Total</b>	<b>299</b>	<b>66</b>	<b>332<sup>26</sup></b>	<b>42</b>	<b>816</b>	<b>858</b>

#### 9.4 Proposed income restoration activities

148. The Income Restoration Program will focus on the following three aspects:

- **Cultivation and animal husbandry:** Supporting households to increase productivity on the remaining land after acquisition, in the form of intensive farming or changing crop structure or participating in livestock activities through providing training courses, technical training and initial seedling support.
- **Non-agricultural activities:** Helping households participate in other income-generating activities such as business, services, and production through training, workshop and partly or all supporting of the initial materials and tools.
- **Vocational training and job search support:** Supporting households to attend vocational and job training classes or supporting households to access jobs if they have been trained and have a need.

149. Income Restoration Program will be implemented with close integration with existing programs (i.e. vocational training program, expansion of agricultural production development) of the government and locality, including NGOs.

150. Through consultation and preliminary survey of expectation of affected households of package CW2 by SES survey, most of the households want to be supported with a Cinnamon model. A small number of households wish a support for other models (paddy, maize, cassava,...).

<sup>26</sup> 33 households are both severely affected on agricultural land and relocated.

**Table 32. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey**

No.	Commune	Total eligible HH in IRP	HH's choices	
			Cinnamon planting model	Other models (Paddy, maize, cassava planting,...)
1	Lang Giang	174	144	30
2	Hoa Mac	192	160	32
3	Duong Quy	217	179	38
4	Tham Duong	269	232	37
5	Minh Luong	6	5	1
	<b>Total</b>	<b>858</b>	<b>720</b>	<b>138</b>

*Source: SES, June 2022*

151. The detailed needs assessment of households will be carried out by the locality using the needs assessment form in the next phase.

### 9.5 Estimate for Income Restoration Program

152. Fund for implementation of Income Restoration Program of package CW2 includes:

- Fund to support households;
- Fund for activities to support training in cultivation techniques, animal husbandry, and inputs for livestock and animal husbandry, business skills...;
- Fund for officials participating in the implementation of the Income Restoration Program;
- Stationery expenses;
- Contingency

153. Fund for implementation of Income Restoration Program will be used from the project's land acquisition budget.

154. The table below provides a rough estimate for implementation of Income Restoration Program of package CW2.

**Table 33. Estimate for Income Restoration Program**

No.	Description	Unit	Quantity	Unit price	Total	Note
1	Budget for households	HH	858	3,000,000	2,574,000,000	
2	Budget for supporting activities				681,400,000	
2.1	Budget for organizing workshop on needs assessment and collecting views of households on IRP activities				71,400,000	
	Rent of meeting room, projector, drinking water ... (1 meeting/commune x 5 communes)	meeting	5	5,000,000	25,000,000	

No.	Description	Unit	Quantity	Unit price	Total	Note
	Budget for households attending the meeting: 858 households	HH	858	50,000	42,900,000	Circular 51/2008/TT-BTC
	Budget for reporters: 2 people/meeting x 5 meetings	person	10	200,000	2,000,000	Circular 51/2008/TT-BTC
	Budget for officials attending the meeting: 6 people/commune x 5 communes	person	30	50,000	1,500,000	Circular 51/2008/TT-BTC
2.2	Budget for training in cultivation techniques, animal husbandry, and business skills	course	5	50,000,000	250,000,000	
2.3	Budget for officials participating in the implementation of Income Restoration Program (4 people/commune x 5 communes x 5 months/person)	month	120	3,000,000	360,000,000	
3	Stationery expenses		5	20,000,000	100,000,000	
4	Administration costs (5%)				167,770,000	
5	Contingency (10%)				335,540,000	
	<b>TOTAL</b>				<b>3,858,710,000</b>	

155. Detailed fund will be prepared by the locality and submitted to the competent authorities for approval in the next phase.

## 9.6 Income Restoration Program implementation plan

156. The implementation of Income Restoration Program will follow the following steps:

**Table 34. Income Restoration Program implementation plan**

No.	Implementation steps	Time
1	Step 1: Provincial/district People's Committee issues a document assigning tasks to the focal unit to implement IRP (recommended to assign to District Land Fund Development Centers)	July 2022
2	Step 2: District Land Fund Development Center reviews the list of entitled households to participate in the IRP, publicly posting the list at the People's Committees of the communes.	July 2022
3	Step 3: Land Fund Development Center coordinates with functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....) to develop a number of models of the Income Restoration Program in accordance with the socio-economic conditions of the households and the program's norms.	July 2022

No.	Implementation steps	Time
4	Step 4: Land Fund Development Center cooperates with functional departments of the district and the People's Committees of communes to organize a workshop to assess the needs of the households: to introduce the proposed models of the Income Restoration Program, consulting households to choose the model suitable for their conditions, guiding households to fill out the need assessment form	August 2022
5	Step 5: Land Fund Development Center coordinates with the People's Committees of the communes to collect the needs assessment sheets of the households and make an estimate for Income Restoration Program.	August 2022
6	Step 6: Submitting to the Provincial People's Committee/District People's Committee for approval the estimate for Income Restoration Program.	August 2022
7	Step 7: Signing contracts with responsible units to implement the Income Restoration Program (for example: Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...)	September 2022
8	Step 8: Providing inputs for households (provide plant varieties, livestock, vocational training courses, agricultural technical support ...)	October 2022
9	Step 9: Monitoring	October 2022 - Jun 2023

## 9.7 Monitoring and additional measures

157. **Monitoring:** Primary responsibility for monitoring and review of the IRP implementation rests with district functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...). The project will conduct internal and external monitoring of updated resettlement plan implementation, including the IRP. Internal monitoring will be conducted on an ongoing basis by PMU2 with support of the Social Safeguard Consultant. External monitoring will be conducted by qualified external experts engaged by the project on an intermittent basis.

158. **Review:** The appropriateness and effectiveness of the IRP design and implementation will be reviewed by External Monitor Agency (EMA). Proposed milestones include completion of model establishment and application of skills after initial rounds of training. Reviews of IRP design and effectiveness will enable adjustments as/if required to enhance the success of the program.

159. **Evaluation:** Baseline data of participating households' income sources and livelihood practices, income levels (which may include proxy indicators) will be collected at the commencement of the IRP. At the completion of the IRP, evaluation against indicators established at the commencement of the IRP and against the baseline data will be conducted to assess the effectiveness of the IRP and produce lessons learned. The lessons learned are aimed at assisting the Province, PMU, and other agencies in future similar programs.



## **J. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN**

### **10.1 Budget source**

160. All compensation, assistance and resettlement costs under this updated Resettlement Plan will come from the Project's counterpart state budget. Note that the construction cost of the Resettlement sites will also come from the counterpart state budget of the Project.

### **10.2 Replacement cost survey**

161. As required by ADB's Involuntary Resettlement Policy, a replacement cost survey is required to provide a basis for calculating replacement cost for all impacts on land, crops, livestock, and house, structures affected by the project.

162. An important objective of the replacement cost survey is to ensure that the unit cost for the calculation of compensation for all affected assets is the replacement cost. This objective will be achieved through a detailed survey of the market and/or factors such as production capacity, equivalence factors, the value of alternative assets, the disadvantage of affected people..., and compare and evaluate the unit cost that the Provincial People's Committee issued.

163. The replacement cost survey consultancy units have been hired to survey the prices of land, crops, livestock, house and structures affected by the project. The land cost appraisal method is based on the direct comparison method, the land cost adjustment coefficient method according to the provisions of the 2013 Land Law and the Circulars guiding the implementation of the Land Law. The valuation certificates have been submitted to the relevant authorities for review and approval to calculate compensation and allowances for households.

### **10.3 Replacement cost applied for the project**

164. Based on the results of the replacement cost survey for land prepared by the Consultant, the locality has issued Decision No. 4500/QĐ-UBND dated 24 December 2021 approving the replacement cost for compensation and assistance of land, assets, structures, trees and crops on land serving for the work of compensation and site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route passing through Van Ban district, Lao Cai province).

165. During preparation the compensation plans for AHs and updating this RP, these replacement costs have been consulted with the AHs and all of AHs have agreed on these compensation rates.

### **10.4 Estimated cost for resettlement plan implementation**

166. The estimated cost to implement the updated Resettlement Plan of Package CW2 is **191,771,716,048 VND** equivalent to **8,264,241 USD** and is detailed in the following table.

**Table 35. Estimate to implement the resettlement plan of package CW2**

No.	Item	Amount (VND)
<b>I</b>	<b>COMPENSATION</b>	<b>95,261,244,500</b>
1	Compensation for land	21,436,594,500
2	Compensation for houses and structures	32,000,000,000
3	Compensation for trees, crops, livestock	12,482,800,000
4	Compensation for public works	29,341,850,000
<b>II</b>	<b>CONSTRUCTION OF RESETTLEMENT SITES</b>	<b>48,700,000,000</b>
<b>III</b>	<b>ALLOWANCES</b>	<b>23,175,239,500</b>
1	Allowances for career change and job seeking	14,188,339,500
2	Life stabilization due to land acquisition (HH losing less than 10% of agricultural land area)	523,800,000
3	Life stabilization due to land acquisition (HH losing from 10% of agricultural land area)	1,261,800,000
4	Life stabilization due to land acquisition (relocated HH losing only residential land)	28,800,000
5	Transportation allowances	330,000,000
6	Rental allowances	588,000,000
7	Allowances for vulnerable households	2,040,000,000
8	Allowances for self-resettlement	2,550,000,000
9	Other allowances (installation of electricity, water, television ...)	66,000,000
10	Bonus for handing over site on time	148,500,000
11	Allowance for house repairing	1,200,000,000
12	Allowance for the business affected households	250,000,000
<b>IV</b>	<b>TOTAL COMPENSATION, ALLOWANCES</b>	<b>167,136,484,000</b>
<b>V</b>	<b>MANAGEMENT COST (2%* III)</b>	<b>3,342,729,680</b>
<b>VI</b>	<b>INCOME RESTORATION PROGRAM</b>	<b>3,858,710,000</b>
<b>VII</b>	<b>SUB-TOTAL (IV+V+VI)</b>	<b>174,337,923,680</b>
<b>VIII</b>	<b>CONTINGENCY (10%*VI)</b>	<b>17,433,792,368</b>
<b>IX</b>	<b>TOTAL (VII+VIII)</b>	<b>191,771,716,048</b>
	US dollar equivalent	<b>8,264,241</b>
	1 USD = 23,205 VND	

## **K. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS**

### **11.1 Ministry of Transport**

167. The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). As such MOT and PMU2 are generally responsible for the implementation of the project. They will be responsible for the approval of the detailed design, disbursement of funds, monitoring of the project implementation and coordination with ADB, and the People's Committees of the respective provinces and districts of the project areas. MOT is also specifically responsible for the following tasks: working with ministerial or provincial level authority on resettlement policies; approving the land marker drawings; ensuring funds; providing guidance on resettlement policy in cases which require clarification on application of policy on specific issues; facilitating the land acquisition and resettlement process in case of delays (follow Clause 1, Article 33 Decree Government 47/2014/ND-CP dated 05/15/2014).

### **11.2 Provincial people's committee**

168. The People's Committee of the respective provinces will take the overall responsibility for the resettlement activities within their management authorities. Their main responsibilities are:

- Implementing information dissemination to raise the awareness of the project development to the relevant agencies and administrative levels;
- Direct relevant agencies such as the Finance Department, the Transportation Department, DONRE and related agencies to check and supervise the organization and implementation of the uRP and EMDP; and report to the PPC;
- Approving the detailed unit prices in the replacement cost survey report proposed by the Replacement Cost Survey Consultant to provide a basis for the preparation of compensation plans; and
- Grievance redress as well as enforcement of resettlement when necessary. Convening the Grievance Redress Committee to assess and adjudicate complaints and oversee implementation of action plans to resolve complaints.

### **11.3 Project Management Unit 2**

169. PMU2 is responsible for overall coordination in land acquisition and resettlement matters as well as technical matters regarding demarcation in the field as well as disbursement.

170. PMU2 will have specialist staff (or sign contract with a qualified and experienced agency/unit), which will be responsible for updating the RP and EMDP. PMU2 will engage a social safeguards specialist appropriately qualified in involuntary resettlement and ethnic minority safeguards. Their tasks include the following:

- Updating the RP and EMDP with support from the Consultant;
- Coordinating with the People's Committee in the formulation and implementation of the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP. Recommending to MOT for submitting the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP to ADB for the review and approval;

- Carrying out the development and implementation of training programs for the People's Committees of districts, communes on the uRP and uEMDP implementation and grievance redress with support from DD consultants;
- Monitoring the recruitment of a qualified price survey/ appraisal company by the PPC to perform the replacement cost survey. Monitoring the development and approval of the unit prices by the People's Committees of the Province.
- Reporting the status of funding matter to MOT to ensure that the budget for the uRP and uEMDP formulation and implementation, and the funding for compensation, support and resettlement, is available and adequate;
- Providing information to, and working closely with the relevant departments and local governments in the implementation of the project and the uRP and uEMDP;
- Monitor and report the settlement of complaints relating to the project and that the grievance redress mechanism operates effectively. Record and assistance to facilitate to the finding of complaint solution;
- Implementing the internal monitoring of the uRP and uEMDP implementation and ensure that the resettlement activities comply with the agreed uRP and uEMDP. Submit quarterly social safeguards internal monitoring reports to ADB and report of uRP and uEMDP implementation progress in the project monitoring reports;
- Coordinating with PPC and other relevant agencies in the project areas to ensure the dissemination of resettlement information and consultation with affected people. The consultant will support these activities;
- Recruiting an independent monitoring consultant (including resettlement, ethnic minorities, income restoration and gender experts) to conduct external monitoring. Coordinate with the independent monitoring consultants for the conduct of external monitoring of the implementation of the uRP and uEMDP; and
- Engaging a qualified appraiser to conduct the replacement cost study.

#### **11.4 Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)**

171. The DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Centre for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. The specific tasks of the DCARB are as follows:

- Disseminating information about the uRP;
- Implementing DMS, preparing individual compensation plans, approving RP compensation plans and budget;

- Implementing land acquisition, compensation, support and other resettlement activities in the district according to the agreed uRP;
- Conducting consultations, Income Restoration Program and coordinating with the concerned agencies in the implementation of the uRP;
- Paying compensation and allowances after the updated RP is agreed. Ensuring prompt payment of compensation, allowances and other entitlements of households;
- DCARB supports the DPC in resolving complaints at the district level;
- Coordinating with other agencies in the design and implementation of livelihood development measures and resettlement;
- Carrying out clearance of the land that will be handed over after the affected households have received full compensation and entitlements and moved to resettlement areas;
- Reporting periodically on land acquisition and resettlement implementation to PMU2 per commune.

172. The DCARB will set up the following groups: (i) mapping and DMS, (ii) compensation calculation, (iii) resettlement, (iv) baseline data management (land acquisition, DMS, payment, resettlement arrangement, complaint settlement, etc.), (v) livelihood restoration (vi) grievance redress mechanism.

#### **11.5 District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....)**

173. District functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...) will play an important role in the design and implementing the project's Income Restoration Program together with PMU2. Specifically, these functional departments will be responsible for the following tasks:

- Proposing models of Income Restoration Program suitable to the socio-economic conditions of households and the program's norms;
- Participating in workshops to assess the needs of households: Introducing households to the proposed models of Income Restoration Program, advising households to choose the model that is suitable for their conditions, and guiding them in the right direction, guiding households to fill out the need assessment form;
- Supporting the Center for Land Fund Development to develop funds for implementation of Income Restoration Program;
- Participating in the process of providing inputs to households (seedling, livestock, vocational training courses, agricultural technical assistance ...), providing necessary technical support for the project;
- Supporting to monitor and supervise the implementation of Income Restoration Program.

## 11.6 Commune people's committee

174. The responsibilities of the CPC relative to resettlement include the following:

- Assigning commune officials to assist the DCARB/CLFD to conduct surveys, consultations, advocate mass organizations and affected people as required in the updating of the RP and its implementation;
- Identifying replacement land for the AHs;
- Signing the agreement compensation forms along with the AHs;
- Assisting in grievances redress; and
- Actively participating in all resettlement activities and concerns.
- Participating in the GRM as assigned by the DPC. Providing information and assessments on issues related to assessment of AP eligibility and needs to support grievance redress.
- Support for implementation of IRP activities.

## 11.7 Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC)

175. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP

176. The social safeguards tasks of the DD Consultant/ CSC include:

- Preparing the updated RP and updated EMDP under the direction of the PMU2;
- Assessing the capacity of the concerned institutions involved in project implementation at the central and project levels, including the training and capacity building activities provided during the Loan, and continuing to implement necessary capacity-building interventions. Providing training on safeguard policy and GRM implementation for PMU2 staff, DPC/Center for Land Fund Development staff and contractor (on GRM and safeguard requirement during civil works). Providing support to PMU2 in providing oversight and input to the GRM process;
- Reviewing and assessing the consultation and disclosure activities that have been carried earlier, and revise the approach as necessary to ensure the transparent, continuous and active involvement of the AHs and all stakeholders. Assisting local authorities to disclose the updated RP and updated EMDP;
- Supporting the detailed design of the project's Income Restoration Program (IRP) under the uRP. Monitoring and reviewing IRP implementation and providing advice, as needed, to ensure the effectiveness of the IRP in restoring income earning capacity of eligible affected persons;
- Assisting the DCARB in the implementation of the ethnic minority and gender strategies as described in the updated RP;
- Coordinating with the external monitoring consultant, ensuring that its findings and recommendations are discussed with PMU 2 and the DCARB for appropriate action

## 11.8 Capacity of local agencies

177. PPC and the project districts have experience in working for the WB-financed projects, but not with ADB projects. The consultation results with the districts show that they are aware of the gaps between the policies of the Government, provinces and donors in compensation, assistance, and resettlement upon land acquisition by the State. However, they have informed that if the resettlement framework or resettlement plan has been approved, they will comply with the RPF/RP.

178. Capacity building training mentoring and on the job, support will be provided to PMU2 and local government agencies during RP and EMDP updating and implementation by the Construction Supervision Consultant

### L. IMPLEMENTATION SCHEDULE

179. ADB will not approve bidding and award of any civil works of the funded component unless its final uRP is approved that based on DMS results.

180. PMU2 should ensure that contractors will not be allowed to implement any construction work unless (i) compensation payment and relocation of affected people are completed. and (ii) assistance for rehabilitation and restoration to affected people are provided and site clearance is completed.

181. The implementation schedule for resettlement activities for the subproject is presented in the table below including (i) activities that have been completed to prepare the uRP; (ii) resettlement implementation activities; and (iii) internal monitoring activities

**Table 36. Implementation schedule of resettlement and compensation activities**

Activities	Progress
Updating Resettlement Plan and submitting updated RP to ADB	July 2022
ADB approves updated RP	July 2022
Publicly publishing updated RP on ADB website and locally	July 2022
Approving the compensation plan	July 2022
Payment of compensation and allowances	July 2022
Handover site	July 2022
Commencing construction	July – August 2022
Internal and external supervision of the PMU	From having DMS results to completion of all social safeguards activities



## **M. MONITORING AND EVALUATION**

182. The implementation of the uRP will be monitored regularly to help ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU2, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant.

### **13.1 Internal monitoring**

183. Internal monitoring of the implementation of the uRP will be the responsibility of the PMU2 and a monthly report will be prepared as part of the Monthly Progress Report (MPR). Internal monitoring and evaluation will assess the implementation of the uRP according to the following criteria:

- a. Assessing if mitigation measures and compensation are enough.
- b. Identifying methods of responding expeditiously to mitigate problems through remedial actions.
- c. Smooth transition between uRP activities and civil works.
- d. The grievance redress mechanism is functioning.
- e. Safeguard contractual obligations of the civil works contractor are adhered to.
- f. Provisions of the loan covenant are met.

184. Moreover, internal monitoring and supervision will have the following objectives:

- Compensation and other entitlements are computed at rates and procedures as provided in the agreed uRP.
- Affected households are paid their compensation and other entitlements as per agreed updated RP, ensuring that all entitlements are delivered as planned and agreed, including compensation in cash or in kind, allowances, compensation by replacement land, resettlement site for affected people who need to resettle.
- Income Restoration Program designed and implemented, including details of any modifications in the programs; additional assistance by cash and in-kind for AHs, if necessary.
- Public information, public consultation and grievance redress procedures are followed as described in the approved updated RP.
- Affected public facilities and infrastructure are restored promptly.
- The transition between resettlement and commencement of civil works is smooth and that sites are not handed over for civil works until affected households have been satisfactorily compensated, resettled and Income Restoration Programs in place. <sup>[L]</sup><sub>SEP</sub>
- Identify and address any unanticipated impacts and impacts caused by the contractor during construction.
- Grievance cases logged in each level of project GRM and appropriate redress actions applied,

- Progress on IRP implementation

### 13.2 External monitoring

185. External monitoring will be carried out by an independent External Monitor Agency (EMA) to be engaged by the project. The EMA will submit quarterly reports to ADB. Its tasks include the verification, evaluation, and review of the following:

- To verify internal monitoring information
- To verify whether the overall project and resettlement objectives are being met in accordance with the RP, and if not to suggest corrective measures;
- To assess the extent to which implementation of the resettlement plan<sup>27</sup> complies with ADB's Safeguards Policy Statement (SPS 2009):
- To identify problems or potential problems; and
- To identify methods of emergency responding to mitigate problems and appropriate consult the MOT.
- To verify if the livelihoods and the standard of living of affected persons (Aps), including those of the non-titled relocated persons, are restored or improved;

186. The external monitoring experts will address specific issues such as the following:

- Verifying the DMS database generated by the PMU2, identifying discrepancies between IOL and or DMS recorded in the RP, and document changes to the database;
- Confirming that all APs entitled for compensation, resettlement and rehabilitation assistance, regardless of tenure status, social or economic standing, and any such factors that may discriminate against achieving the project objectives; Payment of compensation, allowances and other assistance are as per approved uRP;
- Confirming time of disbursement of payment; and assess that the level of compensation is sufficient to replace their losses.
- Public consultation and awareness of key information in the resettlement plan;
- Coordination of resettlement activities with construction schedule;
- Land acquisition and transfer procedures;
- Construction of replacement houses and structures on remaining land, relocation sites (outside the remaining land), and self-selected land;
- Implementation of gender and/or indigenous peoples measures as indicated in the uRP and uEMDP;
- Level of satisfaction of APs/ethnic minority people with the provisions and implementation of the uRP and uEMDP;

---

<sup>27</sup> Including updating the Resettlement Plan

- Effectiveness of grievance redress mechanism (accessibility, documentation, process, resolution);
- Effectiveness, sufficiency, impact and sustainability of entitlements, assistance and income restoration programs and the need for further improvement and corrective measures for both uRP and uEMDP, if any;
- Resettlement site development (civic infrastructure and community services as required), identification and selection of sites in consultation with APs and host communities, equivalent or enhanced access to livelihood opportunities; process and timeliness of providing land titles/certificates;
- Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention will be given to severely affected APs and vulnerable APs;
- Involuntary resettlement impacts caused during construction activities;
- Participation of APs in uRP and uEMDP implementation; and,
- Adequacy of budget and human resources<sup>28</sup> at executing agency/implementing agency level for resettlement activities, including internal monitoring.

187. The methods for external monitoring activities include:

- Reviewing detailed measurement survey (DMS) process to establish a baseline for monitoring and evaluating project benefits. The EMC will check on a random basis the DMS process with APs, from identification to agreement on DMS results. The EMC will also evaluate the DMS process to determine and assess whether DMS activities was carried out in a participatory and transparent manner.
- Resettlement audit is conducted during monitoring. The EMC will carry out random checks of payments disbursed to APs during monitoring. The EMC will submit a resettlement audit report upon completion of compensation payment to APs.
- Review of socioeconomic data<sup>29</sup> prepared during the Technical Assistance Loan. With this review, the DMS data, and additional data compiled, the EMC will provide the baseline data to be used in comparison to the post-resettlement survey. A post resettlement survey will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. Sampling will include at least 20% of severely affected and vulnerable households, as well as at least 10% of all other APs. Special attention will be paid to the inclusion of women, the poor, the landless and other vulnerable groups, with set questions for women and other target groups. The database will disaggregate information by gender, vulnerability and ethnicity.
- Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information, identifying existing or potential problems, and finding specific time-bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including

<sup>28</sup> Assessment of human resources is in terms of both number of staff assigned, as well as capacity

<sup>29</sup> Possible data sources include: census, inventory of loss-socioeconomic survey (IOL-SES), village records/documents

representatives of civil society, community groups, and non-governmental organizations; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as ethnic minority specific actions, compensation payment, income restoration and relocation<sup>30</sup>; c) community public meetings to discuss community losses, integration of resettled households in host communities; d) direct field observations, for example, of resettlement site development; e) formal and informal interviews with affected households, women, and vulnerable groups to monitor and assess the progress the APs are making to restore their living standards, APs' perceived need for additional assistance (and type of assistance), and their individual satisfaction with current economic activities; and, f) in-depth case studies of problems identified by internal or external monitoring that required special efforts to resolve. The PRA will also focus on good practices in land acquisition and involuntary resettlement objectives, approaches, and implementation strategies.

- Reviewing the results of internal monitoring.

### 13.3 Post-completion evaluation

188. A post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. For the post resettlement evaluation, the EMC will:

- Carry-out a survey of affected households to compare with the baseline survey data to assess if income of affected households and other living conditions have been restored as pre-project. The survey will cover at least 20% of severely affected households, 100% of affected poor, landless and female headed households, as well as at least 10% of all other affected households. The database will disaggregate information by gender, vulnerability, and ethnicity.
- Conduct Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information identifying remaining/outstanding problems and finding specific time- bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil society, community groups, NGOs and Committee for Ethnic Minority Affairs; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as outstanding issues related to compensation payment, income restoration and relocation; c) direct field observations, for example, completion of resettlement site development; d) formal and informal interviews with affected households, women, ethnic minorities, and other vulnerable groups to conclude on the remaining and outstanding issues.
- Discuss with the EA and IA on the completion of land acquisition and resettlement as well as the remaining/outstanding issues and commitments on actions, timeframe, resources and reporting of EA and IA to completely resolve the remaining/outstanding issues (if any).

---

<sup>30</sup> Groups that may be targeted for involvement in FGDs include AHs in general, and vulnerable AHs such as women-headed households, the poor, and ethnic minorities

- Review the results of the mid-term and final evaluation of the HIV and Human Trafficking Awareness and Prevention Program and Community-based Road Safety Awareness Program

### 13.4 Schedule and monitoring team composition

189. External monitoring and evaluation should be conducted by a consultant agency (research institute, consultancy firm or NGO), with sufficient capacity and experience in monitoring, evaluating socio-economic survey and implementation of RP and EMDP. PMU 2 will hire (select) consultant to perform this task. Fees paid to EMC are to be deducted from the counterpart fund of the project. The EMC will be responsible for preparing periodic reports on progress and recommending solutions to issues arising during the monitoring process.

190. External monitoring activities will be carried out for a period of at least 2 years on a semi-annual basis starting from the conduct of DMS until the completion of livelihood/income restoration activities. For project components where payment of compensation/allowances has been substantially completed, the external expert will also conduct a resettlement audit to verify completion of payment of compensation/allowances and hand-over of plots and recommend issuance of no objection letter for commencement of civil works. The post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities.

191. Information presented in the reports should be disaggregated by sex and ethnicity.

192. All reports will be prepared in English and Vietnamese and submitted to MOT and ADB simultaneously on a semi-annual basis.

**Table 37. Sample monitoring and evaluation indicators**

Type	Indicator	Examples of Variables
<b>PROCESS INDICATOR</b>	Consultation, Participation	Number of consultation and participation programs held with various stakeholders
	Procedures in Operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Census and asset verification/quantification procedures in place</li> <li>• Effectiveness of compensation delivery system</li> <li>• Number of land transfers effected</li> <li>• Coordination between implementing agencies and other agencies</li> </ul>
<b>OUTPUT INDICATOR</b>	Structures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Number, type and size of private houses/structures acquired</li> <li>• Number, type and size of community buildings acquired</li> </ul>
	Trees and Crops	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Number and type of HH's trees acquired</li> <li>• Number and type of government/community trees acquired</li> <li>• Number and type of crops acquired</li> <li>• Crops destroyed by area, type and number of owners</li> </ul>
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Number of households affected (land, buildings, trees, crops)</li> <li>• Number of owners compensated by type of loss</li> <li>• Amount compensated by type and owner</li> </ul>

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Number and amount of payment paid</li> </ul>
	Livelihood Development	<ul style="list-style-type: none"> <li>Income Restoration Program developed and operating in a timely manner;</li> <li>Needs assessment undertaken and model development incorporates APs needs and preferences</li> <li>Models are effective in conveying new skills;</li> <li>Training for models and new skills are provided;</li> <li>New skills are successfully applied.</li> <li>Eligible APs are able to avail of non-farm vocational training if preferred.</li> <li>Entitlement policy applied as per RP description.</li> </ul>
<b>IMPACT INDICATOR</b>	Changes to Status of Women	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participation in community-based programs</li> <li>Participation in project construction</li> <li>Participation in commercial enterprises</li> <li>Participation in Income Restoration Program</li> </ul>
	Changes to Status of Children	<ul style="list-style-type: none"> <li>School attendance rates (male/female)</li> <li>Participation in project construction</li> </ul>
	Settlement and Population	<ul style="list-style-type: none"> <li>Growth in number and size of settlements</li> <li>Growth in market areas</li> </ul>
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of households affected (for land, buildings, trees, crops);</li> <li>Number of owners compensated by type of loss;<sup>[1]</sup><sub>[SEP]</sub></li> <li>Amount compensated by type and owner;<sup>[1]</sup><sub>[SEP]</sub></li> <li>Number and number of allowances paid;</li> <li>Number of replacement houses constructed by concerned owners;</li> <li>Number of replacement businesses constructed by concerned owners;</li> <li>Number of owners requesting assistance to purchase replacement land, and number of purchases effected;</li> <li>Number of individual sites and levels of development of sites; Number of entitlements delivered;</li> <li>Number of entitlements used by APs;</li> <li>Suitability of entitlements to affected households as per RP objectives;</li> <li>Number of EM and Female Headed Households that are relocated in the same village and communes;</li> <li>Houses in the relocation sites that are built by the affected EM households and Female Headed Households according to their choices;</li> <li>Number of non-titled affected households receiving replacement land; and</li> <li>Number of severely affected, very poor or other vulnerable households receiving special assistance and participating in Income Restoration Programs.</li> </ul>

Type	Indicator	Examples of Variables
	Household Earning Capacity	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Employment status of economically active members;</li> <li>• Landholding size, area cultivated and production volume, by crop;</li> <li>• Selling of cultivation land;</li> <li>• Changes to livestock ownership - pre- and post-disturbance;</li> <li>• Changes to income-earning activities (farm and off-farm) - pre- and post-disturbance; and</li> <li>• Amount and balance of income and expenditures.</li> <li>• Change in poverty rates.</li> </ul>
	Ethnic minority development plan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Percentage of affected ethnic minority women participate in public consultation;</li> <li>• Percentage of affected ethnic minority households participating in the ethnic minority development plan activities;</li> <li>• Percentage of affected ethnic minority households participating in the Income Restoration Program;</li> <li>• Participation of provincial/district ethnic minority agency in project activities;</li> <li>• Budget for EMDP is provided sufficient; Communication modes are accessible, effective and understandable.</li> </ul>



## **ANNEX**

### **Annex 1. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant**

**Lao Cai, 10 December 2020**

#### **MEETING MINUTE OF INFORMATION DISSEMINATION AND PUBLIC CONSULTATION**

**Commune/ward: Lang Giang, District: Van Ban, Province: Lao Cai**

#### **I. Participants**

##### **1. Representative of PMU2**

- Ms./Mr. Le Van Quan                      Position: PMU staff

##### **2. Representative of SMEC**

- Ms./Mr. Tran Thi Le Tam      Position: Resettlement specialist

- Ms./Mr. Nguyen Thi Viet Huong      Position: Resettlement specialist

##### **3. Representative of Communal People's Committee**

- Ms./Mr. Pham Trung Dong      Position: Vice Chairman of Communal People's Committee

##### **4. Representative of mass organizations**

- Ms./Mr. Tran Thi Tuoi                      Position: Chairman of Communal Women's Union

- Ms./Mr. Luong Dinh Thieu                      Position: Chairman of Communal Veteran Association

- Ms./Mr. Hoang Dinh Duong                      Position: Chairman of Communal Farmer Association

- Ms./Mr. Pham Van Doan                      Position: Chairman of Vietnam Fatherland Front

##### **5. Representative for the AHs and communities in the project area:**

20 potentially affected people and 13 non-affected people.

#### **II. Content of public consultation meetings**

Representative of PMU2 and the consultant introduce the general information of the project, the scope of project, project design and the potential impact on social issues and environment, proposed minimize solutions; the policies on land acquisition, compensation and support from the government; grievance mechanism of the project and the tentative progress of project implementation.

Through discussing with local authorities, mass organizations and local people on the above mentioned issues, the representative of PMU2 and consultants understand the implementation of compensation, assistance and resettlement in the locality, evaluate the implementation steps, collect the feedback, aspirations and recommendations of AHs, communities and local authorities on the implementation of the project: Environment, compensation, support and resettlement, land acquisition and other ethnic minorities related issues, gender, community, other social impact during project implementation.

#### **III. Discussion**

### ***III.1 Issues related to land acquisition and assets on land; implement the policy of compensation, support, relocation, resettlement and restoration of people's livelihood***

- People and the local authority supports the project implementation and wish for the project to be implemented soon.
- The upgrading of this road is very important to reduce traffic accidents on the route caused by frequent travel of trucks.
- The affected land is mainly agricultural land, and a small area of residential land, with a lot of fruit trees and timber trees such as (Magnolia chevalieri, Paulownia tomentosa, Bead trees)
- 
- In case the project requires land acquisition, the project needs to ensure the remaining land large enough for in situ resettlement as the best.
- The contractor needs to register for temporary residence for construction workers.
- The contractor needs to announce the construction plan to the local authority soon so that the locality can collaborate effectively.

### ***III.2 Concerns about gender - ethnic minorities and social development***

- The rate of EM people in the commune is high, living along two sides of the road.
- The main livelihoods are agricultural [production/ Some households provide services and sell groceries on the roadside.
- The current man-day wage of the people is 250 000 - 300 000 VND/day.
- People wish to participate in the activities on the construction site, with the adequate payment. The local authority will support the people in making labor commitment between the people and the contractor to ensure no conflicts happening.

### ***III.3 Environmental issues***

- There are many sections having domestic water pipes along or crossing the project road. This water source comes from ravines. During construction, the contractor and the project should pay attention to this issue to ensure water supply not interrupted.
- The contractor should minimize the impact of noise, dust. Gathering materials in the area far from the local houses to avoid impacts on living activities of the people.

### ***IV. Answer and Conclusion***

- The local authority and local people strongly support the project implementation, wish it to start soon.
- Inventory, calculation for compensation, and compensation - assistance payment need to comply with the regulations of the Government and ensure adequate entitlements of the people.

**Representative of PMU2**  
Signed

**SMEC consultant**  
Signed

Le Van Quan

Tran Thi Le Tam

**Local Authority**

**Mass organization**

Signed

Signed

Pham Trung Dong

Tran Thi Tuoi

**Community**

**AHs**




Signed

Signed

Hoang Thi Quanh  
(a cell's secretary of Na Bay village)

Hoang Thi Van  
(Ho Phai village)

## Lang Giang commune

DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC  
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MÔI THƯỜNG (SMEC)

Lào Cai, Ngày 07 tháng 12 năm 2020

### BIÊN BẢN

#### HỌP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Xã/Phường: Lang Giang Huyện: Văn Bàn Tỉnh: Lào Cai

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà: Lê Văn Nhân Chức vụ: Chủ tịch PMU

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà: Trần Thị Lê Tâm Chức vụ: Chuyên gia Tái định cư

Ông/bà: Nguyễn T. Việt Hùng Chức vụ: Chuyên gia Tái định cư

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

3. Đại diện UBND xã: Lang Giang

Ông/bà: Phạm Hưng Long Chức vụ: phó UBND

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà: Trần Thị Tuấn Chức vụ: CT Hội LHPN Xã

Ông/bà: Sương Đình Hải Chức vụ: CT Đoàn CCB

Ông/bà: Phạm Đình Dũng Chức vụ: CT HĐND

Ông/bà: Phạm Văn Sơn Chức vụ: CT PTTOWN Xã

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án: 20 (người) và người dân không bị ảnh hưởng: 13 (người)

II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Người dân và chính quyền địa phương rất ủng hộ dự án và muốn dự án được triển khai sớm

- Việc xây dựng tuyến đường này rất quan trọng trong việc giải tỏa khu giao thông và mở ra thị trường giao thông do sẽ tài hoạt động thuận

- Đất bị ảnh hưởng chủ yếu là đất nông nghiệp là một số diện tích đất khô cằn, nhiều cây ăn quả loại cây ổi như Vải, mít, ổi, nhãn.

- Nếu địa chủ còn thuê nhà đất thì cần trả đền bù tiền bồi thường để họ có thể thuê nhà ở lại được

Nếu khai can này bị mất thì cần phải đền bù cho người dân về ong nhãn hoặc quả ổi này

Nếu khai can này bị mất thì cần phải đền bù cho người dân về ong nhãn hoặc quả ổi này

III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Tỷ lệ người DTTS cao trong xã, có nhiều hộ sống dọc lại trên tuyến đường



Sinh kế chủ yếu là nông nghiệp, một số làm dịch vụ, làm xây dựng.

- Ngày công trung bình mỗi người dân là 150 - 300 ngày/ngày.
- Người dân muốn được gia tăng thu nhập và nhà ở và được tiếp cận đầy đủ chính quyền, dịch vụ xã hội, giáo dục, y tế, an ninh, và nhà ở để được tiếp cận đầy đủ.









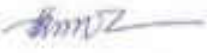
### III.3 Các vấn đề Môi trường

- Khi xây dựng có đường cấp nước sạch, nước sạch sẽ được cung cấp, song song với việc xây dựng đường nước sạch, cần có biện pháp phòng ngừa ô nhiễm môi trường, đặc biệt là ô nhiễm môi trường nước, đặc biệt là ô nhiễm môi trường nước.
- Khi xây dựng cần chú ý bảo vệ môi trường, đặc biệt là môi trường nước, đặc biệt là môi trường nước, đặc biệt là môi trường nước.

### VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân rất ủng hộ dự án và mong dự án sớm triển khai tại địa phương.
- Việc kiến thức, trình độ, kỹ năng và chi trả cho người dân, đặc biệt là chi trả cho người dân, đặc biệt là chi trả cho người dân.



		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Lê Văn Quân	 Trần Thị Lê Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
  Phạm Trang Đông	 Văn Huệ Tuấn (Chức vụ)	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 Hoàng Thị Thanh (Bí thư chi bộ thôn Hoàng)	Văn Hoàng Thị Văn (Chức vụ)	



[illegible]

Consultation form *Loạt Quý*

No	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	House affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	<i>Trương Văn Bình</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
2	<i>Trương Thị Văn</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
3	<i>Hà Bích Hằng</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
4	<i>Trần Thị Bình</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
5	<i>Hà Thanh Khuê</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
6	<i>Trần Văn Sơn</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
7	<i>Trương Văn Dũng</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
8	<i>Trương Thị Kiều</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
9	<i>Trương Thị Quỳnh</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
10	<i>Trần Ngọc Bình</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>
11	<i>Trương Thị Hà</i>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	<i>70.000</i>	<i>[Signature]</i>

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn:

*[Signature]*  
*Trần Thị Lê Tâm*

2

## **Hoa Mac commune**



DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC  
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

Hồ Mạc, Ngày 12 tháng 12 năm 2020

**BIÊN BẢN**

**HỢP PHỎ BIẾN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG**

Xã/Phường: Hồ Mạc, Huyện Văn Bàn, Tỉnh Lào Cai

**I. Thành phần tham gia:**

**1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):**

Ông/bà Lê Thanh Tuấn Chức vụ .....

Ông/bà Lê Văn Quỳ Chức vụ .....

**2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:**

Ông/bà Tôn Thị Lê Tâm Chức vụ .....

Ông/bà Trần Thị Bích Thủy Chức vụ .....

Ông/bà Nguyễn Thị Việt Hà Chức vụ .....

**3. Đại diện UBND xã:**

Ông/bà Hà Anh Sơn Chức vụ Phó CT UBND xã

Ông/bà Lý Bảo Long Chức vụ Đội trưởng

Ông/bà ..... Chức vụ .....

**4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:**

Ông/bà Sài Thị Thanh Chức vụ Chủ tịch MTTC xã

Ông/bà Hà Thị Hương Chức vụ Trưởng đoàn TN

Ông/bà Hoàng Minh Nhân Chức vụ CT Hội ND

Ông/bà ..... Chức vụ .....

Ông/bà ..... Chức vụ .....

Ông/bà ..... Chức vụ .....

**5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:**

Trưởng các thôn/bản Thái Hòa, Hưng Sơn, Long Nôn  
và Long Mạc

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 57 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 22 (người).

**II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:**

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi năng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

#### III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Người dân đang và sẽ tiếp tục theo dõi chương trình để xem tình hình, việc thực hiện dự án, có 4 thôn bị ảnh hưởng là thôn Lát, thôn Hòa Mỹ, thôn Xuân, thôn Tân và thôn Mỹ. Trong quá trình thực hiện các bài tập cho dân địa phương và phạm vi đất đai thu hồi và các tài sản bị ảnh hưởng cần để người dân biết được tình hình và được tham gia vào quá trình này. Vì người dân đang là một phần của quá trình tái định cư thì cần phải biết được tình hình và được tham gia vào quá trình này. Trong quá trình thực hiện các bài tập cho dân địa phương và phạm vi đất đai thu hồi và các tài sản bị ảnh hưởng cần để người dân biết được tình hình và được tham gia vào quá trình này.

#### III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Đội ngũ cán bộ thôn hương này đã có kiến nghị về dân tộc thiểu số: tỷ lệ dân tộc thiểu số là 95%





Chơi yên là người đang  
hoạt động của thể thao của người dân thể thao xã  
chơi yên là đang chơi môn, môn này, thể thao đang  
chơi, chơi này còn nhiều thể thao nhiều thể thao các  
phần thể thao thể thao, có tham gia vào hoạt động thể  
thao này  
người dân có thể tham gia vào thể thao này  
thể thao của người dân.

### III.3 Các vấn đề Môi trường

[illegible]

## VI. Tra lời và Kết luận

[illegible]

<p>ĐẠI DIỆN BAN QLDA2</p>	<p>ĐẠI DIỆN TƯ VẤN</p>	
<p><i>[Signature]</i> Lê Văn Quôn</p>	<p><i>[Signature]</i> Tạ Thị Lê Tâm</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG</p>	<p>ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ</p>	
<p><i>[Signature]</i> HÀ PHINH QUÂN</p>	<p><i>[Signature]</i> Lê Thị Thanh</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ</p>	<p>ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG</p>	
<p><i>[Signature]</i> Đặng Xuân Hòa (Trưởng thôn Phước Hòa)</p>	<p><i>[Signature]</i> Vũ Đình Văn</p>	



Consultation form

**LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ**

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-000

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): NMPC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, SRMP, GES, Environment

Village/ Thôn: Commune/ Xã: Hố Nai District/ Huyện: Đăk Lăk Province/ Tỉnh: Lâm Đồng

Date/ Ngày: 22/10/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	House affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Hồ Anh Quân	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
2	Lê Thị Mạnh	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
3	Hồ Văn Tuấn	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
4	Lý Thị Hồng	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
5	Hồ Thị Hồng	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
6	Nguyễn Thanh Tuấn	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
7	Đỗ Thị Kim Dung	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
8	Nguyễn Thị Sơn	1. Male 2. NO 3. Other	1. 4-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	

1. This form is for use by the project team to record the results of the consultation process. It is not to be used for any other purpose.  
 2. This form is for use by the project team to record the results of the consultation process. It is not to be used for any other purpose.

Modified: No.0

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

© 2011 Pearson Education, Inc. All rights reserved. This publication is protected by copyright. Any unauthorized distribution or reproduction of this work is prohibited. All rights reserved.

Page | 135 of 301

Modified: No.0



Consultation form *Hà Nội*

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Residency Điểm cư trú	Disruption Nguyên nhân	Is the affected area Nơi nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	<i>Lê Đình Chuẩn</i>	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Hà Thị Thanh</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Đỗ Thị Nguyệt</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Nguyễn Ngọc Thu</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Lê Thị Hằng</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Hà Thị Hương</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Nguyễn Thị Thuần</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Vũ Thị Thuý</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Lê Thị Bình</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Vũ Thị Tiến</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Nguyễn Thị Bích</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>




Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn  
*[Signature]*  
*Thị Thị Lê Thu*

Consultation form *Số Hòa Bắc*

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Residency Điểm cư trú	Disruption Nguyên nhân	Is the affected area Nơi nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	<i>Đỗ Văn Thanh</i>	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Đỗ Văn Tuấn</i>	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Lê Văn Thanh</i>	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Hà Văn Bình</i>	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Nguyễn Văn Nguyệt</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Nguyễn Văn Bình</i>	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Nguyễn Văn Nguyệt</i>	<input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>
✓	<i>Đỗ Văn Bình</i>	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input checked="" type="radio"/> 1-5 <input type="radio"/> 6-10 <input type="radio"/> 11-15	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Căn hộ nhà mướn <input type="radio"/> Căn ngoài <input type="radio"/> Sân ngoài	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	<i>30.000</i>	<i>[Signature]</i>

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn  
*[Signature]*  
*Thị Thị Lê Thu*

## **Duong Quy commune**

DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC  
 TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

Ngày 05 tháng 12 năm 2020

**BIÊN BẢN**

**HỌP PHÓ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG**

Xã/Phường: Dương Quang, Huyện: Vân An, Tỉnh: Lào Cai

**I. Thành phần tham gia:**

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà: Lê Thanh Tuấn Chức vụ: Phụ trách ngoại Lào Cai PN42  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà: Trần Thị Lệ Tâm Chức vụ: Chuyên gia ITCC tổng hợp  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

3. Đại diện UBND xã: Dương Quang

Ông/bà: Phùng Văn Thước Chức vụ: Chủ tịch UBND xã  
 Ông/bà: Đỗ Quốc Khánh Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã  
 Ông/bà: Lưu Văn Theo Chức vụ: Công chức Đ-XĐ

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà: Trần Văn Thước Chức vụ: Chủ tịch NHTB xã  
 Ông/bà: Hoàng Văn Mạnh Chức vụ: Chủ tịch HNĐ xã  
 Ông/bà: Lê Thị Ch�ng Chức vụ: Chủ tịch HPN xã  
 Ông/bà: Lưu Văn Theo Chức vụ: Bí thư PTN xã  
 Ông/bà: Mã Văn Luy Chức vụ: Chủ tịch HC CB xã  
 Ông/bà: Mã Đức Mạnh Chức vụ: Phó BT IT ĐL xã

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản: Là Đức Thiệp - Trưởng thôn Tân Phay  
Hoàng Văn Thước - Trưởng thôn Tân Hòa

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án: 58 (người) và người dân không bị ảnh hưởng: 02 (người)

**II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:**

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách





của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QEDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

#### III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Chính quyền địa phương và người dân rất ủng hộ dự án vì mang nhiều lợi ích cho phát triển kinh tế.
- Tuyên đường chỉ đạo của tỉnh là đường với xuất phát điểm là "Đúng, Đúng, Đúng" và làm các bước Tiếp cận, Tư vấn, Nghiệm thu, đường khai thác và các bước khác, đường khai thác.
- Người dân nội dung chương trình khi công khai sẽ có tài liệu hướng dẫn và các công trình, đất đai, cây cối, hoa màu, di sản văn hóa, di sản văn hóa dân tộc.
- Dân và chính quyền địa phương không có bất kỳ sự cản trở nào đối với việc thực hiện dự án.
- Cấp xã và cấp huyện sẽ có sự quy hoạch, xây dựng công trình và dựng dựng lại và đất ở khu vực, nhà ở không bị sạt lở và được xây dựng lại và được quy hoạch lại và được quy hoạch lại và được quy hoạch lại.
- Ông nhóm chủ nhà khu vực dân cư đang cư trú tại khu vực này thực hiện các bước tiếp cận và được quy hoạch lại và được quy hoạch lại và được quy hoạch lại.
- Dự án sẽ giúp người dân có được một cuộc sống tốt đẹp hơn.
- Dự án sẽ giúp người dân có được một cuộc sống tốt đẹp hơn.
- Khi thực hiện, nhà đầu tư sẽ có trách nhiệm và được quy hoạch lại và được quy hoạch lại và được quy hoạch lại.
- Dự án sẽ giúp người dân có được một cuộc sống tốt đẹp hơn.

#### III.2 Các vấn đề quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Có 5 nhóm dân tộc thiểu số tại xã Dương Quang: Tày, Kinh, Dao, Thái, và người La Hui. Dân tộc thiểu số có nhiều vấn đề cần quan tâm.







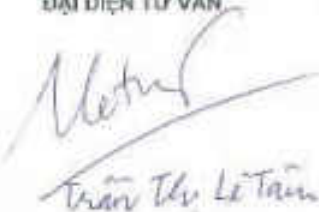









- giúp quá trình chuyển đổi cơ cấu kinh tế mạnh mẽ hơn nữa
- Cùng nhau xây dựng nền kinh tế thị trường, phát triển kinh tế, mang lại được phát triển mới, nhất là trên cơ sở hỗ trợ kỹ thuật hiện đại, các dự án, các chương trình, các dự án.
  - Nâng cao năng lực quản lý các dự án và các hoạt động kinh tế, xã hội, môi trường.
  - Nâng cao chất lượng sống, nhất là các dự án, các dự án.
  - Chính quyền địa phương sẽ hỗ trợ các dự án, các dự án.

### III.3 Các vấn đề Môi trường

- Hiện chưa có dữ liệu về, lý do, các dự án, các dự án.
- Dự án, các dự án, các dự án, các dự án.
- Khi thực hiện, các dự án, các dự án, các dự án.
- Các dự án, các dự án, các dự án, các dự án.
- Các dự án, các dự án, các dự án, các dự án.

### VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân địa phương sẽ tiếp tục hỗ trợ và mang lại các dự án, các dự án, các dự án.
- Việc chi trả các dự án, các dự án, các dự án.
- Dự án, các dự án, các dự án, các dự án.
- Nhà nước các dự án, các dự án, các dự án.

		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Li Thanh Tien	 Trần Thị Lệ Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
  CHỦ TỊCH Hong Van Thiet	 Hong Van Minh	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 Hong Van Thiet  La Duc Hiep	 Lam  Luong Guan Lam  Luong Van Hoan  La Van Phuc	



Page | 142 of 301  
Modified: No.0

Page | 143 of 301  
Modified: No.0

Page | 144 of 301  
Modified: No.0



Modified: No.0

## **Tham Duong commune**



**DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC  
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)**

*Lào Cai*, Ngày *17* tháng *12* năm 2020

**BIÊN BẢN**

**HỢP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG**

Xã/Phường: *Thiền Định*, Huyện: *Văn Bàn* Tỉnh: *Lào Cai*

**I. Thành phần tham gia:**

**1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):**

Ông/bà *Lê Thanh Tuấn* Chức vụ *Chủ tịch phụ trách dự án*  
 Ông/bà \_\_\_\_\_ Chức vụ \_\_\_\_\_

**2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:**

Ông/bà *Trần Thị Lê Tâm* Chức vụ *Tư vấn TĐC SMEC*  
 Ông/bà \_\_\_\_\_ Chức vụ \_\_\_\_\_  
 Ông/bà \_\_\_\_\_ Chức vụ \_\_\_\_\_

**3. Đại diện UBND xã: *Thiền Định***

Ông/bà *Trần Hồng Nhật* Chức vụ *CT UBND xã*  
 Ông/bà *Hà Văn Chương* Chức vụ *PC UBND xã*  
 Ông/bà *Huỳnh Văn Hoàn* Chức vụ *Công chức PCT chính - XD*

**4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:**

Ông/bà *La Văn Phụng* Chức vụ *CT UBND TA xã*  
 Ông/bà *Chu Ngọc Loan* Chức vụ *CT Hội CCB xã*  
 Ông/bà *La Thị Phương* Chức vụ *CT Hội phụ nữ xã*  
 Ông/bà *Phùng Văn Nhật* Chức vụ *CT Hội nông dân xã*  
 Ông/bà *La Văn Hải* Chức vụ *Bí thư Đoàn thanh niên xã*  
 Ông/bà \_\_\_\_\_ Chức vụ \_\_\_\_\_

**5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:**

Trưởng các thôn/bản: *Bản Bì, Bản Thườn, Bản Thườn Yên*

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án *86* (người) và người dân không bị ảnh hưởng *109* (người)

**II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:**

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tên độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Chức năng của phòng và nghị định về ứng dụng và  
mạng đại diện của Hội đồng tại các thành phố.

- Anh là chủ nhân của người dân là trong lòng họ.
- Các hàng mới là một hướng đi đại của bao gồm cả hàng mới và hàng cũ, nhưng mới hơn.
- Người dân đã được phổ biến và chỉ ra từ trước trong giai đoạn 2018 nhưng chưa được biết về thời gian hành lang an toàn đường. Vì vậy dự án có hàng hóa chất lượng và kịp thời để người dân được chơi trường.
- Có một số điểm được coi là đối với các tài nguyên từ kinh tế và xã hội của người dân để được từ bỏ các tài nguyên của người dân địa phương.
- Một số người dân muốn biết nữa về là họ cần có một khu vực chính sách để có thể tiếp cận được các tài nguyên từ các tài nguyên của người dân địa phương.
- Vì vậy một số người dân địa phương đang một số, các tài nguyên của người dân địa phương để có thể tiếp cận được các tài nguyên từ các tài nguyên của người dân địa phương.

### III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

[illegible]





Tên họ có 5 chữ cái, từ dưới là Dao, Thanh, Tây, Kênh  
tỷ lệ liên quan là 4:3:2









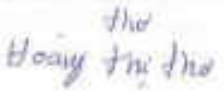

- Người dân mong muốn được hỗ trợ ở địa phương bằng giấy cấp, giấy xác nhận, đơn xin chuyển nhượng
- Người dân muốn được giao vào các khu dân cư hiện tại để cấp giấy xác nhận, đơn xin chuyển nhượng, đơn xin cấp giấy cấp, giấy xác nhận, đơn xin chuyển nhượng

### III.3 Các vấn đề Môi trường

- Việc đi thăm thi vậy cũng hợp lý nhưng có thể gây ô nhiễm môi trường.
- Việc thăm người thương có rất nhiều mặt tích cực. Vì vậy, việc này nên được duy trì và có thể mở rộng đến các địa phương khác.
- Việc đi công tác có thể gây ảnh hưởng đến hệ thống kinh tế nước ta.
- Việc thăm, hỏi thăm các gia đình có dịch vụ xã hội rất cần thiết, người dân sẽ rất cảm ơn.
- Công nhân cần nhớ rằng có thể có va chạm với người dân địa phương.

## VI. Trả lời và Kết luận

- Chơi game và người dân từ đường sẽ ủng hộ việc thực hiện điều này.
- Chơi sách đến bài, bài thơ con chữ đúng, đi về hợp lý
- Chơi bài và một trường và em thân ái học trong quá trình thực hiện điều này.

		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Lê Thanh Nhân	 TRẦN THỊ LÊ TÂM	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
  Trần Đình Châu	 La Văn Thủy	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 Hoàng Thị Hoa	 Dương Thị Tiến	



Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DCO

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): INDEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, INDP, QES, Endowment

Village/ Thôn: Bắc Tân Commune/ Xã: Tân Dương District/ Huyện: Vĩnh Sơn Province/ Tỉnh: Lào Cai

Date/ Ngày: 17/12/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	House affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	<u>Đỗ Văn Việt</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Đỗ Văn Việt</u>
2	<u>Trần Văn Hải</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Trần Văn Hải</u>
3	<u>Đặng Văn Cầm</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Đặng Văn Cầm</u>
4	<u>Lưu Văn Việt</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Việt</u>
5	<u>Lưu Văn Thắng</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Thắng</u>
6	<u>Lưu Văn Hải</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Hải</u>
7	<u>Trần Văn Thắng</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Trần Văn Thắng</u>
8	<u>Hương Văn Tâm</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Hương Văn Tâm</u>

Full Project is an acronym for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project, a project of the Government of Vietnam.

Full Name: INDEC Building, 4th Floor, Thuan Thuan Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3734 7000 | Fax: +84 24 3734 7000 | Email: info@indec.vn | Website: www.indec.vn

1

Consultation form Tân Dương

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	House affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	<u>Lưu Văn Nguyên</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Nguyên</u>
2	<u>Nguyễn Văn Kiên</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Nguyễn Văn Kiên</u>
3	<u>Hương Văn Lưu</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Hương Văn Lưu</u>
4	<u>Lưu Văn Tiến</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Tiến</u>
5	<u>Lưu Văn Nguyệt</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Nguyệt</u>
6	<u>Lưu Văn Linh</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Linh</u>
7	<u>Lưu Văn Tấn</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Văn Tấn</u>
8	<u>Hà Thị Lệ</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Hà Thị Lệ</u>
9	<u>Hương Thị Vân</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Hương Thị Vân</u>
10	<u>Lưu Thị Liên</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Thị Liên</u>
11	<u>Trần Thị Hoàng</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Trần Thị Hoàng</u>
12	<u>Lưu Thị Thúy</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>Lưu Thị Thúy</u>

Full Project is an acronym for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project, a project of the Government of Vietnam.

Full Name: INDEC Building, 4th Floor, Thuan Thuan Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3734 7000 | Fax: +84 24 3734 7000 | Email: info@indec.vn | Website: www.indec.vn

2

Page | 152 of 301  
Modified: No.0

[illegible][illegible]



Copyright © 2014 John Wiley & Sons, Ltd. *J. Forecast.* **34**, 1407–1427 (2015)  
DOI: 10.1002/for

Small sample sizes and low response rates may affect the generalizability of the findings. However, the study was the first to explore the experiences of young people in the UK with a mental health condition, and the findings provide a valuable insight into their experiences.

Consultation form: Thẩm Định




#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Household Hộ gia đình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Lo Thị Lân	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Lân
2	Trần Thị Hòa	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hòa
3	Bùi Thị Huệ	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Huệ
4	Phạm Thị Tuyết	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tuyết
5	Hà Thị Hương	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hương
6	Bùi Thị Phấn	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Phấn
7	Trần Thị Đào	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Đào
8	Hương Thị Hè	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hè
9	Hà Văn Hương	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hương
10	Bùi Văn Cường	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Cường
11	Hà Văn Hòa	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hòa
12	Cường Văn Cường	1. Nữ 2. Nam 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Cường

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

Trần Thị Lê Tâm

## **Minh Luong commune**



**DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC**  
**TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)**

Lào Cai, Ngày 18 tháng 12 năm 2020

### BIÊN BẢN

#### HỢP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Xã/Phường: Minh Lương, Huyện: Văn Bàn, Tỉnh: Lào Cai

**I. Thành phần tham gia:**

- Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):**  
 Ông/bà: Lê Thanh Tuấn Chức vụ: Chủ tịch PMU  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_
- Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:**  
 Ông/bà: Trần Thái Lê Tân Chức vụ: Tư vấn TĐC SMEC  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_
- Đại diện UBND xã: Minh Lương**  
 Ông/bà: Huân Văn Minh Chức vụ: CT UBND xã  
 Ông/bà: Chu Văn Trường Chức vụ: PT UBND xã  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_
- Đại diện các tổ chức đoàn thể:**  
 Ông/bà: Hoàng Thái Tiến Chức vụ: CT UBMTTQ xã  
 Ông/bà: Vũ Văn Thái Hòa Chức vụ: CT HCHPN xã  
 Ông/bà: Hoàng Xuân Miền Chức vụ: CT HCEB xã  
 Ông/bà: Sơn Nguyệt Tâm Chức vụ: BT ĐTN xã  
 Ông/bà: Huân Văn Phấn Chức vụ: CT HND xã  
 Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_
- Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:**  
 Trưởng các thôn/bản: Thôn Ba Minh Hạ, Môt Minh Hạ, Hát Hát Minh Hạ, Môt Minh Thượng, Hát Minh Thượng, Ba Minh Thượng  
 và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 46 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 22 (người).

**II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:**

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, bản đồ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân và chúng vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Chức quyền địa phương và người dân rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai.

- [illegible]

### III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Điểm ảnh hưởng từ 6 ban dân tộc có 5 nhóm dân tộc là  
Đan Phong, Tày, Kinh, Mông, Tj' Lự là bộ người case 11% Tj' Lự.



đảm bảo được số điểm 95% hoàn tất các hộ gia đình  
thông qua các xuất nông nghiệp, an ninh lương thực, ổn định  
trong làng.

- Các cán bộ nhân viên địa phương và nhà thầu, ngay cả  
tương lai đến đây để xây dựng các công trình.
- Các cán bộ nhân viên được đi các hộ trợ các công trình xây dựng  
các hộ nông nghiệp, công nhân, dịch vụ khách sạn, khách  
nhà ga, v.v.

### III.3 Các vấn đề Môi trường

- Hiện nay môi trường có thể bị ảnh hưởng bởi các vấn đề  
ngay trên địa bàn, có thể là người dân bị ảnh hưởng và  
các hộ gia đình cũng bị ảnh hưởng, các hộ gia đình bị ảnh hưởng  
tương tự.
- Đường nước như là các vấn đề do người dân bị ảnh hưởng  
và bị ảnh hưởng, thì cũng cần phải hợp với người dân và đường  
đi đến đường ống nước.
- Như thế các vấn đề tiếp tục các vấn đề như là các vấn đề  
các vấn đề bị ảnh hưởng, tương tự, các vấn đề bị ảnh hưởng  
các vấn đề bị ảnh hưởng, tương tự, các vấn đề bị ảnh hưởng.
- Công đồng cần chú ý phải hợp tác với các vấn đề như là  
các vấn đề.

### VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân địa phương rất ủng hộ các vấn đề  
và mang lại các vấn đề như là các vấn đề, các vấn đề và  
các vấn đề.
- Việc chi trả tiền các vấn đề như là các vấn đề, các vấn đề và  
các vấn đề.
- Các vấn đề như là các vấn đề, các vấn đề và các vấn đề  
các vấn đề.



		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Lê Thanh Mân	 Trần Thị Lê Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
 CHỦ TỊCH Lưu Văn Trường	 Vương Thị Thu	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 La Ngọc Chánh	 Trương Hữu Bình	

Modified: No.0

Author's disclosure of potential conflicts of interest and author contributions are found at the end of this article.

Author disclosures of potential conflicts of interest and author contributions are found at the end of this article.



Consultation form

Hương Thị Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Hương
Xuân Thị Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Vân
Đặng Thị Châu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Châu
Lê Thị Thu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Thu
Lương Thị Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Thủy
Hương Thị Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Tâm
Lê Thị Hoàng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Hoàng
Lê Văn Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Bình
Lương Văn Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Hòa
Lưu Văn Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Liên
Lương Văn Kiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Kiên
Hương Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Liên

2

Consultation form

✓ Thái Thanh Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Tâm
✓ Trần Thị Kim	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Kim
✓ Hà Văn Vinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Vinh
✓ Vương Văn Hải	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Hải
✓ Vương Thị Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Thanh
✓ Hà Văn Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Thanh
✓ Lê Ngọc Hải	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-59	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Dân người	1. Dân trong 2. Dân ngoài	20.000	Hải

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Address Địa chỉ	Occupation Nghề nghiệp	Assets affected and losses incurred (list assets and amounts)	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
9	La Thị Khuyên	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>
10	Vũ Thị Thu	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>
11	Đoàn Thị Hoàn	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>
12	Lưu Phúc Hưng	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>
13	Sơn Quý Tươi	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>
14	Sơn Thị Đĩnh	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>
15	Hương Văn Cường	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>
16	Sơn Ngọc Sơn	1. Nữ 2. Nữ 3. Khác	1. 0-17 2. 18-29 3. 30-60	1. Nhà 2. Đất đai khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Đất trồng 2. Sân vườn	70.000	<i>[Signature]</i>

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

*[Signature]*  
Tôn Thị Lê Tâm

2

**Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities****SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Independence - Freedom - Happiness****MINUTES OF MEETING**

**Implementation of site clearance for package CW2 under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (the section passing through Lang Giang commune, Van Ban district)**

Today, at 14:30, 13 October 2021 at the hall of Communal People's Committee Lang Giang, Van Ban district, we, consist of:

**I. PARTICIPANTS****1. representative of Project Management Unit 2 - Ministry of Transport**

Mr. Le Van Quan Position: Specialist

**2. Representative of Fatherland Front Committee**

Mr. Luong Van Tuan Position: Specialist

**3. Representative of District Party's mass mobilization Committee**

Mr. Hoang Truong Son Position: Deputy Chief

**4. Representatives of District Women's Union Van ban**

Ms. Vi Thi Loan Position: Vice Chairman

**5. Representative of District Ethnic Affairs Office**

Mr. Dinh Quang Hoa Position: Specialist

**6. Representative of Department of natural resources and Environment of Van Ban district**

Mr. Trinh Dinh Huan Position: Deputy Head of Department

**7. Representative of Department of Planning and Finance of Van Ban district**

Mr. Nguyen Viet Hai Position: Specialist

**8. Representative of Department of Infrastructure Economic of Van Ban district**

Mr. Vi Van Thu Position: Specialist

**9. Representative of Department of Agriculture and Rural Development of Van Ban district**

Mr. Trieu Quoc Chuong Position: Deputy Head of Department

**10. Center of Land Fund Development**

Mr. Nguyen Duy Kien	Position: Deputy Director
Mr. Pham Viet Kien	Position: Site Clearance officer
Mr. Nguyen Tu Anh	Position: Site Clearance officer
Mr. Hoang The Vinh	Position: Site Clearance officer

### **11. Representative of Commune Party Committee**

Ms. Luong Thi Phuong	Position: Deputy Permanent Secretary
----------------------	--------------------------------------

### **12. Representative of Communal People's Committee Lang Giang**

Mr. Pham Quang Vinh	Position: Chairman
---------------------	--------------------

### **13. Representative of Communal Women's Union**

Ms. Tran Thi Tuoi	Position: President
-------------------	---------------------

### **14. Representative of Communal Fatherland Front Committee Lang Giang**

Ms. Pham Van Doan	Position: President
-------------------	---------------------

### **15. Representative of the villages, communities in the area of constructing the resettlement sites**

Mr. Hoang Van Thuong	Position: Head of Ho Phai village
Mr. Pham Van Tam	Position: Head of Na Bay village

## **II. MEETING CONTENTS**

The Center of Land Fund Development organizes the meeting on the implementation of additional measurement and adjustment of the cadastral map, the implementation of site clearance for package CW2 under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (the section passing through Tan Thuong commune, Van Ban district).

### **1. Announcement of the project**

After introducing the representatives and the meeting contents, Mr. Nguyen Duy Kien - Deputy Director of the center of Land Fund Development presents about the approved Decision No. 2034/QD-BGTVT dated 17 September 2018 of Ministry of Transport approving the investment project of Northern Mountain Provinces Transport Connectivity financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; Decision No. 1630/QD-BGTVT dated 30 August 2019 of Ministry of Transport approving adjustment of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; Dispatch No. 1147/UBND-QLDT dated 19 March 2020 of Provincial People's Committee Lao Cai on the implementation of site clearance for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; Dispatch No. 301/UBND-NLN dated 3 April 2020 of District People's Committee Van Ban on the implementation of site clearance for Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; and also the project scope, the area and scope of impact under the project.

### **2. Implementation of site clearance**

Mr. Pham Viet Kien - a staff of Center of Land Fund Development presents the scope of site clearance, regulations of compensation, assistance, resettlement upon land expropriation by the State to the households.

- *Land Law 2013 approved on 29 November 2013 by the National Assembly.*
- *Decree No. 43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 of the Government detailing a number of articles of the Land Law.*
- *Decree No. 47/2014/ND-CP dated 15 May 2014 regulating compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State.*
- *Decree No. 01/2017/ND-CP dated 6 January 2017 of the Government on amendments to the decrees on the implementation of the Land Law.*
- *Circular No. 30/2014/TT-BTNMT dated 2 June 2014 of Ministry of Natural Resources and Environment on applications for land allocation, lease, repurposing and expropriation.*
- *Circular No. 37/2014/TT-BTNMT dated 30 June 2014 of Ministry of Natural Resources and Environment on detailed regulations on compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State.*
- *Circular No. 33/2017/TT-BTNMT dated 29 September 2017 of Ministry of Natural Resources and Environment on instructions for implementation of the Decree No. 01/2017/ND-CP dated 6 January 2017 amending Decrees providing instructions about the Land Law and Circulars providing guidance on implementation of the Land Law.*
- *Decision No. 56/2019/QD-UBND dated 31 December 2019 of Provincial People's Committee Lao Cai issuing the regulation of land price in the period of 5 years (2020 - 2024) in Lao Cai province; Decision No. 19/2020/QD-UBND dated 18 June 2020 of Provincial People's Committee Lao Cai amending, supplementing, abolishing some articles of the regulation of land price table in the period of 5 years (2020 - 2024) in Lao Cai province, and some contents in Annex attached in Decision No. 56/2019/QD-UBND dated 31 December 2019 of Provincial People's Committee Lao Cai.*
- *Resolution No. 04/2021/NQ-HDND dated 9 April 2021 of People's Council in Lao Cai province stipulating specific policies and support upon land expropriation by the State in Lao Cai province; Decision No. 19/QD-UBND dated 24 April 2015 of Provincial People's Committee stipulating the application of the unit price for compensation for losses of trees and animal husbandry being fishery products upon land expropriation by the State in the provincial area; Decision No. 15/2021/QD-UBND dated 19 March 2021 of Provincial People's Committee Lao Cai stipulating some contents of compensation, assistance of residential houses, land-attached structures upon land expropriation by the State in Lao Cai province; Decision No. 26/2021/QD-UBND dated 14 May 2021 of Provincial People's Committee stipulating some contents of compensation, assistance, resettlement upon land expropriation by the State in Lao Cai province.*

After presentation of these legal basis for implementation of the works, Mr. Nguyen Duy Kien asked for the households, individuals and representatives' opinions on the policies, scope of the project.

**3.** After receiving the households' opinions, Mr. Nguyen Duy Kien answered all questions of the households and asked for their views on land acquisition ahead of the due date of land acquisition announcement; (as per Clause 1, Article 67, Land Law 2013, before having the decision of land acquisition, the State agent has at latest 180 days for non-agricultural land and 90 days for agricultural land to announce to the household with the land to be acquired).

#### **4. Opinions of the representatives**

The works has land acquisition because of socioeconomic development of the nation and the locality, thus requesting the households, individuals to support the policy of land acquisition of the State.

Requesting the working team to inventory precisely, publicly, transparently, avoiding missing assets or trees of the households.

Regarding compensation and assistance: Center of Land Fund Development and District People's Committee Van Ban will comply with the applicable regulations of the State on compensation, assistance, resettlement upon land expropriation by the State.

#### **5. Opinions of the households and individuals**

Requesting that when undertaking the work at a village, the working team needs to announce that village so that the households do not have to wait.

Requesting the State to limit acquisition of residential land, which can affect the people's lives.

Totally supporting the policy of land acquisition for construction of the works. Agreeing for the State to acquire land. Requesting District People's Committee Van Ban to soon issue the decision of land acquisition and approve the cost to pay the households and individuals for them to stabilize their lives.

Requesting Center of Land Fund Development in Van Ban district to adopt the compensation-assistance cost, entitlement policies in accordance with the State regulations.

The minutes ended at 16h10 on the same day. The minutes was read for all members in the meeting to hear and sign.

#### **Rep. of Center of Land Fund Development**

Nguyen Duy Kien

Signed

#### **Rep. of Fatherland Front Committee Van Ban district**

Luong Van Tuan

Signed

#### **Rep. District Women's Union Van Ban**

Vi Thi Loan

Signed

#### **Rep. of Department of natural resources and Environment of Van Ban district**

Trinh Dinh Huan

Signed

#### **Rep. of PMU2 - Ministry of Transport**

Le Van Quan

Signed

#### **District Party's mass mobilization Committee**

Hoang Truong Son

Signed

#### **Rep. District Ethnic Affairs Office**

Dinh Quang Hoa

Signed

#### **Rep. of Department of Planning and Finance of Van Ban district**

Nguyen Viet Hai

Signed



**Rep. of Department of Infrastructure  
Economic of Van Ban district**

Vi Van Thu

Signed

**Rep. of Commune Party Committee Lang  
Giang**

Luong Thi Phuong

Signed

**Rep. of Communal Women's Union**

Tran Thi Tuoi

Signed

**Rep. of Lang Giang residents**

Hoang Van Thuong

Signed

Pham Van Tam

Signed

**Rep of Department of Agriculture and  
Rural Development of Van Ban district**

Trieu Quoc Chuong

Signed

**Rep. of Communal People's Committee  
Lang Giang**

Pham Quang Vinh

Signed

**Rep. of Communal Fatherland Front  
Committee Lang Giang**

Pham Van Doan

Signed

**Rep. of the households and individuals  
affected by the project**

Pham Ngoc Tan

Signed

Pham Van Hoan

Signed

Nguyen Thi Diem

Signed

Dang Van Tam

Signed

Tran Minh Dung

Signed

**LIST OF MEETING PARTICIPANTS**

(See the enclosed list)

**Lang Giang commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Làng Giàng, huyện Văn Bàn)**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 30 phút, ngày 13 tháng 10 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Làng Giàng, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**1. DD Ban Quản lý Dự án Ban 2 – Bộ giao thông:**

- Ông: Lê Văn Quân Chức vụ: Chuyên viên

**2. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc Việt Nam huyện Văn Bàn:**

- Ông: Lương Văn Tuấn Chức vụ: Chuyên viên

**3. DD Ban Dân vận huyện ủy huyện Văn Bàn:**

- Ông: Hoàng Trường Sơn Chức vụ: P. Trưởng ban

**4. DD Hội liên hiệp phụ nữ huyện Văn Bàn:**

- Bà: Vi Thị Loan Chức vụ: P. Chủ tịch

**5. DD Phòng Dân tộc huyện Văn Bàn:**

- Ông: Đinh Quang Hòa Chức vụ: Chuyên viên

**6. DD Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Văn Bàn:**

- Ông: Trịnh Đình Huân Chức vụ: P. Trưởng phòng

**7. DD Phòng Tài chính – Kế hoạch huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Việt Hải Chức vụ: Chuyên viên

**8. DD Phòng KT – HT huyện Văn Bàn:**

- Ông: Vi Văn Thư Chức vụ: Chuyên viên

**9. DD Phòng Nông nghiệp và PTNT Văn Bàn:**

- Ông: Triệu Quốc Chương Chức vụ: P. Trưởng phòng

**10. Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Duy Kiên Chức vụ: P. Giám đốc ;

- Ông: Phạm Việt Kiên Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Nguyễn Tú Anh Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Hoàng Thế Vinh Chức vụ: Cán bộ GPMB.

**11. DD Đảng ủy xã Làng Giàng:**

- Bà: Lương Thị Phượng Chức vụ: P. Bí thư thường trực

**12. DD UBND xã Làng Giàng:**

- Ông: Phạm Quang Vinh Chức vụ: Chủ tịch

**13. DD Hội liên hiệp phụ nữ xã Làng Giàng:**

- Bà: Trần Thị Tươi Chức vụ: Chủ tịch

**14. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc xã Làng Giàng:**

- Bà: Phạm Văn Đoàn Chức vụ: Chủ tịch

**15. DD thôn, cộng đồng dân cư khu vực xây TĐC:**

- Ông: Hoàng Văn Thuồng Chức vụ: Trưởng thôn Hồ Phai

- Ông: Phạm Văn Tâm Chức vụ: Trưởng thôn Nà Bay

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Làng Giàng, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; Đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển Quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLDT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô toàn bộ công trình đoạn qua địa phận xã Làng Giàng. Trình chiếu tuyến đường tránh của tuyến đường nhằm đảm bảo

**2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó Giám đốc Trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 /01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;*

*Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh;*



Biên bản kết thúc vào hồi 4.6 giờ 12 phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây,

**ĐD. TRUNG TÂM PTQĐ  
HUYỆN VĂN BẢN**



Nguyễn Duy Kiên

**ĐD. ỦY BAN MẬT TRẬN TỔ  
QUỐC HUYỆN VĂN BẢN**



Lương Văn Tuấn

**ĐD. HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ  
HUYỆN VĂN BẢN**



Vũ Thị Loan

**Đ.D PHÒNG TN&MT HUYỆN  
VĂN BẢN**



Trịnh Đình Hoàn

**Đ.D PHÒNG KT&HT HUYỆN  
VĂN BẢN**



Vũ Văn Thu

**ĐD. BAN QLDA 2 – BỘ GIAO THÔNG**



Lê Văn Tuấn

**ĐD. BAN DÂN VẬN HUYỆN VĂN BẢN**



Hoàng Trọng Sơn

**ĐD. PHÒNG DÂN TỘC  
HUYỆN VĂN BẢN**



Đinh Quang Hải

**ĐD. PHÒNG TÀI CHÍNH – KẾ HOẠCH  
HUYỆN VĂN BẢN**



Nguyễn Việt Hải

**ĐD. PHÒNG NN&PTNT HUYỆN  
VĂN BẢN**



Tô Ngọc Cường

Đ.D ĐẢNG ỦY XÃ LÀNG GIÀNG

  
 Đảng Ủy Xã Làng Giàng

ĐD. UBND XÃ LÀNG GIÀNG

  
 Phạm Quang Việt
Đ.D HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ XÃ  
LÀNG GIÀNG
  
 Trần Thị Bưởi
ĐD. ỦY BAN MTTQ VIỆT NAM XÃ  
LÀNG GIÀNG
  
 Phạm Văn Sơn
Đ.D THÔN, CỘNG ĐỒNG DÂN  
CƯ LÀNG GIÀNG
  
 Hoàng Văn Trường  
 Ủy  
 Phạm Văn Tấn
ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÁ NHÂN BỊ  
ẢNH HƯỞNG BỞI DỰ ÁN
  
 Phạm Ngọc Tấn  
  
 Phạm Văn Hoàn  
 Diên  
 Nguyễn Thị Diên  
  
 Phạm Văn Tấn  
  
 TRẦN MINH DŨNG



**DANH SÁCH MỜI CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN MỜI HỢP DỰ ÁN:**

Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

(Kèm theo Biên bản họp ngày 13 tháng 10 năm 2021 của TT Phát triển Quỹ đất)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng	Ký xác nhận
1	Dương Văn Thịnh	Thôn An 1	Thịnh Dương Văn Thịnh
2	Giang Thị ứng	Thôn An 1	Ứng Giang Thị ứng
3	Hà Văn Thêu	Thôn An 1	Thêu Hà Văn Thêu
4	Hà Văn Trạch	Thôn An 1	Trạch Hà Văn Trạch
5	Hoàng Văn Hiệu	Thôn An 1	Hiệu Hoàng Văn Hiệu
6	Hoàng Văn Tá	Thôn An 1	Tá Hoàng Văn Tá
7	Sầm Văn Ven	Thôn An 1	Ven Sầm Văn Ven
8	Trang Thị Hiền	Thôn An 1	Hiệu Hiền Trang Thị Hiền
9	Vi Thị Tuyền	Thôn An 1	Tuyền Vi Thị Tuyền
10	Vi Văn Dương	Thôn An 1	Dương Vi Văn Dương
11	Vi Văn Lơ	Thôn An 1	Lơ Vi Văn Lơ
12	Vi Văn Từ	Thôn An 1	Từ Vi Văn Từ
13	Hoàng Ngọc Lim	Thôn Giảng 2	Lim Hoàng Ngọc Lim
14	Lý Hồng Phong	Thôn Giảng 2	Phong Lý Hồng Phong
15	Triệu Văn Sơn	Thôn Giảng 2	Sơn Triệu Văn Sơn

16	An Thị Bằng	Thôn Hồ Phai	An An Thị Bằng
17	Lý Hồng Phương	Thôn Hồ Phai	Phương Lý Hồng Phương
18	Nguyễn Văn Ngọc	Thôn Hồ Phai	Ngọc Nguyễn Văn Ngọc
19	Phạm Thị Bích Thu	Thôn Hồ Phai	Bích Phạm Thị Bích Thu
20	Phạm Trường Thịnh	Thôn Hồ Phai	Thịnh Phạm Trường Thịnh
21	Phan Văn Nghiệp	Thôn Hồ Phai	Nghiep Phan Văn Nghiệp
22	Triệu Trung Thành	Thôn Hồ Phai	Thành Triệu Trung Thành
23	Triệu Văn Nghĩa	Thôn Hồ Phai	Nghĩa Triệu Văn Nghĩa
24	Triệu Văn Quyền	Thôn Hồ Phai	Quyền Triệu Văn Quyền
25	Giang Văn Quyết	Thôn Lập Thành	Quyết Giang Văn Quyết
26	Giảng Văn Tích	Thôn Lập Thành	Tích Giảng Văn Tích
27	Giang Xuân Yên	Thôn Lập Thành	Yên Giang Xuân Yên
28	Hoàng Văn Chá	Thôn Lập Thành	Chá Hoàng Văn Chá
29	Hoàng Văn Khuyến	Thôn Lập Thành	Khuyến Hoàng Văn Khuyến
30	Hoàng Văn Theo	Thôn Lập Thành	Theo Hoàng Văn Theo
31	Nông Văn Tôn	Thôn Lập Thành	Tôn Nông Văn Tôn
32	Hoàng Lệ Quyên	Thôn Nà Bay	Quyên Hoàng Lệ Quyên
33	Lý Văn Liêm	Thôn Nà Bay	Liêm Lý Văn Liêm

34	Nông Ngọc Dũng	Thôn Nà Bay	
35	Nông Thị Lương	Thôn Nà Bay	Lương Thị Lương
36	Nông Văn Cao	Thôn Nà Bay	cao Nông Văn Cao
37	Phạm Viết Xuân	Thôn Nà Bay	Xuân Phạm Viết Xuân
38	Vương Văn Tiến	Thôn Nà Bay	tiến Vương Văn Tiến
39	Đỗ Thị Huyền	Thôn Nà Tiêm	Huyền Đỗ Thị Huyền
40	Hà Thị Chuối	Thôn Nà Tiêm	Chuối Hà Thị Chuối
41	Hoàng Hữu Trọng	Thôn Nà Tiêm	Trọng Hoàng Hữu Trọng
42	Hoàng Ngọc Chức	Thôn Nà Tiêm	Chức Hoàng Ngọc Chức
43	Hoàng Thị Chuyển	Thôn Nà Tiêm	Chuyển Vắng mặt
44	Hoàng Thị Thuận	Thôn Nà Tiêm	Thuận Hoàng Thị Thuận
45	Hoàng Văn Đại A	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
46	Hoàng Văn Đại B	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
47	Hoàng Văn Đôn	Thôn Nà Tiêm	Đôn Hoàng Văn Đôn
48	Khuất Văn Quang	Thôn Nà Tiêm	Quang Khuất Văn Quang
49	Lê Thị Hằng	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
50	Lục Thị Na	Thôn Nà Tiêm	Na Lục Thị Na
51	Lự Thế Hùng	Thôn Nà Tiêm	Hùng Lự Thế Hùng

52	Lương Văn Tuấn	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
53	Lý Văn Kính	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp Lý Văn Kính
54	Ma Thị Hiền	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
55	Mai Thanh Long	Thôn Nà Tiêm	Long Mai Thanh Long
56	Nguyễn Mạnh Cường	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
57	Nguyễn Song Hào	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp Nguyễn Song Hào
58	Nguyễn Thị Phương Thảo	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
59	Nguyễn Thị Thoi	Thôn Nà Tiêm	Thoi Nguyễn Thị Thoi
60	Phạm Thị Hồng	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp Phạm Thị Hồng
61	Phạm Thị Vui	Thôn Nà Tiêm	con phạm Thị Vui
62	Phạm Văn Đắc	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp phạm Văn Đắc
63	Phạm Văn Đồng	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp phạm Văn Đồng
64	Phạm Văn Linh	Thôn Nà Tiêm	Linh Phạm Văn Linh
65	Phạm Văn Lợi	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
66	Phạm Văn Luận	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
67	Phạm Văn Lý	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp phạm Văn Lý
68	Phạm Văn Tâm	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp phạm Văn Tâm
69	Phạm Văn Tư (Thu)	Thôn Nà Tiêm	hợp pháp phạm Văn Tư



70	Phạm Văn Thế	Thôn Nà Tiêm	Vai măt
71	Phan Thị Thuận	Thôn Nà Tiêm	thuận phan thị thuận
72	Phùng Quang Đạo	Thôn Nà Tiêm	Vai măt
73	Quản Văn Cường	Thôn Nà Tiêm	Quản Văn Cường
74	Hoàng Anh Tuấn	Thôn Nậm Bó	Hoàng Anh Tuấn
75	Hoàng Thị Thu Diệp	Thôn Nậm Bó	Hoàng Thị Thu Diệp
76	Lương Văn Khuyến	Thôn Nậm Bó	Lương Văn Khuyến
77	Lý Văn Mao	Thôn Nậm Bó	Mao lý văn Mao
78	Nguyễn Trí Phương	Thôn Nậm Bó	Nguyễn Trí Phương
79	Phạm Văn Hiến	Thôn Nậm Bó	Phạm Văn Hiến
80	Phạm Văn Nhanh	Thôn Nậm Bó	Phạm Văn Nhanh
81	Phạm Văn Nhiên	Thôn Nậm Bó	Phạm Văn Nhiên
82	Quản Huy Tuấn	Thôn Nậm Bó	Quản Huy Tuấn
83	Phan Văn Tông	Thôn Nậm Bó 1	Phan Văn Tông
84	Nguyễn Văn Hào	Xã Bạch Hạ huyện Phú Xuyên Hà Nội	Vai măt
85	Nguyễn Đức Cường	Xã Minh Lương	Nguyễn Đức Cường
86	Nguyễn Văn Khoa	Bán Giảng Xã Liêm Phú	Vai măt

87	Lê Công Kiểm	Bản Thăm Xã Thăm Đương	Vấy mắt
88	Nguyễn Chiến Chinh	Nà Sầm TT Khánh Yên	Vấy mắt
89	Lương Văn Mạnh	Tổ 4 TT Khánh Yên	Vấy mắt
90	Đặng Hồng Quân	Tổ 5 TT Khánh Yên	Vấy mắt
91	Nguyễn Văn Toàn	Tổ 5 TT Khánh Yên	Vấy mắt
92	Nguyễn Văn Thao	Tổ 5 TT Khánh Yên	Vấy mắt
93	Đặng Văn Tân	TT. Khánh Yên	Vấy mắt
94	Vương Văn Huyền	Thôn 4 Xã Dương Quý	Vấy mắt



## **Hoa Mac commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Hòa Mạc, huyện Văn Bàn)**

Hôm nay vào hồi 08 giờ 30 phút, ngày 08 tháng 10 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Hòa Mạc, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**1. DD Ban Quản lý Dự án Ban 2 – Bộ giao thông:**

- Ông: Lê Văn Quân Chức vụ: Chuyên viên

**2. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc Việt Nam huyện Văn Bàn:**

- Ông: Lương Văn Tuấn Chức vụ: Chuyên viên

**3. DD Ban Dân vận huyện ủy huyện Văn Bàn:**

- Ông: Hoàng Trường Sơn Chức vụ: P. Trưởng ban

**4. DD Hội liên hiệp phụ nữ huyện Văn Bàn:**

- Bà: Vi Thị Loan Chức vụ: P. Chủ tịch

**5. DD Phòng Dân tộc huyện Văn Bàn:**

- Ông: Đinh Quang Hòa Chức vụ: Chuyên viên

**6. DD Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Văn Bàn:**

- Ông: Trịnh Đình Huân Chức vụ: P. Trưởng phòng

**7. DD Phòng Tài chính – Kế hoạch huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Việt Hải Chức vụ: Chuyên viên

**8. DD Phòng KT – HT huyện Văn Bàn:**

- Ông: Vi Văn Thư Chức vụ: Chuyên viên

**9. DD Phòng Nông nghiệp và PTNT Văn Bàn:**

- Ông: Triệu Quốc Chương Chức vụ: P. Trưởng phòng

**10. Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Duy Kiên Chức vụ: P. Giám đốc ;

- Ông: Phạm Việt Kiên Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Nguyễn Tú Anh Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Hoàng Thế Vinh Chức vụ: Cán bộ GPMB.

**11. DD Đảng ủy xã Hòa Mạc:**

- Ông: Nguyễn Chung Thành Chức vụ: Bí thư

**12. DD UBND xã Hòa Mạc:**

- Ông: Hà Đình Quân Chức vụ: P. Chủ tịch

**13. DD Hội liên hiệp phụ nữ xã Hòa Mạc:**

- Bà: Hà Thị Hương Chức vụ: Chủ tịch

**14. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc xã Hòa Mạc:**

- Bà: Hà Thị Lệ Thu Chức vụ: P. Chủ tịch

**15. DD thôn, cộng đồng dân cư khu vực xây TĐC:**

- Ông: Hoàng Thành Triệu Chức vụ: Trưởng thôn Làng Chút

- Bà: Hoàng Thị Lim Chức vụ: Trưởng thôn Làng Nôm

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Hòa Mạc, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; Đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển Quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLDT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô toàn bộ công trình đoạn qua địa phận xã Hòa Mạc. Trình chiếu tuyến đường tránh của tuyến đường nhằm đảm bảo

**2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó Giám đốc Trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 /01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;*

*Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh;*



*Căn cứ Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành Quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ về nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai.*

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

**3.** Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

#### **4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.

Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### **5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

- Đề nghị Chủ đầu tư cùng các cơ quan chuyên môn nhanh chóng đẩy nhanh tiến độ thực hiện dự án để người dân sớm được sử dụng công trình.

- Đề nghị Chủ đầu tư nghiên cứu các chính sách, hỗ trợ tốt nhất đối với người dân vì cơ bản những hộ bị ảnh hưởng phần lớn là các hộ dân tộc thiểu số.

Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.

Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.

Biên bản kết thúc vào hồi 11 giờ 00 phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

ĐD. TRUNG TÂM PTQĐ  
HUYỆN VĂN BẢN

  
Nguyễn Duy Kiên

ĐD. BAN QLDA 2 – BỘ GIAO THÔNG

  
Lê Văn Quân

ĐD. ỦY BAN MẬT TRẦN TỎ  
QUỐC HUYỆN VĂN BẢN



Lương Văn Tuấn

ĐD. BAN DÂN VẬN HUYỆN VĂN BẢN



Hoàng Trường Sơn

ĐD. HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ  
HUYỆN VĂN BẢN

  
Vũ Thị Loan

ĐD. PHÒNG DÂN TỘC  
HUYỆN VĂN BẢN

  
Đinh Quang Hòa

ĐD PHÒNG TN&MT HUYỆN  
VĂN BẢN

  
Trịnh Đình Thuận

ĐD. PHÒNG TÀI CHÍNH – KẾ HOẠCH  
HUYỆN VĂN BẢN

  
Nguyễn Việt Hải







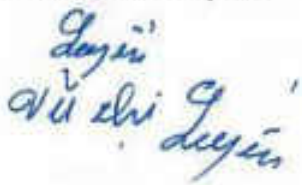


ĐD PHÒNG KT&HT HUYỆN  
VĂN BẢN

  
Trần Văn Thảo

ĐD. PHÒNG NN&PTNT HUYỆN  
VĂN BẢN

  
Trương Quốc Cường



Đ.D ĐẢNG ỦY XÃ HÒA MẠC	ĐD. UBND XÃ HÒA MẠC
 Nguyễn Chung Thành	 Hà Anh Quân
Đ.D HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ XÃ HÒA MẠC	ĐD. ỦY BAN MTTQ VIỆT NAM XÃ HÒA MẠC
 Hà Thị Hương	 Hà Thị Lệ Thêu
Đ.D THÔN, CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ HÒA MẠC	ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÁ NHÂN BỊ ẢNH HƯỞNG BỒI DƯỠNG
 Hoàng Thành Diệu  Hoàng Phi Lâm	 Vũ Thị Duyên  Hoàng Thị Pệp Chử Vũ Thị Chử Thiệp Hoàng Văn Thiệp Chử La Văn Chử  Vũ Xuân Sang

**DANH SÁCH MÔI CẢNH GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN MÔI HỢP DỰ ÁN:**  
 Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.  
 (Kèm theo Biên bản họp ngày 08 tháng 10 năm 2021 của TT. Phát triển Quỹ đất)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng	Ký xác nhận
1	Hoàng Trung Kính	Làng Chút	Kính Hoàng Trung Kính
2	Hoàng Văn Giới	Làng Chút	Giới Hoàng Văn Giới
3	Nguyễn Danh Dự	Làng Chút Phước Hòa	Dự Nguyễn Danh Dự
4	Nguyễn Thị Tuổi	Làng Chút	Tuổi Nguyễn Thị Tuổi
5	Hoàng Văn Cường	Làng Chút	Cường Hoàng Văn Cường
6	Hoàng Văn Sinh	Làng Chút Phước Hòa	Sinh Hoàng Văn Sinh
7	Hoàng Văn Tuyên	Làng Chút Phước Hòa	Tuyên Hoàng Văn Tuyên
8	Lại Văn Huyền	Làng Mạc	Huyền Lại Văn Huyền
9	Hà Văn Chương	Làng Mạc	Chương Hà Văn Chương
10	Hà Văn Tuấn	Làng Mạc	Tuấn Hà Văn Tuấn
11	Hà Văn Vương	Làng Mạc	Vương Hà Văn Vương
12	Hà Xuân Hạp	Làng Mạc	Hạp Hà Xuân Hạp
13	Hà Xuân Vui	Làng Mạc	Vui Hà Xuân Vui
14	Hoàng Thanh Văn	Làng Mạc	Văn Hoàng Thanh Văn

15	Hoàng Văn Tuấn	Làng Mạc	
16	La Đình Thương	Làng Mạc	<i>La Đình Thương</i>
17	La Văn Hội	Làng Mạc	<i>La Văn Hội</i>
18	La Văn Ngoan	Làng Mạc	<i>La Văn Ngoan</i>
19	La Văn Nguyên	Làng Mạc	<i>La Văn Nguyên</i>
20	La Văn Nguyên	Làng Mạc	<i>La Văn Nguyên</i>
21	La Văn Thiện	Làng Mạc	<i>La Văn Thiện</i>
22	Lự Văn Huyền	Làng Mạc	<i>Lự Văn Huyền</i>
23	Lương Thanh Sơn	Làng Mạc	<i>Lương Thanh Sơn</i>
24	Lương Văn Chấn	Làng Mạc	<i>Lương Văn Chấn</i>
25	Lương Văn Hùng	Làng Mạc	<i>Lương Văn Hùng</i>
26	Lương Văn Mạnh	Làng Mạc	<i>Lương Văn Mạnh</i>
27	Phạm Văn Trung	Làng Mạc	<i>Phạm Văn Trung</i>
28	Trần Văn Mê	Làng Mạc	<i>Trần Văn Mê</i>
29	Hoàng Văn Thiệp	Làng Nôm	<i>Hoàng Văn Thiệp</i>
30	Hà Thị Tào	Làng Nôm	<i>Hà Thị Tào</i>
31	Hoàng Văn Hùng	Làng Nôm	<i>Hoàng Văn Hùng</i>

32	Hoàng Văn Pái	Làng Nôm	Pái Hoàng Văn Pái
33	Hoàng Văn Thi	Làng Nôm	Vắng mặt
34	Hoàng Văn Thịnh	Làng Nôm	Thịnh Hoàng Văn Thịnh
35	La Văn Chín	Làng Nôm	Vô Kim
36	La Văn Dịch	Làng Nôm	nguyên Vũ La Văn Hân
37	La Văn Dương	Làng Nôm	Vắng mặt
38	La Văn Hiền	Làng Nôm	Hiền La Văn Hiền
39	La Văn Hương	Làng Nôm	Hương La Văn Hương
40	La Văn Khẩn	Làng Nôm	Khẩn La Văn Khẩn
41	La Văn Mạnh	Làng Nôm	Mạnh La Văn Mạnh
42	La Văn Phán	Làng Nôm	Vô: Linh An Thị Linh
43	La Văn Phú	Làng Nôm	Phú La Văn Phú
44	La Văn Tiên	Làng Nôm	Tiền La Văn Tiên
45	La Văn Toàn	Làng Nôm	Toàn La Văn Toàn
46	La Văn Than	Làng Nôm	Thơ La Văn Than
47	La Văn Thích	Làng Nôm	Vắng mặt
48	La Văn Thiệp	Làng Nôm	Vô: Xông Sư thi Xông

49	La Văn Thịnh	Làng Nôm	vô: n hiên Vi thu nhiên
50	Lý Văn Chải	Làng Nôm	vô: Hòa Hàng thi Hòa
51	Trần Văn Diêm	Làng Nôm	Vãng mặt
52	Trần Văn Tam	Làng Nôm	Trần Trần Văn Tam
53	Trần Văn Thành	Làng Nôm	vô: Thiên Thiên - Gia Hiên
54	Hà Văn Tích	Làng Nôm	gửi: Hòa Hòa - Huyền Lâm
55	Hà Văn Tuấn	Làng Nôm	Hà Hà Văn Tuấn
56	Hoàng Văn Thuận	Làng Nôm	Vãng mặt
57	La Văn Lý	Làng Nôm	Lý La Văn Lý
58	Hoàng Quyết Thắng	Làng Nôm	Thắng Hoàng Quyết Thắng
59	Hoàng Văn Thông	Làng Nôm	Thông Hoàng Văn Thông
60	Hoàng Văn Yên	Làng Nôm	Yên Hoàng Văn Yên
61	Lý Văn Chải	Làng Nôm	Chải Lý Văn Chải
62	Trần Văn Lan	Làng Nôm	Vãng mặt
63	Trần Văn Sinh	Làng Nôm	Sinh Trần Văn Sinh
64	Trần Văn Thương	Làng Nôm	Thương Trần Văn Thương
65	Hà Văn Khương	Làng Nôm	ý quýt Hà Văn Khương



66	Hà Văn Lương	Làng Nôm	Làng Hà Văn Lương
67	Hoàng Văn Mai	Làng Nôm	Văng mặt
68	Đông Quang Hoà	Nà Lọc Thái Hòa	Vợ: Huệ Lê Thị Huệ
69	Hà Văn Chiến	Nà Lọc	Vợ: Hoa Đông Thị Hoa
70	Hoàng Văn Mong	Nà Lọc	Mong Hoàng Văn Mong
71	Hoàng Văn Toán	Nà Lọc	100m Hoàng Văn Toán
72	Hoàng Quang Nhị	Nà Lọc	100m 100m Hoàng Văn Nhị
73	Dương Văn Bảy	Thái Hòa	Vợ: Thị Thị Thị Thị
74	Đình Công Chính	Thái Hòa	Vợ: Khu phạm Thanh Kim
75	Đình Công Chính	Thái Hòa	Văng mặt
76	Đình Công Nghĩa	Thái Hòa	Vợ: Văn Nguyễn Thị Thanh Hoa
77	Đình Ngọc Trác	Thái Hòa	Văng mặt
78	Đỗ Công Lịch	Thái Hòa	Đỗ Đỗ Công Lịch
79	Đỗ Thế Anh	Thái Hòa	Đỗ (Bố) Đỗ Thế Anh
80	Đỗ Xuân Hùn	Thái Hòa	Vợ: Hùn Lê Thị Hùn
81	Hoàng Thị Diệp	Thái Hòa	Vợ Hoàng Thị Diệp
82	Hoàng Văn Thịnh	Thái Hòa	Thịnh Hoàng Văn Thịnh



83	Ngô Văn Bình	Thái Hòa	<i>Ngô Văn Bình</i>
84	Nguyễn Hồng Hạnh	Thái Hòa	<i>Nguyễn Hồng Hạnh</i>
85	Phạm Đức Cao	Thái Hòa	<i>con của Phạm Đức Cao</i>
86	Phạm Thị Cúc	Thái Hòa	<i>Phạm Thị Cúc</i>
87	Phạm Thị Hương	Thái Hòa	<i>Phạm Thị Hương</i>
88	Vũ Đức Tuấn	Thái Hòa	<i>Vũ Đức Tuấn</i>
89	Vũ Minh Khoa <i>Đã mất (bản)</i>	Thái Hòa	<i>Son Thị Hồng Hạnh</i>
90	Vũ Quốc Tuấn	Thái Hòa	<i>Phạm Thị Cúc</i>
91	Vũ Thị Tinh	Thái Hòa	<i>Vũ Quốc Tuấn</i>
92	Đặng Văn Dương	Thái Hòa	<i>con của Phạm Thị Cúc</i>
93	Đinh Công Căn	Thái Hòa	<i>Vũ Thị Cúc</i>
94	Đinh Huy Năng	Thái Hòa	<i>Đinh Công Căn</i>
95	Đỗ Ngọc Anh	Thái Hòa	<i>Đinh Huy Năng</i>
96	Đỗ Quang Đông	Thái Hòa	<i>con của Phạm Thị Cúc</i>
97	Đỗ Văn Hương	Thái Hòa	<i>Vũ Thị Cúc</i>
98	Đỗ Văn Trường	Thái Hòa	<i>Vũ Thị Cúc</i>
99	Giảng Duy Hà	Thái Hòa	<i>Vũ Thị Cúc</i>

100	Hương Thị Thiệp	Thái Hòa	Chồng: <del>Võ Văn</del> <del>Hương</del> Võ Văn Như
101	Lê Thanh Vân	Thái Hòa	<del>con</del>
102	Ngô Quang Thánh	Thái Hòa	Lê Thanh Vân <del>con</del> Ngô Quang Thánh
103	Ngô Quang Trang	Thái Hòa	<del>con</del>
104	Ngô Văn Bình	Thái Hòa	Ngô Quang Trang <del>con</del> Ngô Văn Bình
105	Nguyễn Ngọc Hoàng	Thái Hòa	Ngô Văn Bình Hoàng Ngọc Hoàng
106	Nguyễn Liên Triền	Thái Hòa	Vàng mặt
107	Phùng Thanh Hoà	Thái Hòa	Vợ: <del>Chị</del> <del>Phùng</del> <del>Thanh</del> <del>Hoà</del> Vũ Thị Liên
108	Vũ Đức Toán	Thái Hòa	Vợ: <del>Huân</del> <del>Cao</del> <del>Thị</del> <del>Thủy</del>
109	Vũ Ngọc Toán	Thái Hòa	Vợ: <del>Ngô</del> <del>Thị</del> <del>Ngà</del>
110	Vũ Văn Diễm	Thái Hòa	Vợ: <del>con</del> <del>Thị</del> <del>Nhuận</del>
111	Nguyễn Hằng Hai	Thái Hòa	Vợ: <del>Nguyễn</del> <del>Thị</del> <del>Huỳnh</del>
112	Trần Thị Phương	Thái Hòa	Vàng mặt
113	Là Văn Vui	Trung Đoàn	<del>con</del> <del>Là</del> <del>Văn</del> <del>Vui</del>
114	Hà Văn Phan	Trung Đoàn	<del>con</del> <del>Hà</del> <del>Văn</del> <del>Phan</del>
115	Hà Văn Thống	Trung Đoàn	Hà Văn <del>Thống</del>
116	Hà Văn Thi	Trung Đoàn	Hà Văn <del>Thi</del>

117	Hoàng Mạnh Cường	Trung Đoàn	Cường Hoàng Mạnh Cường
118	Hoàng Thị Hiền	Trung Đoàn	Cường Lê Văn Cường
119	Hoàng Thị Thắm	Trung Đoàn	Hùng Hoàng Thị Thắm
120	Hoàng Văn Chàng	Trung Đoàn	Lâm Hoàng Văn Chàng
121	Hoàng Văn Dai	Trung Đoàn	Lai Hoàng Văn Dai
122	Hoàng Văn Đông	Trung Đoàn	Đông Hoàng Văn Đông
123	Hoàng Văn Lành	Trung Đoàn	Văn Hoàng Văn Lành
124	Hoàng Văn Lưu	Trung Đoàn	Lưu Hoàng Văn Lưu
125	Hoàng Văn Ly	Trung Đoàn	Ly Hoàng Văn Ly
126	Hoàng Văn May	Trung Đoàn	Văn Hoàng Văn May
127	Hoàng Văn Ninh	Trung Đoàn	Ninh Hoàng Văn Ninh
128	Hoàng Văn Tấn	Trung Đoàn	Tấn Hoàng Văn Tấn
129	Hoàng Văn Tha	Trung Đoàn	Đình Hoàng Văn Tha
130	Là Thanh Đào	Trung Đoàn	Đào Là Thanh Đào
131	Là Thị Đình	Trung Đoàn	Đình Là Thị Đình
132	Lý Văn Thành	Trung Đoàn	Thành Lý Văn Thành
133	Lương Văn Vĩnh	Trung Đoàn	Vĩnh Lương Văn Vĩnh

134	Ma Văn Chiến	Trung Đoàn	chiến Ma Văn chiến
135	Ma Văn Phòng	Trung Đoàn	phong Ma Văn phong
136	Ma Xuân Hương	Trung Đoàn	1 + 2 Ma Xuân hương
137	Nguyễn Hồng Hạnh	Trung Đoàn	hạnh nguyễn hồng hạnh
138	Phùng Thị Hậu	Trung Đoàn	Hậu p b thị hậu
139	Vĩ Đình Viên	Trung Đoàn	viên
140	Vĩ Thị Hằng	Trung Đoàn	biết Đình viên Hằng
141	Là Đình Chiến	Trung Đoàn	Vi Thị Hằng
142	Là Thị Định	Trung Đoàn	Định là thị định
143	Phùng Thị Phẩm	Trung Đoàn	phẩm
144	Đỗ Thị Thành	Trung Đoàn	thành Đỗ thị thành

## **Duong Quy commune**



## CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Dương Quý, huyện Văn Bàn)**

Hôm nay vào hồi 08 giờ 30 phút, ngày 05 tháng 10 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Dương Quý, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**1. DD Ban Quản lý Dự án Ban 2 – Bộ giao thông:**

- Ông: Lê Văn Quân Chức vụ: Chuyên viên

**2. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc Việt Nam huyện Văn Bàn:**

- Ông: Lương Văn Tuấn Chức vụ: Chuyên viên

**3. DD Ban Dân vận huyện ủy huyện Văn Bàn:**

- Ông: Hoàng Trường Sơn Chức vụ: P. Trưởng ban

**4. DD Hội liên hiệp phụ nữ huyện Văn Bàn:**

- Bà: Vi Thị Loan Chức vụ: P. Chủ tịch

**5. DD Phòng Dân tộc huyện Văn Bàn:**

- Ông: Đinh Quang Hòa Chức vụ: Chuyên viên

**6. DD Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Văn Bàn:**

- Ông: Trịnh Đình Huân Chức vụ: P. Trưởng phòng

**7. DD Phòng Tài chính – Kế hoạch huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Việt Hải Chức vụ: Chuyên viên

**8. DD Phòng KT – HT huyện Văn Bàn:**

- Ông: Vi Văn Thư Chức vụ: Chuyên viên

**9. DD Phòng Nông nghiệp và PTNT Văn Bàn:**

- Ông: Triệu Quốc Chương Chức vụ: P. Trưởng phòng

**10. Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Duy Kiên Chức vụ: P. Giám đốc ;

- Ông: Phạm Việt Kiên Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Nguyễn Tú Anh Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Hoàng Thế Vinh Chức vụ: Cán bộ GPMB.



**11. DD Đảng ủy xã Dương Quý:**

- Ông: La Xuân Thắm Chức vụ: Bí thư

**12. DD UBND xã Dương Quý:**

- Ông: Đỗ Quốc Khánh Chức vụ: P. Chủ tịch ;

- Ông: Lự Văn Thao Chức vụ: Công chức địa chính xã.

**13. DD Hội liên hiệp phụ nữ xã Dương Quý:**

- Bà: Lự Thị Chương Chức vụ: Chủ tịch

**14. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc xã Dương Quý:**

- Ông: Hoàng Văn Thép Chức vụ: Chủ tịch

**15. DD thôn, cộng đồng dân cư khu vực xây TĐC:**

- Ông: La Đức Hiệp Chức vụ: Trưởng thôn Tổng Pháy

- Ông: La Văn Thắng Chức vụ: Trưởng thôn Khuân Do

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Dương Quý, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; Đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển Quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLĐT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô toàn bộ công trình đoạn qua địa phận xã Dương Quý. Trình chiếu tuyến đường tránh của tuyến đường nhằm đảm bảo

**2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó Giám đốc Trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 /01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;*

*Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh;*

*Căn cứ Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành Quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ về nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai.*

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

3. Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

#### **4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.

Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### **5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

- Đề nghị Chủ đầu tư cùng các cơ quan chuyên môn nhanh chóng đẩy nhanh tiến độ thực hiện dự án để người dân sớm được sử dụng công trình.

- Đề nghị Chủ đầu tư nghiên cứu các chính sách, hỗ trợ tốt nhất đối với người dân vì cơ bản những hộ bị ảnh hưởng phần lớn là các hộ dân tộc thiểu số.


Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.

Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.



Biên bản kết thúc vào hồi ... giờ ... phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

**ĐD. TRUNG TÂM PTQĐ  
HUYỆN VĂN BÀN**

  
Nguyễn Duy Kiên

**ĐD. BAN QLDA 2 – BỘ GIAO THÔNG**

  
Lê Văn Quân

**ĐD. ỦY BAN MẬT TRẦN TỎ  
QUỐC HUYỆN VĂN BÀN**

  
Lương Văn Tuấn

**ĐD. BAN DÂN VẬN HUYỆN VĂN BÀN**

  
Hoàng Trọng Sơn

**ĐD. HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ  
HUYỆN VĂN BÀN**

  
Vi Thị Loan

**ĐD. PHÒNG DÂN TỘC  
HUYỆN VĂN BÀN**

  
Đinh Quang Khoa

**Đ.D PHÒNG TN&MT HUYỆN  
VĂN BÀN**

  
Trịnh Đình Hoàn

**ĐD. PHÒNG TÀI CHÍNH – KẾ HOẠCH  
HUYỆN VĂN BÀN**

  
Nguyễn Việt Hải

**Đ.D PHÒNG KT&HT HUYỆN  
VĂN BÀN**

  
Lê Văn Thư

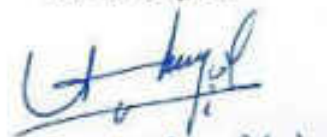
**ĐD. PHÒNG NN&PTNT HUYỆN  
VĂN BÀN**

  
Brian Quốc Cường


Đ.D ĐẢNG ỦY XÃ DƯƠNG QUÝ

  
 La Xuân Thảo

ĐD. UBND XÃ DƯƠNG QUÝ

  
 Lê Quốc Khánh
Đ.D HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ XÃ  
DƯƠNG QUÝ
  
 Lê Thị Chương
Đ.D THÔN, CỘNG ĐỒNG DÂN  
CƯ DƯƠNG QUÝ
  
 La Đức Hiệp  
  
 La Văn Thắng
ĐD. ỦY BAN MTTQ VIỆT NAM XÃ  
DƯƠNG QUÝ
  
 Hoàng Văn Hiệp
ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÁ NHÂN BỊ  
ẢNH HƯỞNG BỞI DỰ ÁN
  
 Hoàng Đức Thạch  
 Bùi Văn Huệ  
 Huệ

 Năm  
 La Văn Năm

  
 La Văn Năm

  
 La Đức Thuận

  
 Lê Văn Thảo

**DANH SÁCH MỜI CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN MỜI HỢP DỰ ÁN:**  
 Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.  
 (Kèm theo Biên bản họp ngày 05 tháng 10 năm 2021 của IT Phát triển Quỹ đất)

STT	Họ và tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ thường trú	Ký xác nhận (ghi rõ họ và tên)
1	Triệu Phúc Thắng (PC) (Ma Văn Núi)	Thôn Nậm Hộc	Vắng mặt
2	Dương Đình Lót (PC) (Dương Văn Chấn)	Thôn Pá Bó	Vắng mặt
3	Đàm Thị Thao	Thôn Pá Bó	Đàm Thị Thao
4	Hoàng Văn Lương	L. Tông + L. H. E Thôn Pá Bó	Chị Thị Cậy
5	Hoàng Văn Mẫn	Thôn Pá Bó	Thôn Hoàng Văn Thân
6	Hoàng Văn Phìn	Thôn Pá Bó	PC Hoàng Văn Phìn
7	Hoàng Văn Phúc	Thôn Pá Bó	Phúc Hoàng Văn Phúc
8	Hoàng Văn Quân	Thôn Pá Bó	quân Hoàng Văn Quân
9	Hoàng Văn Tuyên	Thôn Pá Bó	L. H. V Hoàng Văn Tuyên
10	Hoàng Văn Thân	Thôn Pá Bó	Thôn Hoàng Văn Thân
11	Hoàng Văn Xem	Thôn Pá Bó	H. Hoàng Văn Xem
12	Lương Văn Chính	Thôn Pá Bó	Tấn Lương Văn Tấn



13	Lương Văn Khuyến	Thôn Pá Bô	Khuyến - Lương Văn Khuyến
14	Lương Văn Thái	Thôn Pá Bô	Thái - Lương Văn Thái
15	Lương Văn Thanh	Thôn Pá Bô	Thanh - Lương Văn Thanh
16	Lý Văn Nguyên	Thôn Pá Bô	Vắng mặt
17	Ma Văn Han	Thôn Pá Bô	Han - Ma Văn Han
18	Ma Văn Man	Thôn Pá Bô	Man - Ma Văn Man
19	Ma Văn Miên	Thôn Pá Bô	Miên - Ma Văn Miên
20	Ma Văn Tôn	Thôn Pá Bô	Tôn - Ma Văn Tôn
21	Bùi Văn Hùng	Thôn Trung Tâm (Tăng Phay)	Vắng mặt
22	La Trung Sơn	Thôn Trung Tâm	La Trung Sơn
23	La Văn Minh	Thôn Trung Tâm	La Văn Minh
24	Lự Văn Quân	Thôn Trung Tâm	VKT <sup>Số 1</sup> Đào Thị Sùng
25	Lương Xuân Bạch	Thôn Trung Tâm	Bạch - Lương Xuân Bạch
26	Phùng Văn Tinh	Thôn Trung Tâm (chuyển đi Yên Bái)	Vắng mặt

②

27	Hoàng Văn Mạc	Thôn Khuẩn Đo	hàng Mạc Văn Mạc
28	La Thị Chung	Thôn Khuẩn Đo	chị Lê thị chung
29	La Văn Đoàn	Thôn Khuẩn Đo	Đoàn La Văn Đoàn
30	La Văn Lượng	Thôn Khuẩn Đo	La Văn Lượng
31	La Văn Sơn	Thôn Khuẩn Đo	Sơn La Văn Sơn
32	La Văn Trọng	Thôn Khuẩn Đo	La Văn Trọng
33	Liễu Thị Sách	Thôn Khuẩn Đo	Sách Liễu Thị Sách
34	Lương Văn Bền	Thôn Khuẩn Đo	Lương Văn Bền
35	Đàm Văn Hà	Thôn Tông Pháy	Hà Đàm Văn Hà
36	Đàm Văn Liên	Thôn Tông Pháy	Liên Đàm Văn Liên
37	Đàm Văn Thơm	Thôn Tông Pháy	Thơm Đàm Văn Thơm
38	Hoàng Văn Dũng	Thôn Tông Pháy	Dũng Hoàng Văn Dũng
39	Hoàng Văn Thời	Thôn Tông Pháy	Thời Hoàng Văn Thời
40	Hoàng Văn Thương	Thôn Tông Pháy	Hoàng Văn Thương

41	La Đức Hiệp	Thôn Tổng Pháy	Đức Hiệp La Đức Hiệp
42	La Trọng Yên	Thôn Tổng Pháy	Yên La Văn Yên (con)
43	La Văn Hìn	Thôn Tổng Pháy	Thường LA Văn Thường (con)
44	La Văn Thiên	Thôn Tổng Pháy	thiên la văn thiên
45	La Văn Thìn	Thôn Tổng Pháy	thìn
46	Lê Trung Nghiệp	Thôn Tổng Pháy	Nghiệp Lê Trung Nghiệp
47	Lự Văn Chính	Thôn Tổng Pháy	Chính Lự Văn Chính (con)
48	Lương Văn Thi	Thôn Tổng Pháy	Thi Lương Văn Thi
49	Tạ Văn Chiến	Thôn Tổng Pháy	Chiến Tạ Văn Chiến
50	Vương Văn Đường	Thôn Tổng Pháy	Đường Vương Văn Đường
51	Vương Văn Lưu	Thôn Tổng Pháy	Lưu Vương Văn Lưu
52	Vương Văn Thập	Thôn Tổng Pháy	Thập Vương Văn Thập
53	Vương Văn Vui	Thôn Tổng Pháy	Vui Vương Văn Vui (con)
54	Hoàng Thị Dung (46/46)	Thôn Khuân Đo ✓	Dung Hoàng Thị Dung

(4)

55	Hoàng Văn Thiệu	Thôn Khuẩn Đo	Thị Hoàng Văn Thiệu
56	La Văn Chí	Thôn Khuẩn Đo	Chí La Văn Chí
57	La Văn Kháng	Thôn Khuẩn Đo	Kháng La Văn Kháng
58	La Văn Luật	Thôn Khuẩn Đo	Luật La Văn Luật
59	La Văn Thắng	Thôn Khuẩn Đo	Thắng La Văn Thắng
60	Lương Thị Thiệu	Thôn Khuẩn Đo	Thiệu Lương Thị Thiệu
61	Lương Văn Lạch	Thôn Khuẩn Đo	Lạch Lương Văn Lạch
62	Tông Văn Thiên < Ma Thị Lành >	Thôn Khuẩn Đo Tông Pháy	Lành Ma Thị Lành (vợ)
63	Vũ Văn Léch	Thôn Khuẩn Đo	On Hũ Thị On
64	Hoàng Văn Hậu	Thôn Tông Pháy	Hậu Hoàng Văn Hậu
65	La Đức Việt	Thôn Tông Pháy	Việt La Đức Việt
66	La Trọng Yên	Thôn Tông Pháy	Vĩnh La Văn Vĩnh (con)
67	La Văn Đạt	Thôn Tông Pháy	Đạt La Văn Đạt
68	La Văn Khoong	Thôn Tông Pháy	Thành La Văn Thành (con)



69	La Văn Ninh	Thôn Tổng Pháy	la văn ninh
70	La Văn Sinh	Thôn Tổng Pháy	Sinh La Văn Sinh
71	La Văn Thiên	Thôn Tổng Pháy	Thêm La Văn Thiên <del>Long Giàu Văn Long</del>
72	Liều Văn Long	Thôn Tổng Pháy	Long Giàu Văn Long
73	Lự Kim Thánh	Thôn Tổng Pháy	Lự Kim Thành
74	Lự Thị Anh	Thôn Tổng Pháy	Chê Lự Văn Chê (anh)
75	Lự Văn Am	Thôn Tổng Pháy	Am Lự Văn Am
76	Lự Văn Ngâm	Thôn Tổng Pháy	Anh Lự Văn Anh
77	Lự Văn Toán	Thôn Tổng Pháy	Toán Lự Văn Toán
78	Lự Văn Thao	Thôn Tổng Pháy	<del>Trang</del> Lự Minh Trang (con)
79	Lương Đức Thạch	Thôn Tổng Pháy	Thạch Lương Đức Thạch
80	Lương Văn Thành	Thôn Tổng Pháy	Thành Lương Văn Thành
81	Lương Văn Thi	Thôn Tổng Pháy	Thi Lương Văn Thi
82	Nguyễn Thanh Liêm	Thôn Tổng Pháy	liêm Nguyễn Thanh Liêm



83	Nguyễn Văn Liêm	Thôn Tổng Pháy	liêm nguyễn văn liêm
84	Nguyễn Văn Thọ	Thôn Tổng Pháy	thọ nguyễn văn thọ
85	Tạ Văn Thắng	Thôn Tổng Pháy	thắng tạ văn thắng
86	Vương Văn Lĩnh	Thôn Tổng Pháy	lĩnh vương văn lĩnh
87	Vương Văn Mãng	Thôn Tổng Pháy	mãng vương văn mãng
88	Vương Văn Tuyển	Thôn Tổng Pháy	tuyển vương văn tuyển
89	Dương Văn Thành	Thôn Tổng Hóc	thành dương văn thành
90	Hà Văn Hương	Thôn Tổng Hóc	hương hà văn hương
91	Hoàng Ngọc Sỏi	Thôn Tổng Hóc	sỏi hoàng ngọc sỏi
92	Hoàng Văn Đoàn	Thôn Tổng Hóc	đoàn hoàng văn đoàn
93	Hoàng Văn Văn	Thôn Tổng Hóc	văn hoàng văn văn
94	La Văn Được	Thôn Tổng Hóc	được la văn được
95	La Văn Tiêu	Thôn Tổng Hóc	tiêu la văn tiêu
96	La Vi Văn	Thôn Tổng Hóc	viên la vi văn

⑦

97	Lương Đình Hôn	Thôn Tổng Hóc	Hôn Lương Đình Hôn
98	Lương Văn Niêm	Thôn Tổng Hóc	Niêm Lương Văn Niêm
99	Lương Văn Tâm	Thôn Tổng Hóc	Tâm Lương Văn Tâm
100	Lương Văn Thiên	Thôn Tổng Hóc	Thiên Lương Văn Thiên
101	Ma Văn Tiến	Thôn Tổng Hóc	Tiến Ma Văn Tiến
102	Ma Văn Vương	Thôn Tổng Hóc	Vương Ma Văn Vương

## **Tham Duong commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Thảm Dương, huyện Văn Bàn)**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 30 phút, ngày 08 tháng 10 năm 2021 tại Hội trường thể thao xã Thảm Dương, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**1. DD Ban Quản lý Dự án Ban 2 – Bộ giao thông:**

- Ông: Lê Văn Quân Chức vụ: Chuyên viên

**2. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc Việt Nam huyện Văn Bàn:**

- Ông: Lương Văn Tuấn Chức vụ: Chuyên viên

**3. DD Ban Dân vận huyện ủy huyện Văn Bàn:**

- Ông: Hoàng Trường Sơn Chức vụ: P. Trưởng ban

**4. DD Hội liên hiệp phụ nữ huyện Văn Bàn:**

- Bà: Vi Thị Loan Chức vụ: P. Chủ tịch

**5. DD Phòng Dân tộc huyện Văn Bàn:**

- Ông: Đinh Quang Hòa Chức vụ: Chuyên viên

**6. DD Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Văn Bàn:**

- Ông: Trịnh Đình Huân Chức vụ: P. Trưởng phòng

**7. DD Phòng Tài chính – Kế hoạch huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Việt Hải Chức vụ: Chuyên viên

**8. DD Phòng KT – HT huyện Văn Bàn:**

- Ông: Vi Văn Thư Chức vụ: Chuyên viên

**9. DD Phòng Nông nghiệp và PTNT Văn Bàn:**

- Ông: Triệu Quốc Chương Chức vụ: P. Trưởng phòng

**10. Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Duy Kiên Chức vụ: P. Giám đốc ;

- Ông: Phạm Việt Kiên Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Nguyễn Tú Anh Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Hoàng Thế Vinh Chức vụ: Cán bộ GPMB.

**11. DD Đảng ủy xã Thẩm Dương:**

- Bà: Dương Thị Chân Chức vụ: P. Bí thư thường trực

**12. DD UBND xã Thẩm Dương:**

- Ông: Trần Đình Mát Chức vụ: Chủ tịch ;

**13. DD Hội liên hiệp phụ nữ xã Thẩm Dương:**

- Bà: La Thị Phượng Chức vụ: Chủ tịch

**14. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc xã Thẩm Dương:**

- Ông: La Văn Thủy Chức vụ: Chủ tịch

**15. DD thôn, cộng đồng dân cư khu vực xây TĐC:**

- Ông: Hà Văn Thủy Chức vụ: Trưởng thôn Bản Thẩm

- Ông: La Văn Tính Chức vụ: Trưởng thôn Bản Bò

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chính lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Thẩm Dương, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; Đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển Quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLDT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô toàn bộ công trình đoạn qua địa phận xã Thẩm Dương. Trình chiếu tuyến đường tránh của tuyến đường nhằm đảm bảo

**2. Triển khai công tác GPMB.**



Đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó Giám đốc Trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 /01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;*

*Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh;*

*Căn cứ Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành Quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ về nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai.*

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

3. Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

#### **4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.

Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### **5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

- Đề nghị Chủ đầu tư cùng các cơ quan chuyên môn nhanh chóng đẩy nhanh tiến độ thực hiện dự án để người dân sớm được sử dụng công trình.

- Đề nghị Chủ đầu tư nghiên cứu các chính sách, hỗ trợ tốt nhất đối với người dân vì cơ bản những hộ bị ảnh hưởng phần lớn là các hộ dân tộc thiểu số.

Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.


Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.

Biên bản kết thúc vào hồi 15 giờ 30 phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

**ĐD. TRUNG TÂM PTQĐ  
HUYỆN VĂN BẢN**

  
Nguyễn Duy Kiên

**ĐD. ỦY BAN MẬT TRẬN TỎ  
QUỐC HUYỆN VĂN BẢN**

  
Lương Văn Tuấn

**ĐD. HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ  
HUYỆN VĂN BẢN**

  
Vũ Thị Loan

**Đ.D PHÒNG TN&MT HUYỆN  
VĂN BẢN**

  
Trịnh Đình Khương


**Đ.D PHÒNG KT&HT HUYỆN  
VĂN BẢN**

  
Lê Văn Thuận

**ĐD. BAN QLDA 2 – BỘ GIAO THÔNG**

  
Lê Văn Quân

**ĐD. BAN DÂN VẬN HUYỆN VĂN BẢN**

  
Hoàng Tử Bông Sơn

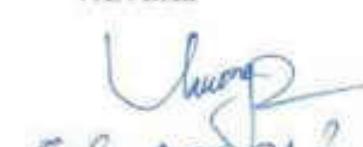
**ĐD. PHÒNG DÂN TỘC  
HUYỆN VĂN BẢN**

  
Đinh Quang Hoa

**ĐD. PHÒNG TÀI CHÍNH – KẾ HOẠCH  
HUYỆN VĂN BẢN**

  
Nguyễn Việt Hải

**ĐD. PHÒNG NN&PTNT HUYỆN  
VĂN BẢN**

  
Lương Quốc Cường




Đ.D ĐẢNG ỦY XÃ  
THẨM DƯƠNG

  
Đinh Thị Châu

Đ.D HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ XÃ  
THẨM DƯƠNG

  
Lê Thị Phương

Đ.D THÔN, CỘNG ĐỒNG DÂN  
CƯ THẨM DƯƠNG

  
Hà Văn Thắng

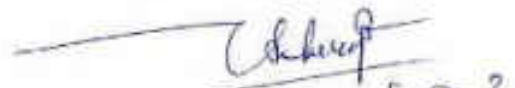


Lê Văn Hùng


ĐD. UBND XÃ THẨM DƯƠNG

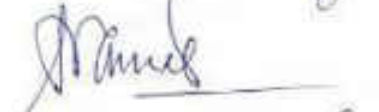
  
Trần Đức Mạnh

ĐD. ỦY BAN MTTQ VIỆT NAM XÃ  
THẨM DƯƠNG

  
Lê Văn Dũng

ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÁ NHÂN BỊ  
ẢNH HƯỞNG BỞI DỰ ÁN

  
Trần Văn Dũng

  
Trần Đức Mạnh  
Thảo

Phong Kim Hoa

Hoa

Là Ngọc Hoa

  
Ngô Văn Hùng

**DANH SÁCH MỜI CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN MỜI HỢP DỰ ÁN:**  
 Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.  
 (Kèm theo Biên bản họp ngày 06 tháng 10 năm 2021 của TT Phát triển Quỹ đất)

STT	Họ và tên Chủ sử dụng đất	Địa chỉ thường trú	Ký xác nhận dự hợp (ký, ghi rõ họ và tên)
1	Chu Thị Cải	Thôn Bản Bô	Cải Chu Thị Cải
2	Chu Văn Tài	Thôn Bản Bô	KT Bô CTT Chu Văn Tài
3	Đinh Xuân Công	Thôn Bản Bô	Đinh Xuân Công
4	Hà Thị Mây	Thôn Bản Bô	Hà Thị Mây
5	Hà Văn Tịch	Thôn Bản Bô	Hà Văn Tịch
6	Hà Văn Tươi	Thôn Bản Bô	Hà Văn Tươi
7	Hà Văn Thâm	Thôn Bản Bô	Hà Văn Thâm
8	Hoàng Thị Hải	Thôn Bản Bô	Hoàng Thị Hải
9	Hoàng Thị Thắm	Thôn Bản Bô	Hoàng Thị Thắm
10	Hoàng Văn Hùng	Thôn Bản Bô	Hoàng Văn Hùng
11	Hoàng Văn Lọ	Thôn Bản Bô	Hoàng Văn Lọ
12	Hoàng Văn Nghĩa	Thôn Bản Bô	Hoàng Văn Nghĩa



13	Hoàng Văn Pháng	Thôn Bản Bô	Pháng Hoàng Văn Pháng
14	Hoàng Văn Phìn	Thôn Bản Bô	Phìn Hoàng Văn Phìn
15	Hoàng Văn Phóng	Thôn Bản Bô	Phóng Hoàng Văn Phóng
16	Hoàng Văn Sơn	Thôn Bản Bô	Sơn Hoàng Văn Sơn
17	Hoàng Văn Tịch	Thôn Bản Bô	Vắng mặt
18	Hoàng Văn Tôn	Thôn Bản Bô	Tôn Hoàng Văn Tôn
19	La Thị Hóa	Thôn Bản Bô	KT con gái Tuấn Chị Thị Tuyết
20	La Văn Bình	Thôn Bản Bô	KT con Ngọc La Văn Ngọc
21	La Văn Đông	Thôn Bản Bô	Đông La Văn Đông
22	La Văn Đạo	Thôn Bản Bô	Đạo La Văn Đạo
23	La Văn Liên	Thôn Bản Bô KT	KT vợ Thái Nguyễn Thị Thái
24	La Văn Luân	Thôn Bản Bô	KT con cháu Hồng Lê Thị Hồng
25	La Văn Năm	Thôn Bản Bô	Năm La Văn Năm
26	La Văn Nghiêm	Thôn Bản Bô	Nghiêm La Văn Nghiêm

27	La Văn Nguyên	Thôn Bản Bô	KT. Cao đầu Hô Thị Tít
28	La Văn ỏ	Thôn Bản Bô	KT con gái tên La Thị Yên
29	La Văn Quán	Thôn Bản Bô	Thỉnh La Văn Quán
30	La Văn Quyền	Thôn Bản Bô	KT Công tử La Văn Quyền
31	La Văn Quyết	Thôn Bản Bô	Chuyết La Văn Quyết
32	La Văn Sâm	Thôn Bản Bô	KT con La Văn Sâm
33	La Văn Sơn	Thôn Bản Bô	Sơn La Văn Sơn
34	La Văn Tâm	Thôn Bản Bô	Ngoại phó La Văn Tâm
35	La Văn Thao	Thôn Bản Bô	KT con - chấy La Văn Thao
36	Lục Văn Mến	Thôn Bản Bô	Ngoại phó Lục Văn Mến
37	Lục Văn Thương	Thôn Bản Bô	Thường Lục Văn Thương
38	Lự Văn Nghiêm	Thôn Bản Bô	Nghĩa Lự Văn Nghiêm
39	Nông Thị Chiến	Thôn Bản Bô	Chiến Nông Thị Chiến
40	Nguyễn Văn Hình	Thôn Bản Bô	Hình Nguyễn Văn Hình


41	Nguyễn Văn Linh	Thôn Bản Bô	Quê hương Nguyễn Văn Linh
42	Nguyễn Văn Mừng	Thôn Bản Bô	Mừng Nguyễn Văn Mừng
43	Nguyễn Văn O	Thôn Bản Bô	Thiên con KT Nguyễn Văn Thiên
44	Nguyễn Văn Tới	Thôn Bản Bô	KTEM Hoa Nguyễn Văn Hoa
45	Nguyễn Văn Thương	Thôn Bản Bô	Thương Nguyễn Văn Thương
46	Trần Đình Mát	Thôn Bản Bô	Mát Trần Đình Mát
47	Trịnh Thị Phương	Thôn Bản Bô	Phượng Trịnh Thị Phượng
48	Bản Quý Chiêu	Thôn Bản Thảm	Chiêu Bản Quý Chiêu
49	Bùi Văn Bôi	Thôn Bản Thảm	Bôi Bùi Văn Bôi
50	Chu Ngọc Tân	Thôn Bản Thảm	Tân Chu Ngọc Tân
51	Chu Thị Tường	Thôn Bản Thảm	Tường Chu Thị Tường
52	Chu Thị Thương	Thôn Bản Thảm	Thương Chu Thị Thương
53	Doãn Văn Đường	Thôn Bản Thảm	Đường Doãn Văn Đường
54	Dương Văn Chiêu	Thôn Bản Thảm	Chiêu Dương Văn Chiêu

55	Dương Văn Quý	Thôn Bản Thắm	<sup>Quý</sup> Dương Văn Quý
56	Đinh Xuân Thao	Thôn Bản Thắm	Thao Đinh Xuân Thao
57	Hà Thị Nội	Thôn Bản Thắm	Nội Hà Thị Nội
58	Hà Văn Phiên	Thôn Bản Thắm	Phiên Hà Văn Phiên
59	Hà Văn Sâm	Thôn Bản Thắm	<del>Sâm</del> Hà Văn Sâm
60	Hà Văn Thịnh	Thôn Bản Thắm	Thịnh Hà Văn Thịnh
61	Hà Văn Thu	Thôn Bản Thắm	thu Hà Văn Thu
62	Hà Văn Thủy	Thôn Bản Thắm	<del>Thủy</del> Hà Văn Thủy
63	Hà Thị Nội	Thôn Bản Thắm	Nội Hà Thị Nội
64	Hoa Văn Bích	Thôn Bản Thắm	Bích Hoa Văn Bích
65	Hoa Văn Chính	Thôn Bản Thắm	Chính Hoa Văn Chính
66	Hoa Văn Dũng	Thôn Bản Thắm	Dũng Hoa Văn Dũng
67	Hoa Văn Hùng	Thôn Bản Thắm	<del>Hùng</del> Hoa Văn Hùng
68	Hoa Văn Liên	Thôn Bản Thắm	Liên Hoa Văn Liên



69	Hoa Văn Nam	Thôn Bản Thảm	Nam Hoa Văn Nam
70	Hoa Văn Ngân	Thôn Bản Thảm	Ngân Hoa Văn Ngân
71	Hoa Văn Pàn	Thôn Bản Thảm	Pàn Hoa Văn Pàn
72	Hoa Văn Tiến	Thôn Bản Thảm	Tiến Hoa Văn Tiến
73	Hoa Văn Tiến	Thôn Bản Thảm	Tiến Hoa Văn Tiến
74	Hoa Văn Tươi	Thôn Bản Thảm	Tươi Hoa Văn Tươi
75	Hoa Văn Vinh	Thôn Bản Thảm	Vinh hoa Văn Vinh
76	La Thị Hương	Thôn Bản Thảm	Hương La Thị Hương
77	La Thị Thu Huyền	Thôn Bản Thảm	Huyền La thị thu huyền
78	La Văn To	Thôn Bản Thảm	To La Văn To
79	Liễu Thị Chung	Thôn Bản Thảm	Chung Liễu Thị Chung
80	Liễu Văn Sơn	Thôn Bản Thảm	Sơn Liễu Văn Sơn
81	Lục Văn Thao	Thôn Bản Thảm	Thao lục Văn thao
82	Phùng Thị Nghiệp	Thôn Bản Thảm	Nghiep phùng thị nghiệp



83	Triệu Văn Đường	Thôn Bản Thảm	 Triệu Văn Đường
84	Triệu Văn Nhi	Thôn Bản Thảm	Nhi <sup>2</sup> Triệu Văn Nhi <sup>2</sup>
85	Trịnh Xuân Bình	Thôn Bản Thảm	Bình Trịnh Xuân Bình
86	Vũ Tiến Mạnh	Thôn Bản Thảm	Mạnh Vũ Tiến Mạnh
87	La Văn Học	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Học La Văn Học
88	Phùng Kim Khách	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Khách Phùng Kim Khách
89	Phùng Kim Khé	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Khé Phùng Kim Khé
90	Phùng Kim Quý	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Quý Phùng Kim Quý
91	Phùng Kim Thanh	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Thanh Phùng Kim Thanh
92	Phùng Thị Mùi	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Mùi Phùng Thị Mùi
93	Phùng Văn Hìn	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Hìn Phùng Văn Hìn
94	Phùng Văn Kim	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Kim Phùng Văn Kim
95	Phùng Văn Lụa	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Lụa Phùng Văn Lụa
96	Phùng Văn Náy	Thôn Thảm Hiêm (Nay là thôn Thảm Con)	Náy Phùng Văn Náy

97	Phùng Văn Sinh	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Phùng Văn Sinh
98	Phùng Văn Tài	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Phùng Văn Tài
99	Phùng Văn Tín	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Phùng Văn Tín
100	Phùng Văn Thông	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Phùng Văn Thông
101	Triệu Văn Sinh	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Triệu Văn Sinh
102	Triệu Văn Xương	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Triệu Văn Xương
103	Vũ Thị Thoi	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Vũ Thị Thoi
104	Lý Thừa Phiếu	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Lý Thừa Phiếu
105	Triệu Phúc Hương	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Triệu Phúc Hương
106	Phùng Văn Hân	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Phùng Văn Hân
107	Phùng Văn Nguyễn	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Phùng Văn Nguyễn
108	Triệu Văn Phú	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Triệu Văn Phú
109	Triệu Văn Xương	Thôn Thắm Hiêm (Nay là thôn Thắm Con)	Triệu Văn Xương

## **Minh Luong commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP**

**Công bố dự án, triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-03 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 28 tháng 7 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Minh Lương, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**1. Thành phần:**

**1. Đại diện UBMTTQVN huyện Văn Bàn:**

Ông: Nguyễn Đức Cao - Chức vụ: Chuyên viên;

**2. Ban dân vận Huyện ủy huyện Văn Bàn:**

Ông: Hoàng Mạnh Hùng - Chức vụ: Chuyên viên;

**3. Đại diện phòng Tài Nguyên và Môi trường:**

Ông: Trịnh Đình Huân - Chức vụ: Chuyên viên;

**4. Đại diện Trung tâm Phát triển Quỹ đất:**

Ông: Nguyễn Duy Kiên - Chức vụ: Giám đốc;

Bà: Nguyễn Thị Ngải Ly - Chức vụ: CB HD;

Ông: Hoàng Thế Vinh - Chức vụ: CB KT;

Ông: Nguyễn Hùng Mạnh - Chức vụ: CBKT;

**5. Đại diện UBND xã Minh Lương:**

Ông: Hoàng Văn Cường - Chức vụ: Phó Bí thư Đảng ủy;

Ông: Lục Phúc Hưng - Chức vụ: Phó CT Hội đồng;

Ông: Hứa Văn Minh - Chức vụ: CT UBND;

Ông: Nguyễn Hồng Tân - Chức vụ: Phó CT UBMTTQ VN;

Ông: La Văn Đạt - Chức vụ: Công chức địa chính;

**6. Đại diện thôn:**

Ông: Vương Quốc Anh - Chức vụ: Trưởng thôn 1 Minh Thượng;

Ông: Lục Văn Liên - Chức vụ: Bí thư CB thôn 1 Minh Thượng;

Ông: Lương Văn Phiên - Chức vụ: Trưởng thôn 2 Minh Thượng;

Ông: Lý Văn Sơn - Chức vụ: Bí thư CB thôn 2 Minh Thượng;

Bà: Hoàng Thị Liên - Chức vụ: Trưởng thôn 3 Minh Thượng;

Ông: Hứa Thanh Yêm - Chức vụ: Bí thư CB thôn 3 Minh Thượng;

Ông: Dương Văn Hùng - Chức vụ: Trưởng thôn 1 Minh Hạ;

Ông: Lương Văn Phương - Chức vụ: Bí thư CB thôn 1 Minh Hạ;

Ông: La Văn Hải - Chức vụ: Trưởng thôn 2 Minh Hạ;



Ông: La Văn Chiến - Chức vụ: Bí thư CB thôn 2 Minh Hạ;  
 Ông: Lương Văn Tiến - Chức vụ: Trưởng thôn 3 Minh Hạ;  
 Ông: Hoàng Ngọc Lan - Chức vụ: Bí thư CB thôn 3 Minh Hạ;

**7. Đại diện 88/183 hộ gia đình, cá nhân thuộc các thôn : Thôn 1 Minh Thượng ; Thôn 2 Minh Thượng ; Thôn 3 Minh Thượng ; Thôn 1 Minh Hạ ; thôn 2 Minh Hạ ; Thôn 3 Minh Hạ, xã Minh Lương, huyện Văn Bàn.**

## **II. Nội dung:**

Thực hiện chức năng, nhiệm vụ được giao tại công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc giao nhiệm vụ thực hiện công tác giải phóng mặt bằng (GPMB) Dự án giao thông kết nối các tỉnh miền núi phía Bắc. Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị công bố dự án, Triển khai công tác đo đạc chính lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-03 Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

Ông Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc TIPT Quỹ đất giới thiệu các thành phần tham dự, đồng thời quát triệt thông qua nội dung cuộc họp.

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các căn cứ pháp lý thực hiện dự án :

Căn cứ Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định số 459/QĐ-TTg ngày 24/4/2019 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt điều chỉnh Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; đồng thời trình chiếu giới thiệu phạm vi quy mô dự án:

Đồng chí Nguyễn Thị Ngái Ly - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy trình, các bước thực hiện triển khai thực hiện; các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất bao gồm:

Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;

Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;

Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;



Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;

Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc TTPT Quý đất xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương triển khai thực hiện của dự án

**\* Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

- Ý kiến của ông Hứa Văn Thụng : Phạm vi dự án thu hồi toàn bộ diện tích nhà ở của gia đình tôi (gia đình tôi đang xây dựng trên đất ruộng), đề nghị xây dựng khu TĐC và bố trí đất TĐC cho gia đình

- Ý kiến của ông Triệu Xuân Vy : Trước đây gia đình tôi đã bị thu hồi để xây dựng trường mầm non Minh Lương, hiện nay phần diện tích đất còn lại thuộc vào phạm vi dự án, gia đình không còn đất nông nghiệp để canh tác, đề nghị xem xét bồi thường cho thỏa đáng.

- Ý kiến của ông Lương Ngọc Thanh : Về chủ trương chúng tôi hoàn toàn đồng ý, tuy nhiên đề nghị các cấp ban ngành xem xét bồi thường cho thỏa đáng, phù hợp với điều kiện của địa phương.

- Ý kiến của bà Hoàng Thị Ngọc : Về chủ trương thu hồi đất của dự án chúng tôi hoàn toàn đồng ý, tuy nhiên trong phạm vi dự án có một số hộ gia đình bị thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở, các hộ phải di chuyển chỗ ở cơ bản là nhà sản, diện tích rộng đề nghị các cấp có thẩm quyền xem xét xây dựng khu tái định cư với diện tích phù hợp với phong tục địa phương.

**\* Sau khi các hộ gia đình có ý kiến ông Trịnh Đình Huân - Chuyên viên phòng Tài nguyên và Môi trường đại diện cho các cơ quan đơn vị trả lời như sau :**

Đối với ý kiến của ông Hứa Văn Thụng, bà Hoàng Thị Ngọc: Trong quá trình triển khai thực hiện tổ công tác sẽ tổng hợp ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân về nhu cầu tái định cư để làm cơ sở báo cáo cấp có thẩm quyền xem xét giải quyết.

Ý kiến của ông Triệu Xuân Vy, ông Lương Ngọc Thanh : Về toàn bộ các chế độ, đơn giá bồi thường, hỗ trợ được thực hiện theo đúng quy định của nhà nước, đây là công trình công cộng đề nghị hộ gia đình ủng hộ chủ trương để thực hiện dự án.

**\* Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Về bồi thường, hỗ trợ: Đề nghị Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

\* Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, và ý kiến của các đại biểu dự họp đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi

phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

**= Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

Sau khi nghe các đồng chí đại diện cho các phòng ban chuyên môn và đại diện chính quyền địa phương 100% các hộ gia đình, cá nhân đồng ý chủ trương thu hồi đất của dự án, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm triển khai thực hiện để các hộ gia đình chúng tôi ổn định cuộc sống.

Biên bản kết thúc vào hồi... giờ... phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

**ĐD. UBMTTQVN HUYỆN**

  
Nguyễn Đức Cao

**ĐD. PHÒNG TN&MT**

  
Trịnh Đình Huân

**ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT**

  
Nguyễn Duy Kiên

**ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN**

Tuấn  
Huân Tuấn Tuấn


**ĐD. BAN DÂN VẬN**


  
Hoàng Mạnh Hùng

**ĐD. UBND XÃ MINH LƯƠNG**



**ĐẠI DIỆN THÔN**

  
Vương Quốc Anh

  
Hoàng Văn Long

  
Dương Văn Hùng

  
Hoàng Thị Liên

**DANH SÁCH HỌP**

**Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).**

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Dương Ngọc Trọ	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Trọ Dương Ngọc Trọ	
2	Dương Văn Chung	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chung Dương Văn Chung	
3	Dương Quyền Hành	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hành Dương Quyền Hành	
4	Hoàng Văn Phom	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phom Hoàng Văn phom	
5	Hoàng Văn Sơn	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sơn Hoàng Văn Sơn	
6	Hoàng Văn Thăm	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thăm Hoàng Văn Thăm	
7	Kim Thị Hòa	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hòa Kim Thị Hòa	
8	La Ngọc Chanh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chanh La Ngọc Chanh	
9	La Thị Phương	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phương La Thị Phương	
10	La Văn Chanh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chanh La Văn Chanh	
11	La Văn Chiến	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chiến La Văn Chiến	
12	La Văn Diễm	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Diễm La Văn Diễm	
13	La Văn Mai	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Mai La Văn Mai	



STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
14	La Văn Ngai	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Ngai La Văn Ngai	
15	Lự Thị Hoàn	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hoàn Lự Thị Hoàn	
16	Lự Văn Trường	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Trường Lự Văn Trường	
17	Lục Thị Khuyến	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Khuyến Lục Thị Khuyến	
18	Lương Thị Sinh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh Lương Thị Sinh	
19	Lương Văn Nguyên	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyên - Lương Văn Nguyên	
20	Lương Văn Thanh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thanh - Lương Văn Thanh	
21	Lương Văn Ưng	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Ưng Lương Văn Ưng	
22	Lương Văn Xum	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Xum - Lương Văn Xum	
23	Nguyễn Văn Huân	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Huân - Nguyễn Văn Huân	
24	Sầm Văn Vương	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vương Sầm Văn Vương	
25	Sầm Văn Yên	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Yên Sầm Văn Yên	
26	Vương Văn Oai	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Oai Vương Văn Oai	
27	Vương Văn Thăng	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thăng - Vương Văn Thăng	
28	Vương Văn Tư	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tư Vương Văn Tư	

## DANH SÁCH HỌP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ  
(Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Dương Văn Giang	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Giang, Dương Văn Giang	
2	Dương Văn Han	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Han, Dương Văn Han	
3	Dương Văn Lâm	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Lâm, Dương Văn Lâm	
4	Dương Văn Ngan	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Ngan, Dương Văn Ngan	
5	Hoàng Thị Nan	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nan, Hoàng Thị Nan	
6	Hoàng Văn đến	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Đến, Hoàng Văn Đến	
7	Hoàng Văn Định	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Định, Hoàng Văn Định	
8	Hoàng Văn Dương	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Dương, Hoàng Văn Dương	
9	Hoàng Văn Liên	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Liên, Hoàng Văn Liên	
10	Hoàng Văn Minh	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Minh, Hoàng Văn Minh	
11	Hoàng Văn Mong	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Mong, Hoàng Văn Mong	



STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
12	Hoàng Văn Păng	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Păng Hoàng Văn Păng</i>	
13	Hoàng Văn Phái	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Phái Hoàng Văn Phái</i>	
14	Hoàng Văn Thắng	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Thắng Hoàng Văn Thắng</i>	
15	La Đình Vương	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Vương La Văn Vương</i>	
16	La Ngọc Hải	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Hải La Ngọc Hải</i>	
17	Ngô Văn Điện	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương		
18	Phạm Văn Tâm	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương		
19	Sầm Thị Định	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Định Sầm Thị Định</i>	
20	Sầm Văn Giới	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương		
21	Sầm Văn Khuyến	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Khuyến Sầm Văn Khuyến</i>	
22	Sầm Văn Sanh	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Sanh Sầm Văn Sanh</i>	
23	Sầm Văn Toán	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Toán Sầm Văn Toán</i>	

## DANH SÁCH HỌ

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Triệu Hữu Tình	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tình Triệu Hữu Tình	
2	Triệu Hữu Tiến	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tiến Triệu Hữu Tiến	
3	Triệu Hữu Phẫu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phẫu Triệu Hữu Phẫu	
4	Triệu Hữu Hiện (B)	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hiện - Triệu Hữu Hiện	
5	Triệu Hữu Hiện (A)	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hiện - Triệu Hữu Hiện	
6	Triệu Hữu Nguyễn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyễn Triệu Hữu Nguyễn	
7	Triệu Hữu Minh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Minh Triệu Hữu Minh	
8	Hoàng Xuân Châu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Châu Hoàng Xuân Châu	
9	Triệu Hữu Sinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh Điền Triệu Hữu Sinh	
10	Lý Y Phẫu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phẫu Lý y phẫu	
11	Triệu Văn Tài	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tài Triệu Văn Tài	
12	Triệu Xuân Châu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Châu Triệu Xuân Châu	
13	Triệu Xuân Thắng	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thắng Triệu Xuân Thắng	
14	Triệu Xuân Vi	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vi - hiện Xuân Vi	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
15	Triệu Kim Tinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tiêu Kim Tinh	
16	Hoàng Thông Phú	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phú Hoàng Thông Phú	
17	Triệu Hữu Hiện B	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hiện Triệu Hữu Hiện B.	
18	Triệu Hữu Nguyễn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyễn Hữu Hiện Nguyễn	
19	Triệu Hữu Sinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh - Hữu Hiện Sinh	
20	Triệu Quý Minh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Minh Triệu Quý Minh	
21	Triệu Văn Phúc	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phúc Triệu Văn Phúc	
22	Triệu Văn Sinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh Văn Văn Sinh	
23	Triệu Xuân Vy	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vy Xuân Xuân Vy	
24	Trương Hữu Nguyễn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyễn Hữu Trương Hữu Nguyễn	
25	Dương Văn Chính	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chính Dương Văn Chính	
26	Dương Văn Hoàn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hoàn Dương Văn Hoàn	
27	Dương Văn Liên	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Liên Dương Văn Liên	
28	Dương Văn Nguyễn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyễn Dương Văn Nguyễn	
29	Dương Văn Thuận	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thuận Dương Văn Thuận	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
30	Dương Văn Thân	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thân Dương Văn Thân	
31	Hoàng Ngọc Lan	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hoàng Ngọc Lan	
32	Hoàng Thị Dục	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Dục Hoàng Thị Dục	
33	Hoàng Thị Thêm	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thêm Hoàng Thị Thêm	
34	Hoàng Văn Chư	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chư Hoàng Văn Chư	
35	Hoàng Văn Nghiệp	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nghiệp Hoàng Văn nghiệp	
36	Hoàng Văn Nhuận	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nhuận Hoàng Văn Nhuận	
37	La Văn Vương	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vương La Văn vương	
38	Lục Văn Mạnh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Mạnh Lục Văn Mạnh	
39	Lương Văn Khiêm	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Khiêm Lương Văn Khiêm	
40	Lương Văn Thăng	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thăng Lương Văn Thăng	
41	Sầm Văn Phần	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phần Sầm Văn phần	
42	Sầm Văn Vầu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vầu Sầm Văn Vầu	
43	Vương Văn Đất	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Đất Vương Văn Đất	
44	Vương Văn Bình	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Bình Vương Văn Bình	



**DANH SÁCH HỌP**

**Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).**

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
X 1	Dương Thị Sỏi	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sỏi Dương Thị Sỏi	
X 2	Hoàng Thị Ngọc	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Ngọc Hoàng Thị Ngọc	
X 3	Lương Văn Sơn	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sơn Lương Văn Sơn	
4	Lý Văn Là	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Là Lý Văn Là	
5	Ma Văn Phiên	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phiên Ma Văn Phiên	
X 6	Nguyễn Quang Thành	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thành Nguyễn Quang Thành	
X 7	Nguyễn Văn Huy	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Huy Nguyễn Văn Huy	
X 8	Phạm Thị Hiệp	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hiệp Phạm Thị Hiệp	
9	Phùng Văn Phương	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phương Phùng Văn Phương	
10	Sầm Văn Khiêm	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Khiêm Sầm Văn Khiêm	
11	Sầm Văn Linh	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Linh Sầm Văn Linh	
12	Sầm Văn Lốp	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lốp Sầm Văn Lốp	
13	Sầm Văn Toàn	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Toàn Sầm Văn Toàn	Con trai
14	Vương Thành Công	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Công Vương Thành Công	



STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
15	Vương Văn Nam	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Bác Vương Văn Nam	Cen Inai
16	Vương Văn Quý	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Quý Vương Văn Quý	
17	Vương Văn Sinh	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sinh Vương Văn Sinh	
18	Vương Văn Tân	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Tân Vương Văn Tân	

**DANH SÁCH HỌP**

**Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn)**

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Đổng Thị Đoan	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đoan Đổng Thị Đoan	
2	Dương Ngọc Đường	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dương Ngọc Đường Đường	
3	Dương Văn Siễn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dương Văn Siễn	
4	Dương Văn Sơn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dương Văn Sơn	
5	Dương Văn Thịnh	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thịnh Dương Ngọc Thịnh	
6	Hoàng Đình Chiêu	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Chiêu Hoàng Đình Chiêu	
7	Hoàng Đình Hôn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hôn Hoàng Đình Hôn	
8	Hoàng Văn Chung	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Chung Hoàng Văn Chung	
9	Hoàng Văn Giảng	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Giảng Hoàng Văn Giảng	
10	Hoàng Văn Lan	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lan Hoàng Văn Lan	
11	Hoàng Văn Nam	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Nam Hoàng Văn Nam	
12	Hoàng Văn Phìn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phìn Hoàng Văn Phìn	
13	Hoàng Văn Thương	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thương Hoàng Văn Thương	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
14	Lô Văn Châu	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Châu</i> Lô Văn Châu	
15	Lục Phúc Kiên	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Kiên</i> Lục Phúc Kiên	
16	Lục Văn Tường	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Tường</i> Lục Văn Tường	
17	Lục Văn Xuân	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Xuân</i> Lục Văn Xuân	
18	Lương Quang Phiên	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Phiên</i> Lương Quang Phiên	
19	Lương Thị Thỉnh	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Thỉnh</i> Lương Thị Thỉnh	
20	Lương Văn Cường	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Cường</i> Lương Văn Cường	
21	Lương Văn Khoa	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Khoa</i> Lương Văn Khoa	
22	Lương Văn Phiên	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Phiên</i> Lương Văn Phiên	
23	Lương Văn Qua	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Qua</i> Lương Văn Qua	
24	Lương Văn Than	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Than</i> Lương Văn Than	
25	Lương Văn Thành	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Thành</i> Lương Văn Thành	
26	Lương Văn Thao	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Thao</i> Lương Văn Thao	
27	Lương Viết Yêu	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Yêu</i> Lương Viết Yêu	
28	Lý Văn Mong	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Mong</i> Lý Văn Mong	

Ngày 28/6

### DANH SÁCH HỌP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn)

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Hoàng Đình Nghi	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Nghi: Hoàng Đình Nghi	
2	Hoàng Thị Hoàn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hoàn: Hoàng Thị Hoàn	
3	Hoàng Thị Hương	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hương: Hoàng Thị Hương	
4	Hoàng Văn Chấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Chấn: Hoàng Văn Chấn	
5	Hoàng Văn Dị	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dị: Hoàng Văn Dị	
6	Hoàng Văn Lợi	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lợi: Hoàng Văn Lợi	
7	Hoàng Văn Phụng	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phụng: Hoàng Văn Phụng	
8	Hoàng Văn Sanh	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sanh: Hoàng Văn Sanh	
9	Hoàng Văn Tấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Tấn: Hoàng Văn Tấn	
10	Hoàng Văn Vạ	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Vạ: Hoàng Văn Vạ	
11	Hoàng Văn Vi	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Vi: Hoàng Văn Vi	
12	Hứa Văn Điện	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Điện: Hứa Văn Điện	
13	Hứa Văn Thụng	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thụng: Hứa Văn Thụng	
14	Hứa Văn Tuấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Tuấn: Hứa Văn Tuấn	
15	Lô Anh Tuấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Anh Tuấn: Lô Anh Tuấn	
16	Lô Thị Túc	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Túc: Lô Thị Túc	
17	Lô Văn Đám	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đám: Lô Văn Đám	



STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
18	Lương Văn Mai	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Mai - Lương Thị Mai	
19	Lương Văn Thoa	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thoa - Lương Văn Thoa	
20	Lương Văn Xuân	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Xuân - Lương Văn Xuân	
21	Nguyễn Văn Lê	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lê - Nguyễn Văn Lê	
22	Sâm Văn Thảo	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sâm Văn Thảo - Thảo	
23	Sâm Văn Thục	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thục - Sâm Văn Thục	
24	Trần Thị Ngai	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Ngai - Trần Thị Ngai	
25	Vương Văn Đới	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đới - Vương Văn Đới	
26	Vương Văn Hình	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hình - Vương Văn Hình	
27	La Văn Phul	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phul - La Văn Phul	
28	Hoàng Đình Thiện	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thiện - Hoàng Đình Thiện	
29	Hoàng Văn Dũng	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dũng - Hoàng Văn Dũng	
30	Nông Xuân Đĩnh	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đĩnh - Nông Xuân Đĩnh	



**Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW2**

<p style="text-align: center;"><b>ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI</b></p> <p>Số: <u>4500</u>/QĐ-UBND</p>	<p style="text-align: center;"><b>CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc</b></p> <p style="text-align: center;">Lào Cai, ngày <u>24</u> tháng <u>12</u> năm 2021</p>
<p><b>QUYẾT ĐỊNH</b></p> <p><b>Phê duyệt đơn giá thay thế bồi thường, hỗ trợ về đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất phục vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn địa phận huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)</b></p>	
<p><b>ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI</b></p>	
<p><i>Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;</i></p> <p><i>Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019.</i></p> <p><i>Căn cứ Luật Đất đai ngày 29 tháng 11 năm 2013;</i></p> <p><i>Căn cứ Luật Xây dựng ngày 18 tháng 6 năm 2014;</i></p> <p><i>Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật ngày 22 tháng 6 năm 2015;</i></p> <p><i>Căn cứ Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;</i></p> <p><i>Căn cứ Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;</i></p> <p><i>Căn cứ Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 tháng 01 năm 2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;</i></p> <p><i>Căn cứ Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;</i></p> <p><i>Căn cứ Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;</i></p> <p><i>Căn cứ Quyết định 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;</i></p> <p><i>Căn cứ Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt điều chỉnh Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;</i></p> <p><i>Theo đề nghị của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số: 750/TTr-STNMT ngày 06 tháng 12 năm 2021.</i></p>	
<p><b>QUYẾT ĐỊNH:</b></p>	
<p><b>Điều 1.</b> Phê duyệt đơn giá thay thế bồi thường, hỗ trợ về đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất phục vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn địa phận huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)</p> <p style="text-align: center;">(Có phụ lục đơn giá thay thế chi tiết kèm theo)</p>	

2

**Điều 2.** UBND huyện Văn Bàn có trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư theo quy định khung chính sách của dự án và các quy định các quy định của pháp luật có liên quan..

**Điều 3.** Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Thủ trưởng các sở, ngành, đơn vị có liên quan; Chủ tịch UBND huyện Văn Bàn chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ký / *A*

**Nơi nhận:**

- Bộ Giao thông vận tải;
- TT, UBND tỉnh;
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- UBND huyện Văn Bàn (03 bản);
- CVP, PCVP3;
- Công thông tin điện tử tỉnh;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT1,2. *b*

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN**

**KT. CHỦ TỊCH**

**PHÓ CHỦ TỊCH**



**Nguyễn Trọng Hải**

**PHỤ LỤC SỐ 01**  
**HỒN GIÀ THAY THẾ ĐỔI TRƯỜNG VĨ ĐẠI O**  
*Được ban Quyết định số 4.000 /QĐ-UBND ngày 04 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai*

STT	Tên đơn vị hành chính	Ký hiệu loại đất	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
	<b>Xã Tân Thượng</b>				
1	Từ giúp đỡ của một cán bộ hưu trí - Lào Cai đến hỗ trợ sông Phúc Bình	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	5.000.000	
2	Từ cây rừng Phúc Bình đến giúp đỡ công ty Vĩnh Quang Thịnh	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	5.500.000	
3	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào đến vỉa hè bên đường (Tư hỗ trợ công ty Vĩnh Quang Thịnh đến giúp đỡ xã Sơn Thôn)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	800.000	
	<b>Xã Sơn Thôn</b>				
4	Từ KM 99 + 900m (cửa đèo Lấp) (QL 279) đến KM 100 + 000m QL 279 (cổng Đàng Vải Tươi)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	180.000	
7	Từ ranh biên ấp (ấp) Nghĩa đến xã trường THCS từ KM 101 (QL 279) đến cầu sông Quý (từ KM 10 + 200m TL 131 (đầu đèo Phạm Văn Thanh) đến giúp đường 279	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	185.000	
8	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
	<b>Xã Khánh Yên Thượng</b>				
7	KV2: Thôn Hương - Hương Dền, Văn Tươi (Núi Bàng xã Sơn Phì xã) Xã Thôn (thôn Hương, cũ)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	140.000	
	<b>Thị trấn Khánh Yên</b>				
8	Đường QL 279 (từ cầu Bà Cỏ đến hết đầu nhà Văn Hóa xã đến phố Tân Trung)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.500.000	
9	Đường QL 279 Từ giúp đỡ nhà Văn Hóa xã đến phố Tân Trung đến hết đầu nhà Khánh Yên	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.200.000	
10	Từ cầu Bà Cỏ đến ngã 80 đường Quang Trung	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	5.000.000	
11	Từ ngã 80 đường Quang Trung đến hết ngã 80, đường Quang Trung (ngã 80 hướng 14 QL) đến	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	9.000.000	
12	Từ ngã 80, đường Quang Trung đến hết đầu thị trấn Khánh Yên	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	7.200.000	
	<b>Xã Lăng Giang</b>				
13	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào đến vỉa hè bên đường) Từ giúp đỡ nhà Khánh Yên (thôn Núi Mỵ) đến hết đầu công an huyện	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	4.800.000	

STT	Tên đơn vị hành chính	Ký hiệu loại đất	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
14	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào đến vỉa hè bên đường) Từ công an huyện đến cuối cầu trường (thôn Hương)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	2.300.000	
15	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào đến vỉa hè bên đường) Từ cuối cầu đến hết đầu UBND xã Lăng Giang	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.200.000	
16	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào đến vỉa hè bên đường) Từ giúp đỡ UBND xã Lăng Giang đến đầu cầu (ngã 3 đến cầu (đèo Lấp Thanh)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	700.000	
17	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
	<b>Xã Hòa Mạc</b>				
18	Đầu cầu lại dọc theo QL 279 từ giúp xã Lăng Giang đến giúp xã Đường Quý	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	350.000	
19	Đầu QL 279 từ cây xăng Hòa Mạc đến ngã 3 Vĩnh Mạc	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	
	<b>Xã Đường Quý</b>				
20	Đường QL 279 (từ ngã 3 đến cuối xã 20) Từ giúp đỡ (ngã 1) Quan Từ đến giúp xã Tân Thôn Đường	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	
21	Đường QL 279 (từ cuối xã 81 đến cuối xã 20) Từ giúp đỡ (ngã 3) Văn Nguyên đến giúp đỡ xã Tân Mạc	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	185.000	
22	KV2: Các thôn 8, 9, 14	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	160.000	
23	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
	<b>Xã Thâm Đường</b>				
24	KV2: Bản Thôn (vụ QL 279)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	160.000	
25	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
	<b>Xã Minh Lương</b>				
26	Đường QL 279 (từ ngã 3 đến đầu Cầu Thái Vàng (thôn hương ATGT vào dưới cầu)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	
27	Đường QL 279, Từ trường Tiểu học xã Minh Lương đến ngã 3 Minh Cường (đầu cầu Thái Thái) (thôn hương ATGT vào dưới cầu)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.500.000	
28	Đường QL 279, Từ hết đầu cầu Cầu Thái Thái đến giúp cầu Ngàn Mạ (thôn hương ATGT vào dưới cầu)	ONC	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	

STT	Tên đơn vị hành chính	Ký hiệu loại đất	Đơn vị tính	Diện tích	Giá trị	Ghi chú
29	KV2: Các vùng dân tộc thiểu số	CNT	đồng/m <sup>2</sup>	115.000		
	Xã Ngàn Nà					
30	KV2: Thôn Trại Hè	CNT	đồng/m <sup>2</sup>	100.000		
31	KV2: Các vùng dân tộc thiểu số	CNT	đồng/m <sup>2</sup>	115.000		





**PHỤ LỤC SỐ 02**  
**ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG ĐẤT NÔNG NGHIỆP**

*(Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)*

STT	Tên đơn vị hành chính	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
<b>I</b>	<b>Xã Tân Thượng</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>II</b>	<b>Xã Sơn Thủy</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>III</b>	<b>Xã Khánh Yên Thượng</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>IV</b>	<b>Thị trấn Khánh Yên</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	40.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	35.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	38.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	30.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	10.000	
<b>V</b>	<b>Xã Làng Giàng</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	



STT	Tên đơn vị hành chính	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>VI</b>	<b>Xã Hòa Mạc</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>VII</b>	<b>Xã Dương Quỳ</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>VIII</b>	<b>Xã Thâm Dương</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>IX</b>	<b>Xã Minh Lương</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>X</b>	<b>Xã Nậm Xé</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	

**PHỤ LỤC 03: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY HÀNG NĂM**  
*(Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)*

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
<b>1</b>	<b>Cây sắn</b>			
-	Cây củ củ còn non (từ 4 - 10 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	1.900	
-	Cây mới trồng (dưới 4 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	1.380	
<b>2</b>	<b>Cây dứa</b>			
-	Cây trên 1 năm đến ra hoa	đồng/m <sup>2</sup>	10.290	
-	Trồng đến dưới 1 năm	đồng/m <sup>2</sup>	8.850	
	Loại trồng lê tẻ, 01 cây tính bằng 0,3 m <sup>2</sup>			
	Loại trồng theo mét dài tính bằng 0,6 m <sup>2</sup> /m dài			
<b>3</b>	<b>Cây mía</b>			
-	Cây sắp cho thu hoạch (trồng từ 6-10 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	11.230	
-	Mới trồng, chiều cao cây dưới 1,2 m (trồng dưới 6 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	7.020	
-	Loại trồng theo khóm, 01 khóm tính bằng giá trị 01 m <sup>2</sup>			
-	Loại trồng theo mét dài (m) tính bằng 0,6 lần giá trị 01 m <sup>2</sup>			
-	Các loại mía giống mới có năng suất cao, tính tăng 20% so với giống mía thường			
<b>4</b>	<b>Sắn dây, củ mài, củ mỡ, củ ọc</b>			
-	Củ củ non, sắp được thu hoạch	đồng/gốc	78.500	
-	Mới trồng cây đã tốt	đồng/gốc	39.250	
-	Các loại cây củ đậu, củ từ và các loại cây củ củ cùng họ thân leo khác, tính bằng 0,5 lần mức giá trên			
<b>5</b>	<b>Khoai lang, khoai tây</b>			
-	Khoai lang đã có củ nhỏ, còn non	đồng/m <sup>2</sup>	5.090	
-	Khoai lang mới trồng cây đã xanh tốt, chưa ra củ	đồng/m <sup>2</sup>	4.070	
-	Khoai tây tính bằng 2,5 lần khoai lang			
<b>6</b>	<b>Khoai sọ, khoai sắn, khoai môn, dọc mùng: Tính bằng 0,8 lần loại khoai lang</b>			
<b>7</b>	<b>Đào giềng, Dong trắng, Dong lấy lá</b>			
-	Đã ra củ, củ còn non	đồng/m <sup>2</sup>	5.980	
-	Cây trồng đã xanh tốt, bắt đầu hình thành củ	đồng/m <sup>2</sup>	4.780	
-	Cây mới trồng, đã phân nhánh mới	đồng/m <sup>2</sup>	2.990	
-	Nếu trồng từng hàng dài, thì 0,1 mét dài tính bằng 0,8 lần giá trị 0,1 m <sup>2</sup>			
-	Nếu trồng lê tẻ, thì một gốc tính bằng 0,5 lần giá trị 01 m <sup>2</sup>			
-	Cây giềng, nghệ, gừng được tính bằng 1,5 lần giá trị mức giá trên			
<b>8</b>	<b>Rau xanh các loại vụ đông xuân, vụ hè thu</b>			

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
-	Sắp cho thu hoạch	đồng/m <sup>2</sup>	8.720	
-	Cây non đang phát triển	đồng/m <sup>2</sup>	5.980	
-	Mới trồng đến hết rễ	đồng/m <sup>2</sup>	3.370	
-	Các loại rau cao cấp (trồng trong nhà kính, nhà lưới) và rau gia vị như: Rau mùi, rau thơm, hành tỏi, ớt... được tính bằng 1,5 lần mức bồi thường giá trị rau thông thường			
-	Nếu trồng theo mét dài, thì 1 mét dài tính bằng 0,8 lần giá trị của 1 m <sup>2</sup>			
9	Su su, bầu, bí, mướp, thiên lý, chanh leo, gấc, giàn nho và các loại rau quả, đậu đỗ leo giàn khác (1.500 gốc/ha)			(tính đại diện cây su su)
-	Kín giàn ra hoa	đồng/m <sup>2</sup>	14.250	
-	Trồng đến leo kín giàn	đồng/m <sup>2</sup>	9.000	
-	Mới trồng, đang leo giàn (trừ bầu, bí, mướp)	đồng/m <sup>2</sup>	4.820	
10	Đậu tương, đậu xanh, đậu đen, lạc, vừng			
-	Trồng đến khi ra củ, quả non	đồng/m <sup>2</sup>	7.820	
-	Cây đã xanh tốt, sắp ra hoa	đồng/m <sup>2</sup>	2.990	
-	Mới trồng, cây còn nhỏ hoặc cuối vụ quả thưa thớt		1.120	
11	Lúa ruộng các loại			
	<i>Lúa vụ xuân</i>			
-	Giai đoạn lúa làm đồng đến chín súa	đồng/m <sup>2</sup>	6.300	
-	Cây đến làm đồng	đồng/m <sup>2</sup>	5.100	
	<i>Lúa vụ mùa</i>			
-	Giai đoạn lúa làm đồng đến chín súa	đồng/m <sup>2</sup>	5.600	
-	Cây đến giai đoạn làm đồng	đồng/m <sup>2</sup>	4.200	
12	Lúa nương, lúa mỳ			
-	Gieo hạt đến giai đoạn chín súa	đồng/m <sup>2</sup>	2.680	
13	Cây ngô (ngô lai)			
-	Từ khi gieo hạt đến khi đầy súa (hạt còn non)	đồng/m <sup>2</sup>	3.480	
-	Từ gieo hạt đến giai đoạn héo râu	đồng/m <sup>2</sup>	2.880	
-	Nếu trồng giống ngô địa phương thì được tính bằng 0,8 lần giá trị ngô lai			
14	Trâu không			
-	Đang thu hoạch	đồng/gốc	79.750	
-	Mới trồng đến dưới 1 năm	đồng/gốc	39.870	
15	Cây cỏ voi	đồng/m <sup>2</sup>	3.000	
16	Cây gai xanh	đồng/m <sup>2</sup>	7.200	
17	Các loại hoa và cây cảnh			



STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
17.1	<b>Hoa trồng một lần thu hoạch nhiều lần</b>			
-	Loại cây mới trồng đến dưới 3 tháng	đồng/m <sup>2</sup>	19.880	Cây đã phân mầm cảnh mới
-	Trồng từ 4 tháng đến dưới 8 tháng (có nụ hoa, chưa nở)	đồng/m <sup>2</sup>	23.880	Có nụ hoa, chưa nở
-	Trồng từ 8 tháng đến dưới 1 năm	đồng/m <sup>2</sup>	39.770	Bắt đầu cho thu hoạch
-	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 2 năm	đồng/m <sup>2</sup>	57.270	
-	Loại cây đã cho thu hoạch trên 2 năm	đồng/m <sup>2</sup>	49.770	
17.2	<b>Hoa trồng một lần thu hoạch 1 lần</b>			
-	Loại cây trồng dưới 3 tháng	đồng/m <sup>2</sup>	27.950	
-	Loại cây trồng từ 3 tháng đến ra nụ	đồng/m <sup>2</sup>	44.730	
-	Loại cây sắp được thu hoạch hoa	đồng/m <sup>2</sup>	55.910	
17.3	<b>Hoa cây cảnh trồng dưới đất thân gỗ</b>			
-	Loại cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm tuổi	đồng/cây	20.000	
-	Loại cây có đường kính gốc dưới 20cm trở xuống và cây trồng trên 2 năm	đồng/cây	40.000	
-	Loại cây có đường kính gốc từ 20 cm trở lên	đồng/cây	65.000	
17.4	<b>Hoa cây cảnh thân mềm, dây leo trồng dưới đất</b>			
-	Loại cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm tuổi	đồng/gốc	10.000	
-	Loại cây có đường kính gốc dưới 20cm trở xuống và cây trồng trên 2 năm	đồng/gốc	20.000	
-	Loại cây có đường kính gốc từ 20cm trở lên	đồng/gốc	30.000	
-	Loại khóm mới trồng	đồng/m <sup>2</sup>	10.000	
-	Loại khóm có 2 đến 3 gốc	đồng/m <sup>2</sup>	15.000	
-	Khóm có trên 3 gốc trở lên	đồng/m <sup>2</sup>	30.000	
17.5	<b>Hoa Ly (<i>Lilium Longiflorum</i>)</b>			
-	Chưa có hoa: 144.000 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 9.000 đồng/khóm			
-	Có nụ/hoa: 176.000 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 11.000 đồng/khóm			
-	Loại đang lưu củ: 120.000 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 7.500 đồng/khóm			
17.6	<b>Hoa Hồng (<i>Rosa sp</i>)</b>			
-	Loại mới trồng dưới 4 tháng: 29.400 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 5.800 đồng/khóm			
-	Loại trồng từ 4 tháng đến dưới 8 tháng: 35.200 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 7.000 đồng/khóm			
-	Loại trồng từ 8 tháng đến dưới 1 năm: 58.600 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 11.700 đồng/khóm			

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
-	Loại đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 2 năm: 84.900 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 16.900 đồng/khóm			
-	Loại đã cho thu hoạch trên 2 năm: 89.100 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 13.800 đồng/khóm			
17.7	<b>Các loại cây trồng lâm hàng rào</b>			
-	Cây xanh tốt, cao từ 0,5 m trở lên, bề dày từ 0,2 đến 0,4 m giá bồi thường 5.500 đồng/m dài. Nếu bề dày dưới 0,2m đơn giá 3.000đ/m dài			
-	Cây xanh tốt, cao từ 0,5 m trở lên, bề dày trên 0,4 m giá bồi thường 11.000đồng/m dài			
17.8	<b>Giá bồi thường chi phí vận chuyển cây trồng trong chậu, giỏ</b>			
-	Có đường kính dưới 0,2m:	đồng/chậu	1.000	
-	Có đường kính từ 0,2 m đến 0,5m:	đồng/chậu	10.000	
-	Có đường kính trên 0,5 m đến 1 m:	đồng/chậu	20.000	
-	Có đường kính từ trên 1m đến 1,5 m:	đồng/chậu	50.000	
-	Có đường kính trên 1,5m:	đồng/chậu	200.000	
17.9	<b>Các loại rau, hoa trồng trên mặt nước (thủi thường theo diện tích chiếm chỗ thực tế trên mặt nước)</b>			
-	Loại đang thu hoạch:	đồng/m <sup>2</sup>	8.500	
-	Loại chưa cho thu hoạch:	đồng/m <sup>2</sup>	5.500	



**PHỤ LỤC 04: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY LÃO NĂM**

(Kèm theo Quyết định số 4580/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tên chỉ từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
<b>1</b>	<b>Cây lấy gỗ thông thường</b>	đồng /cây		
-	Cây mới trồng dưới 01 năm (đường kính gốc (Đgốc) dưới 2 cm)	đồng /cây	6.200	- Đgốc: Đường kính cây gỗ đo tại vị trí thân cây sát mặt đất - D1.3: Đường kính cây gỗ đo tại vị trí thân cây cách mặt đất - Tối đa 3.300 cây/ha.
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm (đường kính gốc từ 2 cm đến dưới 5cm)	đồng /cây	9.000	
-	Cây trồng 2 năm trở lên và có đường kính đo tại vị trí cách mặt đất 1,3 m (D1.3) dưới 5cm	đồng /cây	14.400	
-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 10cm	đồng /cây	17.200	
-	Cây có D1.3 từ 10cm đến dưới 20cm	đồng /cây	33.300	
-	Cây có D1.3 từ 20cm đến dưới 30cm	đồng /cây	69.000	
-	Cây có D1.3 từ 30cm đến dưới 40cm	đồng /cây	124.300	
-	Cây có D1.3 từ 40cm đến dưới 50cm	đồng /cây	208.800	
-	Cây có D1.3 từ 50cm trở lên	đồng /cây	275.300	
<b>2</b>	<b>Cây có giống</b>			
<b>2.1</b>	<b>Cây Luồng, Bương, Lộc ngọc</b>			
<b>a</b>	<b>Cây loại A (có đường kính từ 8 cm trở lên)</b>			
-	Cây mới trồng đến dưới 2 năm (chưa có măng)	đồng/cây	15.100	
-	Cây măng cao từ 0,5m trở lên; cây còn non, bánh tẻ; cây trồng trên 2 năm (đã có măng)	đồng/cây	21.100	
<b>b</b>	<b>Cây loại B (có đường kính từ 6 cm đến dưới 8 cm)</b>	đồng/cây	Tính bằng 70% cây loại A	
<b>c</b>	<b>Cây loại C (có đường kính dưới 6cm)</b>	đồng/cây	Tính bằng 50% cây loại A	
<b>2.2</b>	<b>Cây Tre, Mai, Diên, Vầu</b>			
<b>a</b>	<b>Cây loại A (có đường kính từ 8cm trở lên)</b>			
-	Cây mới trồng đến dưới 2 năm (chưa có măng)	đồng/cây	12.500	
-	Cây măng cao từ 0,5m trở lên; cây còn non, bánh tẻ; cây trồng trên 2 năm (đã có măng)	đồng/cây	16.200	

b	Cây loại B (có đường kính từ 6 cm đến dưới 8 cm)	đồng/cây	Tính bằng 70% cây loại A	
c	Cây loại C (có đường kính dưới 6cm)	đồng/cây	Tính bằng 50% cây loại A	
2.3	Cây Tre măng Bát độ, Măng Diên trúc, Măng Bói, Măng Thái...			
-	Khóm cây mới trồng (chưa có măng)	đồng/khóm	27.000	
-	Khóm từ 1 năm đến dưới 3 năm (có từ 2 đến 3 cây/khóm)	đồng/khóm	64.100	
-	Khóm từ 3 năm trở lên (có trên 3 cây/khóm)	đồng/khóm	107.400	
2.4	Cây Trúc			
a	Cây trúc quân tử			
-	Cây trồng tập trung:	đồng/m <sup>2</sup>	29.000	
-	Cây trồng theo hàng: Tính bằng 30% mức giá cây trồng tập trung			
-	Cây đơn lẻ (trái rúc): 1.000 đồng/cây	đồng/cây	1.000	
b	Cây trúc khác, cây măng sặt	Tính bằng 50% cây trúc quân tử		
2.5	Cây Song, Mây			
-	Khóm mới trồng dưới 1 năm	đồng/khóm	10.200	Chưa ra nhánh
-	Khóm trồng năm từ 1 đến dưới 3 năm	đồng/khóm	19.200	Trong khóm có cây dài từ 2-3m
-	Khóm trồng từ 3 năm trở lên	đồng/khóm	34.200	Trong khóm có cây dài trên 3 m
-	Cây trồng theo hàng làm hàng rào: Tính bằng 30% mức giá cây trồng riêng lẻ			
* Đối với vầu cỏ và các cây có giống khác có đường kính dưới 4 cm: Mức giá bồi thường được tính bằng m <sup>2</sup> như đối với cây trúc.				
3	Cây đa mục đích			
3.1	Cây Quế (Cinnamomum cassia)			
-	Cây mới trồng dưới 1 năm (có đường kính gốc (Đgốc dưới 1 cm)	đồng/cây	6.800	
-	Cây trồng từ 1 đến dưới 3 năm (Đgốc từ 2cm đến dưới 5cm)	đồng/cây	13.900	

-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 8cm	đồng/cây	89.500	Tối đa 5.000 cây/ha (Theo tiêu chuẩn ngành 04TCN)
-	Cây có D1.3 từ 8cm đến dưới 12cm	đồng/cây	122.800	
-	Cây có D1.3 từ 12cm đến dưới 16cm	đồng/cây	248.900	
-	Cây có D1.3 từ 16cm đến dưới 20cm	đồng/cây	346.800	
-	Cây có D1.3 từ 20cm trở lên	đồng/cây	448.800	
3.2	<b>Cây Sơn tra (<i>Crataegus cuneata</i>)</b>			Tối đa 1.600 cây/ha
-	Cây mới trồng dưới 1 năm (có Dgốc dưới 2 cm)	đồng/cây	14.500	
-	Cây trồng 1 năm đến khi thu hoạch	đồng/cây	36.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm	đồng/cây	96.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch trên 3 năm trở lên	đồng/cây	136.800	
3.3	<b>Cây Cọ (<i>Livistona chinensis</i>)</b>			Tối đa 2.000 cây/ha
-	Cây trồng dưới 1 năm chiều cao dưới 0,5m	đồng/cây	16.500	
-	Cây trồng từ 1 năm đến khi thu hoạch	đồng/cây	52.000	
-	Cây trồng cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm	đồng/cây	106.000	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch trên 3 năm trở lên	đồng/cây	142.000	
3.4	<b>Cây Sơn (<i>Toxicodendron succedanea</i>)</b>			Tối đa 2.000 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Dgốc dưới 2cm)	đồng/cây	12.700	
-	Cây trồng từ 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	19.900	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm (có D1.3 từ 15cm đến dưới 20 cm)	đồng/cây	72.400	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (có D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	127.900	
3.5	<b>Cây Giỏ Bầu/Trâm hương (<i>Aquilaria crassna</i>)</b>			
-	Cây mới trồng (dưới 1 năm)	đồng/cây	31.300	- Tối đa 2.000 cây/ha - Cây từ 8 năm trở lên nếu có trâm thì cần có thực tế, lập phương án riêng
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 8 năm (có D1.3 từ 2cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	84.500	
-	Cây từ 8 năm trở lên	đồng/cây	127.100	
3.6	<b>Cây Trâm (Trâm đen: <i>Canarium traidennum</i>; Trâm trắng: <i>Canarium album</i>)</b>			Tối đa 1.600 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Dgốc dưới 2cm)	đồng/cây	31.300	



-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (có D1.3 từ 2cm đến dưới 7.5cm)	đồng/cây	81.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (có D1.3 từ 15 cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	291.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	474.000	
3.7	<b>Cây Trầu ( Vernicia montana )</b>			Tối đa 2.500 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đóng dưới 2cm)	đồng/cây	9.800	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	36.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15 đến dưới 20cm)	đồng/cây	93.600	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	161.200	
3.8	<b>Cây Dẻ ăn quả (Castanea mollissima)</b>			Tối đa 1.600cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đóng dưới 2cm)	đồng/cây	46.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	96.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	246.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	389.000	
3.9	<b>Cây Sầu (Dracontomelon duperreanum)</b>			Tối đa 1.600cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đóng dưới 2cm)	đồng/cây	21.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	71.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	221.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	364.000	
3.10	<b>Cây gỗ sưa/Trắc thối (Dalbergia tonkinensis)</b>			
-	Cây mới trồng dưới 01 năm (đường kính gốc (Đóng) dưới 2 cm)	đồng/cây	27.900	
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm (đường kính gốc từ 2 cm dưới 5cm)	đồng/cây	33.700	

-	Cây trồng 2 năm trở lên và có đường kính đo tại vị trí cách mặt đất 1.3 m (D1.3) dưới 5cm	đồng/cây	39.600	
-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 10cm	đồng/cây	47.900	
-	Cây có D1.3 từ 10cm đến dưới 20cm	đồng/cây	64.000	
-	Cây có D1.3 từ 20cm đến dưới 30cm	đồng/cây	101.700	
-	Cây có D1.3 từ 30cm đến dưới 40cm	đồng/cây	120.000	
-	Cây có D1.3 từ 40cm đến dưới 50cm	đồng/cây	260.900	
-	Cây có D1.3 từ 50cm trở lên	đồng/cây	398.300	
3.11	<b>Cây Hoa mộc/ Mộc hương (<i>Osmanthus fragrans</i>)</b>			
-	Cây trồng dưới 1 năm (Đốc dưới 1 cm)	đồng/cây	34.000	
-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 8 cm	đồng/cây	84.000	
-	Cây có D1.3 từ 8 cm đến dưới 12 cm	đồng/cây	248.000	
-	Cây có D1.3 từ 12 cm đến dưới 16 cm	đồng/cây	333.600	
-	Cây có D1.3 từ 16 cm đến dưới 20cm	đồng/cây	603.600	
-	Cây có D1.3 từ 20 cm trở lên	đồng/cây	829.600	
3.12	<b>Cây Dổi hạt (<i>Michelia tonkinensis</i>)</b>			
-	Cây trồng 1 năm (Đốc dưới 2cm)	đồng/cây	23.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	73.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	1.333.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	2.216.000	
3.13	<b>Cây Hoa ban (<i>Bauhinia variegata</i>)</b>			
-	Cây mới trồng Đốc dưới 5cm	đồng/cây	18.100	
-	Cây mới trồng Đốc từ 5cm đến dưới 10 cm	đồng/cây	68.700	
-	Cây mới trồng Đốc từ 10 cm đến dưới 20 cm	đồng/cây	99.800	
-	Cây mới trồng Đốc từ 20cm trở lên	đồng/cây	296.700	



3.14	<b>Cây Thảo quả (<i>Amomum tsaoko</i>)</b>			
-	Khóm dưới 1 năm tuổi	đồng/khóm	15.300	Khóm có một nhánh, bắt đầu nhân mầm
-	Khóm từ 1 năm đến dưới 3 năm	đồng/khóm	25.700	Khóm có từ 2-5 nhánh
-	Khóm từ 3 năm đến dưới 5 năm	đồng/khóm	109.900	Khóm có từ 6-9 nhánh
-	Khóm từ 5 năm trở lên	Đồng/khóm	162.700	Khóm có từ 10 nhánh trở lên
3.15	<b>Cây Sa nhân (<i>Amomum villosum</i> hoặc <i>Amomum longiligulare</i>)</b>			
-	Cây mới trồng dưới 1 năm tuổi	đồng/m <sup>2</sup>	4.500	Tối thiểu 4 nhánh /m <sup>2</sup>
-	Cây từ 1 năm đến dưới 3 năm	đồng/m <sup>2</sup>	6.600	Tối thiểu 10 nhánh /m <sup>2</sup>
-	Cây từ 3 năm đến dưới 5 năm	đồng/m <sup>2</sup>	15.300	Tối thiểu 40 nhánh /m <sup>2</sup>
-	Cây từ 5 năm trở lên	đồng/m <sup>2</sup>	19.700	Tối thiểu 4 nhánh /m <sup>2</sup>
3.16	<b>Chàm nhuộm vải (<i>Strobilanthes cusia</i>)</b>			
-	Trồng dưới 6 tháng	đồng/m <sup>2</sup>	2.500	
-	Loại trồng từ 6 tháng đến dưới 01 năm	đồng/m <sup>2</sup>	4.500	
-	Loại trồng trên 1 năm	đồng/m <sup>2</sup>	7.500	
4	<b>Cây cao su</b>			Tối đa 570 cây/ha
-	Loại cây có đường kính đo tại vị trí cách gốc 1 m dưới 2 cm	đồng/cây	233.600	Cao su năm thứ nhất
-	Loại cây có đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 2 cm đến dưới 4 cm	đồng/cây	291.200	Cao su năm thứ 2
-	Loại cây có đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 4 cm đến dưới 6 cm	đồng/cây	330.100	Cao su năm thứ 3
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 6 cm đến dưới 9 cm Cao su năm thứ 4	đồng/cây	363.100	Cao su năm thứ 4
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 9 cm đến dưới 11 cm	đồng/cây	437.000	Cao su năm thứ 5
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 11 cm đến dưới 14 cm	đồng/cây	462.400	Cao su năm thứ 6
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 14 cm đến dưới 16 cm	đồng/cây	485.600	Cao su năm thứ 7
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 16 cm đến dưới 20 cm	đồng/cây	767.400	Cao su năm thứ 8 đến năm thứ 20
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 20 cm trở lên	đồng/cây	689.600	Cao su trên năm thứ 20 trở lên

**PHỤ LỤC 05: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỞI THƯƠNG CÂY AN QUẢ**  
(Kèm theo Quyết định số 4516/QĐ-UBND ngày 20 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tên chi từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến hết đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
1	Vải, nhãn, xoài, mít giống ghép, lai	đồng/cây	53.450	173.800	431.900	700.300	40	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	23.150	104.610	431.900	700.300		
2	Sầu, Mắc nưa (sầu, ghép)	đồng/cây	40.000	123.000	269.000	427.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	18.250	98.400	269.000	427.600		
3	Hồng địa phương các loại: hồng siêm, và các giống, lai	đồng/cây	37.250	109.500	232.600	431.300	25	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	23.250	135.600	231.300	431.800		
4	Cam, quýt các loại ghép, lai	đồng/cây	37.250	141.000	213.400	336.800	10	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	22.250	111.280	213.400	336.800		
5	Bưởi, phật thủ, bít, dứa ghép, lai	đồng/cây	42.250	137.040	341.900	696.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	22.250	109.832	341.900	696.600		
6	Mãng cầu	đồng/cây	10.500	100.500	171.900	399.500	40	
7	Thị, mận, quýt, trứng gà, trứng cá	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	40	
8	Bưởi, vải, hồng, dứa, dưa, chanh, dứa, bưởi, ổi, các giống, lai	đồng/cây	37.250	200.800	208.300	412.650	25	

STT	Tên chi từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến hết đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	22.250	232.000	288.300	417.400		
9	Thanh long	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	10	
10	Mãng cầu, mít, sầu, giống và các giống, lai	đồng/cây	20.500	183.600	234.500	363.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	15.200	145.900	234.500	363.600		
11	Dứa	đồng/cây	34.500	223.300	371.900	337.300	20	
12	Chanh, quýt ổi quả gốc ghép, lai	đồng/cây	24.500	67.650	182.550	264.550	4	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550		
13	Quýt hồng bì	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550	20	
14	Mãng cầu	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550	20	
15	Bưởi	đồng/cây	20.196	80.784	125.176	280.600	20	
16	Sầu, ổi, dứa, bưởi	đồng/cây	6.800	40.500	90.000	120.000	20	
17	Ổi	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	25	
18	Khế	đồng/cây	6.600	34.800	102.300	360.000	20	
19	Sầu	đồng/cây	8.500	45.300	96.000	245.000	25	
20	Dứa	đồng/cây	6.350	88.250	93.250		4	

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến hết đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
21	Chè (chè hương thượng)	đồng/cây	8.630	16.790	17.290	19.390	0,625	
-	Chè trồng theo hướng dẫn, độ 1 mét dài tính tương đương bằng 1 m <sup>2</sup>							
-	Chè trồng lẻ sẽ tính 02 cây bằng 1 m <sup>2</sup>							
22	Chè Shan tuyết cao (chè hợp phòng hộ)	đồng/cây	4.800	20.000	150.000	233.000	10	
23	Chè chất lượng cao (Kim Tuyên, Hồng Lĩnh Bạch, Phú Văn Tiên, Bắc Thông)	đồng/cây	10.060	18.920	18.920	21.920	0,454	
24	Đào bít, ăn quả ngay dùng để theo dõi tính chất đất							
-	Trồng dưới 3 tháng 2.500đồng/cây							
-	Trồng từ 3 đến dưới 6 tháng 5.000đồng/cây							
-	Trồng từ 6 tháng đến 1 năm trở lên 6.500đồng/cây							
-	Trồng theo hướng dẫn độ 1 m dài tính bằng 1 m <sup>2</sup>							
25	Cao	đồng/cây	25.000	100.000	150.000	225.000	5	
26	Cà phê	đồng/cây	10.500	31.500	42.500	57.000	8	
27	Cây mắc ca	đồng/cây	73.500	100.000	450.000	543.000	28	
28	Kiwi	đồng/cây	45.000	136.000	235.000	250.000		

3

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến hết đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
29	Cherry	đồng/cây	10.000	85.000	112.000	189.000		
30	Cây Bơ	đồng/cây	67.130	157.300	200.050	300.500		
31	Cây Bông không hạt, bông gòn ghép	đồng/cây	77.230	169.500	332.600	603.000	20	
32	Mận Tươi hoa, mận Tả vau, các loại mận đặc sản địa phương tương tự gốc ghép	đồng/cây	40.000	210.000	307.500	508.000	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống	đồng/cây	24.500	121.000	307.500	508.000		
33	Cây chuối mỡ						3.300 cây/ha	
-	Trồng dưới 6 tháng (cây chọn đã thành) 88.710 đồng/cây							
-	Khóm 01 1 cây cao trên 1,5m 141.000 đồng/cây							
-	Khóm 01 1 cây cao trên 1,2m, nhóm cây con dưới 1,2m 70.970 đồng/cây							
-	Các loại chuối ăn quả, lấy lá trồng bằng hơn nửa chậu thông thường sinh bằng 0,8 lần so với đơn giá trên; các loại chuối trồng công nghiệp có 01 chậu chính sinh bằng 1,2 lần đơn giá trên.							

4



**PHỤ LỤC 06: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG ĐỐI VỚI CÂY ĐƯỢC LIỆU**  
(Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn giá		Ghi chú
		Tính theo diện tích (đồng/m <sup>2</sup> )	Tính theo số lượng (đồng/cây, khóm)	
1	<b>Cây ngũ gia bì</b> (Pháp danh khoa học: <i>Schefflera octophylla</i> )			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	2.750	1.280	
-	Đang cho thu hoạch	6.070	3.030	
2	<b>Bạch trượng</b> (Pháp danh khoa học: <i>Atractylodes macrocephala</i> )			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	11.520	340	
-	Đang cho thu hoạch	19.770	590	
3	<b>Cây xạ</b> (Pháp danh khoa học: <i>Cynholopogon citratus</i> )			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	2.570	850	
-	Đang cho thu hoạch	6.320	2.100	
4	<b>Cây Ý dĩ</b> (Pháp danh khoa học: <i>Coix chinensis</i> )			
-	Trồng dưới 4 tháng	2.270	1.130	
-	Từ 4 tháng đến sắp thu hoạch	3.920	1.960	
5	<b>Cây Tam thất gừng</b> (Tam thất nam), (Pháp danh khoa học: <i>Stahlantus thorelii</i> )			
-	Cây mới trồng đến dưới 3 tháng tuổi	6.300	1.570	
-	Cây từ 3 tháng trở lên nhưng chưa cho thu hoạch	7.600	1.900	
6	<b>Cây Atisô đỏ</b> (Búp dâm), (Pháp danh khoa học: <i>Hibiscus sabdariffa</i> )			
-	Cây dưới 3 tháng tuổi	3.000	2.500	
-	Cây từ 3 tháng đến dưới 6 tháng	4.500	3.700	
7	<b>Cây Đinh Lăng</b> (Pháp danh khoa học: <i>Polyscias fruticosa</i> )			
-	Cây dưới 6 tháng tuổi	4.500	2.800	
-	Cây từ 6 tháng đến dưới 1 năm	8.500	5.300	
-	Cây trên 1 năm tuổi	10.000	6.200	
8	<b>Cây Xạ đen</b> (Pháp danh khoa học: <i>Celastrus Hindsii</i> )			
-	Trồng dưới 4 tháng (trồng cho đến khi sắp được thu hoạch)	25.000	10.000	
-	Từ 4 tháng trở lên (đang cho thu hoạch)	37.500	15.000	

## PHỤ LỤC 07: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG VẬT NUÔI LÀ THỦY SẢN

(Kèm theo Quyết định số 55/2021/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Đối tượng	Đơn vị tính	Đơn giá	Thời gian nuôi (tháng)	Ghi chú
1	<b>Nuôi thủy sản trong ao, hồ (nuôi ghép trắm, trôi, mè, rô phi...)</b>				
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng dưới 300g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m <sup>2</sup>	9.800	2-3	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng từ 300g - 500g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m <sup>2</sup>	14.000	4-5	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng từ 500g - 700g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m <sup>2</sup>	19.300	6-8	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại (quảng canh, quảng canh dồn dồn)	đồng/m <sup>2</sup>	6.600	≥ 15	
2	<b>Nuôi trong hồ, bể (bể xây, composite)</b>				
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng dưới 300g	đồng/m <sup>2</sup>	69.000	4-5	Mật độ 1,5 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m <sup>2</sup>	92.000	5-6	Mật độ 1,5 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m <sup>2</sup>	118.000	6-7	Mật độ 1,5 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ếch, đạt trọng lượng dưới 100g	đồng/m <sup>2</sup>	145.000	1,5-2	Mật độ 60 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ếch, đạt trọng lượng từ 100g - 200g	đồng/m <sup>2</sup>	220.000	2-3	Mật độ 60 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng dưới 300g	đồng/m <sup>2</sup>	62.000	2-3	Mật độ 4 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m <sup>2</sup>	81.000	3-4	Mật độ 4 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m <sup>2</sup>	100.000	4-6	Mật độ 4 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng dưới 400g	đồng/m <sup>2</sup>	200.000	3-4	Mật độ 6 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 400 - 700g	đồng/m <sup>2</sup>	267.000	4-5	Mật độ 6 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 700g - 1000g	đồng/m <sup>2</sup>	350.000	5-6	Mật độ 6 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 1000g - 1200g	đồng/m <sup>2</sup>	400.000	6-8	Mật độ 6 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Hồi đạt trọng lượng dưới 300g	đồng/m <sup>2</sup>	347.000	2-3	Mật độ 12 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Hồi đạt trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m <sup>2</sup>	484.000	3-4	Mật độ 12 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Hồi đạt trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m <sup>2</sup>	630.000	4-6	Mật độ 12 con/m <sup>2</sup>
3	<b>Giống thủy sản</b>				
-	Ao ương nuôi giống thủy sản chưa đến kỳ thu hoạch	đồng/m <sup>2</sup>	21.000	≤ 1,5	
-	Ao nuôi cá bố mẹ đang sinh sản	đồng/m <sup>2</sup>	36.000	≥ 3 năm	



PHỤ LỤC 08 BỘN GIÁ THAY THẾ BỞI THUỐC NHÀ CỬA, CÔNG TRÌNH, VẬT KIẾN TRÚC (Khu vực (Quê định cư) 4500 (CM-UBND) ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)				
STT	Đanh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	BỘN GIÁ (đồng)	Ghi chú
1	Nhóm nhà cao từ 1 tầng đến 7 tầng			
1	Nhà cao từ 6 đến 7 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ bê tông cốt thép; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,13	4.337.000	
	- Tầng 2 đến tầng 7	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
	b) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 và tầng 7	m <sup>2</sup> 1m	3.532.000	
	c) Móng cọc bê tông cốt thép	1 đài móng	16.507.000	
	Móng cọc BTCT (gồm đầu giếng nước), 7 cọc trong, chiều sâu là 12m) (bên số cọc - 3 cọc, hoặc chiều sâu cọc - 12m thì được tính là cọc, và tầng 1 xây hoặc tầng 7m chiều sâu thì lấy bằng số cọc tính nhón vào đơn giá (móng cọc); nếu số cọc - 3 cọc, hoặc chiều sâu - 12m thì giảm trừ đơn giá móng cọc bằng đơn giá 1 đài móng trừ đi bằng số cọc nhón vào đơn giá (móng cọc)			
	Khuyến khích, chuyển đổi từ móng cọc cọc cọc vào bê tông đã được cấp phép xây dựng, hỗ trợ hoàn công theo đơn, chứng từ (nếu có) và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
2	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
2	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
3	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
3	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
4	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
4	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
5	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
5	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
6	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
6	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
7	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
7	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
8	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
8	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
9	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
9	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	
10	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT cốt thép, tường bao xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,8m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao không vữa; cửa sổ tầng 1; cửa đi (kính gỗ nhôm H, nhôm sơn phủ nhôm H, cửa sổ kính không nhôm; tường lát sơn; nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song sắt và tay ghế nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chiếu cửa lavabo và vòi, gương, bể cầu rửa, bể xi vệ sinh; hệ thống cấp xả gạch và lát đá tự nhiên			
10	a) Tường bao xây gạch cốt BTCT;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> 3,00	4.137.000	
	- Tầng 2 đến tầng 4	m <sup>2</sup> 1m	3.653.000	

1

1

STT	Đánh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
c	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch đỏ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	1.536.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> XD	1.137.000	
d	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch không nung đỏ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	1.095.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> XD	3.306.000	
e	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch không nung đỏ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.517.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> XD	3.251.000	
f	Móng cọc			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	t đài móng	14.372.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1.7m, bề chiều sâu móng = 1,7m thì được tính bề ngang, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại, Chiều sâu móng = 3,7m thì giảm trừ cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại			
	- Móng băng bê tông cốt thép	mđ	2.081.000	
	Móng băng BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1,5m, bề chiều sâu móng = 1,5m thì được tính bề ngang, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại, Chiều sâu móng = 3,7m thì giảm trừ cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại			
	Móng cọc bê tông cốt thép	t đài móng	19.413.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 4 cọc móng, chiều sâu là 1,7m, bề chiều sâu móng = 1,7m thì được tính bề ngang, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại, Chiều sâu móng = 3,7m thì giảm trừ cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại			

b

STT	Đánh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
a	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch đỏ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	1.536.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> XD	1.137.000	
b	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch không nung đỏ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	1.095.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> XD	3.306.000	
c	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch không nung đỏ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.517.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> XD	3.251.000	
d	Móng cọc			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	t đài móng	14.372.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1.7m, bề chiều sâu móng = 1,7m thì được tính bề ngang, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại, Chiều sâu móng = 3,7m thì giảm trừ cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại			
	- Móng băng bê tông cốt thép	mđ	2.081.000	
	Móng băng BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1,5m, bề chiều sâu móng = 1,5m thì được tính bề ngang, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại, Chiều sâu móng = 3,7m thì giảm trừ cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại			
	Móng cọc bê tông cốt thép	t đài móng	19.413.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 4 cọc móng, chiều sâu là 1,7m, bề chiều sâu móng = 1,7m thì được tính bề ngang, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại, Chiều sâu móng = 3,7m thì giảm trừ cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại			

g



STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Chi phí
4	Nhà 1 tầng, kết cấu khung cột, xây tường, chiều cao từ 3,7m; mái để bê tông cốt thép, còn hiện trạng tại và tường chắn mái, chống nắng gạch đỏ và lát, trần trần vữa XM; cửa sắt lắp, cửa gỗ panel kính nhôm 4, khuôn đơn nhôm 4; tường vôi vữa vữa từ gạch men 30x30cm, gạch hoa xi măng; hệ thống điện nước (thông dụng), hệ tự hoại, khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, cửa nhôm vôi vữa, gương, bộ vệ sinh, bộ vệ sinh bồn cầu; bậc tam cấp vữa gạch và lát đá tự nhiên			
a	Kết cấu xây tường chịu lực			
	- Tường xây gạch chi 220 mm	m <sup>2</sup> XD	3.026.000	
	- Tường xây gạch chi dày 110 mm, bề dày 220 mm	m <sup>2</sup> XD	2.921.000	
	- Tường xây gạch không nung chi 220 mm	m <sup>2</sup> XD	2.926.000	
	- Tường xây gạch không nung chi 110 mm, bề dày 220 mm	m <sup>2</sup> XD	2.851.000	
b	Kết cấu khung chịu lực BTCT			
	- Tường bao vữa gạch chi 220 mm	m <sup>2</sup> XD	3.183.000	
	- Tường bao vữa gạch chi 110 mm	m <sup>2</sup> XD	3.102.000	
	- Tường bao vữa gạch không nung chi 220mm	m <sup>2</sup> XD	3.173.000	
	- Tường bao vữa gạch không nung chi 110mm	m <sup>2</sup> XD	2.986.000	
c	Móng nhà			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	1 đơn móng	6.412.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại; Chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại.			
	- Móng băng bê tông cốt thép	m <sup>3</sup>	1.373.000	
	Móng băng BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại; chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại.			

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Chi phí
	Móng đơn bê tông cốt thép	1 đơn đơn	13.766.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, dầm móng, chiều sâu là 1,3m. Nếu chiều sâu > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại; chiều sâu < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại.			
	Kết cấu, chiều sâu của móng cọc cho cơ sở hạ tầng và được cấp phép xây dựng, kết cấu hoàn chỉnh và đưa vào khai thác sử dụng			
	- Móng giếng chi	m <sup>3</sup>	956.000	
	Móng gạch chi gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại; chiều sâu < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại.			
	Móng gạch không nung chi (gạch bê tông)	m <sup>3</sup>	870.000	
	Móng gạch không nung chi gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại; chiều sâu < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại.			
	- Móng xây đá hộc	m <sup>3</sup>	700.000	
	Móng xây đá hộc gồm dầm giằng móng BTCT, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá công loại; chiều sâu < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá công loại.			
d	Đất và móng nhà có xây dựng tầng hầm, chiều cao > 2,6m tính đến trần hầm, hoặc đến tầng hầm không có trần thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính 80% tầng 1 để bù thường theo quy định.			
	- Nếu đất nền bằng bê tông xây dựng đất lợp, chiều cao > 2,6m tính đến trần hầm, hoặc đến tầng hầm không có trần thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính 80% tầng 1 để bù thường theo quy định.			





11

100

42

22

STT	Định mức xây dựng công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
III	<b>Chi phí nhân công xây dựng</b>			
1	Đóng tường rào bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>3</sup>	202.000	
2	Đào móng, bê tông cốt thép, gạch bê tông, gạch bê tông	m <sup>3</sup>	43.500	
3	Đóng tường rào bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>3</sup>	618.000	
4	Đóng tường rào bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>3</sup>	362.000	
5	Đóng tường gạch trong ô cửa, ô cửa bê tông, gạch bê tông, gạch bê tông cốt thép	m <sup>3</sup>	113.000	
6	Đóng tường rào bê tông cốt thép	m <sup>3</sup>	416.000	
7	Đóng rào chắn VXM	m <sup>3</sup>	44.000	
8	Đóng rào chắn VXM	m <sup>3</sup>	50.000	
9	Đóng rào chắn VXM	m <sup>3</sup>	33.000	
10	Trục tải đường, không xương cốt thép	m <sup>2</sup>	326.000	
11	Trục tải loại 3 cấp, không xương cốt thép	m <sup>2</sup>	351.000	
12	Trục tải loại 3 cấp, không xương cốt thép	m <sup>2</sup>	247.500	
13	Trục tải loại I, không xương cốt từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	1.470.000	
14	Trục tải loại II, không xương cốt từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	1.050.000	
15	Trục tải loại III, không xương cốt từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	715.000	
16	Trục tải loại IV, không xương cốt từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	504.000	
17	Trục tải loại V, không xương cốt (gồm cả đất)	m <sup>2</sup>	855.000	
18	Trục tải loại VI, không xương cốt (gồm cả đất)	m <sup>2</sup>	610.000	
19	Trục tải loại VII, không xương cốt (gồm cả đất)	m <sup>2</sup>	370.000	

STT	Định mức xây dựng công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
20	Trục tải loại VIII, không xương cốt (gồm cả đất)	m <sup>2</sup>	314.000	
21	Trục tải loại IX, không xương cốt	m <sup>2</sup>	221.000	
22	Trục tải loại X, không xương cốt	m <sup>2</sup>	283.000	
23	Trục tải loại XI, không xương cốt	m <sup>2</sup>	625.000	
24	Trục tải loại XII, không xương cốt	m <sup>2</sup>	225.000	
25	Trục tải loại XIII, không xương cốt	m <sup>2</sup>	118.000	
26	Trục tải loại XIV, không xương cốt	m <sup>2</sup>	181.000	
27	Trục tải loại XV, không xương cốt	m <sup>2</sup>	252.000	
28	Trục tải loại XVI, không xương cốt	m <sup>2</sup>	302.000	
29	Trục tải loại XVII, không xương cốt	m <sup>2</sup>	178.000	
30	Mặt lát bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>2</sup>	332.500	
31	Mặt lát bê tông cốt thép (bê tông cốt thép và gạch bê tông cốt thép)	m <sup>2</sup>	417.000	
32	Mặt lát bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>2</sup>	482.500	
33	Hàng rào bê tông cốt thép	kg	18.500	
34	Cột bê tông cốt thép, đường kính từ 8-10cm, chiều cao từ 1,5m-1,7m	kg	8.000	
35	Cột bê tông cốt thép, đường kính từ 8-10cm, chiều cao từ 1,7m-1,9m	kg	12.000	
36	Bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>3</sup>	1.466.000	
37	Bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>3</sup>	1.345.000	
38	Bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>3</sup>	1.121.000	
39	Bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	m <sup>3</sup>	878.000	
40	Hàng rào bê tông cốt thép, áp dụng theo BTCT, kích thước theo thiết kế	kg	18.500	



STT	Danh mục vật tư, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (VNĐ)	Ghi chú
41	Hàng rào an ninh (quang điện, thép các loại) (10x10mm, 12x12mm, 14x14mm... 30x50mm, 20x30mm; ...)	kg	28.700	
42	Hàng rào (quang điện) hàng rào tre, nứa, gỗ, chèn nứa (trên 1,2m)	m <sup>2</sup>	11.100	
43	Kê nẹp đá học	m <sup>2</sup>	158.000	
44	Kê nẹp đá (đá, đá vôi)	m <sup>2</sup>	275.000	
45	Tường rào nẹp đá (đá, đá vôi)	m <sup>2</sup>	230.000	
46	Kê nẹp đá học vào XM nền > 250	m <sup>3</sup>	715.000	
47	Kê nẹp đá học vào XM nền < 250	m <sup>3</sup>	442.200	
48	Kê nẹp gạch đỏ, VXM, tường < 10mm	m <sup>3</sup>	1.150.000	
49	Kê nẹp gạch đỏ, VXM, tường < 130 mm	m <sup>3</sup>	1.000.000	
50	Kê nẹp gạch đỏ, VXM, tường < 230 mm	m <sup>3</sup>	1.000.000	
51	Kê nẹp gạch đỏ, VXM, tường < 330 mm	m <sup>3</sup>	1.375.000	
52	Trần nẹp VXM, dày 1,5cm - 5cm	m <sup>2</sup>	96.000	
53	Trần nẹp VXM, dày 2cm - 2,5cm	m <sup>2</sup>	117.000	
54	Kê nẹp gạch bê tông, VXM, tường < 10mm	m <sup>3</sup>	897.300	
55	Kê nẹp gạch bê tông, VXM, tường < 10mm	m <sup>3</sup>	821.000	
56	Kê nẹp gạch bê tông, VXM, tường < 130mm	m <sup>3</sup>	764.100	
57	Kê nẹp gạch bê tông, VXM, tường < 230mm	m <sup>3</sup>	952.000	
58	Nẹp tường đá học hoặc các loại nẹp đá, gạch bê tông (vôi vữa)	m <sup>2</sup>	400.000	
59	Hàng rào khung sắt loại B40	m <sup>2</sup>	60.000	
60	Bao lưới sắt B40	m <sup>2</sup>	85.000	
61	Khấu cửa đơn gỗ nhóm I, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	420.000	

17



STT	Danh mục vật tư, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (VNĐ)	Ghi chú
62	Khấu cửa kép gỗ nhóm I, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	920.000	
63	Khấu cửa đơn gỗ nhóm II, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	370.000	
64	Khấu cửa kép gỗ nhóm II, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	705.000	
65	Khấu cửa đơn gỗ nhóm III, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	247.500	
66	Khấu cửa kép gỗ nhóm III, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	546.300	
67	Khấu cửa đơn gỗ nhóm IV, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	245.000	
68	Khấu cửa kép gỗ nhóm IV, dày 5-6cm	m <sup>2</sup>	491.500	
69	Cửa gỗ panel đặc, gỗ nhóm I, dày 2,5-3cm	m <sup>2</sup>	1.310.000	
70	Cửa gỗ panel đặc, gỗ nhóm II, dày 2,5-3cm	m <sup>2</sup>	2.420.000	
71	Cửa gỗ panel đặc, gỗ nhóm III, dày 2,5-3cm	m <sup>2</sup>	1.850.000	
72	Cửa gỗ panel đặc, gỗ nhóm IV, dày 2,5-3cm	m <sup>2</sup>	1.200.000	
73	Cửa gỗ nhóm I, panel chớp hoặc kính, loại sắt	m <sup>2</sup>	2.930.000	
74	Cửa gỗ nhóm II, panel chớp hoặc kính, loại sắt	m <sup>2</sup>	2.410.000	
75	Cửa gỗ nhóm III, panel chớp hoặc kính, loại sắt	m <sup>2</sup>	1.750.000	
76	Cửa gỗ nhóm IV, panel chớp hoặc kính, loại sắt	m <sup>2</sup>	1.100.000	
77	Hộp nhôm cửa sổ (loại đơn)	m <sup>2</sup>	75.000	
78	Lăng cửa sổ nhôm MT5, dày < 3cm	m <sup>2</sup>	77.400	
79	Gạch Ceramic lát nền, KT: 15x15cm, 20x20cm, 30x30cm	m <sup>2</sup>	180.000	
80	Gạch Ceramic lát nền, KT: 40x40cm	m <sup>2</sup>	200.000	
81	Gạch Ceramic lát nền, KT: 50x50cm	m <sup>2</sup>	215.000	
82	Gạch Ceramic lát nền, KT: 60x60cm	m <sup>2</sup>	235.000	

18



STT	Đánh mục nhỏ, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
83	Gạch đỏ, KT 20x20x40cm	m <sup>2</sup>	403.000	
84	Gạch đỏ, KT 20x20x40	m <sup>2</sup>	201.000	
85	Gạch đỏ, KT 4,3x18,3cm	m <sup>2</sup>	138.000	
86	Gạch gốm, KT 30x30cm	m <sup>2</sup>	137.300	
87	Gạch gốm, KT 40x40cm	m <sup>2</sup>	131.300	
88	Gạch áp tường Viglacera, KT: 10x10cm	m <sup>2</sup>	147.000	
89	Gạch áp tường Viglacera, KT: 10x10cm	m <sup>2</sup>	245.000	
90	Gạch áp tường, KT: 10x50cm	m <sup>2</sup>	119.000	
91	Gạch áp tường, KT: 10x10cm	m <sup>2</sup>	141.000	
92	Gạch áp tường, KT: 10x50cm	m <sup>2</sup>	164.000	
93	Gạch áp tường, KT: 10x10cm	m <sup>2</sup>	186.300	
94	Gạch áp tường, KT: 25x40cm	m <sup>2</sup>	138.900	
95	Gạch áp tường, KT: 25x25cm	m <sup>2</sup>	127.100	
96	Đá Granit tự nhiên ốp, bề mặt nhám, dày 20mm-25mm	m <sup>2</sup>	635.000	
97	Đá Granit tự nhiên ốp, bề mặt nhám, dày 20mm-25mm	m <sup>2</sup>	687.000	
98	Đá Granit tự nhiên lát sàn, bề mặt nhám, kích cỡ: 180mm-250mm, dày 20mm-25mm	m <sup>2</sup>	350.000	
99	Đá nhân tạo (đá tổng hợp) ốp, bề mặt nhám, dày 20mm-30mm	m <sup>2</sup>	385.000	
100	Lát gạch Bê tông cốt thép	m <sup>2</sup>	139.500	
101	Nền, sàn (kể cả sân, đường) bê tông gạch vữa, tầng VXM dày 5cm	m <sup>2</sup>	110.300	
102	Nền, sân bê tông gạch vữa, lát gạch đỏ	m <sup>2</sup>	172.300	
103	Nền, sân bê tông gạch vữa, lát gạch xi măng hoa	m <sup>2</sup>	283.000	

18

2

STT	Đánh mục nhỏ, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
104	Đá, sỏi đá dùng gạch lát lát gạch Ceramic (30x30)cm	m <sup>2</sup>	213.000	
105	Sỏi (sỏi, sỏi) dùng gạch lát	m <sup>2</sup>	71.000	
106	Nền lát gạch bê tông cốt thép	m <sup>2</sup>	213.300	
107	Ốp gạch men sứ (15x15)cm, (15x20)cm, (20x20)cm, (20x30)cm	m <sup>2</sup>	262.000	
108	Ốp gỗ chân tường	m <sup>2</sup>	399.000	
109	Sơn tường và bề mặt	m <sup>2</sup>	42.500	
110	Sơn tường chống ẩm mốc	m <sup>2</sup>	34.000	
111	Cửa kính không nhôm, kích thước tiêu chuẩn	m <sup>2</sup>	408.000	
112	Vách kính không nhôm	m <sup>2</sup>	236.000	
113	Sơn thép các loại	m <sup>2</sup>	45.500	
114	Trang trí sắt	m <sup>2</sup>	8.100	
115	Trang trí nội thất trong nội thất	m <sup>2</sup>	195.000	
116	Gạch sứ (Trang trí) KT: (45x95)cm	m <sup>2</sup>	139.000	
117	Gạch gốm KT: (30x30)cm, màu: 11 và 12	m <sup>2</sup>	145.000	
118	Cửa nhôm (sắt) không thép, độ kín của cửa nhôm từ 10-14 cm, bề mặt sơn bột	m <sup>2</sup>	470.000	
119	Cửa nhôm (sắt) không thép, độ kín của cửa nhôm từ 10-14 cm, không sơn bột	m <sup>2</sup>	315.000	
120	Gạch lát Ceramic KT: (40x40)cm	m <sup>2</sup>	272.000	
121	Gạch Granit KT: (40x40)cm	m <sup>2</sup>	445.000	
122	Laminat, ốp sàn sàn rộng 3-4cm	m <sup>2</sup>	17.000	
123	Tấm 3 lớp: lớp dưới 10,5mm PU + lớp giữa giấy bạc, chiều dày: 16-18mm, khổ: 300mm/330mm	m <sup>2</sup>	258.300	
124	Tấm 3 lớp: lớp dưới 8,5mm PU + lớp giữa giấy bạc, chiều dày: 16-18mm, khổ: 300mm/330mm	m <sup>2</sup>	262.000	

20

2



五



STT	Đánh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
178	Cửa tủ bằng sắt, cao 10cm	cái	125.500	
179	Cửa tủ bằng sắt, cao 15cm	cái	178.000	
180	Cửa tủ bằng sắt, cao 20cm	cái	173.000	
181	Cửa tủ bằng sắt, cao 25cm	cái	182.000	
182	Cửa tủ bằng sắt, cao 30cm	cái	211.000	
183	Cửa tủ bằng sắt, cao 35cm	cái	215.000	
184	Cửa tủ bằng sắt, cao 40cm	cái	252.000	
185	Cửa tủ bằng sắt, cao 45cm	cái	270.500	
186	Tấm xếp gỗ nhóm II (theo gồm dầm, sàn, lán sàn)	m <sup>2</sup>	1.481.000	
187	Tấm xếp gỗ nhóm III (theo gồm dầm, sàn, lán sàn)	m <sup>2</sup>	1.718.500	
188	Tấm xếp gỗ nhóm IV (theo gồm dầm, sàn, lán sàn)	m <sup>2</sup>	1.717.000	
189	Tấm xếp gỗ nhóm V (theo gồm dầm, sàn, lán sàn)	m <sup>2</sup>	1.844.000	
190	Tấm xếp gỗ, thép (mặt sàn, lán sàn), mặt sàn gỗ	m <sup>2</sup>	502.000	
IV	Các loại vật tư, vật liệu hỗ trợ tháo lắp di chuyển			
1	Lưu trữ của hàng hóa	m <sup>3</sup>	215.000	
2	Cầu thang sắt (trên bộ)	m <sup>3</sup>	275.500	
3	Tấm ván lán sàn + tường sắt	m <sup>3</sup>	213.500	
4	Quạt điện	cái	280.000	
5	Quạt máy công nghiệp	cái	52.000	
6	Đèn chiếu sáng nhà trung tâm	cái	500.000	
7	Cửa nhôm cuốn, cửa thép, cửa sắt trên bộ	m <sup>2</sup>	425.500	
8	Cửa kính thay thế	m <sup>2</sup>	213.500	
9	Điều hòa 2 cục	cái	1.063.500	
10	Điều hòa 1 cục	cái	618.500	

STT	Đánh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
11	Bếp nước sôi	cái	213.300	
12	Bếp bếp gas, bếp nước sôi	cái	212.700	
13	Giường sắt, sắt kim	bộ	52.000	
14	Bộ sofa sắt kim	bộ	52.000	
15	Chăn xô đơn	bộ	52.000	
16	Giường cứng bằng sắt kim	bộ	981.500	
17	Cửa xếp lá gỗ, thanh sắt 12, 14y	m <sup>2</sup>	180.000	
18	Cửa sắt, cổng sắt (cửa inox, dây, thép)	m <sup>2</sup>	105.000	
19	Đền nước (ĐON, loại 1m3 - 2m3)	bồn	577.800	
20	Đền nước (ĐON, loại 2m3 - 4m3)	bồn	733.800	
21	Đền nước bằng nhôm, loại 1m3 - 2m3	bồn	255.000	
22	Đền nước bằng nhôm, loại 2m3 - 4m3	bồn	402.100	
23	Chậu nhôm loại	cái	140.000	
24	Cột điện bê tông	cái	430.000	
V	Công trình			
1	Nhà bếp (xây dựng đặc biệt): Các nhà bếp có quy mô kết cấu như các loại nhà nêu tại mục I phụ lục này được tính đơn giá và diện tích xây dựng như nhà có công loại kết cấu.			
2	Nhà vệ sinh, nhà tắm, bể toilet (XD đặc biệt có mái che):			
	- Loại vệ sinh xây từ, tầng bao che bằng gỗ	m <sup>2</sup> XD	248.000	
	- Loại vệ sinh, gác gỗ, bể toilet (vật liệu thép)	m <sup>2</sup> XD	99.500	
	- Loại xây từ bê tông, có mái che loại thép hoặc nhôm và nhôm (thép và bể toilet)	m <sup>2</sup> XD	920.000	
	- Kết cấu xây từ bê tông, bể toilet bằng bê tông tương đương 110 mm (thép và bể toilet). Nếu tường dày 220 mm được tính tăng thêm 20% đơn giá	m <sup>2</sup> XD	2.168.500	

STT	Đánh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Bê tông	m <sup>3</sup>	1.634.000	
3.	Chường chôn <b>nhà gỗ</b> , gia cầm có mái che:			
	- Chường thông gỗ, lợp rơm VXM, lợp gạch, vách bằng tre, nứa, gỗ tạp.	m <sup>2</sup> XĐ	212.500	
	- Xây gạch bao quanh, nền bê tông, lợp gạch, lợp VXM dày 10cm, cột BTCT, cột thép, mái lợp phèo xi măng, nứa nèn.	m <sup>2</sup> XĐ	695.500	
	- Các loại chường gỗ, tre nứa, chường nhôm... lợp bằng tre, nứa, gỗ, cột điện tích 1m <sup>2</sup> < 1,5m <sup>2</sup> .	Cm	110.000	
	- Xây gạch bao quanh cao 0,7-1m, vách bằng BTCT hoặc gạch vữa vôi, cột BTCT, chường cột thép, mái lợp phèo xi măng, nứa, lợp rơm VXM.	m <sup>2</sup> XĐ	600.000	
4	<b>Giếng nước</b>			
a	- Loại giếng đào sâu từ 3 đến 10m, với khối lượng đất đắp đường kính từ 1,2 m	m <sup>3</sup> đất	690.700	
	Ước tính trên cơ sở, cứ giếng 10m chiều sâu được cộng thêm 100.000 đồng vào tiền được cộng thêm 400.000 đồng vào			
b	- Loại giếng xây gạch, nền bê tông, ống cống bê tông ở dưới, khối lượng đất đắp tính theo giếng đào và tính khối lượng phân xây như sau:			
	- Tầng giếng tầng gạch chỉ, cao 0,3m	m <sup>3</sup>	397.500	
	- Phần xây gạch hoặc nền bê tông, ống cống	m <sup>3</sup>	487.000	
	- Giếng có đường kính lớn hơn 1,2m thì được tính bổ sung công đào và xây theo đơn giá và đơn giá xây dựng của UBND tỉnh.			
	- Giếng đào xây hoặc bê tông được tính bằng 10% đơn giá bổ sung giếng xây gạch			
c	<b>Giếng khoan</b>			
	- Tính theo mét chiều sâu khoan thực tế, tính khối lượng xây lấp trên mặt đất theo đơn giá xây dựng hiện hành của UBND tỉnh. Chiều sâu giếng khoan > 25m.	m <sup>3</sup>	618.000	

25

STT	Đánh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Tạo lập các điều kiện thuận lợi, và tính khối lượng xây lấp trên mặt đất theo đơn giá xây dựng hiện hành của UBND tỉnh (chiều sâu giếng khoan > 25m).	m <sup>3</sup>	617.000	
5.	<b>Bê tông nước sinh hoạt</b>			
a	- Bê tông: Thước xây gạch chỉ 10cm, dày 10cm hoặc bê tông; lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bả bên trong.	m <sup>2</sup>	1.096.500	
	- Thước xây gạch chỉ 23cm, dày 10cm hoặc bê tông; lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bả bên trong.	m <sup>2</sup>	1.421.000	
b	- Bê tông: Bê tông cốt thép và thước bả; lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bả bên trong.	m <sup>2</sup>	1.600.000	
	- Bê tông cốt thép và thước bả; lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bả bên trong.	m <sup>2</sup>	1.900.000	
c	- Bê tông cốt thép > 1m <sup>2</sup> diện tích đã được tính bổ sung 3,5% đơn giá bê tông sinh hoạt công loại			
	Nếu bê tông cốt thép > 1m <sup>2</sup> thì không được tính đơn giá sinh hoạt sinh hoạt theo khối lượng thực tế (không xây, bê tông, BTCT, nứa, lợp VXM)			
d	Khi xác định khối lượng, áp dụng điều chỉnh bổ sung vào tỷ lệ bê tông, công sức, nguyên vật liệu, diện tích thực tế (cây, hoa, nứa), mỗi đơn vị, khối lượng nước trong bê tông > 50% để tính bê tông có chứa nước sinh hoạt trong ngày hay không? Nếu khối lượng nước trong bê tông > 50% thì tính bê tông và bê tông chưa được nước sinh hoạt trong ngày thì tính bằng 10% đơn giá bê tông loại.			
e	- Bê tông cốt thép, bê tông cốt thép và thước bả; lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bả bên trong.			
f	Các loại bê tông cốt thép, bê tông cốt thép, nước sinh hoạt, bê tông cốt thép được tính bằng 50% đơn giá bê tông sinh hoạt công loại thực tế và bê tông.			
g	Khi xác định khối lượng, áp dụng điều chỉnh bổ sung vào tỷ lệ bê tông, công sức, nguyên vật liệu, diện tích thực tế (cây, hoa, nứa), mỗi đơn vị, khối lượng nước trong bê tông > 50% để tính bê tông có chứa nước sinh hoạt trong ngày hay không? Nếu khối lượng nước trong bê tông > 50% thì tính bê tông và bê tông chưa được nước sinh hoạt trong ngày thì tính bằng 10% đơn giá bê tông loại.			
h	Nếu bê tông cốt thép > 1m <sup>2</sup> , bê tông cốt thép đã được tính theo đơn giá sinh hoạt theo khối lượng thực tế (không xây, bê tông, BTCT, nứa, lợp VXM)			

26



1

STT	Được mua sắm, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)	Ghi chú
	- Đường kính 420mm	mđ	425.500	
	- Đường kính 425mm	mđ	192.000	
	- Đường kính 420mm	mđ	167.000	
	- Đường kính 400mm	mđ	184.500	
	- Đường kính 400mm	mđ	194.000	
	- Đường kính 400mm	mđ	245.000	
18	Là gạch, xi măng			
	- 1 cái 20.000 viên hoặc 30 tấn	Lt	36.746.500	
	- 1 cái 30.000 đến 70.000 viên hoặc 30 tấn đến 50 tấn	Lt	20.118.700	
	- Các loại xi măng, xi măng bột quy định theo tiêu	Lt	3.383.000	
19	Mương đất (đào mương), tạo đất	m <sup>2</sup>	90.300	
	- Kích thước đã chiếm tế - 1,5% m <sup>2</sup> đất	m <sup>2</sup>	74.400	
	- Kích thước đã chiếm tế - 1,5% - 30% m <sup>2</sup> đất	m <sup>2</sup>	84.000	
	- Trường hợp thành và xây mương xây gạch chỉ, gạch bê tông hoặc đá bê tông, tạo vữa xi măng, đắp lát gạch và lợp vữa xi măng, xây đắp tường bê tông và mái bê tông hoặc tường theo tiêu			



#### Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of the relevant stakeholders

Document No. 757/UBND-NLN dated 10 June 2022 giving comments on the Entitlement Matrix in the draft updated resettlement plan under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN VĂN BÀN**

Số: 757 /UBND-NLN

V/v tham gia ý kiến đối với nội dung  
ma trận quyền lợi trong dự thảo kế  
hoạch TĐC cấp nhất Dự án "Kết nối  
giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc"  
(Đoạn qua địa phận huyện Văn Bàn).

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Văn Bàn, ngày 10 tháng 6 năm 2022

Kính gửi: Ban QLDA2 - Bộ giao thông.

UBND huyện Văn Bàn nhận được văn bản số 815 /BQLDA2-PID5 ngày 13/4/2022 của Ban QLDA2- BGTVT về việc góp ý đối với nội dung ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cấp nhất trước khi trình ADB - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

1. Sau khi nghiên cứu nội dung Dự thảo ma trận quyền lợi áp dụng cho công tác BTHT&TĐC Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc", đối chiếu với các quy định của pháp luật, UBND huyện Văn Bàn tham gia một số ý kiến chi tiết vào dự thảo ma trận quyền lợi để làm cơ sở cho Ban QLDA2 xem xét, tổng hợp trình ADB chấp thuận (Có dự thảo ma trận kèm theo).

2. Đối với các chính sách về bồi thường, hỗ trợ cho các hộ bị ảnh hưởng, hộ dễ bị tổn thương mà chưa có trong "ma trận quyền lợi" được cấp nhất, phát sinh trong quá trình thực hiện hoặc trong trường hợp Luật Đất đai năm 2013, các Nghị định, Thông tư hướng dẫn thi hành và các Nghị quyết, Quyết định quy định về BTHT&TĐC khi Nhà nước trên địa bàn tỉnh Lào Cai có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo các quy định này.

Trên đây là nội dung tham gia ý kiến vào dự thảo ma trận quyền lợi Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" của UBND huyện Văn Bàn, đề nghị Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải tổng hợp tham mưu trình ABD chấp thuận để làm cơ sở triển khai thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Nơi trên:
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Phòng TN&MT huyện;
- Phòng TC-KH huyện;
- Phòng KT-HT huyện;
- Phòng NN&PTNT huyện;
- TT PT Quy đất huyện;
- Lưu: VT, NLN.

**KI. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Lê Xuân Quỳnh**

**BƯỞI THẢO MA TRẬN QUYỀN LỢI ỨNG DỤNG CHO DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC (ĐOẠN QUA ĐỊA PHƯƠNG HUYỆN VĂN BÀN)**

*(Bản thảo công văn số 75P/CP-UBND ngày 02 tháng 6 năm 2022 của Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn)*

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ỨNG DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
<b>I. BẤT NÔNG NGHIỆP (BỊ THU HỒI VĨNH VIỄN)</b>					
I.1	Đất nông nghiệp	Mất đất nông nghiệp ở mức nhẹ (dưới 10% diện tích đất sản xuất)	Hệ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ, những người có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Bồi thường bằng tiền cho diện tích đất bị ảnh hưởng (BAH) theo giá thực tế; (ii) Được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm; (iii) Được hỗ trợ ổn định đời sống và ổn định sinh kế.	(i) Giá bồi thường, hỗ trợ thực hiện theo Quyết định số 4506/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai; (ii), (iii) Thực hiện theo quy định tại điểm a, khoản 6, Điều 16 của Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ gia đình, cá nhân BAH không có GCNQSDĐ và các hộ không đủ điều kiện để xin cấp GCNQSDĐ;	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất để với phần diện tích đất bị thu hồi;	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Tổ chức/hộ gia đình BAH đất có theo thuận thuế đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất để với phần diện tích đất bị thu hồi;	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
I.2	Đất nông nghiệp	Mất từ 10% diện tích đất nông nghiệp trở lên	Hệ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ; những người có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Bồi thường bằng tiền cho diện tích đất bị ảnh hưởng (BAH) theo giá thực tế; (ii) Được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm; (iii) Được hỗ trợ ổn định đời sống và ổn định sinh kế; (iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.	(i) Giá bồi thường, hỗ trợ thực hiện theo Quyết định số 4506/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai; (ii), (iii) Thực hiện theo quy định tại điểm a, khoản 6, Điều 16 của Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai; (iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.  Nếu phần diện tích đất còn lại không đủ để tiếp tục sử dụng người BAH có thể lựa chọn để được bồi thường cho toàn bộ.

1

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ỨNG DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					Đưa đất được nhận theo Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ gia đình, cá nhân BAH không có GCNQSDĐ và các hộ không đủ điều kiện để xin cấp GCNQSDĐ;	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất để với phần diện tích đất bị thu hồi;	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Tổ chức/hộ gia đình BAH đất có theo thuận thuế đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất để với phần diện tích đất bị thu hồi;	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
<b>II. BẤT PHỤ NÔNG NGHIỆP (BỊ THU HỒI CỤ BỊ THU HỒI VĨNH VIỄN)</b>					
II.1	Đất phi NN/Đất ở	Mất một phần diện tích đất	Hệ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ hoặc có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	Bồi thường bằng tiền cho phần đất BAH theo giá thực tế;	- Được bồi thường theo Quyết định số 4506/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH không có giấy CNQSDĐ và hộ không đủ điều kiện xin cấp giấy CNQSDĐ (người lần chuyển)	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất để với phần diện tích đất bị thu hồi;	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH có theo thuận thuế đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất để với phần diện tích đất bị thu hồi;	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
II.2	Đất phi NN/Đất ở	Mất toàn bộ diện tích đất	Hệ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ hoặc có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Được bồi thường bằng tiền cho phần diện tích đất bị ảnh hưởng (BAH) theo giá thực tế; (ii) Được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm; (iii) Được hỗ trợ ổn định đời sống và ổn định sinh kế; (iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.	(i) Được bồi thường theo Quyết định số 4506/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai; (ii) Hộ BAH đủ điều kiện được bồi thường về đất đai Nhà nước thu hồi đất được bồi thường bằng tiền hoặc bằng đất ở theo quy

2

STT	LỖI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	BỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VĂN BẢN THỰC HIỆN
					Định tại Điều 6 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014, ... Nếu phải di dời cần tái không đa điều kiện di dời theo quy định Thực hiện theo quy định tại Điều 5, Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH không có giấy CNQSDĐ và hệ thống đo đạc khảo sát cấp giấy CNQSDĐ (người lần chuyển)	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
<b>III: BÀI CÔNG CÔNG BỊ THU HỒI VÙNG</b>					
III.1	Đất NN đồng cho mục đích công ích	Mất đất nông nghiệp sử dụng cho các mục đích công ích	UBND địa phương quản lý đất BAH	Tổ chức, hộ gia đình, cá nhân thuê, nhận đất thuê quyền sử dụng đất nông nghiệp thuộc quỹ đất công ích của xã, phường, thị trấn làm nhà nước thuê hòa không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Thực hiện theo quy định tại Điều 3 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ và tại Điều 3 của Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
<b>IV: TÁC ĐỘNG ĐẾN NHÀ Ở VÀ CÔNG ĐÌNH</b>					
IV.1	Công trình, nhà ở tại các vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng một phần	Hộ gia đình, cá nhân có Công trình, nhà tại các vật kiến trúc xây dựng trên đất đã được cấp hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không	(i) Đối với phần BAH, bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế, không tính khoản hao và khấu trừ đối với các vật hiện có để tận dụng. (ii) Đối với nhà, công trình phần	- Các nội dung bồi thường thiết bị nội thất, công trình kiến trúc gắn liền với đất thực hiện theo quy định tại Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số

3

STT	LỖI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	BỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VĂN BẢN THỰC HIỆN
			đang mục đích sử dụng đất	diện tích còn lại không thể sử dụng được hoặc có thể sử dụng sơ sài, được hỗ trợ chi phí sửa chữa trong trường hợp phải khôi phục thực tế	4508/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). Đối với các hộ không đủ điều kiện bồi thường về đất, các công trình, nhà xây dựng trên đất không đồng mục đích sử dụng đất mức hỗ trợ bằng 90% theo đơn giá thay thế. (ii) Thực hiện theo quy định tại Điều 6 Quyết định số 15/2021-QĐ-UBND ngày 19/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). - Được nhận các khoản hỗ trợ di chuyển tài sản; di chuyển đường đi, di chuyển đường nước sinh hoạt
IV.2	Công trình, nhà ở tại các vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ	Hộ gia đình, cá nhân có Công trình, nhà tại các vật kiến trúc xây dựng trên đất đã được cấp hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không đồng mục đích sử dụng đất; các công trình có hoặc không có giấy phép xây dựng	(i) Bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế, không tính khoản hao và khấu trừ đối với các vật hiện có để tận dụng. (ii) Được sửa chữa giao đất tại định cư (iii) Được vào ở đất TĐC theo quy hoạch khu TĐC	- Các nội dung bồi thường thiết bị nội thất, công trình kiến trúc gắn liền với đất thực hiện theo quy định tại Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số 4508/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). Đối với các hộ không đủ điều kiện bồi thường về đất, các công trình, nhà xây dựng trên đất không đồng mục đích sử dụng đất mức hỗ trợ bằng 90% theo đơn giá thay thế. (ii) Các trường hợp thuê đất ở, đã điều chỉnh bồi thường về đất ở (Điều 6, Nghị định 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014) (iii) Các trường hợp làm nhà trên đất không đồng mục đích sử dụng đất, các trường hợp không đủ điều kiện bồi thường về đất, các trường hợp phát sinh cơ sở chính chủ thực hiện theo quy định tại khoản 2, 4, Điều 6, Nghị định 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 Điều 4, QĐ 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021)

4



STT	LOẠI THIẾT HẠİ	ÁP DỤNG	BỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					<ul style="list-style-type: none"> <li>- Được nhận các khoản hỗ trợ di chuyển từ sân di chuyển đường đất, di chuyển đường nước sinh hoạt.</li> <li>- Đối với những trường hợp nhà bị ảnh hưởng toàn bộ, phần lớn của hộ không phải là đất ở nhưng đủ điều kiện cấp phép xây dựng mới, nếu hộ BAH có nguyện vọng xây dựng nhà ở mới trên phần đất này, UBND huyện sẽ xem xét tạo điều kiện chuyển đổi mục đích sử dụng đất tương ứng và cấp phép xây dựng (Theo Điều 3, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021)</li> </ul>
IV.3	Công trình, nhà ở tái sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ hoặc một phần	Các tổ chức khi nhận được thu hồi đất	Không bồi thường về đất, chỉ bồi thường hỗ trợ tái sản trên đất	Thực hiện theo quy định tại khoản 1, Điều 19 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 13/4/2014, Điều 9 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV.2(c)	Công trình, nhà ở tái sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ hoặc một phần	Người dân nhà ở đang bị tại địa phương	Hỗ trợ chi phí di chuyển tái sản	Thực hiện theo quy định tại Điều 23, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV.1	Mô men	Tương hợp tương phần vì dự án và người phạm vi dự án phải di chuyển	Chỉ có nhà ở mà có hộ không có quyền sử dụng đất	Được hỗ trợ đất và được hỗ trợ chi phí đền bù, di chuyển, xây dựng mới	Thực hiện theo quy định tại Điều 15, Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV.4	Công trình công cộng/địa sản công cộng bị ảnh hưởng	Công trình bị ảnh hưởng nhẹ hoặc bị ảnh hưởng nặng	Các chủ sở hữu của công trình công cộng (không bao gồm các công trình mà nhà ở được di dời của kết hợp di dời và không phải của hộ thường)	Bồi thường, thay thế, khôi phục hoặc di dời tái sản bị ảnh hưởng theo nghị sách quy định trong kế hoạch Tái định cư	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Di dời hoặc tái thiết các công trình công cộng sẽ được thực hiện với việc ảnh hưởng vào nhất là công trình công cộng.</li> <li>- Bồi thường bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện (theo Trung tâm Phát triển quỹ đất cấp huyện) sẽ lập dự toán chi tiết trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt và chỉ trả cho các đơn vị quản lý các công trình đó hoặc ký kết hợp đồng với đơn vị có đủ năng lực để thực hiện việc di dời</li> </ul>

5

STT	LOẠI THIẾT HẠİ	ÁP DỤNG	BỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
IV.5	Ảnh hưởng đến môi trường	Ảnh hưởng đến môi trường	Cộng đồng	Tác động đến, tác động đến cộng đồng và tái sản vật kiến trúc BAH sẽ được tái thiết hoặc xây dựng lại tại các địa điểm thay thế và chi trả chi phí di chuyển, xây dựng và các nghi lễ khác thức văn hóa phù hợp	Tổ chức làm nhiệm vụ đền bù sẽ xác định cho các trường hợp cụ thể
<b>V. ẢNH HƯỞNG ĐẾN CÂY CỎ, HOA MÀU, VẬT NUÔI</b>					
V.1	Cây cối, hoa màu, vật nuôi, thủy sản	Cây cối, hoa màu, vật nuôi, thủy sản	Hộ gia đình/tổ chức đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Cây cối hoa màu: Bồi thường theo hiện trạng thực tế, giá bồi thường dựa trên giá thị trường.</li> <li>(ii) Vật nuôi, thủy sản: Nếu không đủ điều kiện bồi thường vào thời điểm thu hồi, bồi thường bằng tiền theo đơn giá thị trường</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Các nội dung bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi và thủy sản thực hiện theo quy định tại Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</li> <li>(i), (ii) Thực hiện theo quy định tại Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</li> <li>- Cây trồng chính: Các cây trồng chính được bảo đảm độ, định mức kinh tế kỹ thuật cây trồng bồi thường bằng 100% đơn giá cây trồng chính vượt mức độ không trồng đúng quy trình, định mức kinh tế kỹ thuật, một bộ tiêu chuẩn trả theo bộ và tương ứng quy định tại Điều 4, Khoản 1, Mục II phụ lục 01 Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</li> <li>- Cây trồng xen: Các cây trồng xen được bảo đảm độ, định mức kinh tế kỹ thuật bồi thường bằng 80% đơn giá các cây trồng xen không đúng quy trình, định mức kinh tế kỹ thuật, một bộ tiêu chuẩn trả theo bộ và tương ứng quy định tại Điều 4, Khoản 1, Mục II phụ lục 01 Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</li> </ul>

6

STT	LOẠI THIẾT HẠ	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
VI	CÁC KHOẢN HỒ TRỢ				
VI.1	Hỗ trợ ăn ở định cư, ổn định sinh kế, ổn định sinh kế	Mất toàn bộ hoặc một phần đất sản xuất nông nghiệp	Hỗ trợ ảnh hưởng mất đất sản xuất có GCNQSDN hoặc đã điều kiện cấp GCNQSDN	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Theo bồi đắp 10% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 01 tháng sau không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 06 tháng sau phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội kém hơn hoặc đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 12 tháng.</li> <li>- Theo bồi đắp 30% đến 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 06 tháng sau không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 12 tháng sau phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội kém hơn hoặc đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 24 tháng.</li> <li>- Theo bồi đắp 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 12 tháng sau không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 24 tháng sau phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội kém hơn hoặc đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 24 tháng.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hỗ trợ ăn ở định cư, ổn định sinh kế thực hiện theo quy định tại Điều 19, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 16, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 tỉnh Lào Cai.</li> <li>- Hộ gia đình, cá nhân bị mất từ 10% đến sinh kế từ 10% được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.</li> </ul>

7

STT	LOẠI THIẾT HẠ	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thời gian hỗ trợ tối đa là 24 tháng.</li> <li>- Tham gia chương trình phát triển sinh kế.</li> </ul>	
		Theo bồi đắp ở di chuyển chỗ ở không còn chỗ ở nữa khác	Hỗ trợ ảnh hưởng mất đất ở có GCNQSDN hoặc đã điều kiện cấp GCNQSDN	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hộ gia đình, cá nhân bị mất đất ở, đã điều kiện bồi thường về đất ở phải di chuyển chỗ ở mà không còn chỗ ở nữa khác (trường hợp không thu hồi đất nông nghiệp) thì được hỗ trợ ổn định đời sống trong thời gian 06 tháng.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thực hiện theo quy định tại Điều 19, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 16, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 tỉnh Lào Cai; Điều 5, Nghị quyết 04/2021/NQ-HĐND ngày 04/2/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</li> <li>- Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.</li> </ul>
VI.2	Hỗ trợ chuyển đổi nghề	Mất toàn bộ hoặc một phần đất sản xuất nông nghiệp	Hỗ trợ ảnh hưởng mất đất sản xuất có GCNQSDN hoặc đã điều kiện cấp GCNQSDN	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hộ gia đình, cá nhân được Ủy ban nhân dân cấp xã hoặc nhận trực tiếp sản xuất nông nghiệp có nguồn thu nhập ổn định từ sản xuất nông nghiệp khi bị mất nước thì bồi đắp nông nghiệp mà được bồi thường bằng tiền thì được hỗ trợ chuyển đổi nghề. <b>Mức hỗ trợ bằng tiền bằng 85 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong cùng giá đất của địa phương;</b> tiền tích được hỗ trợ không vượt quá hạn mức giao đất nông nghiệp theo quy định.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thực hiện theo quy định tại Điều 20, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 17 của Quyết định 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</li> </ul>
VI.3	Hỗ trợ chi phí di dời, ổn định, ổn định sinh kế	Ảnh hưởng nặng đến nhà cửa và phải di dời nơi ở	Hộ phải di dời hoặc gần những hộ có điều kiện và hộ không đủ điều kiện bồi thường theo quy định	Mức hỗ trợ hộ có từ 04 khẩu trở xuống: 3 triệu đồng/hộ. Hộ có từ 5 nhân khẩu trở lên, mỗi nhân khẩu tăng thêm sẽ được bồi thường 1 triệu đồng/nhân khẩu	Thực hiện theo quy định tại Điều 23 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 15/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.

8



STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
VII.4	Hỗ trợ trong thời gian chờ chờ được cơ quan có thẩm quyền giao đất TĐC	Ảnh hưởng nặng đến nhà cửa và phải di dời nơi ở	Hộ phải di chuyển chỗ ở bỏ tại TĐC/hộ tự lo chỗ ở	Các hộ gia đình, cá nhân tái hồi địa, phải di chuyển chỗ ở, di dời nhà cửa giao đất ở nhưng tại thời điểm tái hồi chưa được giao đất ở, các hộ đồng ý di chuyển nhà giao một bằng trước, mức hỗ trợ: - Đối với các hộ tự lo tái định cư được giao hỗ trợ là 4 tháng; - Đối với các hộ bỏ tại địa TĐC trên giao hỗ trợ là 06 tháng. Trường hợp sau 06 tháng kể từ ngày hộ BAHN hòa giải một bằng mà chưa được hòa giải đất TĐC thì tiếp tục hỗ trợ theo thời gian thực tế phát sinh.	Mức hỗ trợ: + Hộ dưới 6 nhân khẩu: 2 triệu đồng/hộ/tháng; + Hộ từ 6 nhân khẩu trở lên: 2,5 triệu đồng/hộ/tháng; Trường hợp các hộ nhận đất TĐC sau 06 tháng kể từ ngày hộ BAHN hòa giải một bằng mà chưa được hòa giải đất TĐC thì tiếp tục hỗ trợ theo thời gian thực tế phát sinh.
VII.5	Mất nguồn thu nhập do ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh	Mất nguồn thu nhập vĩnh viễn từ hoạt động kinh doanh hiện tại	Chủ cửa hàng/sơ sở kinh doanh phải di dời có giấy phép đăng ký kinh doanh	<b>At Đối với cá nhân:</b> - Được hỗ trợ bằng tiền với mức bằng 30% mức thu nhập sau thuế một năm, theo mức thu nhập bình quân của 03 năm liền kề trước đó; trường hợp thời gian kinh doanh chưa được 03 năm thì tính theo mức thu nhập bình quân (theo năm) từ khi bắt đầu kinh doanh (theo Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp) đến thời điểm tái hồi địa. <b>At Đối với hộ gia đình, cá nhân</b> (i) Hộ gia đình, cá nhân này mất kinh doanh, dịch vụ tự nhiên tại nhà, không có hòa giải	<b>At Đối với cá nhân:</b> Thực hiện theo quy định tại điểm a, Khoản 3 Điều 16 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021.  <b>At Đối với hộ gia đình, cá nhân</b> (i) Thực hiện theo quy định tại điểm b, Khoản 3 Điều 16 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021. (ii) Hỗ trợ di chuyển đất với hệ thống máy xay sắn gạo, và thu nhập đất di chuyển mức hỗ trợ áp dụng 3 triệu đồng/hộ; (iii) Hỗ trợ di chuyển hệ thống máy cưa, máy xé và thu nhập đất và di chuyển được mức hỗ trợ áp dụng 5 triệu đồng/hộ; (iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.  Mức hỗ trợ bằng 2.500.000 đồng

9

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				<p>tại chính và phải ngừng sản xuất kinh doanh do bị phá sản nơi kinh doanh mới có giấy chứng nhận đăng ký hộ kinh doanh, có nộp thuế đầy đủ tại nơi kinh doanh được cơ quan thuế địa phương xác nhận thì được hỗ trợ 5 triệu đồng/hộ.</p> <p>(ii) Hỗ trợ di chuyển đất với hệ thống máy xay sắn gạo, và thu nhập đất di chuyển mức hỗ trợ áp dụng 3 triệu đồng/hộ</p> <p>(iii) Hỗ trợ di chuyển hệ thống máy cưa, máy xé và thu nhập đất và di chuyển được mức hỗ trợ áp dụng 5 triệu đồng/hộ</p> <p>(iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.</p>	<p>may sắn gạo, có thu nhập đất di chuyển mức hỗ trợ áp dụng 3 triệu đồng/hộ</p> <p>(ii) Hỗ trợ di chuyển hệ thống máy cưa, máy xé và thu nhập đất và di chuyển được mức hỗ trợ áp dụng 5 triệu đồng/hộ</p> <p>(iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.</p>
			Chủ cửa hàng/sơ sở kinh doanh kết hợp nhà ở phải di dời không có giấy phép đăng ký kinh doanh, nhưng có hồ sơ chấp hành nghĩa vụ thuế, giữ theo quy định	Được hỗ trợ bằng tiền để mất nguồn thu nhập	Mức hỗ trợ bằng 2.500.000 đồng
	Mất thu nhập tạm thời (người kinh doanh, cửa hàng bị ảnh hưởng tạm thời)		Chủ kinh doanh/cửa hàng kết hợp nhà ở phải tạm ngừng kinh doanh do BAHN lấn đất	Hỗ trợ một lần thu nhập tương đương với thu nhập ròng trong thời gian tạm ngừng kinh doanh để xây dựng và sắp xếp lại  Trường hợp mất thu nhập tạm thời, thu nhập bị mất sẽ được tính dựa trên mức lương tối thiểu trong khu vực dự án.	<p>Không thời gian tạm ngừng kinh doanh sẽ được ước tính trong quá trình khảo sát địa chỉ đất</p> <p>- Tổng thu nhập bị mất sẽ được xác định trên cơ sở thu nhập trung bình hàng năm sau thuế, theo mức thu nhập bình quân ba năm liền tiếp theo cơ quan thuế địa phương xác nhận. Trường hợp thiếu giấy tờ thuế, thu nhập bị mất sẽ được tính dựa trên mức lương tối thiểu trong khu vực dự án, thời gian hỗ trợ giảm dần và thời gian cần thiết</p>

10

STT	LOẠI THIẾT HẠ	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					để xây dựng, cấp cấp lại được xác định theo thời gian thực tế.
VI.6	Hỗ trợ đến với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương	Hỗ trợ mức độ tác động	(i) Người BAH thuộc nhóm dễ bị tổn thương (ĐB do Phụ nữ làm chủ hộ; Chai hộ bị tàn tật; Hộ nghèo, cận nghèo; Hộ có trẻ em và người già; Hộ neo đơn và không nơi nương tựa; Hộ dân tộc thiểu số; Hộ không có đất và Hộ gia đình chính sách)	- Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án. - Hỗ trợ bằng tiền mặt cho các hộ dễ bị tổn thương, mức hỗ trợ bằng tiền mặt là 2,5 triệu đồng/hộ. Trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh.	- Hộ dễ bị tổn thương được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án. - Hộ dễ bị tổn thương xác định trong thời gian thực hiện khảo sát do đặc thù hộ, mức hỗ trợ bằng tiền mặt là 2,5 triệu đồng/hộ. (Trong trường hợp hộ thuộc nhóm nhóm dễ bị tổn thương thì các sinh kế tự chọn được ưu tiên để hộ dễ bị tổn thương có mức hỗ trợ cao nhất)
VI.7	Hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước, đường mạng Internet	Hỗ trợ mức độ tác động	Hộ bị ảnh hưởng do điều kiện hoặc không đủ điều kiện kết nối đường vô điện	- Di chuyển đường nước sinh hoạt của hộ dân: 1.000.000 đồng/hộ. + Đường điện sinh hoạt, điện 3 pha: 1.000.000 đồng/hộ.	- Di chuyển đường nước sinh hoạt của hộ dân: 1.000.000 đồng/hộ. + Đường điện sinh hoạt, điện 3 pha: 1.000.000 đồng/hộ.
VI.8	Hỗ trợ tái định cư	Hộ gia đình, và nhận thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở, không còn đất ở, nhà ở này khác một địa bàn xã, phường thị trấn nơi cư đất thu hồi	Hộ bị ảnh hưởng do GCNQSDN hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDN	(i) Đối với trường hợp thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở đủ điều kiện nhận đất tái định cư: - Nếu sử dụng được tiền thường về đất như hạn giá trị một suất tái định cư thì thu hồi hộ gia đình, và nhận nhận đủ TĐC được hỗ trợ khoản chênh lệch giữa giá trị suất tái định cư tái định cư và số tiền được bồi thường về đất. - Trường hợp tiền bồi thường về đất làm hạn đất ở tại khu tái định cư thì người tái định cư được nhận phần chênh lệch để	(i) Theo biên bản quy định tại Điều 22, Điều 30, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 (ii) Suất tái định cư tối thiểu bằng đất ở: - Đối với một cơ quan hoạch chỉ tái xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì bằng diện tích đất tái định cư được cấp có thẩm quyền phê duyệt. - Đối với một cơ quan hoạch chỉ tái xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì: + Diện tích đất ở tại thị trấn không quá 120m <sup>2</sup> , tại các xã không quá 150 m <sup>2</sup> .

11

STT	LOẠI THIẾT HẠ	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				(ii) Suất tái định cư tối thiểu: - Đối với một cơ quan hoạch chỉ tái xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì bằng diện tích thu hồi đất ở nhỏ nhất theo quy hoạch khu tái định cư được cấp có thẩm quyền phê duyệt. - Đối với một cơ quan hoạch chỉ tái xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì: + Diện tích đất ở tại thị trấn không quá 120m <sup>2</sup> , tại các xã không quá 150 m <sup>2</sup> .	
		Hỗ trợ TĐC cho với trường hợp thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở của hộ gia đình, cá nhân, người vớt nạn định cư ở nước ngoài phải di chuyển chỗ ở mà tự nguyện	Hộ bị ảnh hưởng do GCNQSDN hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDN	Người vớt nạn được nhận bồi thường bằng tiền theo giá thực tế của thu hồi đất ở bị thu hồi, hộ BAH được hỗ trợ tự lo TĐC bằng tiền mặt	Mức hỗ trợ bằng 130.000.000 đồng/50 gia đình, cá nhân.
VI.9	Hỗ trợ chi phí đầu tư, tạo ra một bằng cho các hộ gia đình và nhận theo hiện trạng thời điểm công bố dự án	Hộ gia đình, cá nhân bị ảnh hưởng	Hộ BAH có giấy CNQSDN là đất ở bị thu hồi	Được hỗ trợ chi phí đầu tư, tạo ra một bằng trong phạm vi thu hồi của dự án	- Phương pháp xác định: Người bị thu hồi đất tự lo tái định cư có khoản chi phí tạo ra một bằng và không có bằng, chúng ta chứng minh. Tài chính làm nhiệm vụ bồi thường, giải phóng một bằng sau khi kiểm tra, xem xét bản tự kê khai của người có đất thu hồi, chủ trì, phối hợp với phòng KT-HT, phòng TC-KT, phòng TN&MT, Ủy ban nhân dân cấp xã, Mặt trận Tổ quốc Việt Nam cấp xã, trường thôn, bản, tổ dân phố và các hộ gia đình có liên quan tại xã đất thu hồi, và cùng kiểm tra

12

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					đánh giá hiện trạng và thông tin tổng hợp ban về chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng. - Mức hỗ trợ 25.000 đồng/ha (bao gồm chi phí đào, đắp nền, chi phí vận chuyển, chi phí nhân công mướn)
VI.10	Các trường hợp phát sinh trong quá trình thực hiện		Tổ chức/Hộ gia đình cá nhân	- Đối với các trường hợp chưa có trong sơ đồ quy hoạch dự án, thì thực hiện theo quy định của Luật Đất đai 2013, các Nghị định, Thông tư hướng dẫn và các Quyết định của UBND tỉnh Lào Cai	
<b>VII. ANH HƯỞNG TRONG QUÁ TRÌNH THI CÔNG</b>					
VII.1	Tác động do thi công xây dựng	Tác động trong quá trình xây dựng gây ra đối với tài sản	Chủ tài sản BAH	Đặc thường phát lại hoặc tác động do các nhà thầu phải phải hợp với người tác động mà tiếp nhận lợi ích. Nhà thầu phải khôi phục nguyên trạng toàn bộ diện tích đã mượn tạm thời trong thời gian thi công. Trường hợp nhà thầu không thể khôi phục lại về nguyên trạng ban đầu, người BAH sẽ được Nhà thầu bồi thường cho các thiệt hại không thể khôi phục được đối với diện tích đất BAH.	Những tác động xảy ra như mất đất đai, sinh kế, hoặc mất cơ hội do việc chiếm dụng hoặc sử dụng đất tạm thời trong thời gian thi công các công trình dân sinh, hoặc tác động bất ngờ khác trong quá trình thi công của nhà thầu. Những tác động này đến từ các nhà thầu và nhà thầu sẽ phải chịu trách nhiệm chi trả chi phí chi phí bồi thường liên quan. Những tranh chấp xảy ra của nhà thầu sẽ được trình bày trong Kế hoạch Quản lý Môi trường dự án. Nhà thầu phải đảm bảo cho Ban QLDA và bất kỳ tác động từ chính cơ không tự nguyện mất sản xảy ra trong quá trình xây dựng. Nhà thầu xây dựng có trách nhiệm bồi thường mọi tác động gây ra trong quá trình thi công xây dựng công trình dân dụng. Khuyến khích toàn bộ nhà thầu có thể được giữ lại cho đến khi đất bị san lấp các tác động.

13

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					do quá trình thi công xây dựng gây ra.
<b>VIII. CÁC TÁC ĐỘNG TÀI CHÍNH CỤ KHÔNG TỰ NGUYỄN KHÔNG LƯƠNG TRƯỚC</b>					
VIII.1	Các tác động tài chính cụ không tự nguyện không lương trước		Người bị ảnh hưởng do đất đai	Quyền lợi phải được chuẩn bị phù hợp với Tuyên bố Chính sách an toàn của ADB và các luật và quy định của Việt Nam, (bao gồm các yêu cầu chuẩn bị một kế hoạch hình động, bồi thường và các tài liệu liên quan khác để ADB xem xét và phê duyệt)	Quyền lợi được chuẩn bị trong trường hợp như vậy phải được phê duyệt của Ban xây (Bổ-GTVT) và sự đồng thuận của ADB

14

Document No. 880/UBND-NLN dated 4 June 2022 of DPC Van Ban asking for PPC Lao Cai's opinions on the Entitlement Matrix in the draft updated Resettlement Plan under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN VĂN BẢN**

Số: 880 /UBND-NLN

V/v xin ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Văn Bản, ngày 04 tháng 6 năm 2022

Kính gửi: Ủy ban nhân tỉnh Lào Cai.

UBND huyện báo cáo việc phối hợp cùng Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải về tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc và đề nghị UBND tỉnh xem xét chấp thuận một số nội dung trong Ma trận quyền lợi của dự án, cụ thể như sau:

**1. Việc phối hợp cùng các đơn vị xây dựng Ma trận quyền lợi**

- Ngày 13/4/2022, Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông vận tải có văn bản số 815/BQLDA2-PID5 gửi UBND huyện Văn Bản về việc “*tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc*”. Sau khi nghiên cứu các chính sách của ADB áp dụng cho dự án, UBND huyện Văn Bản đã chủ động làm việc cùng Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông vận tải, đơn vị giám sát độc lập của ADB, đồng thời xem xét các nội dung đề xuất giải quyết của tỉnh Lai Châu nhằm thống nhất trên toàn tuyến dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Ngày 10/6/2022, UBND huyện có văn bản số 757/UBND-NLN gửi Ban QLDA2 về việc tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Tuy nhiên, một số đề xuất của UBND huyện Văn Bản trong Ma trận quyền lợi có mức bồi thường, hỗ trợ chưa có trong quy định của UBND tỉnh Lào Cai, nay căn cứ ý kiến chấp thuận của UBND tỉnh Lào Cai.

Ngày 30/6/2022 Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải trao đổi bằng văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 về việc tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc đề nghị UBND huyện Văn Bản báo cáo xin ý kiến UBND tỉnh chấp thuận.

Ngày 01/7/2022, UBND huyện Văn Bản đã tổng hợp, xin ý kiến tham gia, hướng dẫn của Sở Tài nguyên và Môi trường về nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

**2. Nội dung đề xuất chấp thuận của UBND tỉnh Lào Cai**



### **2.1. Mục VI.4. Hỗ trợ trong thời gian chưa được cơ quan có thẩm quyền giao đất**

- Theo Điều 6 Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai quy định về đối tượng được hỗ trợ là các hộ gia đình, cá nhân khi Nhà nước thu hồi đất, phải di chuyển chỗ ở, đủ điều kiện giao đất ở nhưng tại thời điểm thu hồi đất chưa được giao đất ở. Tuy nhiên, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ thêm đối với trường hợp tự lo chỗ ở và thời gian hỗ trợ là 06 tháng với lý do trường hợp tự lo chỗ ở vẫn cần có thời gian xây dựng nhà.

### **2.2. Mục VI.6. Hỗ trợ đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương**

- Theo dự thảo Ma trận quyền lợi thì nhóm dễ bị tổn thương bao gồm (Hộ do Phụ nữ làm chủ hộ; Chủ hộ bị tàn tật; Hộ nghèo, cận nghèo; Hộ có trẻ em và người già; Hộ neo đơn và không nơi nương tựa; Hộ dân tộc thiểu số; Hộ không có đất và Hộ gia đình chính sách). Hộ dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt là 02 triệu đồng/hộ. Trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh.

- Căn cứ Điều 3, Điều 4 Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai thì mức hỗ trợ cho hộ nghèo là 02 triệu đồng/hộ và hỗ trợ người có công là 03-05 triệu đồng/hộ. Do đó, UBND huyện Văn Bàn đề xuất mức hỗ trợ thấp nhất đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương là 2,5 triệu đồng/hộ và tùy theo đối tượng nếu tỉnh Lào Cai có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo quy định của tỉnh Lào Cai (cụ thể là Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai).

### **2.3. Mục VI.7. Hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước, đường mạng**

- Trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án trình ADB, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ 01 triệu đồng/hộ đối với các trường hợp phải di chuyển đường nước sinh hoạt, đường điện sinh hoạt, điện 3 pha.

- Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai không có hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước. Tuy nhiên, do đặc thù đây là dự án theo tuyến, rất nhiều hộ gia đình không phải di chuyển nhà hoặc không bị thu hồi đất nhưng phải di chuyển đường điện, nước do đó UBND huyện đề xuất mức hỗ trợ như trên để thuận lợi trong công tác GPMB của dự án.

### **2.4. Mục VI.8. Hỗ trợ tái định cư**

Theo Điều 18 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai thì mức hỗ trợ đối với trường hợp tự lo chỗ ở tái định cư bằng 50% giá trị diện tích đất ở tối thiểu được phép tách thửa theo quy định của UBND tỉnh. Tuy nhiên, mức hỗ trợ này trên thực tế đối đất ở nông thôn rất thấp, không đáp ứng được nhu cầu và nguyện vọng của nhân dân để mua đất và dựng nhà mới. Sau khi nghiên cứu và tham khảo mức hỗ trợ tái định cư của tỉnh Yên Bái (200 triệu đồng/hộ) và tỉnh Lai Châu (150 triệu đồng/hộ), UBND huyện Văn Bàn đề xuất mức hỗ trợ 150 triệu đồng/hộ để phù hợp và đồng bộ với các tỉnh trong hỗ trợ tái định cư của dự án.

### **2.5. Mục VI.9. Hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình cá nhân đã thực hiện trước thời điểm công bố dự án**

3

Trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình cá nhân có GCNQSD đất là đất ở đã thực hiện việc đào đắp, san tạo mặt bằng trước thời điểm công bố dự án là 23.000 đồng/m<sup>3</sup>. Các trường hợp này đã thực hiện việc chuyển mục đích từ đất trồng cây lâu năm, đất rừng sản xuất hoặc đất nuôi trồng thủy sản sang đất ở theo quy định, do đó UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các trường hợp trên để tránh thiệt thòi, thuận lợi trong công tác GPMB của dự án.

Sao gửi kèm theo các tài liệu gồm:

- Văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 ngày 30/6/2022 của Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải.

- Dự thảo Ma trận quyền lợi UBND huyện Văn Bàn đã tham gia ý kiến.

- Ý kiến của tư vấn quản lý chương trình (PMC).

Trên đây là đề nghị của UBND huyện Văn Bàn về một số nội dung đề xuất trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ. Đề nghị UBND tỉnh có ý kiến để đơn vị tư vấn trình ADB chấp thuận làm cơ sở để UBND huyện Văn Bàn thực hiện công tác thu hồi đất, phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Sở Tài nguyên & Môi trường;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Ban QLDA 2 - Bộ GTVT;
- Phòng TN&MT;
- Trung tâm PTQĐ;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Le Xuân Quỳnh**

Document No. 1653/STNMT/CCD dated 7 July 2022 of DONRE regarding resolving the proposals of DPC Van Ban

**UBND TỈNH LAO CAI  
SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG**

Số: 1653/STNMT-CCĐ  
V/v giải quyết đề nghị của  
UBND huyện Văn Bàn

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 07 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: UBND tỉnh Lào Cai

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Chủ tịch UBND tỉnh tại văn bản số 3017/UBND-TNMT ngày 05/7/2022 về việc tham mưu giải quyết chính sách GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, trong đó giao Sở Tài nguyên và Môi trường nghiên cứu, đề xuất UBND tỉnh xem xét, giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn tại văn bản số 880/UBND-NLN ngày 04/6/2022.

Sau khi nghiên cứu các nội dung có liên quan, Sở Tài nguyên và Môi trường báo cáo, đề xuất UBND tỉnh như sau:

1. Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc (sau đây gọi là “Dự án”) được Bộ giao thông vận tải phê duyệt dự án đầu tư tại Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 (Dự án được Bộ Giao thông vận tải giao BQLDA 2 là đơn vị quản lý thực hiện). Khung chính sách của dự án được Thủ tướng chính phủ phê duyệt tại văn bản số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018.

Theo quy định của Nhà tài trợ Ngân hàng phát triển châu á (ADB), thì Kế hoạch tái định cư cập nhật (uRP) và Kế hoạch phát triển dân tộc thiểu số cập nhật (uEMDP) của dự án, phải được hoàn thành và đệ trình để ADB phê duyệt để làm cơ sở thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ của dự án, do đó Ban quản lý dự án 2 đã có văn bản đề nghị UBND huyện Văn Bàn báo cáo UBND tỉnh Lào Cai cập nhật thông tin chính sách tất cả các nội dung của Kế hoạch tái định cư (RP) đã được ADB phê duyệt năm 2018, cũng như trong khung chính sách đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt (đặc biệt là nội dung “Ma trận quyền lợi” trong kế hoạch tái định cư cập nhật sẽ được cập nhật theo thời điểm các thông tin chính sách hiện nay so với năm 2018).

2. Trên cơ sở các kiến nghị của UBND huyện Văn Bàn, Sở Tài nguyên và Môi trường đề nghị UBND tỉnh đồng ý kiến nghị Ngân hàng phát triển châu á (ADB) cập nhật các chính sách sau khung chính sách dự án:

**2.1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện)**

- *Mức hỗ trợ:* 1.000.000 đồng/hộ.

- *Lý do đề nghị hỗ trợ:* Trong kế hoạch tái định cư được phê duyệt và trong Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai, không có quy định về hỗ trợ di chuyển đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện. Tuy nhiên do đặc thù đây là dự án theo tuyến, rất nhiều hộ gia đình không phải di chuyển nhà



hoặc không bị thu hồi đất nhưng phải di chuyển các hạng mục trên, do đó cần thiết phải thực hiện hỗ trợ để đảm bảo quyền lợi của người bị thu hồi đất và người bị ảnh hưởng bởi dự án.

**(2) Hỗ trợ tái định cư đối với các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở**

*Mức hỗ trợ: 150.000.000 đồng/hộ.*

\* *Lý do đề nghị hỗ trợ:* Theo Điều 18 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai, thì mức hỗ trợ đối với trường hợp tự lo chỗ ở tái định cư bằng 50% giá trị diện tích đất ở tối thiểu được phép tách thửa theo quy định của UBND tỉnh; Khung chính sách và kế hoạch tái định cư của dự án được phê duyệt năm 2018, quy định mức hỗ trợ 126.000.000 đồng/hộ.

Tuy nhiên mức hỗ trợ này trên thực tế đối đất ở nông thôn rất thấp, không đáp ứng được nhu cầu và nguyện vọng của nhân dân để mua đất và dựng nhà mới. Cũng tại dự án này, trên địa bàn tỉnh Yên Bái áp dụng mức hỗ trợ là 200.000.000 đồng/hộ; trên địa bàn tỉnh Lai Châu áp dụng mức hỗ trợ là 150.000.000 đồng/hộ.

**2.2. Về các kiến nghị của UBND huyện Văn Bàn đối với các chính sách “Hỗ trợ tiền thuê nhà trong thời gian xây dựng nhà ở đối với các hộ tự lo được chỗ ở”, “Hỗ trợ với hộ nhóm bị tổn thương”, “hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng”; Sở Tài nguyên và Môi trường nhận thấy:** Các kiến nghị trên của UBND huyện Văn Bàn là chưa phù hợp, có nhiều khác biệt với chính sách của UBND tỉnh, nếu ban hành chính sách sẽ gây ảnh hưởng đến các dự án khác, có nguy cơ làm phát sinh khiếu kiện. Do đó đề nghị UBND tỉnh không đồng ý cập nhật các chính sách đề cập tại mục này vào khung chính sách của dự án.

Đề nghị UBND tỉnh xem xét, chỉ đạo thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- UBND huyện Văn Bàn;
- Lãnh đạo Sở;
- Lưu: VT, CCD (3nơi)

**KT. GIÁM ĐỐC**  
**PHÓ GIÁM ĐỐC**



**Phạm Bình Minh**



Document No. 3060/UBND-TNMT dated 8 July 2022 on the policy of site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

SAO Y: Ủy ban Nhân dân tỉnh Lào Cai, Thời gian ký: 08/07/2022 09:51:49 +07:00

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LÀO CAI**

Số: 3060 /UBND-TNMT  
V/v thống nhất chính sách giải  
phóng mặt bằng dự án Kết nối giao  
thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 08 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn.

Xét đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1653/STNMT-CCĐ ngày 07/7/2022 về việc giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn về việc xin ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Về việc này, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến như sau:


- Đồng ý với nội dung đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1653/STNMT-CCĐ ngày 07/7/2022 liên quan đến khung chính sách thực hiện dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, cụ thể: Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện) với mức hỗ trợ: 1.000.000đồng/hộ; hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở với mức hỗ trợ: 150.000.000đồng/hộ.
- Căn cứ mức hỗ trợ trên, UBND huyện Văn Bàn và Ban Quản lý dự án 2 – Bộ Giao thông Vận tải báo cáo Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận làm cơ sở để thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, giải phóng mặt bằng theo quy định.

Căn cứ ý kiến chỉ đạo trên, UBND huyện Văn Bàn và các đơn vị có liên quan có trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện.

**Nơi nhận:**

- TT, UBND tỉnh;
- Như trên;
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- BQLDA2 – Bộ Giao thông Vận tải;
- CVP, PCVP3;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT2.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Nguyễn Trọng Hải**

Document No. 3117/UBND-TNMT of PPC Lao Cai (replaced for Document No. 3060/UBND-TNMT) dated 12 July 2022 agreeing on the policies of site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

BAO Y, Ủy ban Nhân dân tỉnh Lào Cai; Thời gian ký: 12/07/2022 15:10:02 +07:00

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LÀO CAI**

Số: 3117 /UBND-TNMT  
V/v thống nhất chính sách giải  
phóng mặt bằng dự án Kết nối giao  
thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 12 tháng 7 năm 2022

Kính gửi:

- Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn;
- BQLDA 2 – Bộ Giao thông Vận tải.

Xét đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1694/STNMT-CCĐ ngày 11/7/2022 về việc giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn liên quan đến nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch tái định cư cấp nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Về việc này, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến như sau:


1. Đồng ý với nội dung đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường liên quan đến khung chính sách thực hiện dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, cụ thể:
  - 1.1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện). Mức hỗ trợ: 1.000.000đồng/hộ;
  - 1.2. Hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở. Mức hỗ trợ: 150.000.000đồng/hộ;
  - 1.3. Hỗ trợ đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương, gồm: Hộ do phụ nữ làm chủ hộ có người phụ thuộc; chủ hộ và/ hoặc thành viên hộ gia đình bị khuyết tật; hộ gia đình nghèo; trẻ em và người già neo đơn không có nơi nương tựa; người dân tộc thiểu số; hộ không có đất; hộ gia đình chính sách. Mức hỗ trợ là 2.500.000 đồng/hộ.
  - 1.4. Các chính sách khác (ngoài các chính sách nêu trên) thì áp dụng theo khung chính sách của dự án được duyệt theo quy định. Trường hợp quy định của UBND tỉnh Lào Cai có mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng mức hỗ trợ theo quy định của tỉnh.
2. Văn bản này thay thế Văn bản số 3060/UBND-TNMT ngày 08/7/2022 của UBND tỉnh.

Căn cứ ý kiến chỉ đạo trên, UBND huyện Văn Bàn và Ban Quản lý dự án 2 – Bộ Giao thông Vận tải báo cáo Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận, phê duyệt chính sách làm cơ sở để thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án theo quy định.

**Nơi nhận:**

- TT. UBND tỉnh;
- Như trên;
- Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB);
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- CVP, PCVP;
- Lưu: VT, QLĐT, TNMT.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Nguyễn Trọng Hải**

Document No. 926/UBND-NLN dated 14 July 2022 of DPC Van Ban agreeing on the comments on the Entitlement Matrix in the draft updated Resettlement Plan – the Northern Mountain Provinces Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN VĂN BẢN**

Số: 926 /UBND-NLN  
V/v thông nhất nội dung tham gia ý kiến đối với Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Văn Bản, ngày 14 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: Ban Quản lý dự án 2 - Bộ GTVT.

Thực hiện Văn bản số 815/BQLDA2-PID5 ngày 13/4/2022; Văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 ngày 30/6/2022 của Ban Quản lý dự án 2 về việc “tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc”.

UBND huyện Văn Bản đã có Văn bản số 880/UBND-NLN ngày 04/6/2022 và Văn bản số 905/UBND-NLN ngày 08/7/2022 xin ý kiến tham gia của UBND tỉnh Lào Cai về ma trận quyền lợi trong Kế hoạch Tài định cư cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

Ngày 12/7/2022, UBND tỉnh Lào Cai đã thống nhất chính sách giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc tại văn bản số 3117/UBND-TNMT. UBND huyện Văn Bản đề nghị Ban QLDA 2 tổng hợp báo cáo Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận, phê duyệt để làm căn cứ thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ; cụ thể như sau:

1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện). Mức hỗ trợ: 1.000.000 đồng/hộ.
2. Hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở. Mức hỗ trợ: 150.000.000 đồng/hộ.
3. Hỗ trợ đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương, gồm: Hộ do phụ nữ làm chủ hộ có người phụ thuộc; chủ hộ và/hoặc thành viên hộ gia đình bị khuyết tật; hộ gia đình nghèo; trẻ em và người già neo đơn không có nơi nương tựa; người dân tộc thiểu số; hộ không có đất; hộ gia đình chính sách. Mức hỗ trợ là 2.500.000 đồng/hộ.
4. Không nhất trí cập nhật các chính sách “hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng” và “hỗ trợ tiền thuê nhà cho các hộ tự lo được chỗ ở” vào khung chính sách của dự án (trong quá trình thực hiện công tác GPMB, UBND huyện Văn Bản sẽ phối hợp với các địa phương tuyên truyền, giải thích để các hộ gia đình, cá nhân chấp hành theo đúng quy định).
5. Các chính sách khác (ngoài các chính sách nêu trên) thì áp dụng theo khung chính sách của dự án đã được phê duyệt. Trường hợp quy định của

2

UBND tỉnh Lào Cai có mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng mức hỗ trợ theo quy định của tỉnh.

*(Cò gửi kèm theo Văn bản số 3117/UBND-TNMT ngày 12/7/2022 của UBND tỉnh Lào Cai)*

Trên đây là ý kiến của UBND huyện Văn Bàn; Đề nghị Ban QLDA2 tổng hợp, hoàn thiện Kế hoạch tái định cư và Kế hoạch phát triển dân tộc thiểu số trình ADB chấp thuận để làm cơ sở triển khai thực hiện.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Phòng TN&MT;
- Trung tâm PTQĐ;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



*[Handwritten signature in blue ink]*

**Lê Xuân Quỳnh**



**Annex 5. Some photos of public consultation**



**Aus4Transport**

Suite 10-03, 10th floor, HCO Building  
44B Ly Thuong Kiet, Hanoi – Vietnam

**DT-GLOBAL.COM**



**DT Global**



*Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian*